叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 爱尔兰的凯瑟琳(kathleen In Ireland) 000001

2. 爱尔兰的凯瑟琳(kathleen In Ireland) 000002

3. 爱尔兰的凯瑟琳(kathleen In Ireland) 000003

4. 爱尔兰的凯瑟琳(kathleen In Ireland) 000004

5. 爱尔兰的凯瑟琳(kathleen In Ireland) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

爱尔兰的凯瑟琳(Kathleen in Ireland)
第1/5页

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ɪn][ðə; ði][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri]['sekʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][lɑːst][fɔːr]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]
In the Vocabulary section on the last 4 pages of the project
在 这 词汇 部分 在 这 最后的 4 页面 的 这 项目
[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['meni][ˌdaɪə'krɪtɪkl]['kærəktəz][ðæt][woʊnt]['rendə(r)]['prɒpəli][ɒn]['meni][ˌiː'riːdərz].
there are many diacritical characters that won't render properly on many ereaders.
那里 是 许多 变音符号 人物 那 惯于 使成为 适当地 在 许多 电子阅读器 .

项目最后 4 页的词汇部分有很多带音标的字符，这些字符在很多电子阅读器上无法正确显示。

[end][ɒv; əv][ðə; ði][bʊk].
end of the book.
结尾 的 这 书 .

书的结尾。

[hens][ðə; ði]['fɒləʊɪŋ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]:
Hence the following explanation:
因此 这 下列的 解释 :

因此，解释如下：

å = [ðə; ði]['letə(r)] - [ə; eɪ] - [wɪð][æn; ən] - [ə'bʌv].
å = the letter ' a ' with an uptack above.
å = 这 信 - 一个 - 和 一个 - 多于 .

å = 字母“a”上方加一个上标。

['dʌb(ə)l]['vaʊəlz][iː], [ˌeɪ 'eɪ], [ˌuː'ɜːr], [ʃəʊ][ɪk'stendɪd]['mækrɒn][ə'bʌv].
Double vowels ee, aa, oo, show extended macron above.
双倍的 元音 ee , aa , oo , 展示 扩展 长音符号 多于 .

双元音 ee、aa、oo 上方显示延长长音符号。

['dʒɔɪnɪŋ][tuː]['lɛtəz][sʌtʃ][æz; əz][ɔɪ], [aʊ], [əʊ][ʃəʊz][ðə; ði][ɪk'stendɪd][briːv][bɪ'ləʊ].
Joining two letters such as oi, ow, ou shows the extended breve below.
加入 二 信件 这样的 作为 oi , 现在 , 你的 演出 这 扩展 短篇 以下 .

将 oi、ow、ou 等两个字母连接起来，即可得到下面的扩展短音符。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] =L= [ə'raʊnd][ə; eɪ][wɜːd]['ɪndɪkeɪts][bəʊld]['letərɪŋ].
The use of =L= around a word indicates bold lettering.
这 使用 的 =L= 大约 一个 单词 表示 大胆的 字母 .

单词前后加上 =L= 符号表示粗体字。

[ˌhaɪfə'neɪʃn][hæv; həv][biːn]['stændədaiz].
Hyphenations have been standardised.
连字符 有 到过 标准化 .

连字符的使用已标准化。

['kæθliːn][æt; ət][həʊm]
KATHLEEN AT HOME
凯瑟琳 在 家

凯瑟琳在家

['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l]['evriweə(r)]
Little People Everywhere
小的 人们 到处

到处都是小矮人

['kæθliːn] [ɪn] ['aɪələnd]
KATHLEEN IN IRELAND
凯瑟琳 在 爱尔兰

凯瑟琳在爱尔兰

[baɪ] ['etə] ['bleɪzˌdɛl] [mək'dɔːnəld] [ænd; ənd]['dʒuːljə] [dæl'rɪmpl]
BY ETTA BLAISDELL McDONALD AND JULIA DALRYMPLE
经过 埃塔 布莱斯德尔 麦当劳 和 朱莉娅 达尔林普尔

作者：埃塔·布莱斯德尔·麦克唐纳和朱莉娅·达尔林普尔

['ɔːθəz] [ɒv; əv] “ ['mænjʊel][ɪn]['meksɪkəʊ] , ”
Authors of “ Manuel in Mexico , ”
作者 的 “ 曼努埃尔 在 墨西哥 , ”

《墨西哥的曼努埃尔》的作者们

“ - [sæn; sɑːn][ɪn]
“ Umé San in
“ - 圣 在

“Umé San in

[dʒə'pæn] , ”
Japan , ”
日本 , ”

日本， ”

“ [rə'faɪˌɛl][ɪn] ['ɪtəli] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ Rafael in Italy , ” etc .
“ 拉斐尔 在 意大利 , ” ETC .

“拉斐尔在意大利”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

['bɒstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] COMPANY1912
LITTLE , BROWN , AND COMPANY1912
小的 , 棕色的 , 和 COMPANY1912

小布朗公司 1912

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
Copyright , 1909 , By Little , Brown , and Company
版权 , - , 经过 小的 , 棕色的 , 和 公司

版权所有，1909 年，利特尔、布朗公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['printərz] [es] . [dʒeɪ] . ['pɑːrkˌhɪl] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printers S . J . Parkhill & Co . , Boston , U . S . A .
打印机 S . J . 帕克希尔 & 合作 . , 波士顿 , U . S . 一个 .

印刷商 SJ Parkhill & Co，美国波士顿

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðeə(r)] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nəʊ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] [hɑːts] [səʊ] ['θɪnli] ['kʌvəd] [biːt] [səʊ] ['wɔːmli]
There is surely no country in the world where hearts so thinly covered beat so warmly
那里 是 一定 不 国家 在 这 世界 在哪里 心 所以 薄薄的 涵盖 打 所以 热情地
[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['emərəld] [aɪl] .
as in the Emerald Isle .
作为 在 这 翠 小岛 .

世界上肯定没有哪个国家的人们，像翡翠岛那样，心胸如此温暖，却又如此赤裸。

[weər'evə(r)] [wʌn] ['trævlz] ,
Wherever one travels ,
无论 一 旅行 ,

无论走到哪里，

— ['əʊvə(r)][ðə; ði][beə(r)] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [ˌdɔni'gɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [klɪfs] [ɒv; əv][ðə; ði]
— over the bare mountains of Donegal and the rocks and cliffs of the
— 超过 这 裸 山脉 的 多尼戈尔 和 这 岩石 和 悬崖 的 这
['nɔːðən] [kəʊst] ,
northern coast ,
北方 海岸 ,

——越过多尼戈尔光秃秃的山峦和北部海岸的岩石和悬崖，

[ɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bluː] [leɪks] [ænd; ənd] [griːn] ['fiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
or among the blue lakes and green fields of the South ,
或者 之中 这 蓝色的 湖泊 和 绿色的 字段 的 这 南 ,

或者在南方碧蓝的湖泊和翠绿的田野之间，

— [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ə; eɪ] ['meri] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑːti] ['aɪrɪʃ] ['welkəm] .
— he will always find a merry greeting and a hearty Irish welcome .
— 他 将要 总是 寻找 一个 欢乐 问候 和 一个 爽朗 爱尔兰 欢迎 .

——他总能得到人们的热情问候和热烈的爱尔兰式欢迎。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz][hæv; həv][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wɪnd]
The boys and girls have a smile and a cheerful word for every wind
这 男孩们 和 女孩们 有 一个 微笑 和 一个 快乐 单词 为了 每一个 风
[ðæt] [bləʊz] ;
that blows ;
那 打击 ;

男孩女孩们对每一阵吹过的风都报以微笑和欢快的话语；

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ][reə(r)][wʌn] , [ɪn'diːd] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['sʌni] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd]
and that day is a rare one , indeed , which is not sunny with laughter and
和 那 天 是 一个 稀有的 一 , 的确 , 哪个 是 不是 阳光明媚 和 笑声 和
['sɪŋɪŋ] ,
singing ,
歌唱 ,

而这样的日子确实罕见，没有阳光灿烂、充满欢声笑语和歌声的日子。

['iːv(ə)n] [waɪl] [klaʊdz] [haɪd][ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [reɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] .
even while clouds hide the blue sky and Irish rains are falling .
甚至 尽管 云 隐藏 这 蓝色的 天空 和 爱尔兰 雨 是 坠落 .

即使乌云遮蔽了蓝天，爱尔兰的雨也倾盆而下。

[ðə; ði]['wʌndə(r)][ɪz] [ðæt] ['aɪrɪʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðeə(r)] [hɑ:ts] [tu:; tə] [li:v]

The	wonder	is	that	Irish	boys	and	girls	can	find	it	in	their	hearts	to	leave
这	想知道	是	那	爱尔兰	男孩们	和	女孩们	能	寻找	它	在	他们的	心	到	离开

[ðeə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] ,

their	beautiful	,
他们的	美丽的	,

令人惊奇的是，爱尔兰的男孩女孩们竟然会舍弃他们美丽的家园。

['lʌvɪŋ] [lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæmrɒk] .

loving	land	of	the	shamrock	.
爱	土地	的	这	三叶草	.

热爱三叶草的土地。

[səʊ] ['meni] ['feəri] [leɪks] [wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] .

So	many	fairy	lakes	were	never	found	in	any	other	country	.
所以	许多	仙女	湖泊	是	绝不	成立	在	任何	其他	国家	.

其他国家从未发现过如此之多的仙女湖。

[gri:n] [medəuz] ['nevə(r)] ['ɒfəd] [s'wi:tər] ['restɪŋ] ['pleɪsɪz][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emərəld] [aɪl] ;

Green	meadows	never	offered	sweeter	resting	places	than	those	of	the	Emerald	Isle	;
绿色的	草地	绝不	提供	更甜	休息	地方	比	那些	的	这	翠	小岛	;

绿茵茵的草地再也没有比翡翠岛更宜人的休憩之所了；

[jet] [ɪts] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [tɜ:n] [ðeə(r)] [bæks] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

yet	its	young	people	turn	their	backs	to	it	,
然而	它是	年轻的	人们	转动	他们的	背部	到	它	,

然而，它的年轻人却背弃了它。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [blu:] [aɪz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['bærən] [wɜ:ld] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['si:z] .

and	their	blue	eyes	toward	the	more	barren	worlds	beyond	the	seas	.
和	他们的	蓝色的	眼睛	朝向	这	更多的	荒芜	世界	超过	这	海域	.

他们湛蓝的眼睛望着大海彼岸更加荒凉的世界。

[['sɪksθ]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[ðɪs] ['stɔ:ri][ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] ['kæθli:n] [gɪvz] [glimps] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['aɪələnd] ,

This	story	of	Irish	Kathleen	gives	glimpses	of	ancient	Ireland	,
这	故事	的	爱尔兰	凯瑟琳	给予	惊鸿一瞥	的	古老的	爱尔兰	,

爱尔兰女孩凯瑟琳的故事让我们得以一窥古代爱尔兰的风貌。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [wɪð] [ɪts][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv] [wi:] [fəʊk]

as	well	as	pictures	of	the	life	of	to	-	day	with	its	tales	of	wee	folk
作为	出色地	作为	图片	的	这	生活	的	到	-	天	和	它是	故事	的	哇	民间

[ænd; ənd]['dʒaɪənts] ,

and	giants	,
和	巨人	,

以及描绘现代生活的图片，其中穿插着关于小矮人和巨人的故事。

[ɪts] ['pɪknɪks][ænd; ənd] [tɜ:f] - ['kʌtɪŋ] , [ɪts] ['dɑ:nsɪŋ] [ænd; ənd] [ʃi:p] - ['ʃɪərɪŋ] , [ɪts] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd]

its	picnics	and	turf	-	cutting	,	its	dancing	and	sheep	-	shearing	,	its	hunting	and
它是	野餐	和	草皮	-	切割	,	它是	跳舞	和	羊	-	剪切	,	它是	打猎	和

['fɑ:mɪŋ] .

farming	.
农业	.

它的野餐和割草，它的舞蹈和剪羊毛，它的狩猎和耕作。

['kæθli:n] [laɪvz; lɪvz][fɜ:st] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['ləʊnli] [ˌdɔni'gɔ:l] ;

Kathleen	lives	first	with	her	father	up	among	the	mountains	of	lonely	Donegal	;
凯瑟琳	生活	第一的	和	她	父亲	向上	之中	这	山脉	的	孤独	多尼戈尔	;

凯瑟琳最初和父亲住在偏僻的唐尼戈尔山区；

[ʃiː; ʃi] [gəʊz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [ɪn] ['kaʊnti] ['slaɪgəʊ] ,

she	goes	with	her	little	sister	to	spend	a	summer	in	County	Sligo	,
她	去	和	她	小的	姐姐	到	花费	一个	夏天	在	县	斯莱戈	,

她和妹妹一起去斯莱戈郡过暑假。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ][jɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ten] ['kʌz(ə)nz] , [ðə; ðɪ] [mə'loʊnz] [ɒv; əv][əʊld] [kɪl'kɛni] ,

and	she	lives	a	year	with	her	ten	cousins	,	the	Malones	of	old	Kilkenny	,
和	她	生活	一个	年	和	她	十	表兄弟姐妹	,	这	马龙	的	老的	基尔肯尼	,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɒli] ,

and	a	jolly	,
和	一个	快乐的	,

她和她的十个表兄弟姐妹、老基尔肯尼的马龙家族以及一个快乐的……一起生活了一年。

['rɒlɪkɪŋ] [bruːd] [ʃiː; ʃi][faɪndz][ðem; ðəm] .

rollicking	brood	she	finds	them	.
欢快的	幼虫	她	发现	他们	.

她发现他们是一群活泼好动的孩子。

[ʃiː; ʃi] [lɜːrnz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aɪələnd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

She	learns	something	of	the	history	of	Ireland	from	her	father	,
她	学习	某物	的	这	历史	的	爱尔兰	从	她	父亲	,

她从父亲那里了解了一些爱尔兰的历史。

[ænd; ənd] [h'iəz] [ðə; ðɪ]['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] [seɪnt] ['pætrɪk] ;

and	hears	the	story	of	the	life	of	the	good	Saint	Patrick	;
和	听到	这	故事	的	这	生活	的	这	好的	圣	帕特里克	;

并听到了善良的圣帕特里克生平的故事；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪn'dʒɔɪ]['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ]['gælɪk; 'geɪlɪk][teɪlz; 'teɪliːz] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [telz]

but	she	enjoys	also	the	Gaelic	tales	which	her	grandmother	tells
但	她	享受	还	这	盖尔语	故事	哪个	她	祖母	讲述

[hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['fɛəriz] ,

her	about	the	fairies	,
她	关于	这	仙女	,

但她也很喜欢听祖母用盖尔语给她讲的关于仙女的故事。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['stɔːri] [ɒv; əv] [fɪn] [məkuːl] ,

and	the	story	of	Finn	MacCool	,
和	这	故事	的	芬恩	麦库尔	,

以及芬恩·麦库尔的故事，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [h'iəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ]['dʒaɪənts] ['kɔːzweɪ] .

which	she	hears	when	she	goes	with	her	uncle	to	see	the	Giant's	Causeway	.
哪个	她	听到	什么时候	她	去	和	她	叔叔	到	看	这	巨人的	堤道	.

她和叔叔一起去看巨人堤道时听到了这些话。

[[sevn]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[ai] . [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [ɒv; əv] [ˌdɔni'gɔːl] [wʌn]

I	.	The	Shoemaker	of	Donegal	1
我	.	这	鞋匠	的	多尼戈尔	1

一、多尼戈尔的鞋匠 1

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ɪn][ðə; ði] ['feəri] [rʌθ] [naɪn]

In	the	Fairy	Rath	9
在	这	仙女	拉斯	9

在仙女拉思9

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɪn] [red] -

The	Old	Woman	in	Red	13
这	老的	女士	在	红色的	-

红衣老妇人 13

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['ɛrɪnz] [hɑːp] -

Erin's	Harp	19
艾琳的	竖琴	-

艾琳的竖琴 19

[viː] . [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [griːn] ['ʃæmrɒk] -

V	.	The	Little	Green	Shamrock	26
V	.	这	小的	绿色的	三叶草	-

V. 小绿三叶草 26

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[gʊd] [seɪnt] ['pætrɪk] -

Good	Saint	Patrick	31
好的	圣	帕特里克	-

好圣帕特里克 31

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ə; eɪ] [raɪd] [wɪð] [ðə; ði]['pəʊstmən] -

A	Ride	with	the	Postman	39
一个	骑	和	这	邮差	-

与邮递员同行 39

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

['kʌz(ə)n] [biːz] [fɑːm] [ɪn] - -
Cousin **Bee's** **Farm** **in** **Tonroe** **46**
表哥 蜜蜂的 农场 在 - -

位于汤罗的表妹比农场 46

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[meɪ] - [deɪ] [ɒn] [lɒk; lɒx] ['gɑːrə] -
May **-** **Day** **on** **Lough** **Gara** **56**
可能 - 天 在 湖 加拉 -

加拉湖五一节 56

[eks] . [ə; eɪ] [bæŋk] [ɒv; əv] [tɜːf] -
X **.** **A** **Bank** **of** **Turf** **64**
X . 一个 银行 的 草皮 -

X. 草坪银行 64

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

['kæθliːn] [əːn] [ə; eɪ] [paʊnd] -
Kathleen **Earns** **a** **Pound** **71**
凯瑟琳 收入 一个 磅 -

凯瑟琳挣了71英镑

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'loʊnz] -
The **Young** **Malones** **78**
这 年轻的 马龙 -

年轻的马龙人 78

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[kæθ'liːnz] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] -
Kathleen's **Composition** **85**
凯瑟琳的 作品 -

凯瑟琳的作文 85

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] [sprɪŋ] -
The **Wishing** **Spring** **91**
这 祝 春天 -

许愿之泉 91

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[gʊd] [njuːz] [frɒm; frəm] ['kʌz(ə)n] [biː] -
Good **News** **from** **Cousin** **Bee** **99**
好的 消息 从 表哥 蜜蜂 -

来自表妹比99的好消息

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ðə; ði]['dʒaɪənts] ['kɔːzweɪ] -
The **Giant's** **Causeway** **104**
这 巨人的 堤道 -

巨人堤道 104

[[eɪtθ]]
[**viii** **]**
[八]

[viii]

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
Page
页

页

['kæθliːn] [æt; ət] [həʊm] ['frʌntɪspiːs] [ɪn]['kʌlə(r)]
Kathleen **at** **Home** **Frontispiece** **in** **Color**
凯瑟琳 在 家 卷首插图 在 颜色

凯瑟琳的家彩色扉页

“ [ðə; ði][əʊld] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['spɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ” [ˌtuː'tuː]
“ **The** **old** **grandmother** **was** **spinning** **at** **the** **door** **”** **2**
〃 这 老的 祖母 曾是 旋转 在 这 门 〃 2

“老奶奶在门口转圈圈” 2

[ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [ˌdɔni'gɔːl] -
The **Hills** **of** **Donegal** **21**
这 丘陵 的 多尼戈尔 -

多尼戈尔山丘 21

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] - [griːn] [grəʊ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] - [əʊ] - ” -
“ **They** **are** **playing** **'** **Green** **grow** **the** **rushes** **-** **O** **'** **”** **42**
〃 他们 是 玩耍 - 绿色的 生长 这 冲刺 - 哦 - 〃 -

“他们正在演奏《绿草茵茵》” 42

['kʌz(ə)n] [biːz] ['fɑːmhaʊs] [ɪn] - -
Cousin **Bee's** **Farmhouse** **in** **Tonroe** **47**
表哥 蜜蜂的 农家 在 - -

汤罗的表妹比农舍 47

“ [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk]
“ **A** **neighbor** **was** **driving** **his** **family** **down** **to** **the** **lake**
〃 一个 邻居 曾是 驾驶 他的 家庭 向下 到 这 湖

“一位邻居开车带着家人去湖边玩。”

[ɪn][ə; eɪ] [dʒɔːnt] - [kɑː(r)] ” -
in **a** **jaunting** **-** **car** **”** **58**
在 一个 短途旅行 - 车 〃 -

在敞篷马车里” 58

['kʌtɪŋ] [brɪks] [ɒv; əv] [piːt] [ænd; ənd] ['stækɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [draɪ] -

Cutting	bricks	of	peat	and	stacking	them	up	to	dry	67
切割	砖块	的	泥炭	和	堆叠	他们	向上	到	干燥	-

将泥炭砖切割成砖块并堆放晾干 67

[oʊ'kɑːnəl] [striːt] , ['dʌblɪn] -

O'Connell	Street	,	Dublin	102
奥康奈尔	街道	,	都柏林	-

都柏林102区奥康奈尔街

[ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['kɔːzweɪ] - [[wʌn]]

The	Giant's	Causeway	111	[	1	]
这	巨人的	堤道	-	[	1	]

巨人堤道 111[1]

['kæθliːn] [ɪn] ['aɪələnd]

KATHLEEN	IN	IRELAND
凯瑟琳	在	爱尔兰

凯瑟琳在爱尔兰

['tʃæptə(r)] [ai]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [ɒv; əv] [ˌdɔni'gɔːl]

THE	SHOEMAKER	OF	DONEGAL
这	鞋匠	的	多尼戈尔

多尼戈尔的鞋匠

“ [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'gen] , ['kæθliːn] . ”

“	Tell	me	the	story	again	,	Kathleen	.	”
”	告诉	我	这	故事	再次	,	凯瑟琳	.	”

“凯瑟琳，你再给我讲一遍这个故事。”

“ [ai] [kænt] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [hɪə(r)] , ['meəri] ['elən] , ” ['wɪspəd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] .

“	I	can't	tell	it	to	you	here	,	Mary	Ellen	,	”	whispered	her	sister	.
”	我	不能	告诉	它	到	你	这里	,	玛丽	艾伦	,	”	低声说道	她	姐姐	.

“我不能在这里告诉你，玛丽·艾伦，”她姐姐低声说道。

“ [ʃʊə(r)] , [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [hedʒ] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]

“	Sure	,	he	might	be	under	the	hedge	this	minute	and	hear	me	talking	about
”	当然	,	他	可能	是	在下面	这	对冲	这	分钟	和	听到	我	说	关于

[hɪm] .

him	.
他	.

“当然，他现在可能就在树篱下，听到我谈论他。”

[kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

Come	to	the	top	of	the	hill	and	I'll	tell	you	.
来	到	这	顶部	的	这	爬坡道	和	患病的	告诉	你	.

到山顶来，我告诉你。

” ['meəri] ['elən] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ['ɪntuː] [kæθ'liːnz] ,

”	Mary	Ellen	slipped	her	hand	into	Kathleen's	,
”	玛丽	艾伦	滑倒了	她	手	进入	凯瑟琳的	,

玛丽·艾伦将手伸进了凯瑟琳的手中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [stəʊl] ['sɒftli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] - [stəʊn] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	the	two	children	stole	softly	away	from	the	door	-	stone	where	they	had
和	这	二	孩子们	偷窃	轻轻	离开	从	这	门	-	石头	在哪里	他们	有

[biːn] ['pleɪɪŋ] .

been	playing	.
到过	玩耍	.

两个孩子轻轻地从他们玩耍的门石旁溜走了。

[ðeə(r)][beə(r)] [fiːt] [meɪd] [nəʊ] [saʊnd] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [grɑːs] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['grænmʌðə(r)] ,

Their	bare	feet	made	no	sound	on	the	green	grass	,	and	the	old	grandmother	,
他们的	裸	脚	制成	不	声音	在	这	绿色的	草	,	和	这	老的	祖母	,

她们赤着的脚踩在绿草地上，没有发出任何声音，老奶奶

[huː] [wɒz; wəz] ['spɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [lʊk] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ]

who	was	spinning	at	the	door	of	the	cottage	,	did	not	even	look	up	as	they
WHO	曾是	旋转	在	这	门	的	这	小屋	,	做过	不是	甚至	看	向上	作为	他们

[pɑːst] .

passed	.
通过了	.

在小屋门口旋转的那个人，经过他们身边时甚至都没有抬头看一眼。

[ə; eɪ] [θɪk] ['fjuːʃə] [hedʒ] ['bɔːdəd] [ðə; ði][plɒt][ɒv; əv] [griːn] [grɑːs] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,

A	thick	fuchsia	hedge	bordered	the	plot	of	green	grass	that	surrounded	the	cottage	,
一个	厚的	紫红色	对冲	带边框	这	阴谋	的	绿色的	草	那	包围	这	小屋	,

小屋周围的绿草地被一圈茂密的紫红色树篱环绕着。

['ʃʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['bærən] [fiːld] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] .

shutting	out	the	barren	field	behind	the	house	.
关闭	出去	这	荒芜	场地	在后面	这	房子	.

把房子后面的荒地挡在外面。

['slɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] ,

Slipping	through	the	hedge	,
滑倒	通过	这	对冲	,

穿过树篱，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['nærəʊ] [fʊt] - [pɑːθ] [ðæt] [led] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp]

the	little	girls	followed	the	narrow	foot	-	path	that	led	across	the	field	to	the	top
这	小的	女孩们	随后	这	狭窄的	脚	-	小路	那	引领	穿过	这	场地	到	这	顶部

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

of	the	hill	.
的	这	爬坡道	.

小女孩们沿着穿过田野的狭窄小路走到山顶。

“ [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] ['dænɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [mɔːn] , ” [sed] ['kæθliːn] ,

“	I'm	thinkin	'	of	a	riddle	Danny	gave	me	the	morn	,	”	said	Kathleen	,
“	我是	思考	-	的	一个	谜语	丹尼	给予	我	这	早晨	,	”	说	凯瑟琳	,

“我在想丹尼早上给我出的那个谜语，”凯瑟琳说。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][pɑːθ] . [[ˌtuː'tuː]]

as	they	ran	along	the	path	.	[	2	]
作为	他们	跑	沿着	这	小路	.	[	2	]

他们沿着小路奔跑。[2]

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] ['meəri] ['elən] ['iːgəli] , [ænd; ənd] ['kæθliːn] [lɑːft] ['merəli] [æz; əz]

“	Give	it	to	me	,	”	said	Mary	Ellen	eagerly	,	and	Kathleen	laughed	merrily	as
“	给	它	到	我	,	”	说	玛丽	艾伦	急切地	,	和	凯瑟琳	笑了	兴高采烈地	作为

[ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] :

she	repeated	:
她	重复	:

“给我吧，”玛丽·艾伦急切地说，凯瑟琳笑着重复道：

“ [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] ,
“ From house to house it goes ,
“ 从 房子 到 房子 它 去 ,

“挨家挨户地传，

[ə; eɪ] [ˈwɒndərə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] [slaɪt] ;
A wanderer small and slight ;
一个 流浪者 小的 和 轻微 ;

一个身材矮小瘦弱的流浪者；

[ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnz] [ɔː(r)] [snoʊz] ,
And whether it rains or snows ,
和 无论 它 雨 或者 雪 ,

无论下雨还是下雪，

[ˌaɪ ˈtiː] [sliːp] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] . ”
It sleeps outside in the night . ”
它 睡觉 外部 在 这 夜晚 . ”

它晚上睡在外面。

“ [aɪl] [ˈnevə(r)] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] ; [tel] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [naʊ] , [əˈlɑːnə] , ” [begd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstə(r)] .
“ I'll never guess it ; tell it to me now , alanna , ” begged her sister .
“ 患病的 绝不 猜测 它 ; 告诉 它 到 我 现在 , 阿兰娜 , ” 乞求 她 姐姐 .

“我永远也猜不到；现在就告诉我吧，阿兰娜，”她姐姐恳求道。

“ [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [bluː] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [pɑːθ] [ˈʌndə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðə; ði]
“ If your blue eyes could see the little path under your feet you would see the
“ 如果 你的 蓝色的 眼睛 可以 看 这 小的 小路 在下面 你的 脚 你 会 看 这
[ˈɑːnsə(r)] ,
answer ,
回答 ,

“如果你的蓝眼睛能看到脚下的小路，你就会明白答案了。”

” [rɪˈplaɪd] [ˈkæθliːn] ,
” replied Kathleen ,
” 回复 凯瑟琳 ,

凯瑟琳回答说：“

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [blaɪnd] [tʃaɪld] [ˈkeəfəli] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [stiːp] [ˈpɑːθweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒŋ] [stəʊn]
as she led the blind child carefully over the steep pathway to the long stone
作为 她 引领 这 瞎的 孩子 小心 超过 这 陡 路径 到 这 长的 石头
[slæb] [weə(r)] [ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [pleɪ] .
slab where they loved to play .
板 在哪里 他们 喜爱 到 玩 .

她小心翼翼地牵着盲童，沿着陡峭的小路来到他们常去玩耍的长石板前。

“ [wiːl; wil] [sɪt] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] ,
“ We'll sit here a bit , ” she added ,
“ 出色地 坐 这里 一个 少量 , ” 她 额外 ,

“我们就在这儿坐一会儿吧，”她补充道。

[ænd; ənd] [druː] [ˈmeəri] [ˈelən] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] .
and drew Mary Ellen down beside her on the stone .
和 画 玛丽 艾伦 向下 旁 她 在 这 石头 .

然后把玛丽·艾伦拉到她身边的石头上。

“ [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [waɪ] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [dɪʃ] [ɒv; əv] [ˈstɜːrəˌbaʊt] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈhɔːθɔːn] [bʊʃ] [lɑːst]
“ Now tell me why you put the dish of stirabout under the hawthorn bush last
“ 现在 告诉 我 为什么 你 放 这 盘子 的 搅拌 在下面 这 山楂 衬套 最后的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

“现在告诉我，你昨晚为什么要把那盘炒菜放在山楂树下？”

[ænd; ənd] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [ɑːskt] [ðə; ðɪ][tʃaɪld] , [huː] [kʊd; kəd][weɪt][nəʊ][lɒŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)]

and	what	became	of	it	,	”	asked	the	child	,	who	could	wait	no	longer	for
和	什么	成为	的	它	,	”	问	这	孩子	,	WHO	可以	等待	不	更长	为了

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] .

the	story	.
这	故事	.

“后来它怎么样了？”孩子迫不及待地想知道故事，问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] - , ” ['kæθliːn] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

“	It	was	for	the	leprecaun	,	”	Kathleen	told	her	.
“	它	曾是	为了	这	-	,	”	凯瑟琳	讲述	她	.

“那是给小妖精的，”凯瑟琳告诉她。

“ [hiː; hɪ][ɪz][ðə; ðɪ]['feəri] ['ʃuːmeɪkə(r)] ,

“	He	is	the	fairy	shoemaker	,
“	他	是	这	仙女	鞋匠	,

“他是仙女鞋匠，

[ænd; ənd][hiː; hɪ][sɪts]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [hedʒ] [ɔːl] [deɪ] ['tæpɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn][æn; ən][əʊld] [ʃuː] .

and	he	sits	under	the	hedge	all	day	tapping	away	on	an	old	shoe	.
和	他	坐着	在下面	这	对冲	全部	天	窃听	离开	在	一个	老的	鞋	.

他整天坐在树篱下，用一只旧鞋敲打着地面。

[hiː; hɪ] [weəz] [ə; eɪ] ['skɑːlət] [kæp][ænd; ənd][ə; eɪ] [griːn] [kəʊt] ,

He	wears	a	scarlet	cap	and	a	green	coat	,
他	穿着	一个	猩红	帽	和	一个	绿色的	外套	,

他戴着一顶猩红色的帽子，穿着一件绿色的外套。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] ['bʌtnz] [ɒn][hɪz; ɪz][kəʊt] , [wɪð] ['sev(ə)n] ['bʌtnz] [ɪn] [iːtʃ]

and	there	are	two	rows	of	buttons	on	his	coat	,	with	seven	buttons	in	each
和	那里	是	二	行	的	按钮	在	他的	外套	,	和	七	按钮	在	每个

[rəʊ] .

row	.
排	.

他的外套上有两排纽扣，每排有七颗纽扣。

[hiː; hɪ][hæz; həz][ə; eɪ]['feəri] [pɜːs] [wɪtʃ] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [gəʊld] ,

He	has	a	fairy	purse	which	is	filled	with	gold	,
他	有	一个	仙女	钱包	哪个	是	已填	和	金子	,

他有一个装满金子的仙女钱包，

[ænd; ənd][hiː; hɪ][pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ðɪ] [grɑːs] [waɪl] [hiː; hɪ] [wɜːks] ;

and	he	puts	it	down	beside	him	on	the	grass	while	he	works	;
和	他	放置	它	向下	旁	他	在	这	草	尽管	他	作品	;

他一边工作一边把它放在身旁的草地上；

[bʌt; bət][hiː; hɪ][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	is	always	watching	it	.
但	他	是	总是	观看	它	.

但他一直在关注着它。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [siː] [hɪm] [wʌns] [ænd; ənd][həʊld][hɪz; ɪz] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

If	I	could	just	see	him	once	and	hold	his	eye	for	a	minute	,
如果	我	可以	只是	看	他	一次	和	抓住	他的	眼睛	为了	一个	分钟	,

如果我能见他一面，与他对视一分钟，

[aɪ][kʊd; kəd] [snætʃ] [ðə; ðɪ] [pɜːs] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

I	could	snatch	the	purse	of	gold	and	run	away	with	it	.
我	可以	抢夺	这	钱包	的	金子	和	跑步	离开	和	它	.

我可以抢走那袋金子然后逃之夭夭。

〃 ['kɒpiraɪt] [baɪ] ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd] , [nju:] [jɔ:k]

〃	Copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York
〃	版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克

版权所有 © 纽约 Underwood & Underwood 公司

“ [ðə; ði][əʊld] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['spɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)]

“	the	old	grandmother	was	spinning	at	the	door
〃	这	老的	祖母	曾是	旋转	在	这	门

老奶奶在门口转圈圈。

〃 [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɪz][ɒv; əv] [stəʊn] , ['plɑ:stəd] [ænd; ənd]['hwaitwɔʃ, -wɔ:ʃ][peɪdʒ][wʌn] [[θri:]]

〃	The	cottage	is	of	stone	,	plastered	and	whitewashed	Page	1	[	3	]
〃	这	小屋	是	的	石头	,	粉刷过的	和	粉刷过的	页	1	[	3	]

“小屋是用石头砌成的，抹了灰泥，并粉刷成白色。第 1 页[3]

“ [dɪd] [ju:; jʊ]['evə(r)] [si:] [hɪm] ? 〃 ['wɪspəd] ['meəri] ['elən] .

“	Did	you	ever	see	him	?	〃	whispered	Mary	Ellen	.
〃	做过	你	曾经	看	他	?	〃	低声说道	玛丽	艾伦	.

“你见过他吗？”玛丽·艾伦低声问道。

“ [nəʊ] , 〃 [rɪ'plaɪd] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ; “ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] [hɪm] ['tæpɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʃu:] ['meni]

“	No	,	〃	replied	her	sister	;	“	but	I	have	heard	him	tapping	on	his	shoe	many
〃	不	,	〃	回复	她	姐姐	;	〃	但	我	有	听到	他	窃听	在	他的	鞋	许多

[ə; eɪ] [taɪm] .

a	time	.
一个	时间	.

“不，”她姐姐回答说，“但我曾多次听到他用鞋子敲击地面。”

[wʌns] [aɪ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['skɑ:lət] [kæp]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hedʒ] ,

Once	I	saw	his	scarlet	cap	under	the	hedge	,
一次	我	锯	他的	猩红	帽	在下面	这	对冲	,

我曾在树篱下看到过他那顶猩红色的帽子，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [nelt] [daʊn] [tu:; tə] [lʊk] ['kləʊzə(r)][hi:; hi] [θru:] [sænd][ɪn][maɪ] [aɪz] ,

but	when	I	knelt	down	to	look	closer	he	threw	sand	in	my	eyes	,
但	什么时候	我	跪下	向下	到	看	更近	他	扔	沙	在	我的	眼睛	,

但当我跪下来仔细查看时，他却把沙子撒进了我的眼睛里。

[æz; əz][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [dʌz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪŋkɪn] - . 〃

as	he	always	does	,	and	was	gone	in	a	winkin	'	.	〃
作为	他	总是	做	,	和	曾是	已消失	在	一个	眨眼	-	.	〃

他一如既往，眨眼间就消失了。

“ [bɪ'laɪk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:d] , 〃 [sed] ['meəri] ['elən] .

“	Belike	it	was	a	humming	-	bird	,	〃	said	Mary	Ellen	.
〃	大概	它	曾是	一个	哼唱	-	鸟	,	〃	说	玛丽	艾伦	.

“很可能是一只蜂鸟，”玛丽·艾伦说。

“ ['dænɪ] [sez] [ðə; ði] [hedʒ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [nests] .

“	Danny	says	the	hedge	is	full	of	their	nests	.
〃	丹尼	说道	这	对冲	是	满的	的	他们的	巢穴	.

丹尼说树篱里到处都是它们的巢穴。

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [pɜ:s] , ['kæθli:n] [dɪə(r)] ?

But	what	would	you	do	with	the	purse	,	Kathleen	dear	?
但	什么	会	你	做	和	这	钱包	,	凯瑟琳	亲爱的	?

亲爱的凯瑟琳，你打算怎么处理这个钱包呢?

" [kæθ'liːnz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][sæd]
" **Kathleen's eyes filled with tears and she looked at her sister with a sad**
" 凯瑟琳的 眼睛 已填 和 眼泪 和 她 看起来 在 她 姐姐 和 一个 伤心
[feɪs] .
face .
脸 .

凯瑟琳眼中噙满了泪水，她悲伤地看着妹妹。

" [əʊ] , ['dɑːrlɪn] - , [ɪts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **Oh , darlin ' , it's for you , " she said ,**
" 哦 , 亲爱的 - , 它是 为了 你 , " 她 说 ,

"哦，亲爱的，这是给你的，"她说。

" [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [saɪt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] [bluː] [aɪz] .
" **to give you the sight in your pretty blue eyes .**
" 到 给 你 这 视线 在 你的 漂亮的 蓝色的 眼睛 .

"让你美丽的蓝眼睛重见光明。"

[aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [feɪθ] , [sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] .
I'm thinkin ' of it all the time , and faith , some day I'll find a way .
我是 思考 - 的 它 全部 这 时间 , 和 信仰 , 一些 天 患病的 寻找 一个 方式 .

我一直在想这件事，我相信总有一天我会找到办法。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [dɪʃ] [ɒv; əv]['əʊt(ə)n]['stɜːrəˌbaʊt][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hɔːθɔːn]
That's why I took the dish of oaten stirabout and put it under the hawthorn
那就是 为什么 我 采取 这 盘子 的 燕麦 搅拌 和 放 它 在下面 这 山楂
[bʊʃ] [lɑːst] [naɪt] ,
bush last night ,
衬套 最后的 夜晚 ,

所以昨晚我才把那碗燕麦粥放在山楂树下。

[ænd; ənd] [waɪ] [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ledʒ] .
and why I put the bowl of milk on the window ledge .
和 为什么 我 放 这 碗 的 牛奶 在 这 窗户 壁架 .

以及我为什么把那碗牛奶放在窗台上。

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [gʊd] ['piːp(ə)l] , - [səʊ] [ðæt] [ðel] [nəʊ] [wiː; wi] [teɪk] [θɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
It's for the ' good people , ' so that they'll know we take thought of them .
它是 为了 这 - 好的 人们 , - 所以 那 他们会 知道 我们 拿 想法 的 他们 .
"
"
"

这是为了那些"好人"，让他们知道我们惦记着他们。

" [dɪd][ðə; ði] - [gʊd] ['piːp(ə)l] - [drɪŋk] [ðə; ði] [mɪlk] ?
" **Did the ' good people ' drink the milk ?**
" 做过 这 - 好的 人们 - 喝 这 牛奶 ?

"好人喝牛奶了吗？"

" [ɑːskt] [ðə; ði][blaɪnd] [tʃaɪld] ['iːgəli] .
" **asked the blind child eagerly .**
" 问 这 瞎的 孩子 急切地 .

"盲童急切地问道。"

" [nəʊ] , ['meəri] ['elən] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , " [bʌt; bət] , ['lɪs(ə)n] !
" **No , Mary Ellen , " said her sister , " but , listen !**
" 不 , 玛丽 艾伦 , " 说 她 姐姐 , " 但 , 听 !

"不，玛丽·艾伦，"她姐姐说，"但是，听我说！"

[ðə; ði]['stɜːrəˌbaʊt][wɒz; wəz] [gɒn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [dɪʃ] [ænd; ənd][ɔːl] .
The stirabout was gone this morning , dish and all .
这 搅拌 曾是 已消失 这 早晨 , 盘子 和 全部 .

今天早上，那堆杂物连同盘子一起消失了。

[ðə; ði] - [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] .

The	leprecaun	must	have	taken	it	.
这	-	必须	有	已采取	它	.

一定是小妖精拿走了。

[ai][ʃæl; ʃəl] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][duː; də] [kætʃ] [ðə; ði][əʊld] ['ʃuːˌmeɪkərz]

I	shall	watch	for	him	the	night	,	and	if	I	do	catch	the	old	shoemaker's
我	将	手表	为了	他	这	夜晚	,	和	如果	我	做	抓住	这	老的	鞋匠

[aɪ] ,

eye	,
眼睛	,

我今晚会留意他的动向，如果我碰巧与那位老鞋匠的目光相遇，

[aɪl] [həʊld][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi] [gɪvz] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [pɜːs] . ”

I'll	hold	it	till	he	gives	me	his	purse	.	”
患病的	抓住	它	直到	他	给予	我	他的	钱包	.	”

我会一直拿着它，直到他把钱包给我。

“ [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [held] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , " [[fɔːr]]

“	I'm	thinkin	'	that	no	one	has	ever	held	it	yet	,	"	[	4	]
“	我是	思考	-	那	不	一	有	曾经	握住	它	然而	,	"	[	4	]

“我想应该还没有人拿过它吧，”[4]

[sed] ['meəri] ['elən] , ['snʌglɪŋ] [ə'genst] [kæθ'liːnz] ['ʃəʊldə(r)] ,

said	Mary	Ellen	,	snuggling	against	Kathleen's	shoulder	,
说	玛丽	艾伦	,	依偎	反对	凯瑟琳的	肩膀	,

玛丽·艾伦依偎在凯瑟琳的肩膀上说道：

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][sʌm; səm]['deɪndʒə(r)][ɪn] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['feəri] [dwɔːf] ['spelbaʊnd] [wɪð] [ðə; ði]

as	if	there	might	be	some	danger	in	holding	a	fairy	dwarf	spellbound	with	the
作为	如果	那里	可能	是	一些	危险	在	保持	一个	仙女	矮人	着迷	和	这

[lʊk] [ɒv; əv] [wʌnz] [aɪ] .

look	of	one's	eye	.
看	的	一个人的	眼睛	.

仿佛用眼神就能迷惑一个仙子矮人，这其中必有危险。

['kæθliːn] ['loʊərd; 'laʊərd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ɑːskt] [mɪ'stɪəriəsli] , “ [wɪst] , ['meəri] ['elən] ,

Kathleen	lowered	her	voice	and	asked	mysteriously	,	“	Whist	,	Mary	Ellen	,
凯瑟琳	降低	她	嗓音	和	问	神秘地	,	“	惠斯特	,	玛丽	艾伦	,

[duː; də][juː; jʊ][maɪnd][əʊld] ['græni] ['kɒnə(r)] ? ”

do	you	mind	old	Granny	Connor	?	”
做	你	头脑	老的	奶奶	康纳	?	”

凯瑟琳压低声音，神秘兮兮地问道：“惠斯特，玛丽·艾伦，你介意老奶奶康纳吗？”

“ [ʃiː; ʃi] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][bɒg] ? ” ['kwestʃənd] ['meəri] ['elən] .

“	She	that	lives	beyond	the	bog	?	”	questioned	Mary	Ellen	.
“	她	那	生活	超过	这	沼泽	?	”	被质问	玛丽	艾伦	.

“住在沼泽那边的她？”玛丽·艾伦问道。

“ [jes] , ” [sed] ['kæθliːn] .

“	Yes	,	”	said	Kathleen	.
“	是的	,	”	说	凯瑟琳	.

“是的，”凯瑟琳说。

“ [ai][maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɔːl] [ə'ləʊn] ,

“	I	mind	that	she	lives	all	alone	,
“	我	头脑	那	她	生活	全部	独自的	,

“我介意她独自生活，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [telz] [ˌjuː 'es][nɒt][tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)]

and	that	the	father	tells	us	not	to	go	near	her	,	”	answered	her
和	那	这	父亲	讲述	我们	不是	到	去	靠近	她	,	”	回答	她

['sɪstə(r)] .

sister	.
姐姐	.

“爸爸告诉我们不要靠近她，”她姐姐回答说。

“ [ʃiːz] [tuː] ['frendli] [wɪð] [ðə; ði] ['fɛəriz] . ”

“	She's	too	friendly	with	the	fairies	.	”
“	她是	也	友好的	和	这	仙女	.	”

“她和仙女们太亲近了。”

“ [lɑːst] [naɪt] , ” [sed] ['kæθliːn] , ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [hænd] ,

“	Last	night	,	”	said	Kathleen	,	taking	her	sister's	hand	,
“	最后的	夜晚	,	”	说	凯瑟琳	,	采取	她	姐妹	手	,

“昨晚，”凯瑟琳说着，握住了妹妹的手。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪz] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [gruː] [bɪg][ænd; ənd] [dɑːk] ,

and	looking	into	her	blue	eyes	while	her	own	grew	big	and	dark	,
和	寻找	进入	她	蓝色的	眼睛	尽管	她	自己的	生长	大的	和	黑暗的	,

她凝视着她蓝色的眼睛，而自己的眼睛也变得越来越大、越来越黑。

“ [wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kaʊ] [həʊm] [ə'krɒs] [ðə; ði][bɒg] ,

“	when	I	was	driving	the	little	cow	home	across	the	bog	,
“	什么时候	我	曾是	驾驶	这	小的	奶牛	家	穿过	这	沼泽	,

“当我赶着小牛穿过沼泽回家的时候，

[huː] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [miːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld][əʊk] [triː] [bʌt; bət] ['græni] ['kɒnə(r)] [hɜː'self] .

who	should	I	meet	under	the	old	oak	tree	but	Granny	Connor	herself	.
WHO	应该	我	见面	在下面	这	老的	橡木	树	但	奶奶	康纳	她自己	.

我在老橡树下遇到的竟然是康纳奶奶本人。

“ [aɪ] [pɪkt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['ʃæmrɒk] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [ɪn][maɪ][hænd] ,

“	I	picked	a	bit	of	shamrock	and	held	it	tight	in	my	hand	,
“	我	挑选	一个	少量	的	三叶草	和	握住	它	紧的	在	我的	手	,

我摘了一小片三叶草，紧紧地握在手里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

but	she	stopped	me	and	made	me	talk	to	her	,
但	她	停止	我	和	制成	我	讲话	到	她	,

但她拦住了我，非要我和她说话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)] , [hɪm'self] ,

and	she	told	me	that	it	is	our	own	father	,	himself	,
和	她	讲述	我	那	它	是	我们的	自己的	父亲	,	他自己	,

她告诉我，那就是我们自己的父亲。

[ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [pɜːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] - . ”

that	has	a	purse	from	the	leprecaun	.	”
那	有	一个	钱包	从	这	-	.	”

里面装着小妖精的钱包。

“ [aɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['kwɪkli] .

“	I'll	not	believe	it	,	”	said	her	sister	quickly	.
“	患病的	不是	相信	它	,	”	说	她	姐姐	迅速地	.

“我不相信，”她妹妹连忙说道。

“ [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [id] [nɒt][biː; bi] ['meɪkɪŋ] ['ʃuːz] [ɔːl] [deɪ] [baɪ] [hɪm'self] .

“	If	he	had	,	he'd	not	be	making	shoes	all	day	by	himself	.
“	如果	他	有	,	他会	不是	是	制作	鞋	全部	天	经过	他自己	.

“如果他真有那么多钱，他就不会整天独自一人做鞋了。”

" [bʌt; bət] ['kæθliːn] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	But	Kathleen	shook	her	head	.
"	但	凯瑟琳	摇晃	她	头	.

但凯瑟琳摇了摇头。

" ['græni] ['kɒnə(r)] [təʊld][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [kən'faid] , " [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [wɪð]

"	Granny	Connor	told	me	,	"	she	confided	,	"	that	he	has	made	a	bargain	with
"	奶奶	康纳	讲述	我	,	"	她	坦白	,	"	那	他	有	制成	一个	便宜货	和

[ðə; ði]['feəri] [dwɔːf] ,

the	fairy	dwarf	,
这	仙女	矮人	,

"康纳奶奶告诉我，"她悄悄说道，"他已经和仙子矮人达成了协议。"

[ænd; ənd][mʌst; məst] [meɪk] ['ʃuːz] [[faɪv]]

and	must	make	shoes	[	5	]
和	必须	制作	鞋	[	5	]

并且必须制作鞋子[5]

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [ɔː(r)][gəʊ] ['wɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [ə; eɪ] - - - . "

all	day	long	,	or	go	wandering	over	the	mountains	a	-	tinkerin	'	.	"
全部	天	长的	,	或者	去	漫游	超过	这	山脉	一个	-	-	-	.	"

整天待在那里，或者去山上闲逛，捣鼓捣鼓。"

" [wʌts] [ðæt] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] , ['kæθliːn] ? " [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [ɑːskt] ['sʌd(ə)nli] ,

"	What's	that	you're	saying	,	Kathleen	?	"	a	voice	behind	them	asked	suddenly	,
"	是什么	那	你是	说	,	凯瑟琳	?	"	一个	嗓音	在后面	他们	问	突然	,

"凯瑟琳，你说什么？"她们身后突然传来一个声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn] [sə'praɪz] .

and	the	children	jumped	up	in	surprise	.
和	这	孩子们	跳了起来	向上	在	惊喜	.

孩子们吓了一跳，跳了起来。

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['leðə(r)] ['eɪprən] [taɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stəʊn]

A	man	with	a	leather	apron	tied	round	his	waist	was	standing	beside	the	stone
一个	男人	和	一个	皮革	围裙	系	圆形的	他的	腰部	曾是	常设	旁	这	石头

[slæb] .

slab	.
板	.

一个腰间系着皮围裙的男人站在石板旁边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][səʊ] ['kwɪkli] ,

It	was	hard	to	tell	where	he	had	come	from	so	quickly	,
它	曾是	难的	到	告诉	在哪里	他	有	来	从	所以	迅速地	,

很难判断他这么快就从哪里来了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [nɪə(r)] [wen] ['kæθliːn] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði]

for	there	had	been	no	sign	of	any	one	near	when	Kathleen	climbed	to	the
为了	那里	有	到过	不	符号	的	任何	一	靠近	什么时候	凯瑟琳	攀登	到	这

[tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

top	of	the	hill	.
顶部	的	这	爬坡道	.

因为凯瑟琳爬上山顶时，附近并没有任何人的踪迹。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [hɪm'self] , " [sed] ['meəri] ['elən] .

"	It	is	the	father	himself	,	"	said	Mary	Ellen	.
"	它	是	这	父亲	他自己	,	"	说	玛丽	艾伦	.

"是父亲本人，"玛丽·艾伦说。

[ðə; ði] ['ʃu:meɪkə(r)] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][bɪg] [stəʊn] [ænd; ənd] [dru:] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [d'ɔ:təz] [daʊn]

The	shoemaker	seated	himself	on	the	big	stone	and	drew	his	little	daughters	down
这	鞋匠	坐着	他自己	在	这	大的	石头	和	画	他的	小的	女儿们	向下

[bɪ'saɪd] [hɪm] ;

beside	him	;
旁	他	;

鞋匠坐在大石头上，把他的小女儿们叫到自己身边坐下；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][speə(r)] ['eni] [taɪm] [frɒm; frəm]

but	it	was	such	an	unusual	thing	for	him	to	spare	any	time	from
但	它	曾是	这样的	一个	异常	事物	为了	他	到	空闲的	任何	时间	从

[hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ðæt] [ðeɪ] [sæt] ['ɔ:kwədli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ,

his	work	that	they	sat	awkwardly	within	the	shelter	of	his	arms	,
他的	工作	那	他们	卫星	尴尬地	之内	这	庇护所	的	他的	武器	,

但他很少能从工作中抽出时间，这实在太不寻常了，所以他们只能尴尬地依偎在他怀里。

['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [spi:k] .

waiting	for	him	to	speak	.
等待	为了	他	到	说话	.

等着他开口。

['kæθli:n] [w'ʌndəd] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tɔ:k] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] ,

Kathleen	wondered	how	much	of	their	talk	he	had	heard	,
凯瑟琳	想知道	如何	很多	的	他们的	讲话	他	有	听到	,

凯瑟琳想知道他究竟听到了他们谈话的多少。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [skəʊld][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][əʊld] ['græni] ['kɒnə(r)] ,

and	whether	he	would	scold	her	for	listening	to	old	Granny	Connor	,
和	无论	他	会	骂	她	为了	聆听	到	老的	奶奶	康纳	,

他是否会因为她听信康纳老奶奶的话而责备她?

[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .

and	repeating	the	tales	to	her	little	sister	.
和	重复	这	故事	到	她	小的	姐姐	.

然后把这些故事讲给她的妹妹听。

[ʃi:; ʃi] [hʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɪn] ['saɪləns] ,

She	hung	her	head	in	silence	,
她	悬挂	她	头	在	沉默	,

她低着头，默默无语。

[ænd; ənd]['meəri] ['elən] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [hæd; həd] [bi:n] ['da:kənd] [baɪ][ə; eɪ] [klaʊd] ;

and	Mary	Ellen	felt	as	if	the	sunshine	had	been	darkened	by	a	cloud	;
和	玛丽	艾伦	毛毡	作为	如果	这	阳光	有	到过	变暗	经过	一个	云	;

玛丽·艾伦感觉阳光仿佛被乌云遮蔽了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑ:.ðərz] [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'raʊnd] [bəuθ]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][tu:; tə][həʊld][ðem; ðəm] ,

but	the	father's	arms	were	around	both	little	girls	to	hold	them	,
但	这	父亲的	武器	是	大约	两个都	小的	女孩们	到	抓住	他们	,

但父亲的双臂紧紧地搂着两个小女孩。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

although	he	did	not	speak	for	some	time	.
虽然	他	做过	不是	说话	为了	一些	时间	.

虽然他有一段时间没有说话。

“ [səʊ][ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][əʊld] ['græni] ['kɒnə(r)] , ” [hi:; hi] [sed] [æt; ət][lɑ:st] .

“	So	you	have	been	listening	to	old	Granny	Connor	,	”	he	said	at	last	.
“	所以	你	有	到过	聆听	到	老的	奶奶	康纳	,	”	他	说	在	最后的	.

“所以你一直在听康纳老奶奶的话，”他最后说道。

['kæθliːn] [stəʊl] [ə; eɪ] [lʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ]['kaɪndli] [smaɪl] [fɔː(r); fə(r)]

Kathleen	stole	a	look	into	his	face	,	which	always	had	a	kindly	smile	for
凯瑟琳	偷窃	一个	看	进入	他的	脸	,	哪个	总是	有	一个	亲切地	微笑	为了

['evriwʌn] .

everyone	.
每个人	.

凯瑟琳偷偷看了他一眼，他的脸上总是带着和蔼的笑容。

“ [ai][dɪd] [nɒt] [miːn] [[sɪks]]

“	I	did	not	mean	[	6	]
”	我	做过	不是	意思是	[	6	]

“我不是那个意思[6]

['eni] [rɒŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['tɪmɪdli] .

any	wrong	,	”	she	said	timidly	.
任何	错误的	,	”	她	说	胆怯地	.

“有什么不对劲的地方吗？”她怯生生地说。

“ [ai][wɒz; wəz]['əʊnli] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [help] ['meəri] ['elən] . ”

“	I	was	only	wanting	to	find	some	way	to	help	Mary	Ellen	.	”
”	我	曾是	仅有的	想要	到	寻找	一些	方式	到	帮助	玛丽	艾伦	.	”

“我只是想尽办法帮助玛丽·艾伦。”

“ [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['meəri] ['elən] ?

“	What	would	you	be	doing	for	Mary	Ellen	?
”	什么	会	你	是	正在做	为了	玛丽	艾伦	?

“你会为玛丽·艾伦做些什么？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [get] ['mʌni] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [gəʊ][tuː; tə] ['dʌblɪn]

“	I'd	like	to	find	some	way	to	get	money	so	that	she	might	go	to	Dublin
”	ID	喜欢	到	寻找	一些	方式	到	得到	钱	所以	那	她	可能	去	到	都柏林

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['dɒktə(r)][kjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

and	have	a	doctor	cure	her	eyes	,
和	有	一个	医生	治愈	她	眼睛	,

“我想办法弄点钱，让她去都柏林找医生治好她的眼睛。”

” [sed] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] ['sɪmpli] .

”	said	the	child	simply	.
”	说	这	孩子	简单地	.

“孩子简单地说。”

“ [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv]['stɜːrəˌbaʊt] [weə(r)] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [əʊld] ['ʃuːmeɪkə(r)] [mait] [siː]

“	And	so	you	put	a	dish	of	stirabout	where	the	little	old	shoemaker	might	see
”	和	所以	你	放	一个	盘子	的	搅拌	在哪里	这	小的	老的	鞋匠	可能	看

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

“所以你就把一盘炒菜放在老鞋匠能看到的地方？”

” [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

”	asked	her	father	.
”	问	她	父亲	.

“她父亲问道。”

[bəuθ][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [n'ɒdɪd] [ðeə(r)] [hedz] .

Both	the	children	nodded	their	heads	.
两个都	这	孩子们	点头	他们的	头部	.

两个孩子都点了点头。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feəri] [dwɔːf] ? ”

“	How	did	you	find	out	about	the	fairy	dwarf	?	”
”	如何	做过	你	寻找	出去	关于	这	仙女	矮人	?	”

你是怎么发现那个仙子矮人的?

“ [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] ['kɒnəl] [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] ['beri] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn]['gælɪk; 'geɪlɪk] .

“	Great	-	grandmother	Connell	and	Grandmother	Barry	talk	about	him	in	Gaelic	.
”	伟大的	-	祖母	康奈尔	和	祖母	巴里	讲话	关于	他	在	盖尔语	.

“曾祖母康奈尔和祖母巴里用盖尔语谈论他。

['sʌmtaɪmz] ['grænmʌðə(r)] ['beri] [telz] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kæθliːn] .

Sometimes	Grandmother	Barry	tells	us	what	they	are	saying	,	”	answered	Kathleen	.
有时	祖母	巴里	讲述	我们	什么	他们	是	说	,	”	回答	凯瑟琳	.

“有时候，巴里奶奶会告诉我们他们在说什么，”凯瑟琳回答说。

“ [ænd; ənd][lɑːst] [naɪt] [aɪ] [ɑːskt] [əʊld] ['græni] ['kɒnə(r)] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][mɔː(r)] . ”

“	And	last	night	I	asked	old	Granny	Connor	to	tell	me	more	.	”
”	和	最后的	夜晚	我	问	老的	奶奶	康纳	到	告诉	我	更多的	.	”

“昨晚我请康纳老奶奶再跟我讲讲她的故事。”

“ [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] ? ” [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

“	What	did	she	say	?	”	asked	her	father	.
”	什么	做过	她	说	?	”	问	她	父亲	.

“她说了什么？”她父亲问道。

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [juː; jʊ][ðə; ði] - [ɒv; əv] [ˌdɔni'gɔːl] ,

“	She	said	that	people	call	you	the	leprecaun	of	Donegal	,
”	她	说	那	人们	称呼	你	这	-	的	多尼戈尔	,

她说人们都叫你多尼戈尔的小妖精，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] ['bʌtnz] [ɪn] ['sevnz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [griːn] [friːz] [kəʊt] .

because	of	the	two	rows	of	buttons	in	sevens	on	your	green	frieze	coat	.
因为	的	这	二	行	的	按钮	在	七	在	你的	绿色的	饰带	外套	.

因为你绿色的粗呢外套上有两排七颗纽扣。

” [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [lɑːft] .

”	The	shoemaker	laughed	.
”	这	鞋匠	笑了	.

鞋匠笑了。

“ [ænd; ənd] [weə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kiːp] [maɪ] ['mʌni] ?

“	And	where	do	they	think	I	keep	my	money	?
”	和	在哪里	做	他们	思考	我	保持	我的	钱	?

“他们以为我把钱藏在哪里呢？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [pɜːs] [ðæt] [kæn; kən]['nevə(r)] [grəʊ] ['empti] ,

“	They	say	you	have	it	hidden	in	a	purse	that	can	never	grow	empty	,
”	他们	说	你	有	它	隐	在	一个	钱包	那	能	绝不	生长	空的	,

他们说你把它藏在一个永远不会空的钱包里，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ] [mend] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] , ” [ðə; ði] [tʃaɪld]

and	that	you	keep	it	in	the	place	where	you	mend	your	shoes	,	”	the	child
和	那	你	保持	它	在	这	地方	在哪里	你	修补	你的	鞋	,	”	这	孩子

[rɪ'plaɪd] ,

replied	,
回复	,

“把它放在你修鞋的地方，”孩子回答说。

['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði][bɒg][tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:p(ə)l]

looking	away	from	her	father	and	off	across	the	bog	to	the	purple
寻找	离开	从	她	父亲	和	离开	穿过	这	沼泽	到	这	紫色的

['maʊntənz] .

mountains	.
山脉	.

她将目光从父亲身上移开，越过沼泽，望向紫色的群山。

" [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [weə(r)] [['sɛvən]]

"	And	no	one	knows	where	[	7	]
"	和	不	一	知道	在哪里	[	7	]

"而且没有人知道在哪里[7]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] - [bentʃ] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

it	is	that	you	have	your	work	-	bench	,	"	she	added	with	a	sigh	.
它	是	那	你	有	你的	工作	-	长椅	,	"	她	额外	和	一个	叹	.

"关键是你有工作台，"她叹了口气补充道。

" [lʊk] [æt; ət][ˌem 'i:] , ['kæθli:n] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

"	Look	at	me	,	Kathleen	,	"	said	her	father	.
"	看	在	我	,	凯瑟琳	,	"	说	她	父亲	.

"看着我，凯瑟琳，"她父亲说。

[ðə; ði][tʃaɪld] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [greɪ] [aɪz] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] , [greɪ] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [laɪk][hɜ:(r); hə(r)]

The	child	turned	her	gray	eyes	up	to	his	,	gray	and	honest	like	her
这	孩子	转向	她	灰色的	眼睛	向上	到	他的	,	灰色的	和	诚实的	喜欢	她

[əʊn] .

own	.
自己的	.

孩子抬起她那双灰色的眼睛看着他，那双眼睛像她自己的眼睛一样，灰色而诚实。

" [dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wen] [ju:; jʊ][pʊt][ðə; ði] [dɪʃ] [ɒv; əv]['stɜ:rəˌbaʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hɔ:θɔ:n] [bʊʃ] [lɑ:st]

"	Did	you	think	when	you	put	the	dish	of	stirabout	under	the	hawthorn	bush	last
"	做过	你	思考	什么时候	你	放	这	盘子	的	搅拌	在下面	这	山楂	衬套	最后的

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

"你昨晚把那盘炒菜放在山楂树下的时候，有没有想过……"

[ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [si:] [ˌem 'i:] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ? "

that	you	would	see	me	take	it	up	?	"
那	你	会	看	我	拿	它	向上	?	"

你觉得我会看到我接受它吗?

" [əʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] ! " [kraɪd] ['kæθli:n] .

"	Oh	,	no	,	no	!	"	cried	Kathleen	.
"	哦	,	不	,	不	!	"	哭	凯瑟琳	.

"哦，不，不！"凯瑟琳喊道。

" [ʃʊə(r)] , [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['taɪni][mæn] , [hɪm'self] , [hu:] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] . "

"	Sure	,	I	thought	it	would	be	the	tiny	man	,	himself	,	who	would	find	it	.	"
"	当然	,	我	想法	它	会	是	这	微小的	男人	,	他自己	,	WHO	会	寻找	它	.	"

"没错，我以为会是那个小个子男人自己找到它。"

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ'self] [hu:] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] ,

"	But	it	was	myself	who	found	it	and	took	it	away	,
"	但	它	曾是	我	WHO	成立	它	和	采取	它	离开	,

"但那是我自己找到并把它带走的。"

[wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [saʊnd] [ə'sli:p] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][bed] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

when	you	were	sound	asleep	in	your	bed	,	"	said	her	father	.
什么时候	你	是	声音	睡着了	在	你的	床	,	"	说	她	父亲	.

"当你在床上睡得正香的时候，"她父亲说。

['kæθliːn] [dʒʌmpt] [ʌp][ɪn] [sə'praɪz] , [bʌt; bət]['meəri]['elən] [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɜːli] [hed] ,

Kathleen	jumped	up	in	surprise	,	but	Mary	Ellen	nodded	her	curly	head	,
凯瑟琳	跳了起来	向上	在	惊喜	,	但	玛丽	艾伦	点头	她	卷曲	头	,

凯瑟琳吓了一跳，跳了起来，但玛丽·艾伦却点了点她那卷曲的脑袋。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['feəri] .

as	if	she	knew	all	the	time	that	it	was	not	the	fairy	.
作为	如果	她	知道	全部	这	时间	那	它	曾是	不是	这	仙女	.

仿佛她一直都知道那不是仙女。

“ [aɪ] [sɔː] ['græni] ['kɑːnərz] [red] [kləʊk] ['bɒbɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][bɒg][lɑːst] [naɪt] ,

“	I	saw	Granny	Connor's	red	cloak	bobbing	across	the	bog	last	night	,
“	我	锯	奶奶	康纳的	红色的	披风	上下摆动	穿过	这	沼泽	最后的	夜晚	,

“昨晚我看到康纳奶奶的红色斗篷在沼泽地上飘来飘去，

[æz; əz][aɪ] [stʊd] [æt; ət][maɪ] [bentʃ] ['mendɪŋ] [æn; ən][əʊld] [ʃuː] , ” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [kən'tɪnjuːd] ,

as	I	stood	at	my	bench	mending	an	old	shoe	,	”	her	father	continued	,
作为	我	站立	在	我的	长椅	修补	一个	老的	鞋	,	”	她	父亲	持续	,

“当时我正站在长凳上修补一只旧鞋，”她父亲继续说道，“

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɒtʃt] [juː; jʊ][stɒp]['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊk] [triː] [tuː; tə][tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

“	and	I	watched	you	stop	under	the	oak	tree	to	talk	with	her	.
“	和	我	观看	你	停止	在下面	这	橡木	树	到	讲话	和	她	.

“我看着你停在橡树下和她说话。”

[wen] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪʃ] [ɒv; əv]['stɜːrəˌbaʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hɔːθɔːn] [bʊʃ] [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

When	I	found	the	dish	of	stirabout	under	the	hawthorn	bush	I	knew	it	was
什么时候	我	成立	这	盘子	的	搅拌	在下面	这	山楂	衬套	我	知道	它	曾是

[taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðiːz] ['fuːlɪʃ] ['nəʊʃ(ə)nz][ə'baʊt][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l]

time	for	me	to	put	an	end	to	these	foolish	notions	about	the	good	people
时间	为了	我	到	放	一个	结尾	到	这些	愚蠢	概念	关于	这	好的	人们

,

,

,

当我在山楂树下发现那盘炒菜时，我就知道是时候结束我对好人的这些愚蠢想法了。

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truː] [wɜːdz] [ə'baʊt] ['aɪərləndz] [breɪv] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

and	tell	you	the	true	words	about	Ireland's	brave	men	and	women	.
和	告诉	你	这	真的	字	关于	爱尔兰的	勇敢的	男人	和	女性	.

并向你讲述爱尔兰勇敢的男男女女的真实故事。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['lɜːnɪŋ] [ə'baʊt]['braɪən]['bɔːruː] , [huː] [drəʊv][ðə; ði] [deɪnz] [aʊt][ɒv; əv]['aɪələnd] ,

You	should	be	learning	about	Brian	Boru	,	who	drove	the	Danes	out	of	Ireland	,
你	应该	是	学习	关于	布莱恩	博鲁	,	WHO	驾驶	这	丹麦人	出去	的	爱尔兰	,

[ænd; ənd]['dænjəl] [oʊ'kɑːnəl] ,

and	Daniel	O'Connell	,
和	丹尼尔	奥康奈尔	,

你应该了解一下布莱恩·博鲁（Brian Boru），他把丹麦人赶出了爱尔兰，还有丹尼尔·奥康奈尔（Daniel O'Connell）。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɒrətə(r)]['evə(r)] [bɔːn] [ɒn] ['aɪrɪʃ] [[eit]]

the	greatest	orator	ever	born	on	Irish	[	8	]
这	最	演说者	曾经	出生	在	爱尔兰	[	8	]

有史以来最伟大的演说家出生于爱尔兰[8]

[sɔɪl] .

soil	.
土壤	.

土壤。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][men][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]

Those	are	the	men	for	you	to	be	thinking	of	,	instead	of	the
那些	是	这	男人	为了	你	到	是	思维	的	,	反而	的	这

-

leprecaun	.

-

你应该想想这些人，而不是那个小妖精。

" ['kæθliːn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['ɜːnɪstli] .

"	Kathleen	looked	at	him	earnestly	.
"	凯瑟琳	看起来	在	他	切实	.

凯瑟琳认真地看着他。

" [ɪts] [nɒt][wʌn] [wɜːd] [aɪm] [bɪ'liːvɪn] - [ɒv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [seɪ] [ə'baʊt][juː; jʊ] , ['fɑːðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	It's	not	one	word	I'm	believin	'	of	all	they	say	about	you	,	Father	,	"	she	said	.
"	它是	不是	一	单词	我是	相信	-	的	全部	他们	说	关于	你	,	父亲	,	"	她	说	.

"父亲，他们说的关于您的一切，我一个字都不信。"她说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['feəri] ['piːp(ə)l] [ðæts] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

"	It	is	what	they	say	about	the	fairy	people	that's	not	for	you	to	believe	,
"	它	是	什么	他们	说	关于	这	仙女	人们	那就是	不是	为了	你	到	相信	,

"他们所说的关于仙灵的那些事，你不必相信。"

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd]['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊn] [slæb] ,

"	he	answered	,	and	rising	from	the	stone	slab	,
"	他	回答	,	和	上升	从	这	石头	板	,

"他回答道，然后从石板上站了起来，"

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][hænd][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][led][ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði][tɒp]

he	took	a	hand	of	each	of	the	children	and	led	them	across	the	top
他	采取	一个	手	的	每个	的	这	孩子们	和	引领	他们	穿过	这	顶部

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['grɑːsi] [maʊnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'sɜːrkld] [baɪ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv]['dʒægɪd]

of	the	hill	to	a	grassy	mound	which	was	encircled	by	a	ring	of	jagged
的	这	爬坡道	到	一个	草丛	冢	哪个	曾是	包围	经过	一个	戒指	的	锯齿状

[rɒks] . [[naɪn]]

rocks	.	[	9	]
岩石	.	[	9	]

他牵着每个孩子的手，带领他们穿过山顶，来到一个被一圈锯齿状岩石环绕的草丘上。[9]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ɪn] [ðə; ði] ['feəri] [rʌθ]

IN	THE	FAIRY	RATH
在	这	仙女	拉思

在仙女城

" [əʊ] , ['meəri]['elən] , [ɪts] [ðə; ði]['feəri] [rʌθ] , " [sed] ['kæθliːn] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [breθ] ,

"	Oh	,	Mary	Ellen	,	it's	the	fairy	rath	,	"	said	Kathleen	under	her	breath	,
"	哦	,	玛丽	艾伦	,	它是	这	仙女	拉思	,	"	说	凯瑟琳	在下面	她	气息	,

"哦，玛丽·艾伦，是仙女的拉思，"凯瑟琳低声说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [hænd][mɔː(r)] ['taɪtli] .

and	she	clasped	her	father's	hand	more	tightly	.
和	她	紧握	她	父亲的	手	更多的	紧紧	.

她更紧地握住了父亲的手。

['grænmʌðə(r)] ['beri] , [huː] [tɔːkt] ['ɒf(ə)n][ɪn]['gælɪk; 'geɪlɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɪð] [greɪt] -
Grandmother Barry , who talked often in Gaelic about the fairies with Great -
祖母 巴里 , WHO 谈话 经常 在 盖尔语 关于 这 仙女 和 伟大的 -
['grænmʌðə(r)] ['kɒnəl] ,
grandmother Connell ,
祖母 康奈尔 ,

巴里奶奶经常用盖尔语和康奈尔曾祖母谈论仙女的故事，

[hæd; həd][təʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['meni] [taɪmz] [nɒt] [tuː; tə] [pleɪ] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði]['feəri] [rʌθ] .
had told the children many times not to play too near the fairy rath .
有 讲述 这 孩子们 许多 时代 不是 到 玩 也 靠近 这 仙女 拉思 .

曾多次告诉孩子们不要在仙女堡垒附近玩耍。

“ [ðeə(r)] [biː; bi] ['meni] [sʌtʃ] [maʊndz] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [glen] [ɒv; əv] [oʊld] ['aɪələnd]
“ There be many such mounds scattered over the hills and glens of ould Ireland
“ 那里 是 许多 这样的 土堆 疏散 超过 这 丘陵 和 格伦斯 的 可以 爱尔兰
, ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
, ” she said .
, ” 她 说 .

“在古老的爱尔兰的山丘和峡谷中散布着许多这样的土堆，”她说。

“ [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪ] [duː; də] [hɑːm] [tuː; tə] [tʃaɪld] [ðæt] [meɪk] [tuː]
“ The good people live in them and may do harm to childer that make too
“ 这 好的 人们 居住 在 他们 和 可能 做 伤害 到 奇尔德 那 制作 也
[bəʊld] [wɪð] [ðeə(r)] [hɔːnt] . ”
bold with their haunts . ”
大胆的 和 他们的 闹鬼的地方 . ”

“那里住着善良的人，但那些在他们的地盘上过于大胆出入的孩子可能会受到伤害。”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][bæd] ['piːp(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] [hɑːm] [tuː; tə]['lɪt(ə)l]['meəri] ['elən] , ”
“ They must be bad people if they would do harm to little Mary Ellen , ”
“ 他们 必须 是 坏的 人们 如果 他们 会 做 伤害 到 小的 玛丽 艾伦 , ”
['kæθliːn] [rɪ'plaɪd] .
Kathleen replied .
凯瑟琳 回复 .

“如果他们会伤害小玛丽·艾伦，那他们一定是坏人，”凯瑟琳回答说。

“ [hʌʃ] , [tʃaɪld] !
“ Hush , child !
“ 嘘 , 孩子 !

“嘘，孩子！”

” [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [ri'pruːv] [hɜː(r); hə(r)] .
” her grandmother reproved her .
” 她 祖母 责备 她 .

“她祖母责备了她。”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ɔːl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['laɪkə][tuː; tə][duː; də] [gʊd] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [kɔːld]
“ They are like all men and women , liker to do good if they be called
“ 他们 是 喜欢 全部 男人 和 女性 , 点赞者 到 做 好的 如果 他们 是 称为
[gʊd] .
good .
好的 .

“他们和所有男人和女人一样，如果被称作好人，就更喜欢做好事。”

” [naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði]['feəri] [rʌθ] , ['kæθliːn] ['tiptəu] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɒki] [pɑːθ] ,
” Now , as they drew near the fairy rath , Kathleen tiptoed over the rocky path ,
” 现在 , 作为 他们 画 靠近 这 仙女 拉思 , 凯瑟琳 踮着脚尖 超过 这 岩石 小路 ,

“现在，当他们靠近仙女堡垒时，凯瑟琳踮着脚尖走过崎岖的小路，

['θɪŋkɪŋ] ['evri] ['məʊmənt][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['feəri][slɪp][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['peb(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv][grɑːs]

thinking	every	moment	to	see	a	fairy	slip	behind	a	pebble	or	a	blade	of	grass
思维	每一个	片刻	到	看	一个	仙女	滑	在后面	一个	卵石	或者	一个	刀刃	的	草

.

:

.

时刻想着看看有没有仙女躲在鹅卵石或草叶后面。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [stept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['rɒki] [rɪŋ] ,

She	felt	sure	that	when	they	stepped	within	the	rocky	ring	,
她	毛毡	当然	那	什么时候	他们	步	之内	这	岩石	戒指	,

她确信，当他们踏入那片岩石环绕的环形区域时，

[ə; eɪ][dɔː(r)] [wʊd] ['əʊpən][ɪn][ðə; ði] ['grɑːsi] [-]

a	door	would	open	in	the	grassy	[	10	]
一个	门	会	打开	在	这	草丛	[	-	]

草地上会打开一扇门[10]

[maʊnd] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['iːgə(r)] [aɪz] [lɒŋ] [rʊmz; ruːmz] ['glɪtərɪŋ] [wɪð] ['dʒuːəld] [wɔːlz]

mound	and	show	to	her	eager	eyes	long	rooms	glittering	with	jewelled	walls
冢	和	展示	到	她	渴望的	眼睛	长的	房间	闪闪发光	和	珠宝	墙壁

,

,

,

在她渴望的目光中，一座座小山映入眼帘，长长的房间里，墙壁上镶嵌着闪闪发光的珠宝。

['liːdɪŋ] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

leading	one	after	another	into	the	depths	of	the	earth	.
领导	一	后	其他	进入	这	深度	的	这	地球	.

带领着他们一个接一个地深入地球深处。

[wɒt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [ðen] , [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] , [tuː; tə][faɪnd] ,

What	was	her	surprise	then	,	when	they	entered	the	enclosure	,	to	find	,
什么	曾是	她	惊喜	然后	,	什么时候	他们	进入	这	外壳	,	到	寻找	,

当他们进入围栏时，她惊讶地发现：

[nɒt] [ə; eɪ]['mædʒɪk][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]['feərɪlænd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['taɪni] [ruːm] [dʌg] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

not	a	magic	door	leading	to	fairyland	but	a	single	tiny	room	dug	out	of	the
不是	一个	魔法	门	领导	到	仙境	但	一个	单身的	微小的	房间	挖	出去	的	这

[maʊnd] ,

mound	,
冢	,

不是通往仙境的魔法门，而是从土堆里挖出来的一间小房间。

['ʃeltəd] [frɒm; frəm] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [baɪ] [sɒd] [ænd; ənd] [stəʊnz] ,

sheltered	from	wind	and	rain	by	sods	and	stones	,
避难所	从	风	和	雨	经过	草皮	和	石头	,

草皮和石头遮蔽着它们，免受风雨侵袭。

[wɪð] [dʒʌst] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bentʃ] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] .

with	just	room	enough	for	a	man	to	work	at	his	bench	,	and	no	more	.
和	只是	房间	足够的	为了	一个	男人	到	工作	在	他的	长椅	,	和	不	更多的	.

空间仅够一个人在工作台上工作，没有其他空间了。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪldz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [aɪz] [ə; eɪ] ['leðə(r)] [paʊtʃ] ['laɪɪŋ]

Her	father	pointed	out	to	the	child's	disappointed	eyes	a	leather	pouch	lying
她	父亲	尖	出去	到	这	孩子的	失望的	眼睛	一个	皮革	小袋	说谎

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tuːlz] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] - [bentʃ] .

among	the	tools	on	the	work	-	bench	.
之中	这	工具	在	这	工作	-	长椅	.

她父亲指着工作台上工具堆里的一个皮袋，孩子失望地看着他。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [pɜːs] [aɪv] [gɒt] , ['kæθliːn] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ That is the only purse I've got , Kathleen , ” he said ,
“ 那 是 这 仅有的 钱包 我已经 得到 , 凯瑟琳 , ” 他 说 ,

“凯瑟琳，这是我唯一的钱包，”他说。

“ [ænd; ənd][maɪ] ['fɪŋgəz] [hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði]['mædʒɪk] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]
“ and my fingers have never seen the magic day when they could fill it with
“ 和 我的 手指 有 绝不 已见 这 魔法 天 什么时候 他们 可以 充满 它 和
['sɪlvə(r)] .
silver .
银 .

“我的手指从未见过能将它装满白银的神奇日子。”

” [pɔː(r); pʊə(r)]['meəri] ['ɛlənz] [blaɪnd] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃuːˌmeɪkərz] [bentʃ]
” Poor Mary Ellen's blind eyes could see nothing of the shoemaker's bench
” 贫穷的 玛丽 艾伦的 瞎的 眼睛 可以 看 没有什么 的 这 鞋匠 长椅
[ænd; ənd][ðə; ði] ['empti] [pɜːs] ,
and the empty purse ,
和 这 空的 钱包 ,

可怜的玛丽·艾伦双目失明，什么也看不见鞋匠的工作台和空空如也的钱包。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [felt] [ɔːl][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [θɔːt] [ðæt] [muːvd] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][tuː; tə][ɑːsk] ,
but her heart felt all the loving thought that moved her sister to ask ,
但 她 心 毛毡 全部 这 爱 想法 那 已搬 她 姐姐 到 问 ,

但她的内心感受到了姐姐提出这个问题时所蕴含的满满的爱意，

“ [ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] [dɪʃ] [ɒv; əv]['stɜːrəˌbaʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hɔːθɔːn] [bʊʃ] ?
“ Then why did you not leave the dish of stirabout under the hawthorn bush ?
“ 然后 为什么 做过 你 不是 离开 这 盘子 的 搅拌 在下面 这 山楂 衬套 ?

“那么，你为什么不把那盘炒菜放在山楂树下呢？”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [elf] ['ʃuːmeɪkə(r)] [sɪts] [ðeə(r)] ['evri] [naɪt] ['mendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃuː] ,
The little elf shoemaker sits there every night mending his shoe ,
这 小的 精灵 鞋匠 坐着 那里 每一个 夜晚 修补 他的 鞋 ,

小精灵鞋匠每天晚上都坐在那里修鞋。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [pɜːs] [ɒv; əv][gəʊld] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
with his purse of gold beside him .
和 他的 钱包 的 金子 旁 他 .

他身边放着他的金袋。

[bɪ'laɪk] [juː; jʊ] [maɪt] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] . ”
Belike you might snatch it yourself . ”
大概 你 可能 抢夺 它 你自己 . ”

说不定你自己也会把它抢走呢。”

“ [əʊ] , ['kæθliːn] , [ɪts] [maɪ'self] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] ['ʃuːmeɪkə(r)] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] , ” [hɜː(r); hə(r)]
“ Oh , Kathleen , it's myself will be the only shoemaker in these parts , ” her
“ 哦 , 凯瑟琳 , 它是 我 将要 是 这 仅有的 鞋匠 在 这些 部分 , ” 她
['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
father answered .
父亲 回答 .

“哦，凯瑟琳，这附近就只有我一个鞋匠了，”她父亲回答道。

“ [pʊt] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['fænsɪz] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hed] [naʊ] .
“ Put the foolish fancies out of your head now .
“ 放 这 愚蠢 幻想 出去 的 你的 头 现在 .

“现在就把那些愚蠢的幻想从你的脑子里赶出去。”

[nəʊ] [gʊd] ['evə(r)] [keɪm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɔːts] .
No good ever came of such thoughts .
不 好的 曾经 来了 的 这样的 想法 .

这种想法从来没有带来任何好处。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd][təʊld] ['kæθliːn] [tuː; tə] [-]

"	It	was	not	the	first	time	he	had	told	Kathleen	to	[	11	]
"	它	曾是	不是	这	第一的	时间	他	有	讲述	凯瑟琳	到	[	-	]

"这不是他第一次告诉凯瑟琳[11]

[fə'get] [ðə; ði]['feəri][lɔː(r)] ,

forget	the	fairy	lore	,
忘记	这	仙女	知识	,

忘掉那些仙女传说吧，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [tʃekt] ['grænmʌðə(r)] ['beri] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'ruːli] [tʌŋ]

and	he	had	often	checked	Grandmother	Barry	when	her	unruly	tongue
和	他	有	经常	已检查	祖母	巴里	什么时候	她	不羁	舌头

[tʌtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['sʌbdʒɪkt] .

touched	upon	the	forbidden	subject	.
感动	之上	这	禁止	主题	.

当奶奶巴里不守规矩地谈论禁忌话题时，他经常会制止她。

" [ðə; ði] - [hedz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	childer's	heads	should	not	be	filled	with	such	nonsense	,	"	he	said	.
"	这	-	头部	应该	不是	是	已填	和	这样的	废话	,	"	他	说	.

"孩子们的脑袋里不应该充满这种无稽之谈，"他说。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [tʃek] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] ['kɒnəl] .

But	it	was	not	easy	to	check	Great	-	grandmother	Connell	.
但	它	曾是	不是	简单的	到	查看	伟大的	-	祖母	康奈尔	.

但要核实康奈尔曾祖母的身份并不容易。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] ['naɪnti] [lɒŋ] [j'iəz] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['feəri] - ['lʌvɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

She	had	lived	ninety	long	years	among	a	fairy	-	loving	people	,
她	有	居住地	九十	长的	年	之中	一个	仙女	-	爱	人们	,

她在一个喜爱仙女的民族中生活了整整九十年。

[ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['gælɪk; 'geɪlɪk] ['stɔːriz] [ɒv; əv][əʊld]['aɪələnd]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen]

and	liked	to	tell	the	Gaelic	stories	of	old	Ireland	over	and	over	again
和	喜欢	到	告诉	这	盖尔语	故事	的	老的	爱尔兰	超过	和	超过	再次

.

:

.

他喜欢一遍又一遍地讲述古老爱尔兰的盖尔语故事。

[ʃiː; ʃi][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [huː] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['aɪələnd][wɒz; wəz][fɜːst] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv]['dʒaɪənts]

She	it	was	who	believed	that	Ireland	was	first	inhabited	by	a	race	of	giants
她	它	曾是	WHO	相信	那	爱尔兰	曾是	第一的	有人居住的	经过	一个	种族	的	巨人

.

:

.

她坚信爱尔兰最初居住着巨人种族。

" [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][bɜːdz][ænd; ənd] [biːsts] [bɪ'fɔː(r)]['evə(r)][ə; eɪ][mæn][rəʊd] [θruː]

"	They	lived	here	with	the	birds	and	beasts	before	ever	a	man	rode	through
"	他们	居住地	这里	和	这	鸟类	和	野兽	前	曾经	一个	男人	骑	通过

[ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

the	green	forests	,
这	绿色的	森林	,

"在人类骑马穿过这片绿色森林之前，它们就与飞鸟走兽一起生活在这里。"

" [ʃiː; ʃi][təʊld] ['grænmʌðə(r)] ['beri] .

"	she	told	Grandmother	Barry	.
"	她	讲述	祖母	巴里	.

她告诉巴里奶奶。

“ [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðen] ? ” [in'kwaiə] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .

“	**What**	**became**	**of**	**them**	**,**	**then**	**?**	**”**	**inquired**	**her**	**daughter**	**.**
”	什么	成为	的	他们	,	然后	?	”	询问	她	女儿	.

“那他们后来怎么样了呢？”女儿问道。

“ [ʃʊə(r)] , [ðeɪ] [tɜːnd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wiː] [fəʊk] [wen] [men] [keɪm] [hɪə(r)][frɒm; frəm]['əʊvə(r)]

“	**Sure**	**,**	**they**	**turned**	**themselves**	**into**	**the**	**wee**	**folk**	**when**	**men**	**came**	**here**	**from**	**over**
”	当然	,	他们	转向	他们自己	进入	这	哇	民间	什么时候	男人	来了	这里	从	超过

[ðə; ði] ['siːz] ,

the	**seas**	**,**
这	海域	,

“没错，当人类从海外来到这里时，他们就把自己变成了矮小的精灵。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['feəri] [maʊndz] . ”

and	**they**	**live**	**under**	**the**	**rocks**	**and**	**trees**	**and**	**in**	**the**	**fairy**	**mounds**	**.**	**”**
和	他们	居住	在下面	这	岩石	和	树木	和	在	这	仙女	土堆	.	”

它们生活在岩石下、树木下和仙女丘里。

“ [truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ə'griːd] ['grænmʌðə(r)] ['beri] ,

“	**True**	**it**	**is**	**,**	**”**	**agreed**	**Grandmother**	**Barry**	**,**
”	真的	它	是	,	”	同意	祖母	巴里	,

“确实如此，”巴里奶奶赞同道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld] ['kæθliːn] [wɒt] [ðə; ði] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['seɪɪŋ] [ɪn]

and	**she**	**told**	**Kathleen**	**what**	**the**	**great**	**-**	**grandmother**	**had**	**been**	**saying**	**in**
和	她	讲述	凯瑟琳	什么	这	伟大的	-	祖母	有	到过	说	在

['gælɪk; 'geɪlɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒaɪənts][ænd; ənd] ['fɛəriz] .

Gaelic	**about**	**the**	**giants**	**and**	**fairies**	**.**
盖尔语	关于	这	巨人	和	仙女	.

她把曾祖母用盖尔语讲述的关于巨人和仙女的故事告诉了凯瑟琳。

[ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] ['kæθliːn] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][əʊld] ['aɪələnd]

That	**was**	**how**	**Kathleen**	**came**	**to**	**know**	**so**	**many**	**of**	**the**	**tales**	**of**	**old**	**Ireland**
那	曾是	如何	凯瑟琳	来了	到	知道	所以	许多	的	这	故事	的	老的	爱尔兰

,

,
,

凯瑟琳就是这样了解了许多古老的爱尔兰故事。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiː] [fəʊk] .

and	**why**	**she**	**was**	**always**	**thinking**	**of**	**the**	**wee**	**folk**	**.**
和	为什么	她	曾是	总是	思维	的	这	哇	民间	.

以及她为什么总是想着小精灵们。

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ][pʊt][ðə; ði] [θɔːts] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [hed] ?

“	**How**	**can**	**I**	**put**	**the**	**thoughts**	**out**	**of**	**my**	**head**	**?**
”	如何	能	我	放	这	想法	出去	的	我的	头	?

我该如何摆脱脑海中的这些想法?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

”	**she**	**asked**	**her**	**father**	**.**
”	她	问	她	父亲	.

她问她父亲。

“ [ʃʊə(r)] , [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ə'gen] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [wɪð] [ðeə(r)][' duː ɪŋz] .

“	**Sure**	**,**	**the**	**fairies**	**are**	**putting**	**them**	**in**	**again**	**all**	**the**	**time**	**,**	**with**	**their**	**doings**	**.**
”	当然	,	这	仙女	是	推杆	他们	在	再次	全部	这	时间	,	和	他们的	行为	.

“当然，仙女们一直在通过她们的所作所为把它们重新放进去。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	**[**	**Pg**	**12**	**]**
”	[	页	-	]

“[第 12 页]

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] , [ðə; ði] [deɪ] , [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] .

“	What	are	they	doing	,	the	day	,	to	make	you	think	of	them	?	”	asked	the	shoemaker	.
“	什么	是	他们	正在做	,	这	天	,	到	制作	你	思考	的	他们	?	”	问	这	鞋匠	.

“他们今天做了什么，让你想起了他们？”鞋匠问道。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [griːn] [grɑːs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['hɔːθɔːn] [bʊʃ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['tɪmɪdli] .

“	There's	the	ring	of	green	grass	beyond	the	hawthorn	bush	,	”	she	said	timidly	.
“	有	这	戒指	的	绿色的	草	超过	这	山楂	衬套	,	”	她	说	胆怯地	.

“山楂树丛后面有一圈绿草，”她怯生生地说。

“ ['dænɪ] ['bɒrəʊd] [ðə; ði] [plaʊ] [frɒm; frəm]['fɑːmə(r)] [flɪn] [ænd; ənd] [plaʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]

“	Danny	borrowed	the	plow	from	Farmer	Flynn	and	plowed	through	it	over
“	丹尼	借来的	这	犁	从	农民	弗林	和	犁过的	通过	它	超过

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,

and	over	,
和	超过	,

“丹尼从弗林农夫那里借了犁，然后一遍又一遍地犁地。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [æz; əz] [raʊnd] [ænd; ənd] [griːn] [æz; əz]['evə(r)] .

but	it	came	up	again	as	round	and	green	as	ever	.
但	它	来了	向上	再次	作为	圆形的	和	绿色的	作为	曾经	.

但它又长出来了，依然圆润翠绿。

[wɒt] [els] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ðə; ði] ['fɛəriz] [wɪð] [ðeə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [fiːt] ?

What	else	could	make	it	but	the	fairies	with	their	dancing	feet	?
什么	别的	可以	制作	它	但	这	仙女	和	他们的	跳舞	脚	?

除了仙女们翩翩起舞的脚步，还有谁能做到呢?

” [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['həʊpləsli] [æt; ət][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['sɪmp(ə)l] [feɪθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊld] ['grænˌmʌðərz] ['stɔːriz] .

”	The	shoemaker	shook	his	head	hopelessly	at	the	child's	simple	faith	in	her	old	grandmother's	stories	.
”	这	鞋匠	摇晃	他的	头	绝望地	在	这	孩子的	简单的	信仰	在	她	老的	祖母的	故事	.

鞋匠无奈地摇了摇头，对孩子如此天真地相信老奶奶讲的故事感到十分无奈。

“ [ɪts] [nɒt] [laɪk] [juː; jʊ] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [sens] [ænd; ənd] ['hændi] [weɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,

“	It's	not	like	you	,	with	your	sense	and	handy	ways	about	the	house	,
“	它是	不是	喜欢	你	,	和	你的	感觉	和	便利	方式	关于	这	房子	,

“这不像你，你那么有头脑，又那么能干，

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['feəri] ['nɒns(ə)ns] , ” [hiː; hi] [sed] .

to	believe	the	fairy	nonsense	,	”	he	said	.
到	相信	这	仙女	废话	,	”	他	说	.

“相信那些仙女的胡言乱语，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] .

“	It	must	be	because	you	have	never	learned	the	reading	.
“	它	必须	是	因为	你	有	绝不	学习	这	阅读	.

“那一定是因为你从来没有学过阅读。”

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [dʌn] ,

After	this	you	must	come	up	here	when	your	work	in	the	house	is	done	,
后	这	你	必须	来	向上	这里	什么时候	你的	工作	在	这	房子	是	完毕	,

之后，你做完家里的活儿就必须上来这里。

[ænd; ənd] [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wɜːdz] .

and	I'll	teach	you	the	words	.
和	患病的	教	你	这	字	.

我会教你这些词。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][maɪ] ['telɪŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊks] ,

If	you	don't	believe	it	from	my	telling	,	you	will	from	the	books	,
如果	你	不	相信	它	从	我的	讲述	,	你	将要	从	这	图书	,

如果你不相信我的讲述，那么你读了书就会相信了。

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['fɛəriz] [ɪn]['aɪələnd] .

that	there	are	no	fairies	in	Ireland	.
那	那里	是	不	仙女	在	爱尔兰	.

爱尔兰没有仙女。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ɒn] ['sʌni] [ˌɑːftə'nuːnz] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l][gˈɜːlz] [pleɪd]

"	So	it	came	about	that	on	sunny	afternoons	through	the	winter	two	little	girls	played
"	所以	它	来了	关于	那	在	阳光明媚	下午	通过	这	冬天	二	小的	女孩们	玩

[ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [nɪə(r)][ə; eɪ]['feəri] [rʌθ] [ɪn][fɑː(r)] [ˌdɔni'gɔːl] ,

on	the	top	of	the	hill	near	a	fairy	rath	in	far	Donegal	,
在	这	顶部	的	这	爬坡道	靠近	一个	仙女	拉思	在	远的	多尼戈尔	,

“于是，在冬日阳光明媚的午后，两个小女孩在多尼戈尔郡偏远地区一座仙女堡垒附近的山顶上玩耍。”

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv]['aɪələnd] .

in	the	north	of	Ireland	.
在	这	北	的	爱尔兰	.

在爱尔兰北部。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [pʊt][hɪz; ɪz] [wɜːk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði]

And	often	the	shoemaker	put	his	work	down	on	the	bench	and	called	the
和	经常	这	鞋匠	放	他的	工作	向下	在	这	长椅	和	称为	这

['tʃɪldrən] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,

children	to	his	side	,
孩子们	到	他的	边	,

鞋匠常常放下手中的活儿，把孩子们叫到身边。

[weə(r)] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [truː] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

where	he	told	them	true	stories	of	Irish	history	,
在哪里	他	讲述	他们	真的	故事	的	爱尔兰	历史	,

他给他们讲述了爱尔兰历史上的真实故事。

[ænd; ənd] [tɔːt] ['kæθliːn] [tuː; tə] [riːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['aɪrɪʃ] [bʊk] . [-]

and	taught	Kathleen	to	read	from	the	pages	of	an	old	Irish	book	.	[	13	]
和	教授	凯瑟琳	到	读	从	这	页面	的	一个	老的	爱尔兰	书	.	[	-	]

并教凯瑟琳从一本古老的爱尔兰书中阅读。[13]

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɪn] [red]

THE	OLD	WOMAN	IN	RED
这	老的	女士	在	红色的

穿红衣的老妇人

“ [haʊ] ['meni] [maɪlz][tuː; tə] ['dʌblɪn] [taʊn] ?

“	How	many	miles	to	Dublin	town	?
"	如何	许多	英里	到	都柏林	镇	?

到都柏林市区有多少英里?

[θriː'skɔː] [ænd; ənd][ten] .

Threescore	and	ten	.
六点	和	十	.

六十岁。

[kæn; kən][ai][get][ðeə(r)][baɪ]['kænd(ə)l] - [lait] ?

Can	I	get	there	by	candle	-	light	?
能	我	得到	那里	经过	蜡烛	-	光	?

我可以点着蜡烛走到那里吗?

[jes] , [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] !

Yes	,	and	back	again	!
是的	,	和	后退	再次	!

是的，而且会再次返回!

" [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][klɑːsp, klæsp][hændz][ænd; ənd][ræn] [raʊnd] [ænd; ənd]

"	With	the	last	words	the	two	little	girls	clasped	hands	and	ran	round	and
"	和	这	最后的	字	这	二	小的	女孩们	紧握	双手	和	跑	圆形的	和

[raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] [slæb] ,

round	the	great	stone	slab	,
圆形的	这	伟大的	石头	板	,

话音刚落，两个小女孩就手牵着手，绕着那块巨大的石板跑来跑去。

[nɒt] ['hɪərɪŋ] [ðeə(r)] ['fɑːˌðərz] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bentʃ] .

not	hearing	their	father's	voice	calling	to	them	from	his	bench	.
不是	听力	他们的	父亲的	嗓音	呼叫	到	他们	从	他的	长椅	.

他们听不到父亲从长椅上呼唤他们的声音。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [drɒpt] [ə'pɒn][ðə; ði] [stəʊn] [hiː; hi] [kɔːld] [mɔː(r)] ['ʃɑːpli] , " ['kæθliːn] !

As	the	children	dropped	upon	the	stone	he	called	more	sharply	,	"	Kathleen	!
作为	这	孩子们	掉落	之上	这	石头	他	称为	更多的	尖锐地	,	"	凯瑟琳	!

孩子们摔倒在石头上时，他更加尖锐地喊道："凯瑟琳！"

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ? "

Do	you	hear	me	?	"
做	你	听到	我	?	"

你听见我说话了吗?

" [ai][hɪə(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt][fɪə(r)][juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kæθliːn] ,

"	I	hear	you	,	but	I	do	not	fear	you	,	"	answered	Kathleen	,
"	我	听到	你	,	但	我	做	不是	害怕	你	,	"	回答	凯瑟琳	,

"我听到了你的话，但我并不害怕你，"凯瑟琳回答道。

['liːdɪŋ] ['meəri] ['elən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑːˌðərz] [saɪd] .

leading	Mary	Ellen	to	her	father's	side	.
领导	玛丽	艾伦	到	她	父亲的	边	.

带领玛丽·艾伦回到她父亲身边。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] [feɪs] ,

She	put	her	arm	around	his	neck	and	kissed	his	patient	face	,
她	放	她	手臂	大约	他的	脖子	和	亲吻	他的	病人	脸	,

她搂住他的脖子，亲吻了他平静的脸庞。

[ðen] ['siːtɪd] [hɜː'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [niː] .

then	seated	herself	on	his	knee	.
然后	坐着	她自己	在	他的	膝盖	.

然后她坐在了他的膝盖上。

" [ai] [juːst] [tuː; tə][fɪə(r)][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

"	I	used	to	fear	you	,	"	she	said	with	a	laugh	,
"	我	用过的	到	害怕	你	,	"	她	说	和	一个	笑	,

"我以前很怕你，"她笑着说。

" ['ɑːftə(r)] ['græni] ['kɒnə(r)] [təʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [wɪð] [ðə; ði] - ,

"	after	Granny	Connor	told	me	you	had	made	a	bargain	with	the	leprecaun	,
"	后	奶奶	康纳	讲述	我	你	有	制成	一个	便宜货	和	这	-	,

"康纳奶奶告诉我你和妖精达成了交易之后，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] . ”

and	that	you	had	a	secret	hiding	-	place	.	”
和	那	你	有	一个	秘密	隐藏	-	地方	.	”

而且你还有一个秘密藏身之处。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [nəʊ] ['siːkrət] [æt; ət] [ɔːl] , [æt; ət] [ɔːl] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [sed] .

“	And	now	it's	no	secret	at	all	,	at	all	,	”	her	father	said	.
”	和	现在	它是	不	秘密	在	全部	,	在	全部	,	”	她	父亲	说	.

“现在这已经完全不是秘密了，”她父亲说。

“ [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ænd; ənd] [-]

“	The	grandmother	has	learned	it	,	too	,	and	[	14	]
”	这	祖母	有	学习	它	,	也	,	和	[	-	]

“祖母也学会了，而且[14]

[wɪl] [biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə] [rʌn] ['erəndz] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [leɪz] [aɪz] [ɒn] [juː; jʊ] [hɪə(r)] . ”

will	be	calling	you	down	to	run	errands	the	minute	she	lays	eyes	on	you	here	.	”
将要	是	呼叫	你	向下	到	跑步	跑腿	这	分钟	她	躺下	眼睛	在	你	这里	.	”

她一看到你就会立刻叫你下来跑腿办事。”

“ [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [mɔːn] , ” [sed] ['meəri] ['elən] .

“	We	were	both	helping	her	,	the	morn	,	”	said	Mary	Ellen	.
”	我们	是	两个都	帮助	她	,	这	早晨	,	”	说	玛丽	艾伦	.

“那天早上我们俩都在帮她，”玛丽·艾伦说。

“ [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['dʒuːəl] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blaɪnd] [tʃaɪld] .

“	What	were	you	doing	,	jewel	?	”	asked	the	father	of	the	little	blind	child	.
”	什么	是	你	正在做	,	宝石	?	”	问	这	父亲	的	这	小的	瞎的	孩子	.

“宝贝，你在做什么？”盲童的父亲问道。

“ [əʊ] , ['rɛdɪn] - [ʌp] [ðə; ði] [haʊs] , ” [rɪ'plaɪd] ['meəri] ['elən] .

“	Oh	,	reddin	'	up	the	house	,	”	replied	Mary	Ellen	.
”	哦	,	雷丁	-	向上	这	房子	,	”	回复	玛丽	艾伦	.

“哦，把房子刷成红色，”玛丽·艾伦回答道。

“ ['kæθliːn] [swept] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [waɪpt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

“	Kathleen	swept	the	floor	,	and	I	wiped	the	dishes	,
”	凯瑟琳	扫荡	这	地面	,	和	我	擦拭	这	菜肴	,

凯瑟琳扫地，我擦碗碟。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [held] [ðə; ði] [jɑːn] [fɔː(r); fə(r)] ['grænmɑː] ['kɒnəl] .

and	then	I	held	the	yarn	for	Grandma	Connell	.
和	然后	我	握住	这	纱	为了	奶奶	康奈尔	.

然后我帮康奈尔奶奶拿着线。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['nɪtɪŋ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [s'tɒkɪŋz] . ”

She	is	knitting	you	some	stockings	.	”
她	是	针织	你	一些	长筒袜	.	”

她正在给你织袜子。

“ [jes] , ” ['ædɪd] ['kæθliːn] , “ [ænd; ənd] [aɪ] [drəʊv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʌn] [kaʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [bɒg] ;

“	Yes	,	”	added	Kathleen	,	“	and	I	drove	the	little	dun	cow	to	the	pasture	beyond	the	bog	;
”	是的	,	”	额外	凯瑟琳	,	“	和	我	驾驶	这	小的	逼债	奶牛	到	这	牧场	超过	这	沼泽	;

“是的，”凯瑟琳补充道，“我把那头小黄牛赶到了沼泽地后面的牧场；

[ænd; ənd] [ɒn] [maɪ] [weɪ] [həʊm] [aɪ] ['pʊld] [sʌm; səm] ['rʌʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [brʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ]

and	on	my	way	home	I	pulled	some	rushes	to	make	a	new	brush	for	the
和	在	我的	方式	家	我	拉	一些	冲刺	到	制作	一个	新的	刷子	为了	这

[hɑːθ] . ”

hearth	.	”
炉	.	”

回家的路上，我摘了一些灯芯草，准备做一把新的壁炉刷子。

“ [aɪ] [helpt] ['grænmɑː] ['berɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['tʃɜːnɪŋ] , [tuː] , ” [sed] ['meərɪ] ['elən] .

“	I	helped	Grandma	Barry	with	the	churning	,	too	,	”	said	Mary	Ellen	.
“	我	帮助	奶奶	巴里	和	这	搅拌	,	也	,	”	说	玛丽	艾伦	.

“我也帮巴里奶奶搅拌过，”玛丽·艾伦说。

“ [wiː; wɪ] [tʃəːn] [ænd; ənd] [tʃəːn] ,

“	We	churned	and	churned	,
“	我们	搅打	和	搅打	,

我们反复搅拌，

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] [dɪd] [wiː; wɪ] [get] [tɪl] ['kæθliːn] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [sɒd]

but	not	a	bit	of	butter	did	we	get	till	Kathleen	came	home	and	put	a	sod
但	不是	一个	少量	的	黄油	做过	我们	得到	直到	凯瑟琳	来了	家	和	放	一个	草皮

[ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [piːt] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [tʃɜːn] .

of	burning	peat	under	the	churn	.
的	燃烧	泥炭	在下面	这	搅动	.

但直到凯瑟琳回家，在搅拌器下面放了一块燃烧的泥炭，我们才得到了一点黄油。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['bʌtə(r)] [keɪm] [suːn] [ɪ'nʌf] ,

Then	the	butter	came	soon	enough	,
然后	这	黄油	来了	很快	足够的	,

黄油很快就送来了。

[ænd; ənd] ['kæθliːn] [sed] [ðə; ðɪ] [gʊd] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] [spel] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [kriːm] . ”

and	Kathleen	said	the	good	people	had	put	a	spell	upon	the	cream	.	”
和	凯瑟琳	说	这	好的	人们	有	放	一个	拼写	之上	这	奶油	.	”

凯瑟琳说，好心人给那奶油施了魔法。

“ [feɪθ] , [jʊr; jər] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɛəriz] , ” [ɪk'skleɪmd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .

“	Faith	,	you're	always	thinking	of	the	fairies	,	”	exclaimed	her	father	.
“	信仰	,	你是	总是	思维	的	这	仙女	,	”	惊呼	她	父亲	.

“菲丝，你总是想着仙女们，”她父亲惊呼道。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [əʊld] ['græni] ['kɑːnərz] [wɪtʃ] [teɪlz; 'teɪliːz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] ['stɔːriz] [aɪ] [tel]

“	Do	you	like	old	Granny	Connor's	witch	tales	better	than	the	stories	I	tell
“	做	你	喜欢	老的	奶奶	康纳的	巫婆	故事	更好的	比	这	故事	我	告诉

[juː; jʊ] [ɒv; əv] [breɪv] ['aɪrɪʃ] [men] ,

you	of	brave	Irish	men	,
你	的	勇敢的	爱尔兰	男人	,

“你觉得康纳老奶奶讲的女巫故事比我讲的勇敢的爱尔兰人的故事更好吗？”

[laɪk] ['braɪən] ['bɔːruː] [ænd; ənd] [kɒn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['hʌndrəd] ['bæt(ə)lz] ?

like	Brian	Boru	and	Conn	of	the	Hundred	Battles	?
喜欢	布莱恩	博鲁	和	连接	的	这	百	战斗	?

像布莱恩·博鲁和百战之王康恩那样的人物?

” ['kæθliːn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['kwɪkli] .

”	Kathleen	looked	at	him	quickly	.
”	凯瑟琳	看起来	在	他	迅速地	.

凯瑟琳迅速地看了他一眼。

“ [juː; jʊ] [tel] [juː 'es] [ðæt] [kɒn] [lɪvd; 'laɪvd] ['menɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] ['braɪən] [-]

“	You	tell	us	that	Conn	lived	many	hundred	years	ago	,	and	Brian	[	15	]
“	你	告诉	我们	那	连接	居住地	许多	百	年	前	,	和	布莱恩	[	-	]

“你告诉我们康恩生活在几百年前，而布莱恩[15]

['bɔːruː][hæz; həz] [biːn] [ded] [ðiːz] [eɪt] ['hʌndrəd] [j'iəz] ;

Boru	**has**	**been**	**dead**	**these**	**eight**	**hundred**	**years**	**;**
博鲁	有	到过	死的	这些	八	百	年	;

博鲁已经去世八百年了;

[bʌt; bət] ['græni] ['kɒnə(r)] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [naʊ] .

but	**Granny**	**Connor**	**says**	**that**	**the**	**fairies**	**are**	**living**	**now**	**.**
但	奶奶	康纳	说道	那	这	仙女	是	活的	现在	.

但康纳奶奶说，仙女们现在还活着。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['kaʊnsə)l][hɔːl][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [bɪ'twiːn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ˌlɛtər'kɛni] .

They	**have**	**a**	**council**	**hall**	**in**	**a**	**cave**	**between**	**here**	**and**	**Letterkenny**	**.**
他们	有	一个	理事会	大厅	在	一个	洞穴	之间	这里	和	莱特肯尼	.

他们在这里和莱特肯尼之间的一个山洞里建有议事厅。

[ðə; ði] [keɪv] [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] [rɒk] [ɒv; əv] [duːn] , [ænd; ənd] — ”

The	**cave**	**is**	**under**	**the**	**great**	**Rock**	**of**	**Doon**	**,**	**and**	**—**	**”**
这	洞穴	是	在下面	这	伟大的	岩石	的	杜恩	,	和	—	”

洞穴位于杜恩巨岩下方，而且——”

“ [aɪ][laɪk] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [spiːk] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][əʊld] ['græni] ['kɒnə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

“	**I**	**like**	**not**	**to**	**hear**	**you**	**speak**	**so**	**much**	**of**	**old**	**Granny**	**Connor**	**and**	**her**
“	我	喜欢	不是	到	听到	你	说话	所以	很多	的	老的	奶奶	康纳	和	她

[teɪlz; 'teɪliːz] ,

tales	**,**
故事	,

“我不太喜欢你总是提起康纳奶奶和她讲的故事。”

” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

”	**her**	**father**	**interrupted**	**her**	**.**
”	她	父亲	中断	她	.

她父亲打断了她的话。

“ [ɪts] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [red] [kləʊk] [hæv; həv] [pʊt] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ɒn][ˌem 'iː]

“	**It's**	**her**	**and**	**her**	**red**	**cloak**	**have**	**put**	**sorrow**	**and**	**shame**	**on**	**me**
“	它是	她	和	她	红色的	披风	有	放	悲哀	和	耻辱	在	我

[ðiːz] ['meni] [j'iəz] .

these	**many**	**years**	**.**
这些	许多	年	.

“多年来，是她和她的红色斗篷给我带来了悲伤和耻辱。”

“ [duː; də][juː; jʊ][maɪnd] [haʊ] [griːn] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] [ɔːl'redi] , [daʊn] [ðeə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,

“	**Do**	**you**	**mind**	**how**	**green**	**the**	**grass**	**is**	**already**	**,**	**down**	**there**	**in**	**front**	**of**	**the**	**door**	**,**
“	做	你	头脑	如何	绿色的	这	草	是	已经	,	向下	那里	在	正面	的	这	门	,

“你有没有注意到门前的草坪已经很绿了？”

['kæθliːn] , [tʃaɪld] ?

Kathleen	**,**	**child**	**?**
凯瑟琳	,	孩子	?

凯瑟琳，孩子?

” [hiː; hi] ['ædɪd] .

”	**he**	**added**	**.**
”	他	额外	.

他补充道。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	是的	,	”	她	说	.

“是的，”她说。

“ [aɪm] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ] [beə(r)] [fiːt] . ”

“	I'm	fond	of	the	feeling	of	it	to	my	bare	feet	.	”
”	我是	喜爱	的	这	感觉	的	它	到	我的	裸	脚	.	”

“我喜欢光脚踩在上面的感觉。”

“ [juː; jʊ] [maɪt] ['træv(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ˌdɔni'gɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [jɑːd] [səʊ] [griːn]

“	You	might	travel	over	the	whole	of	Donegal	without	seeing	another	yard	so	green
”	你	可能	旅行	超过	这	所有的	的	多尼戈尔	没有	看到	其他	院子	所以	绿色的

,

,

,

“你可能走遍整个多尼戈尔郡，也看不到另一片如此绿意盎然的院子。”

” [hiː; hi] [sed] ['sædli] , “ [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] . ”

”	he	said	sadly	,	“	and	it's	a	shame	to	me	to	have	it	so	.	”
”	他	说	令人遗憾的是	,	“	和	它是	一个	耻辱	到	我	到	有	它	所以	.	”

“这让我感到非常遗憾，”他悲伤地说，“这样下去真是太可惜了。”

“ [waɪ] ? ” [ɑːskt] ['meəri] ['elən] , [huː] [θɔːt] [ðə; ði] [sɒft] [grɑːs] [ðə; ði] [best] ['pleɪgraʊnd] [ɪn] [ðə; ði]

“	Why	?	”	asked	Mary	Ellen	,	who	thought	the	soft	grass	the	best	playground	in	the
”	为什么	?	”	问	玛丽	艾伦	,	WHO	想法	这	柔软的	草	这	最好的	操场	在	这

[həʊl] [wɜːld] .

whole	world	.
所有的	世界	.

“为什么？”玛丽·艾伦问道，她觉得柔软的草地是全世界最好的游乐场。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nəʊ] ['streɪndʒə(r)] ['evə(r)] [stɒps] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [dɔː(r)] [tuː; tə] [beg] [ə; eɪ] [baɪt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [naɪts]

“	Because	no	stranger	ever	stops	before	our	door	to	beg	a	bite	or	a	night's
”	因为	不	陌生人	曾经	停止	前	我们的	门	到	求	一个	咬	或者	一个	夜晚

['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] ,

shelter	from	us	,
庇护所	从	我们	,

“因为从来没有陌生人会停下来向我们乞求食物或过夜的住处，

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

”	he	replied	.
”	他	回复	.

“他回答道。”

“ [truː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

“	True	it	is	,	”	said	the	child	,
”	真的	它	是	,	”	说	这	孩子	,

“确实如此，”孩子说。

“ [bʌt; bət] ['grænmɑː] ['beri] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ləʊnli] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [k'eəz] [tuː; tə] [kʌm] . ”

“	but	Grandma	Barry	says	it	is	lonely	here	and	no	one	cares	to	come	.	”
”	但	奶奶	巴里	说道	它	是	孤独	这里	和	不	一	关心	到	来	.	”

“但是巴里奶奶说这里很冷清，没有人愿意来。”

“ [aɪ] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['græni] ['kɒnə(r)] [pʊt] [ðə; ði] [kɜːs] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

“	I	mind	it	is	because	Granny	Connor	put	the	curse	upon	me	years	ago	,
”	我	头脑	它	是	因为	奶奶	康纳	放	这	诅咒	之上	我	年	前	,

“我之所以介意，是因为康纳奶奶多年前给我下了诅咒。”

[wen] [fɜːst] [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [rɪ'piːtɪd] .

when	first	I	came	here	,	”	her	father	repeated	.
什么时候	第一的	我	来了	这里	,	”	她	父亲	重复	.

“我刚来这里的时候，”她父亲重复道。

“ [ʃiː; ʃi] [sed] , - [meɪ] [ðə; ði] [grɑːs] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [griːn] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [dɔː(r)] ,

“	She	said	,	'	May	the	grass	be	always	green	before	your	door	,
”	她	说	,	-	可能	这	草	是	总是	绿色的	前	你的	门	,

她说：“愿你门前的草地永远翠绿。”

- [ænd; ənd] [griːn] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] ['evə(r)] [sɪns] . ” [-]
' and green it has been ever since . ” [16]
- 和 绿色的 它 有 到过 曾经 自从 . ” [-]

“从那以后，它就一直是绿色的。”[16]

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [kɜːs] ? ” [ɑːskt] ['kæθliːn] .
“ But why should that be a curse ? ” asked Kathleen .
” 但 为什么 应该 那 是 一个 诅咒 ? ” 问 凯瑟琳 .

“但这为什么会是诅咒呢？”凯瑟琳问道。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ['aɪələnd] [ɪz][ðə; ði] ['kaɪndɪst] ['kʌntri] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Because Ireland is the kindest country under the sun , ” he answered .
” 因为 爱尔兰 是 这 最善良的 国家 在下面 这 太阳 , ” 他 回答 .

“因为爱尔兰是世界上最善良的国家，”他回答道。

“ ['əʊpən] [haʊs] [ænd; ənd]['əʊpən] [hɑːt] [ɪz]['aʊə(r)]['mɒtəʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɪz] [griːn] ,
“ Open house and open heart is our motto , and if a yard is green ,
” 打开 房子 和 打开 心 是 我们的 座右铭 , 和 如果 一个 院子 是 绿色的 ,

“敞开家门，敞开心扉是我们的座右铭，如果院子是绿色的，

- [tɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][nəʊ] ['frendli] [fʊt] [hæz; həz] [wɔːn] [ˌaɪ ˈtiː][beə(r)] .
' tis because no friendly foot has worn it bare .
- 的 因为 不 友好的 脚 有 磨损 它 裸 .

这是因为还没有友好的脚光着脚踩过它。

” [kæθˈliːnz] [tʃiːks] [flʌʃt] .
“ Kathleen's cheeks flushed .
” 凯瑟琳的 脸颊 酡 .

凯瑟琳的脸颊泛起了红晕。

“ ['dænɪ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dɪg] [ʌp] ['evri] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [sliːp] [ðə; ði] [naɪt] ,
“ Danny and I will dig up every blade of grass before we sleep the night ,
” 丹尼 和 我 将要 挖 向上 每一个 刀刃 的 草 前 我们 睡觉 这 夜晚 ,

“丹尼和我晚上睡觉前会把每一根草都拔掉。”

” [ʃiː; ʃi] [dɪˈkleəd] .
“ she declared .
” 她 声明 .

“她宣称。”

“ [wɪst] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
“ Whist , ” said her father .
” 惠斯特 , ” 说 她 父亲 .

“惠斯特牌，”她父亲说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
“ It is as it is .
” 它 是 作为 它 是 .

事情就是这样。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfrənt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [sed] [ðə; ði][kaɪnd] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]
But it might have been different if I had said the kind word to the old
但 它 可能 有 到过 不同的 如果 我 有 说 这 种类 单词 到 这 老的
['wʊmən] [ɪn] [red] [wen] [aɪ] [brɔːt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [ðiːz] [pɑːts] [j'iəz] [gɒn] . ”
woman in red when I brought your mother to these parts years gone . ”
女士 在 红色的什么时候 我 带来 你的 母亲 到 这些 部分 年 已消失 . ”

但如果当年我带你母亲来这里的时候，对那位穿红衣服的老妇人说了句好话，结果或许就不一样了。”

“ [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː; də] ? ” [ɑːskt] ['meəri] ['elən] ,
“ What did she do ? ” asked Mary Ellen ,
” 什么 做过 她 做 ? ” 问 玛丽 艾伦 ,

“她做了什么？”玛丽·艾伦问道。

['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [bɪg][hænd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst] .

taking	her	father's	big	hand	in	her	two	little	ones	and	holding	it	fast	.
采取	她	父亲的	大的	手	在	她	二	小的	一个	和	保持	它	快速地	.

她用两只小手紧紧握住父亲的大手。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['ɑːftə(r)] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [sɒd][ɒv; əv] [piːt] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] ,

“	We	were	just	after	lighting	the	first	sod	of	peat	on	the	hearth	,
”	我们	是	只是	后	灯光	这	第一的	草皮	的	泥炭	在	这	炉	,

“我们当时刚在壁炉上点燃第一块泥炭，

[wen] ['græni] ['kɒnə(r)] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [drest] [ɔːl][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [red] [kləʊk] ,

when	Granny	Connor	stood	at	the	door	,	dressed	all	in	her	red	cloak	,
什么时候	奶奶	康纳	站立	在	这	门	,	穿着	全部	在	她	红色的	披风	,

当康纳奶奶身披红色斗篷站在门口时，

[ænd; ənd][səʊ] [stɪl] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)][step] . -

and	so	still	that	no	one	had	heard	her	step	.	'
和	所以	仍然	那	不	一	有	听到	她	步	.	-

如此安静，以至于没有人听到她的脚步声。

- [tɪz] [ə; eɪ] ['hɔːntɪd] ['kʌntri] [ðæt] [juːv] [kʌm] [tuː; tə] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ,

'	Tis	a	haunted	country	that	you've	come	to	,	'	she	said	,
-	的	一个	闹鬼的	国家	那	你已经	来	到	,	-	她	说	,

“你来到的是一个闹鬼的地方，”她说。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and	it	frightened	your	mother	to	hear	her	.
和	它	害怕	你的	母亲	到	听到	她	.

你妈妈听到她的话吓坏了。

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]['meəri] ['elən] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wiː] ['beɪbi] .

“	There	were	the	three	of	you	children	,	and	Mary	Ellen	but	a	wee	baby	.
”	那里	是	这	三	的	你	孩子们	,	和	玛丽	艾伦	但	一个	哇	婴儿	.

“当时有你们三个孩子，还有玛丽·艾伦，她当时还是个小婴儿。”

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['eɪlɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['æŋgəd] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [tʌŋ] .

Your	mother	was	ailing	,	and	I	was	angered	at	the	old	woman's	tongue	.
你的	母亲	曾是	生病	,	和	我	曾是	愤怒	在	这	老的	女性的	舌头	.

你母亲当时身体不好，我被那老太太的言语激怒了。

- [biː; bi] [ɒf] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['kreɪzi] [tɔːk] !

'	Be	off	with	your	crazy	talk	!
-	是	离开	和	你的	疯狂的	讲话	!

别再胡说八道了！

- [aɪ] [sed] , ['siːɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [skeəd] , [ænd; ənd] ['græni] [went] [ə'weɪ] [ə'krɒs]

'	I	said	,	seeing	that	your	mother	was	scared	,	and	Granny	went	away	across
-	我	说	,	看到	那	你的	母亲	曾是	害怕的	,	和	奶奶	去	离开	穿过

[ðə; ði][bɒg] ,

the	bog	,
这	沼泽	,

我说，见你妈妈害怕，奶奶就穿过沼泽走了。

[bʌt; bət][fɜːst][ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] [kɜːs] . ” [-]

but	first	she	said	the	curse	.	”	[	17	]
但	第一的	她	说	这	诅咒	.	”	[	-	]

但首先她说了诅咒。”[17]

“ [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['baɪdɪd][hɪə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] , ” [sed] ['kæθliːn] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]

“	I	wouldn't	have	bided	here	after	that	,	”	said	Kathleen	,	but	her	father
”	我	不会	有	竞标	这里	后	那	,	”	说	凯瑟琳	,	但	她	父亲

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

shook	his	head	.
摇晃	他的	头	.

“在那之后，我就不会在这里竞标了，”凯瑟琳说，但她父亲摇了摇头。

“ [ai][hæd; həd] [wɜːkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː][draɪ] -

“	I	had	worked	a	long	time	to	build	the	little	cottage	and	get	it	dry	-
”	我	有	工作	一个	长的	时间	到	建造	这	小的	小屋	和	得到	它	干燥	-

[θætʃt] ,

thatched	,
茅草屋顶	,

“我花了很长时间才建成这座小木屋，并铺上了干茅草屋顶。”

” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] [tuː; tə]['pɑːstʃə(r)][ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

”	he	said	,	“	and	I	had	a	fine	flock	of	sheep	to	pasture	on	the	hillside	.
”	他	说	,	“	和	我	有	一个	美好的	群	的	羊	到	牧场	在	这	山坡	.

他说：“我还有一群漂亮的羊可以在山坡上放牧。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['ləʊnli] [ænd; ənd] ['fɪəsəm] ['ɑːftə(r)] ['græni] ['kɑːnərz] ['vɪzɪt] , [ænd; ənd]

But	the	mother	was	lonely	and	fearsome	after	Granny	Connor's	visit	,	and
但	这	母亲	曾是	孤独	和	可怕的	后	奶奶	康纳的	访问	,	和

[ʃiː; ʃi] [pain] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [daɪd] .

she	pined	away	and	died	.
她	松开	离开	和	死亡	.

但康纳奶奶来访后，母亲变得孤独而可怕，她日渐消瘦，最终去世了。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['nesld] ['kləuzə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] ,

”	The	children	nestled	closer	to	his	side	to	comfort	him	,
”	这	孩子们	依偎	更近	到	他的	边	到	舒适	他	,

孩子们依偎在他身边安慰他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ][hænd][ɒn] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [hed] , — [kæθ'liːnz] [dɑːk] [ænd; ənd] [streɪt] - [heəd]

and	he	put	a	hand	on	each	little	head	,	—	Kathleen's	dark	and	straight	-	haired
和	他	放	一个	手	在	每个	小的	头	,	—	凯瑟琳的	黑暗的	和	直的	-	头发

,

,

,

他把手分别放在两个小脑袋上——凯瑟琳有着乌黑笔直的头发——

['meəri] ['ɛlənz] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['kɜːli] .

Mary	Ellen's	yellow	and	curly	.
玛丽	艾伦的	黄色的	和	卷曲	.

玛丽·艾伦的黄色卷发。

“ [ðen] [ai] [sent] ['ɪntuː] ['kaʊnti] ['slaɪgəʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['grænd,mʌðə] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

“	Then	I	sent	into	County	Sligo	for	your	two	grandmothers	to	come	and
”	然后	我	发送	进入	县	斯莱戈	为了	你的	二	祖母们	到	来	和

[baɪd] ,

bide	,
比德	,

“然后我派人去斯莱戈郡请你们两位祖母过来暂住，

” [hiː; hi] [went] [ɒn] , “ [ænd; ənd] [suːn] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ]

”	he	went	on	,	“	and	soon	I	had	to	do	something	else	to	earn	a
”	他	去	在	,	“	和	很快	我	有	到	做	某物	别的	到	赚	一个

['lɪvɪŋ] ,

living	,
活的	,

他接着说：“很快我就不得不另谋生路了。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ʃiːp] [fel] [sɪk] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] . ”

because	the	sheep	fell	sick	and	died	in	the	pasture	.	”
因为	这	羊	跌倒	生病的	和	死亡	在	这	牧场	.	”

因为羊群在牧场上生病死了。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ? ” ['kwestʃənd] ['meəri]['elən] .

“	What	did	you	do	?	”	questioned	Mary	Ellen	.
”	什么	做过	你	做	?	”	被质问	玛丽	艾伦	.

“你做了什么？”玛丽·艾伦质问道。

“ [aɪ] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [ə; eɪ] - ['tɪŋkərɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

“	I	went	over	the	mountains	a	-	tinkering	,	”	replied	her	father	.
”	我	去	超过	这	山脉	一个	-	修修补补	,	”	回复	她	父亲	.

“我翻山越岭去捣鼓东西了，”她父亲回答说。

“ [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [bæd] [lʌk] [fˈɒləʊz] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv][nəʊ] ['stedi]

“	But	your	mother	used	to	say	that	bad	luck	follows	those	that	have	no	steady
”	但	你的	母亲	用过的	到	说	那	坏的	运气	跟随	那些	那	有	不	稳定的

['baɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

biding	-	place	,
竞标	-	地方	,

“但你母亲常说，没有固定住所的人总是厄运缠身。”

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

and	so	it	was	for	me	.
和	所以	它	曾是	为了	我	.

我的情况也是如此。

[weəˈevə(r)] [aɪ] [went] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l]

Wherever	I	went	there	was	a	whisper	that	I	was	like	to	have	trouble
无论	我	去	那里	曾是	一个	耳语	那	我	曾是	喜欢	到	有	麻烦

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] ,

for	company	,
为了	公司	,

无论我走到哪里，都有人窃窃私语说我可能会给别人带来麻烦。

[ænd; ənd] [feɪθ] , [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [hiː; hi] [siːmd] [maɪ] [best] [frend] . ”

and	faith	,	in	those	days	he	seemed	my	best	friend	.	”
和	信仰	,	在	那些	天	他	似乎	我的	最好的	朋友	.	”

在信仰方面，在那些日子里，他就像我最好的朋友。

“ ['grænmɑː] ['beri] [sez] [tuː; tə] [lʊk] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [hiːl] [tɜːn] [əˈweɪ] , ” [sed]

“	Grandma	Barry	says	to	look	trouble	in	the	eye	and	he'll	turn	away	,	”	said
”	奶奶	巴里	说道	到	看	麻烦	在	这	眼睛	和	地狱	转动	离开	,	”	说

['kæθliːn] .

Kathleen	.
凯瑟琳	.

“巴里奶奶说，要直面麻烦，麻烦就会躲开，”凯瑟琳说。

“ [ʃʊə(r)] [aɪv] [siːn] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪm] [sɪns] ['dænɪ] [gɒt][bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][lend][ə; eɪ][hænd] ,

“	Sure	I've	seen	no	more	of	him	since	Danny	got	big	enough	to	lend	a	hand	,
”	当然	我已经	已见	不	更多的	的	他	自从	丹尼	得到	大的	足够的	到	借	一个	手	,

“自从丹尼长大到可以帮忙之后，我就再也没见过他了。”

” [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] . [-]

”	said	her	father	.	[	18	]
”	说	她	父亲	.	[	-	]

“她父亲说。[18]

“ ['dæniz] [ðə; ði] [gʊd] [læd] [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də][ə; eɪ]['hændz] [tɜːn] [ɒv; əv] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði][best]
“ Danny's the good lad and will do a hand's turn of work with the best
” 丹尼的 这 好的 小伙子 和 将要 做 一个 手的 转动 的 工作 和 这 最好的
[ɒv; əv][ðem; ðəm] . ” “
of them .” “
的 他们 . ” “

“丹尼是个好小伙子，他干活肯定不输给任何人。”

- [tɪz] ['dænɪ] [ðæt] [kiːps] [ðə; ði] [haʊs] [draɪ] - [θætʃt] , ” [sed] ['kæθliːn] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət]
' Tis Danny that keeps the house dry - thatched ,” said Kathleen , looking down at
- 的 丹尼 那 保持 这 房子 干燥 - 茅草屋顶 ,” 说 凯瑟琳 , 寻找 向下 在
[ðə; ði] [braʊn] - [θætʃt] ,
the brown - thatched ,
这 棕色的 - 茅草屋顶 ,

“是丹尼把房子屋顶弄得干干净净的，”凯瑟琳说着，低头看着那棕色的茅草屋顶。

[waɪt] - [wɔːld] ['kɒtɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] . “
white - walled cottage at the foot of the hill .“
白色的 - 有围墙的 小屋 在 这 脚 的 这 爬坡道 . “

山脚下是一座白墙小屋。

- [tɪz] ['kæθliːn] [ðæt] [redz] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [helps] [ðə; ði] [tuː] ['grænd,mʌðə] , ” [sə'dʒestid]
' Tis Kathleen that reds up the house and helps the two grandmothers ,” suggested
- 的 凯瑟琳 那 红色 向上 这 房子 和 帮助 这 二 祖母们 ,” 建议
['meəri] ['elən] .
Mary Ellen .
玛丽 艾伦 .

“是凯瑟琳负责打扫房子，还帮两位奶奶的忙，”玛丽·艾伦说道。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [slɪp][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['hɑːtɪli] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] ,
“ She's a fine slip of a girl ,” replied her father heartily ,“ and you too ,
” 她是 一个 美好的 滑 的 一个 女孩 ,” 回复 她 父亲 衷心地 ,“ 和 你 也 ,

“她真是个漂亮的姑娘，”她父亲热情地回答道，“你也是。”

['mɒli] ['dʒuːəl] ; [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][jiː; ji] . ” [-]
Molly jewel ; there's a pair of ye .” [19]
莫莉 宝石 ; 有 一个 一对 的 是的 . ” [-]

莫莉珠宝；你们有一对。”[19]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['ɛrɪnz] [hɑːp]
ERIN'S HARP
艾琳的 竖琴

艾琳的竖琴

[mɑːtʃ] [wɪndz; waɪndz] [bluː] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] ['rʌfld] ['meəri] ['ɛlənz] ['jeləʊ] [kɜːrlz][æz; əz]
March winds blew across the valley and ruffled Mary Ellen's yellow curls as
行进 风 吹 穿过 这 谷 和 褶皱的 玛丽 艾伦的 黄色的 卷发 作为
[ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [griːn] [grɑːs] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɛəriz] - ['dɑːnsɪŋ] [fiːt] ,
she sat in the ring of green grass made by the fairies ' dancing feet ,
她 卫星 在 这 戒指 的 绿色的 草 制成 经过 这 仙女 - 跳舞 脚 ,

三月的风吹过山谷，吹乱了玛丽·艾伦的黄色卷发。她坐在仙女们跳舞的脚印围成的绿草地上。

[ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [siː] - [ʃelz] [ænd; ənd] ['peb(ə)lz] ['dænɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

and	played	with	some	sea	-	shells	and	pebbles	Danny	had	found	in	the
和	玩	和	一些	海	-	贝壳	和	鹅卵石	丹尼	有	成立	在	这

['siːwiːd] [hiː; hi] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːmə(r)] [flɪn] .

seaweed	he	gathered	for	Farmer	Flynn	.
海藻	他	聚集	为了	农民	弗林	.

他玩起了丹尼在为弗林农夫收集的海藻中找到的一些贝壳和鹅卵石。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [kən'tentɪdli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ʌp]

She	had	been	playing	contentedly	for	a	long	time	when	she	suddenly	jumped	up
她	有	到过	玩耍	心满意足地	为了	一个	长的	时间	什么时候	她	突然	跳了起来	向上

,

,

,

她玩了很久，一直玩得很开心，突然就跳了起来。

['skætərɪŋ] [ə; eɪ]['hændfʊl] [ɒv; əv] ['peb(ə)lz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][læp] .

scattering	a	handful	of	pebbles	from	her	lap	.
散射	一个	少数	的	鹅卵石	从	她	膝	.

她从腿上撒下一把鹅卵石。

“ ['kæθliːn] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , “ [aɪ][hɪə(r)][ðə; ði] ['pɛdlərz] [kɑːt] .

“	Kathleen	,	”	she	called	,	“	I	hear	the	peddler's	cart	.
“	凯瑟琳	,	”	她	称为	,	“	我	听到	这	小贩的	大车	.

“凯瑟琳，”她喊道，“我听到小贩的马车声了。”

[ʃʊə(r)] , [hiːz] ['kʌmɪn] - [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðɪs] ['mɪnɪt] .

Sure	,	he's	comin	'	across	the	bridge	this	minute	.
当然	,	他是	即将到来	-	穿过	这	桥	这	分钟	.

没错，他现在正过桥呢。

” ['kæθliːn] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [hænd] ['taɪtli] [ɪn]

”	Kathleen	rushed	out	of	the	house	,	clasped	her	sister's	hand	tightly	in
”	凯瑟琳	匆忙	出去	的	这	房子	,	紧握	她	姐妹	手	紧紧	在

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

her	own	,
她	自己的	,

凯瑟琳冲出房子，紧紧地握住妹妹的手。

[ænd; ənd][ræn][ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

and	ran	up	the	little	path	to	the	top	of	the	hill	as	fast	as	she	could
和	跑	向上	这	小的	小路	到	这	顶部	的	这	爬坡道	作为	快速地	作为	她	可以

[gəʊ] .

go	.
去	.

她沿着小路飞快地跑到山顶。

“ [əʊ] , ['meəri] ['elən] !

“	Oh	,	Mary	Ellen	!
“	哦	,	玛丽	艾伦	!

“哦，玛丽·艾伦！”

” [ʃiː; ʃi] [pænt] ; “ [aɪ] [meɪd] [ʃʊə(r)][aɪ'd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [keɪm] [ðɪs] [weɪ]

”	she	panted	;	“	I	made	sure	I'd	finish	the	stockings	before	the	peddler	came	this	way
”	她	喘息	;	“	我	制成	当然	ID	结束	这	长筒袜	前	这	小贩	来了	这	方式

[ə'gen] ;

again	;
再次	;

她喘着气说：“我确保在小贩再次经过这里之前把长筒袜织完；

[bʌt; bət][hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ænd; ənd]['əʊnli][wʌn] [dʌn] .

but	here	he	is	now	and	only	one	done	.
但	这里	他	是	现在	和	仅有的	一	完毕	.

但他现在只完成了一件。

[ðə; ðɪ] [bluː] [dres] [wɪl] [biː; bi] [wɔːn] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] - ['fɪnɪʃt] .

The	blue	dress	will	be	worn	out	before	the	other	stocking's	finished	.
这	蓝色的	裙子	将要	是	磨损	出去	前	这	其他	-	完成的	.

那件蓝色连衣裙会在另一只袜子穿完之前就穿旧了。

〃 [ðə; ðɪ] ['pedlə(r)] [druː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kɑːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] ,

〃	The	peddler	drew	up	his	cart	before	the	door	of	the	little	cottage	,
〃	这	小贩	画	向上	他的	大车	前	这	门	的	这	小的	小屋	,

小贩把车停在了小屋门口，

[ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] ['beri] [went] [aʊt] [-]

and	Grandmother	Barry	went	out	[	20	]
和	祖母	巴里	去	出去	[	-	]

巴里奶奶出去了[20]

[tuː; tə] ['bɑːgən] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bʌtə(r)]

to	bargain	with	him	for	a	piece	of	linen	in	exchange	for	her	butter
到	便宜货	和	他	为了	一个	片	的	亚麻布	在	交换	为了	她	黄油

[ænd; ənd] [egz] .

and	eggs	.
和	鸡蛋	.

她要用自己的黄油和鸡蛋与他讨价还价，换一块亚麻布。

[greɪt] - ['grænmʌðə(r)] ['kɒnəl] ['hɔbl] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['bɑːgən] [wɒz; wəz] [wel] [meɪd] ,

Great	-	grandmother	Connell	hobbled	out	to	see	that	the	bargain	was	well	made	,
伟大的	-	祖母	康奈尔	跛行	出去	到	看	那	这	便宜货	曾是	出色地	制成	,

康奈尔曾祖母一瘸一拐地走了出来，看看这笔交易是否划算。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θriː] [lɑːft] ['hɑːtɪli] ['əʊvə(r)] [kæθ'liːnz] ['hʌrid] [flaɪt] .

and	the	three	laughed	heartily	over	Kathleen's	hurried	flight	.
和	这	三	笑了	衷心地	超过	凯瑟琳的	慌忙	航班	.

三人对凯瑟琳匆匆离去的行为开怀大笑。

[ɪn][ðə; ðɪ]['wɪntə(r)][ðə; ðɪ] ['pedlə(r)] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bluː] ['həʊmspʌn]

In	the	winter	the	peddler	had	given	the	child	a	piece	of	blue	homespun
在	这	冬天	这	小贩	有	给定	这	孩子	一个	片	的	蓝色的	质朴的

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dres] ,

for	a	dress	,
为了	一个	裙子	,

冬天的时候，小贩给了孩子一块蓝色的粗布做裙子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [nɪt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [s'tɒkɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn] ['peɪmənt] ;

and	she	had	promised	to	knit	a	pair	of	stockings	for	him	in	payment	;
和	她	有	承诺	到	针织	一个	一对	的	长筒袜	为了	他	在	支付	;

她答应给他织一双袜子作为报酬；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] ['evri] [deɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ]

but	there	were	so	many	more	interesting	things	to	do	every	day	that	the
但	那里	是	所以	许多	更多的	有趣的	事物	到	做	每一个	天	那	这

['nɪtɪŋ] [pruːvd] [sləʊ] [wɜːk] ,

knitting	proved	slow	work	,
针织	已证实	慢的	工作	,

但是每天都有太多更有趣的事情要做，所以织毛衣就成了一件很慢的事情。

[ænd; ənd] ['kæθliːn] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [ðə; ðɪ] [bluː] [dres] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɛdlərz] [kɑːt] .

and	Kathleen	had	often	wished	the	blue	dress	back	in	the	peddler's	cart	.
和	凯瑟琳	有	经常	希望	这	蓝色的	裙子	后退	在	这	小贩的	大车	.

凯瑟琳常常希望那件蓝色连衣裙能回到小贩的推车上。

“ [feɪθ] , ['kæθliːn] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːdə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [saɪt] [ðæn; ðən][tuː; tə]

“	**Faith**	,	**Kathleen**	**makes**	**it**	**harder**	**work**	**to**	**keep**	**out**	**of**	**my**	**sight**	**than**	**to**
”	信仰	,	凯瑟琳	制作	它	更难	工作	到	保持	出去	的	我的	视线	比	到

[duː; də][ðə; ði] ['nɪtɪŋ] ,

do	**the**	**knitting**	**,**
做	这	针织	,

“费丝，凯瑟琳让我更难躲开她的视线，而不是让她帮我织毛衣。”

” [ðə; ði] ['pedlə(r)] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [kɑːt] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['lɪnɪn] .

”	**the**	**peddler**	**said**	**,**	**as**	**he**	**opened**	**his**	**cart**	**and**	**took**	**out**	**the**	**linen**	**.**
”	这	小贩	说	,	作为	他	打开	他的	大车	和	采取	出去	这	亚麻布	.

“小贩一边说着，一边打开车门，拿出亚麻布。”

['grænmʌðə(r)] ['beri] [lɑːft] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld]

Grandmother	**Barry**	**laughed**	**as**	**she**	**answered**	**,**	**“**	**I'm**	**thinkin**	**'**	**it**	**will**	**teach**	**the**	**child**
祖母	巴里	笑了	作为	她	回答	,	“	我是	思考	-	它	将要	教	这	孩子

[ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] .

a	**good**	**lesson**	**.**
一个	好的	课	.

巴里奶奶笑着回答说：“我想这会给孩子一个很好的教训。”

[ɪts] [best] [tuː; tə] [kiːp] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [det] ,

It's	**best**	**to**	**keep**	**well**	**out**	**of**	**debt**	**,**
它是	最好的	到	保持	出色地	出去	的	债务	,

最好不要负债。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dres] [ɪz] ['betə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɔːn] .

and	**a**	**dress**	**is**	**better**	**paid**	**for**	**before**	**it**	**is**	**worn**	**.**
和	一个	裙子	是	更好的	有薪酬的	为了	前	它	是	磨损	.

衣服最好在穿之前就付款。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] [ðɪs] [deɪ] [wiːk] , [ɔː(r)] [aɪl] [nɪt] [ðem; ðəm][maɪ'self] .

But	**she**	**shall**	**finish**	**the**	**stockings**	**this**	**day**	**week**	**,**	**or**	**I'll**	**knit**	**them**	**myself**	**.**
但	她	将	结束	这	长筒袜	这	天	星期	,	或者	患病的	针织	他们	我	.

但她必须在本周内把袜子织完，否则我就自己织。

” [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [egz] ,

”	**She**	**went**	**into**	**the**	**house**	**to**	**fetch**	**her**	**butter**	**and**	**eggs**	**,**
”	她	去	进入	这	房子	到	拿来	她	黄油	和	鸡蛋	,

她进屋去拿黄油和鸡蛋，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [weɪɪŋ] [ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ,

and	**after**	**much**	**weighing**	**and**	**measuring**	**and**	**talking**	**,**
和	后	很多	称重	和	测量	和	说	,

经过反复权衡、衡量和讨论之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kɔːs] ['lɪnɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv]

they	**were**	**exchanged**	**for**	**a**	**piece**	**of**	**coarse**	**linen**	**and**	**a**	**pound**	**of**
他们	是	交换	为了	一个	片	的	粗	亚麻布	和	一个	磅	的

[gʊd] ['hʌni] .

good	**honey**	**.**
好的	蜂蜜	.

它们被换成了一块粗麻布和一磅上等蜂蜜。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['feəri] [rʌθ] [ænd; ənd] ['wɪspəd]

In	**the**	**meantime**	**the**	**two**	**little**	**girls**	**hid**	**behind**	**the**	**fairy**	**rath**	**and**	**whispered**
在	这	与此同时	这	二	小的	女孩们	隐藏	在后面	这	仙女	拉思	和	低声说道

[tə'geðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] . [-]

together	**about**	**the**	**stockings**	**.**	**[**	**21**	**]**
一起	关于	这	长筒袜	.	[	-	]

与此同时，两个小女孩躲在仙女的帐篷后面，窃窃私语地谈论着长筒袜。[21]

['kɒpiraɪt] [baɪ] ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd] , [nju:] [jɔ:k]

Copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York
版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克

版权所有：Underwood & Underwood，纽约

[ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [ˌdɔni'gɔ:l]

the	hills	of	donegal
这	丘陵	的	多尼戈尔

多尼戈尔的山丘

[ðə; ði] [rəʊd] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['dænɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] ['si:wi:d] [fɔ:(r); fə(r)]['fɑ:mə(r)] [flɪn] .

The	road	over	which	Danny	brought	the	seaweed	for	Farmer	Flynn	.
这	路	超过	哪个	丹尼	带来	这	海藻	为了	农民	弗林	.

丹尼当年运送海藻给弗林农夫的那条路。

[peɪdʒ] -

Page	21
页	-

第21页

“ [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [draɪvz] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['nɪtɪŋ] ,

“	The	minute	the	peddler	drives	down	the	road	I'll	go	and	get	the	knitting	,
“	这	分钟	这	小贩	驱动	向下	这	路	患病的	去	和	得到	这	针织	,

“小贩一开车过来，我就去买毛衣。”

[ænd; ənd] [aɪl] [ki:p] [ðə; ði] ['ni:d(ə)lz] ['klɪkɪn] - [waɪl] [aɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [bed] [tɪl] [ɪts] [dʌn] ,

and	I'll	keep	the	needles	clickin	'	while	I'm	out	of	my	bed	till	it's	done	,
和	患病的	保持	这	针	点击	-	尽管	我是	出去	的	我的	床	直到	它是	完毕	,

我会一直让针头咔哒咔哒地响，直到手术结束，即使我离开床也不会停歇。

” ['kæθli:n] [dɪ'kleəd] .

”	Kathleen	declared	.
”	凯瑟琳	声明	.

“凯瑟琳宣布道。”

['meəri] ['elən] [held] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] .

Mary	Ellen	held	up	her	hand	.
玛丽	艾伦	握住	向上	她	手	.

玛丽·艾伦举起了手。

“ [wɪst] , [ə'lɑ:nə] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ['sɒftli] , “

“	Whist	,	alanna	,	”	she	said	softly	,	“
”	惠斯特	,	阿兰娜	,	”	她	说	轻轻	,	”

“惠斯特，阿兰娜，”她轻声说道，“

- [tɪz] ['feəri] ['mju:zɪk][aɪ][hɪə(r)] .

'	tis	fairy	music	I	hear	.
-	的	仙女	音乐	我	听到	.

我听到的，是仙女的音乐。

” ['kæθli:n] ['lɪsnd] ['i:gəli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

”	Kathleen	listened	eagerly	for	a	moment	.
”	凯瑟琳	听着	急切地	为了	一个	片刻	.

凯瑟琳认真地听了一会儿。

“ [tru:] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	True	for	you	,	”	she	said	.
”	真的	为了	你	,	”	她	说	.

“对你来说确实如此，”她说。

“ [ai][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] .

“	I	hear	it	myself	.
”	我	听到	它	我	.

“我自己也听到了。”

[bɪ'laɪk] [ɪts] [ðə; ði] [si:] - [gɒdz] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [hɔ:n] [hed] .
Belike it's the sea - gods over at Horn Head .
大概 它是 这 海 - 神 超过 在 喇叭 头 .

看来是霍恩角的海神在作祟。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [stɔ:m] [lɑ:st] [naɪt] ,
There was a big storm last night ,
那里 曾是 一个 大的 风暴 最后的 夜晚 ,

昨晚有场大暴风雨。

[ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] ['beri] [sez] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] [stɔ:m] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] - [gɒdz]
and Grandmother Barry says that after a big storm thousands of the sea - gods
和 祖母 巴里 说道 那 后 一个 大的 风暴 数千 的 这 海 - 神
[raɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒn] [ðeə(r)] [waɪt] - [meɪnd] [sti:d] ['waɪndɪŋ] [ðeə(r)] ['bæt(ə)l] [hɔ:nz] .
ride over the waves on their white - maned steeds winding their battle horns .
骑 超过 这 波浪 在 他们的 白色的 - 有人 马匹 绕线 他们的 战斗 角 .

巴里奶奶说，每当暴风雨来临，成千上万的海神就会骑着白鬃骏马，吹响战号，驰骋在波涛之上。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ten] [maɪlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə] [hɔ:n] [hed] ,
" It is ten miles across the country to Horn Head ,
" 它 是 十 英里 穿过 这 国家 到 喇叭 头 ,

“横跨整个乡村到霍恩角有十英里，

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒki] ['hedlənd; 'hedlænd] [ɒn] [ðə; ði] [nɔ:θ] [kəʊst] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ,
which is one of the rocky headlands on the north coast of Ireland ,
哪个 是 一 的 这 岩石 海岬 在 这 北 海岸 的 爱尔兰 ,

它是爱尔兰北部海岸的一处岩石岬角。

[weə(r)] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] [bi:t] [ə'genst] [ðə; ði] [dɑ:k] [klɪfs] .
where the waves of the Atlantic Ocean beat against the dark cliffs .
在哪里 这 波浪 的 这 大西洋 海洋 打 反对 这 黑暗的 悬崖 .

大西洋的波涛拍打着幽暗的悬崖。

['haɪlənd] [leɪks] [ænd; ənd] ['maʊntən] ['rɪvəz] [laɪ] [bɪ'twi:n] ,
Highland lakes and mountain rivers lie between ,
高地 湖泊 和 山 河流 说谎 之间 ,

高地湖泊和山间河流位于其间，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊd] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['dænɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] ['si:wi:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɑ:mə(r)] [flɪn] [li:dz]
and the road over which Danny brought the seaweed for Farmer Flynn leads
和 这 路 超过 哪个 丹尼 带来 这 海藻 为了 农民 弗林 线索
[ə'krɒs] ['pɜ:p(ə)l] [hɪlz] [ðæt] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ['ded(ə)n] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [sɜ:f] [maɪlz] [ə'weɪ] .
across purple hills that would surely deaden the sound of surf miles away .
穿过 紫色的 丘陵 那 会 一定 缓和 这 声音 的 冲浪 英里 离开 .

丹尼为弗林农夫运送海藻的那条路，穿过紫色的山丘，肯定会掩盖数英里外的海浪声。

“ [ɪts] ['nɪərə(r)] [ðæn; ðən] [hɔ:n] [hed] , " [sed] ['meəri] ['elən] .
“ It's nearer than Horn Head , " said Mary Ellen .
“ 它是 更近 比 喇叭 头 , " 说 玛丽 艾伦 .

“它比霍恩黑德更近，”玛丽·艾伦说。

“ [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['fɛəriz] [ɪn] [ðə; ði] [rʌθ] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] . "
“ There may be fairies in the rath after all . "
“ 那里 可能 是 仙女 在 这 拉思 后 全部 . "

“也许城堡里真的有仙女。”

“ [lets] [gəʊ] [ænd; ənd] [si:] , " ['kæθli:n] [sə'dʒestid] ,
“ Let's go and see , " Kathleen suggested ,
“ 我们来吧 去 和 看 , " 凯瑟琳 建议 ,

“我们去看看吧，”凯瑟琳提议道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [ˈtiptəu] [ˈkeəfəli] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv] [rɒks] , [fərˈget] [ɔːl]

and	the	two	children	tiptoed	carefully	around	the	circle	of	rocks	,	forgetting	all
和	这	二	孩子们	踮着脚尖	小心	大约	这	圆圈	的	岩石	,	遗忘	全部

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpedlə(r)] ,

about	the	peddler	,
关于	这	小贩	,

两个孩子蹑手蹑脚地绕着石头圈走去，完全忘记了小贩的存在。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sˈtɒkɪŋz] , [ænd; ənd] [kæθˈliːnz] [gʊd] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .

and	the	stockings	,	and	Kathleen's	good	resolution	.
和	这	长筒袜	,	和	凯瑟琳的	好的	解决	.

还有那双长筒袜，以及凯瑟琳的坚定决心。

[æz; əz] [ðeɪ] [krept] [ˈsɒftli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊpən][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [-]

As	they	crept	softly	up	to	the	open	door	of	the	[	22	]
作为	他们	悄悄地爬	轻轻	向上	到	这	打开	门	的	这	[	-	]

他们悄悄地爬到[22]敞开的门前

[ˈgrɑːsi] [maʊnd] [ðə; ði] [swiːt] [nəʊts] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tjuːn] ,

grassy	mound	the	sweet	notes	became	a	little	tune	,
草丛	冢	这	甜的	笔记	成为	一个	小的	调	,

草丘上，甜美的音符汇成一首小曲。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪˈgæn] [ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði][fəˈmɪliə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [ˈaɪrɪʃ] [spŋ] .

and	a	voice	began	singing	the	familiar	words	of	an	old	Irish	song	.
和	一个	嗓音	开始	歌唱	这	熟悉的	字	的	一个	老的	爱尔兰	歌曲	.

于是，一个声音开始唱起一首古老的爱尔兰歌曲，歌词熟悉而熟悉。

[ˈkæθliːn] [stʊd] [stɪl] , [ˈhɑːdli] [ˈdeərɪŋ] [tuː; tə] [briːð] , [bʌt; bət][ˈmeəri] [ˈelən] [stept] [ˈbəʊldli][ˈɪntuː]

Kathleen	stood	still	,	hardly	daring	to	breathe	,	but	Mary	Ellen	stepped	boldly	into
凯瑟琳	站立	仍然	,	几乎	大胆	到	呼吸	,	但	玛丽	艾伦	步	大胆地	进入

[ðə; ði][ˈtaɪni] [ruːm] .

the	tiny	room	.
这	微小的	房间	.

凯瑟琳站在那里一动不动，几乎不敢呼吸，但玛丽·艾伦却大胆地走进了这间狭小的房间。

“ [ɪts] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [hɪmˈself] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [ˈkæθliːn] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] ,

“	It's	the	father	himself	,	”	she	said	,	and	Kathleen	followed	her	sister	,
“	它是	这	父亲	他自己	,	”	她	说	,	和	凯瑟琳	随后	她	姐姐	,

“是他父亲本人，”她说，凯瑟琳也跟着姐姐走了过去。

[əˈstɒnɪʃt] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːk] - [bentʃ] [ænd; ənd][ˈdʒentli]

astonished	indeed	to	find	her	father	sitting	on	his	work	-	bench	and	gently
惊讶	的确	到	寻找	她	父亲	坐着	在	他的	工作	-	长椅	和	轻轻地

[ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [hɑːp] .

touching	the	strings	of	a	small	harp	.
接触	这	字符串	的	一个	小的	竖琴	.

她惊讶地发现父亲正坐在工作台上，轻轻地拨弄着一架小竖琴的琴弦。

“ [aɪm][glæd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ðə; ði][ˈfeəri][ˈmjuːzɪk][wiː; wi] [hɜːd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [səˈpraɪz]

“	I'm	glad	it	wasn't	the	fairy	music	we	heard	,	”	she	said	,	after	the	surprise
“	我是	高兴的	它	不是	这	仙女	音乐	我们	听到	,	”	她	说	,	后	这	惊喜

[wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .

was	over	.
曾是	超过	.

“我很高兴我们听到的不是仙女音乐，”惊喜结束后，她说。

“ [ˈgrænmɑː] [ˈberi] [sez] [ə; eɪ] [spel] [ɪz][kɑːst][ˈəʊvə(r)][hɪm] [ðæt] [hˈiəz] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“	Grandma	Barry	says	a	spell	is	cast	over	him	that	hears	it	,
“	奶奶	巴里	说道	一个	拼写	是	投掷	超过	他	那	听到	它	,

“巴里奶奶说，听到这句话的人会被施咒。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱尔兰的凯瑟琳(Kathleen in Ireland)
第2/5页

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [spel] [ɪz]['teɪkən] [ɒf] [hiː; hi] [paɪnz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [daɪz] [ɪn][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd]

and	after	the	spell	is	taken	off	he	pines	away	and	dies	in	a	year	and
和	后	这	拼写	是	已采取	离开	他	松树	离开	和	死亡	在	一个	年	和

[ə; eɪ] [deɪ] . ”

a	day	.	”
一个	天	.	”

魔法解除后，他日渐消瘦，一年零一天后去世。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hɑːp] , ['fɑːðə(r)] ? ” [ɑːskt] ['meəri] ['elən] ,

“	Is	it	your	own	harp	,	Father	?	”	asked	Mary	Ellen	,
”	是	它	你的	自己的	竖琴	,	父亲	?	”	问	玛丽	艾伦	,

“这是您自己的竖琴吗，父亲？”玛丽·艾伦问道。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [pə'hæps] [hæv; həv] ['bɒrəʊd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɛəriz] .

thinking	he	might	perhaps	have	borrowed	it	from	the	fairies	.
思维	他	可能	也许	有	借来的	它	从	这	仙女	.

他心想，或许这东西是从仙女那里借来的。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	It	was	your	mother's	,	”	he	answered	.
”	它	曾是	你的	母亲的	,	”	他	回答	.

“那是你母亲的，”他回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['aɪrɪʃ] [tʃiːfs] ,

“	It	was	in	her	family	from	the	days	of	the	old	Irish	chiefs	,
”	它	曾是	在	她	家庭	从	这	天	的	这	老的	爱尔兰	酋长们	,

“这是她家族自古爱尔兰酋长时代就流传下来的。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [strɪŋz] .

and	she	showed	me	how	to	pick	the	strings	.
和	她	显示	我	如何	到	挑选	这	字符串	.

她教我如何拨动琴弦。

” ['meəri] ['elən] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɒftli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .

”	Mary	Ellen	touched	it	softly	with	her	fingers	.
”	玛丽	艾伦	感动	它	轻轻	和	她	手指	.

玛丽·艾伦用手指轻轻地抚摸着它。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [siːm] [ə'laɪv] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [strɪŋz] [geɪv] [aʊt] [ðeə(r)] [swiːt] [saʊndz] .

“	It	almost	seems	alive	,	”	she	said	,	as	the	strings	gave	out	their	sweet	sounds	.
”	它	几乎	似乎	活	,	”	她	说	,	作为	这	字符串	给予	出去	他们的	甜的	声音	.

“它仿佛活了过来，”她说，琴弦发出了甜美的声音。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [gɒd] [ɪn] ['aɪələnd] [huː] [əʊnd] [ə; eɪ] [hɑːp] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] ,

“	There	was	once	a	god	in	Ireland	who	owned	a	harp	that	was	alive	,
”	那里	曾是	一次	一个	上帝	在	爱尔兰	WHO	拥有	一个	竖琴	那	曾是	活	,

“爱尔兰曾有一位神，他拥有一把会弹奏的竖琴，

” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

”	her	father	said	with	a	smile	.
”	她	父亲	说	和	一个	微笑	.

“她父亲笑着说。”

“ [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] - ['maɪti] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['aɪələnd] ,

“	He	used	to	be	called	the	'	Mighty	Father	of	Ireland	,
”	他	用过的	到	是	称为	这	-	强大的	父亲	的	爱尔兰	,

“他曾被称为‘爱尔兰的伟大父亲’，

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɑːp][kʊd; kəd][duː; də][streɪndʒ] [θɪŋz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd] .

'	and	his	harp	could	do	strange	things	when	it	had	a	mind	.
-	和	他的	竖琴	可以	做	奇怪的	事物	什么时候	它	有	一个	头脑	.

他的竖琴有了意识后，能做出一些奇怪的事情。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [-]

Sometimes	he	would	go	to	the	top	[	23	]
有时	他	会	去	到	这	顶部	[	-	]

有时他会爬到顶峰[23]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] [həʊl] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] — [sprɪŋ] ,

of	the	mountain	and	play	the	whole	procession	of	the	seasons	—	spring	,
的	这	山	和	玩	这	所有的	游行	的	这	季节	—	春天	,

['sʌmə(r)] , ['ɔːtəm] ,

summer	,	autumn	,
夏天	,	秋天	,

山峦，并演奏四季的更迭——春、夏、秋，

['wɪntə(r)] — [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːp] .

winter	—	out	of	the	strings	of	the	harp	.
冬天	—	出去	的	这	字符串	的	这	竖琴	.

冬天——从竖琴的琴弦中流逝。

“ [wʌns] [ðə; ði][gɒd][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði]['dʒaɪənts] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)]

“	Once	the	god	was	captured	by	the	giants	,	and	was	taken	away	to	their
“	一次	这	上帝	曾是	捕获	经过	这	巨人	,	和	曾是	已采取	离开	到	他们的

['kɑːs(ə)l] ,

castle	,
城堡	,

“有一次，神被巨人俘虏，带到了他们的城堡里。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hɑːp][fɔː(r); fə(r)][help] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [hɜːd] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] .

but	he	called	to	his	harp	for	help	,	and	it	heard	and	answered	.
但	他	称为	到	他的	竖琴	为了	帮助	,	和	它	听到	和	回答	.

但他向竖琴呼求帮助，竖琴听见了，就应允了他。

[ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [streɪt] [tuː; tə][ɪts]['mɑːstə(r)] ,

It	flew	through	the	air	straight	to	its	master	,
它	飞翔	通过	这	空气	直的	到	它是	掌握	,

它径直飞向主人，穿过天空。

[ænd; ənd] [kɪld] [naɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [fluː] . ”

and	killed	nine	of	the	giants	as	it	flew	.	”
和	被杀	九	的	这	巨人	作为	它	飞翔	.	”

它飞行途中杀死了九个巨人。

“ ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] , ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] , ” ['wɪspəd] ['kæθliːn] ,

“	Listen	to	him	,	telling	us	tales	of	the	giants	,	”	whispered	Kathleen	,
“	听	到	他	,	讲述	我们	故事	的	这	巨人	,	”	低声说道	凯瑟琳	,

“听他给我们讲巨人的故事，”凯瑟琳低声说道。

[bʌt; bət]['meəri] ['elən] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːp][ænd; ənd] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

but	Mary	Ellen	was	thinking	of	the	harp	and	paid	no	attention	to
但	玛丽	艾伦	曾是	思维	的	这	竖琴	和	有薪酬的	不	注意力	到

[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

her	sister	.
她	姐姐	.

但玛丽·艾伦一心想着竖琴，没有理会她的妹妹。

“ ['dænɪ] [sez] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][hɑːp][ɒn][ðə; ði] [griːn] [flæg][ɒv; əv]['aɪələnd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Danny	says	there	is	a	harp	on	the	green	flag	of	Ireland	,	”	she	said	.
“	丹尼	说道	那里	是	一个	竖琴	在	这	绿色的	旗帜	的	爱尔兰	,	”	她	说	.

“丹尼说爱尔兰的绿旗上有一把竖琴，”她说。

“ [jes] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
“ Yes , ” said her father ,
“ 是的 , ” 说 她 父亲 ,

“是的，”她父亲说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['aɪrɪʃ] [gɒd] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [hɑːp] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə'pɒn] [ɪts] [strɪŋz] . ”
“ it was an Irish god who made the harp and played upon its strings . ”
“ 它 曾是 一个 爱尔兰 上帝 WHO 制成 这 竖琴 和 玩 之上 它是 字符串 . ”

“是一位爱尔兰神灵制造了竖琴，并弹奏了它的琴弦。”

“ [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [begd] ['kæθliːn] ,
“ Tell us about it , ” begged Kathleen ,
“ 告诉 我们 关于 它 , ” 乞求 凯瑟琳 ,

“跟我们说说吧，”凯瑟琳恳求道。

[huː] [lʌvd] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] ['dʒaɪənts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðə; ði] ['fɛəriz] .
who loved the gods and giants as well as she did the fairies .
WHO 喜爱 这 神 和 巨人 作为 出色地 作为 她 做过 这 仙女 .

她既热爱神灵和巨人，也热爱仙女。

“ [ðə; ði] [gɑːdz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['dɑːgdə] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ,
“ The god's name was Dagda , ” her father told her ,
“ 这 神的 姓名 曾是 达格达 , ” 她 父亲 讲述 她 ,

“神的名字叫达格达，”她父亲告诉她。

“ [ænd; ənd] [wʌns] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [bluː] [leɪk] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
“ and once when he was walking beside a blue lake he saw a beautiful
“ 和 一次 什么时候 他 曾是 步行 旁 一个 蓝色的 湖 他 锯 一个 美丽的
['meɪdn] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
maiden and wished to have her for his wife .
少女 和 希望 到 有 她 为了 他的 妻子 .

“有一次，他沿着蓝色的湖边散步，看到一位美丽的少女，便希望娶她为妻。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['meɪdn] [fɪəd] [hɪm] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
But the maiden feared him and ran away through the forest .
但 这 少女 害怕 他 和 跑 离开 通过 这 森林 .

但少女害怕他，便逃进了森林。

“ ['dɑːgdə] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ;
“ Dagda followed her and she went on running away ;
“ 达格达 随后 她 和 她 去 在 跑步 离开 ;

“达格达跟着她，她继续逃跑；

[ænd; ənd] [səʊ] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kɜːrvɪŋ] [biːtʃ] ,
and so at last they came to a beautiful curving beach ,
和 所以 在 最后的 他们 来了 到 一个 美丽的 弯曲 海滩 ,

于是，他们最终来到了一片美丽的弧形海滩。

[wɪð] [ðə; ði] [weɪvz] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] ['jeləʊ] [sændz] .
with the waves washing the yellow sands .
和 这 波浪 洗涤 这 黄色的 沙子 .

海浪拍打着金色的沙滩。

“ [æz; əz] [ðə; ði] ['meɪdn] [fled] ['swɪftli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wet] [sændz] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , ['mɔːnf(ə)l]
“ As the maiden fled swiftly across the wet sands she heard a strange , mournful
“ 作为 这 少女 逃亡 迅速地 穿过 这 湿的 沙子 她 听到 一个 奇怪的 , 悲哀
[saʊnd] ,
sound ,
声音 ,

“少女飞快地跑过湿漉漉的沙滩时，听到了一种奇怪的、哀伤的声音，

[ænd; ənd] [stɒpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] . [-]

and	stopped	to	listen	to	the	music	.	[	24	]
和	停止	到	听	到	这	音乐	.	[	-	]

停下来听音乐。[24]

“ [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][sænd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][draɪ][skɪn] ,

“	The	bones	of	a	fish	lay	on	the	sand	at	her	feet	,	and	the	dry	skin	,
“	这	骨头	的	一个	鱼	躺	在	这	沙	在	她	脚	,	和	这	干燥	皮肤	,

“鱼骨散落在她脚边的沙滩上，还有干裂的鱼皮，

[stretʃt] [frɒm; frəm][rɪb][tuː; tə][rɪb] , [meɪd] [ə; eɪ] [hɑːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɒn] .

stretched	from	rib	to	rib	,	made	a	harp	for	the	wind	to	play	upon	.
拉伸	从	肋骨	到	肋骨	,	制成	一个	竖琴	为了	这	风	到	玩	之上	.

从一根肋骨到另一根肋骨拉伸，做成一把风可以弹奏的竖琴。

“ [wen] ['dɑːgdə] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [swiːt] [saʊndz] [pliːzd] [ðə; ði] ['meɪdn] ,

“	When	Dagda	saw	that	the	sweet	sounds	pleased	the	maiden	,
“	什么时候	达格达	锯	那	这	甜的	声音	高兴	这	少女	,

“当达格达看到这甜美的声音让少女感到愉悦时，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [hɑːp] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pæt(ə)n] ,

he	took	a	piece	of	wood	and	made	a	harp	after	the	same	pattern	,
他	采取	一个	片	的	木头	和	制成	一个	竖琴	后	这	相同的	图案	,

他取了一块木头，按照同样的样式做了一把竖琴。

['pleɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [strɪŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə]

playing	upon	the	strings	with	his	fingers	as	the	wind	had	taught	him	to
玩耍	之上	这	字符串	和	他的	手指	作为	这	风	有	教授	他	到

[duː; də] .

do	.
做	.

他用手指拨动琴弦，就像风教他的那样。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪdn] ['fɒləʊd] [hɪm] ['glædli] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

After	that	the	maiden	followed	him	gladly	for	love	of	the	music	.
后	那	这	少女	随后	他	乐意	为了	爱	的	这	音乐	.

此后，少女因热爱音乐而欣然跟随他。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['mjuːzɪk]['evə(r)] [hɜːd] [ɪn][ɔːl] ['aɪələnd] ,

“	It	was	the	first	music	ever	heard	in	all	Ireland	,
“	它	曾是	这	第一的	音乐	曾经	听到	在	全部	爱尔兰	,

“这是爱尔兰历史上第一次听到音乐，

[bʌt; bət] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['hɑːpəz] [frɒm; frəm][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][tuː; tə]

but	since	that	day	we	have	had	harpers	from	one	end	of	the	land	to
但	自从	那	天	我们	有	有	哈珀斯	从	一	结尾	的	这	土地	到

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

但自那以后，从这片土地的一端到另一端，到处都有竖琴演奏家。

- [tɪz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] ,

'	Tis	a	wonderful	country	for	music	,
-	的	一个	精彩的	国家	为了	音乐	,

这是一个非常适合音乐的国家。

[ænd; ənd][wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði] [hɑːp] [ɒn]['aʊə(r)] [griːn] [flæg][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [wɪr] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	we	put	the	harp	on	our	green	flag	to	show	that	we're	proud	of	the
和	我们	放	这	竖琴	在	我们的	绿色的	旗帜	到	展示	那	是	自豪的	的	这

[swiːt] [sɔːŋz] [ɒv; əv]['erɪn] .

sweet	songs	of	Erin	.
甜的	歌曲	的	艾琳	.

我们在绿旗上放上竖琴图案，以示我们对爱尔兰甜美歌曲的自豪。

" ['kæθli:n] [saɪd] [wen] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
" **Kathleen sighed when the story was finished .**
" 凯瑟琳 叹了口气 什么时候 这 故事 曾是 完成的 .

故事讲完后，凯瑟琳叹了口气。

" [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [gɒdz] [ænd; ənd]['dʒaɪənts][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['meidnz]
" **I wish it were the days of gods and giants and beautiful maidens**
" 我 希望 它 是 这 天 的 神 和 巨人 和 美丽的 少女们
[naʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
now , " she said .
现在 , " 她 说 .

"我真希望现在是神灵、巨人和美丽少女的时代，"她说。

" [aɪ'd] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:pəz] [ænd; ənd] ['stɔ:ri] - ['telə] , " [sed] ['meəri] ['elən]
" **I'd wish for the days of the harpers and story - tellers , " said Mary Ellen**
" ID 希望 为了 这 天 的 这 哈珀斯 和 故事 - 柜员 , " 说 玛丽 艾伦
['wɪstfəli] .
wistfully .
怅然地 .

"我多么怀念竖琴演奏家和讲故事人的时代啊，"玛丽·艾伦怅然地说。

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , ['mɒli] ['dʒu:əl] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:p] ['keəfəli]
" **Right you are , Molly jewel , " said her father , putting the harp carefully**
" 正确的 你 是 , 莫莉 宝石 , " 说 她 父亲 , 推杆 这 竖琴 小心
[ə'weɪ] [ɪn][ɪts] [keɪs] .
away in its case .
离开 在 它是 案件 .

"你说得对，莫莉宝贝，"她父亲说着，小心翼翼地把竖琴放回琴盒里。

" [ðə; ði]['dʒaɪənts][wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [pleɪn] [men] [laɪk] [maɪ'self] , [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] ['lɜ:nɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ,
" **The giants were just plain men like myself , but with no learning at all ,**
" 这 巨人 是 只是 清楚的 男人 喜欢 我 , 但 和 不 学习 在 全部 ,
[æt; ət][ɔ:l] .
at all .
在 全部 .

"这些巨人其实和我一样，都是普通人，只不过他们完全没有受过任何教育。"

[feɪθ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [ri:d] [nɔ:(r)] [raɪt] , [ænd; ənd][bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑ:pəz] [wɪd]
Faith , they could neither read nor write , and but for the harpers we'd
信仰 , 他们 可以 两者都不 读 也不 写 , 和 但 为了 这 哈珀斯 我们会
[nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "
know nothing about them . "
知道 没有什么 关于 他们 . "

说真的，他们既不识字也不会写字，要不是那些竖琴演奏家，我们对他们一无所知。"

" [haʊ] [du:; də][wi:; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɑ:pəz] ? " [ɑ:skt] ['kæθli:n] . [-]
" **How do we know from the harpers ? " asked Kathleen . [25]**
" 如何 做 我们 知道 从 这 哈珀斯 ? " 问 凯瑟琳 . [-]

"我们怎么能从竖琴演奏家那里知道呢？"凯瑟琳问道。[25]

" [ʃʊə(r)] ,
" **Sure ,**
" 当然 ,

"当然，

[ðə; ði] ['hɑ:pəz] [ænd; ənd] ['stɔ:ri] - ['telə] [meɪd] [ʌp] [grænd] [sɔ:ŋz] [ænd; ənd] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gɒdz]
the harpers and story - tellers made up grand songs and stories about the gods
这 哈珀斯 和 故事 - 柜员 制成 向上 盛大 歌曲 和 故事 关于 这 神
[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənts][ɒv; əv][əʊld] ['aɪələnd] ,
and the giants of old Ireland ,
和 这 巨人 的 老的 爱尔兰 ,

竖琴演奏家和说书人创作了关于古爱尔兰诸神和巨人的宏大歌曲和故事。

[ænd; ənd] ['trævld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ['sɪŋɪŋ]

and	travelled	up	and	down	the	length	and	breadth	of	the	land	singing
和	旅行	向上	和	向下	这	长度	和	宽度	的	这	土地	歌唱

[ðeə(r)] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðeə(r)] ['stɔːriz] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [went] .

their	songs	and	telling	their	stories	wherever	they	went	.
他们的	歌曲	和	讲述	他们的	故事	无论	他们	去	.

他们走遍全国各地，一路歌唱，一路讲述他们的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðeə(r)]

It	was	the	only	way	of	learning	that	people	had	in	the	days	when	there
它	曾是	这	仅有的	方式	的	学习	那	人们	有	在	这	天	什么时候	那里

[wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [bʊks] . ”

were	no	books	.	”
是	不	图书	.	”

在没有书籍的年代，这是人们唯一的学习方式。

“ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hɑːpəz] ['kʌmɪŋ] , ” [sed] ['meəri] ['elən]

“	The	people	must	have	been	glad	to	see	the	harpers	coming	,	”	said	Mary	Ellen
“	这	人们	必须	有	到过	高兴的	到	看	这	哈珀斯	未来	,	”	说	玛丽	艾伦

,

,

,

“人们一定很高兴看到竖琴演奏家们到来，”玛丽·艾伦说道。

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][ðeə(r)] [sɔːŋz] .

thinking	how	much	she	would	like	to	hear	their	songs	.
思维	如何	很多	她	会	喜欢	到	听到	他们的	歌曲	.

她想着自己多么想听他们的歌啊。

“ [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

“	That	they	were	,	”	replied	her	father	.
“	那	他们	是	,	”	回复	她	父亲	.

“的确如此，”她父亲回答道。

“ ['iːv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋz] [meɪd] [ðem; ðəm] ['welkəm] , [ænd; ənd] [geɪv] [greɪt] [fiːst] [ɪn][ðeə(r)]['bnə(r)] .

“	Even	the	kings	made	them	welcome	,	and	gave	great	feasts	in	their	honor	.
“	甚至	这	国王	制成	他们	欢迎	,	和	给予	伟大的	盛宴	在	他们的	荣誉	.

“就连国王们也热情款待他们，并为他们举行盛大的宴会。

[ðə; ði] [fiːst] [wɜː(r); wə(r)][held] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['bæŋkwɪt] [hɔːl] [wɪð] [rəʊz] [ɒv; əv] ['teɪblz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

The	feasts	were	held	in	a	long	banquet	hall	with	rows	of	tables	up	and	down
这	盛宴	是	握住	在	一个	长的	宴会	大厅	和	行	的	表格	向上	和	向下

[ðə; ði][saɪdz] ,

the	sides	,
这	侧面	,

宴会在一个长长的宴会厅举行，宴会厅两侧摆放着一排排桌子。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪblz] .

and	there	were	sometimes	more	than	a	hundred	men	at	the	tables	.
和	那里	是	有时	更多的	比	一个	百	男人	在	这	表格	.

有时桌旁会坐满一百多人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] ,

The	king	sat	at	the	head	of	the	hall	,
这	国王	卫星	在	这	头	的	这	大厅	,

国王坐在大厅的最上方，

[wɪð] [ə; eɪ]['hɑːpə(r)][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ]['stɔːri] - ['telə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

with	a	harper	on	one	side	and	a	story	-	teller	on	the	other	,
和	一个	哈珀	在	一	边	和	一个	故事	-	出纳员	在	这	其他	,

一边是竖琴演奏者，另一边是说书人，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['meri] - ['meɪkɪŋ] [θruː] [hɑːf] [ðə; ði] [naɪt] . ”

and	there	was	merry	-	making	through	half	the	night	.	”
和	那里	曾是	欢乐	-	制作	通过	一半	这	夜晚	.	”

他们一直狂欢到半夜。

“ [ðəʊz] [əʊld] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [greɪt] [men] , ” [sed] ['kæθliːn] .

“	Those	old	kings	of	Ireland	must	have	been	great	men	,	”	said	Kathleen	.
“	那些	老的	国王	的	爱尔兰	必须	有	到过	伟大的	男人	,	”	说	凯瑟琳	.

“那些爱尔兰古代的国王一定是伟大的人物，”凯瑟琳说。

“ [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , “ [ænd; ənd] ['braɪən] ['bɔːruː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best]

“	That	they	were	,	”	replied	her	father	,	“	and	Brian	Boru	was	the	best
“	那	他们	是	,	”	回复	她	父亲	,	“	和	布莱恩	博鲁	曾是	这	最好的

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] . ”

of	them	all	.	”
的	他们	全部	.	”

“的确如此，”她父亲回答说，“而布莱恩·博鲁是他们中最优秀的。”

“ [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [ɪz] ['kælɪn] - , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['meəri] ['elən] .

“	The	grandmother	is	callin	'	,	”	interrupted	Mary	Ellen	.
“	这	祖母	是	卡林	-	,	”	中断	玛丽	艾伦	.

“奶奶打电话来了，”玛丽·艾伦打断道。

“ [aɪ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bel] . ”

“	I	hear	the	sound	of	her	bell	.	”
“	我	听到	这	声音	的	她	钟	.	”

“我听到了她的铃铛声。”

“ [ʃiːz] ['ɔːlweɪz] ['kælɪn] - , ” ['kæθliːn] [kəm'pleɪnd] ,

“	She's	always	callin	'	,	”	Kathleen	complained	,
“	她是	总是	卡林	-	,	”	凯瑟琳	抱怨	,

“她老是打电话，”凯瑟琳抱怨道。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [hænd] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'biːdiəntli] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] . [-]

but	she	took	her	sister's	hand	and	hurried	obediently	down	the	hill	.	[	26	]
但	她	采取	她	姐妹	手	和	慌忙	顺从地	向下	这	爬坡道	.	[	-	]

但她拉着姐姐的手，乖乖地跑下山坡。[26]

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [griːn] ['ʃæmrɒk]

THE	LITTLE	GREEN	SHAMROCK
这	小的	绿色的	三叶草

小绿三叶草

“ [lʊk] , ['kæθliːn] , ” [sed] ['grænmʌðə(r)] ['beri] , [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ]

“	Look	,	Kathleen	,	”	said	Grandmother	Barry	,	as	the	two	children	reached	the	cottage
“	看	,	凯瑟琳	,	”	说	祖母	巴里	,	作为	这	二	孩子们	达到	这	小屋

[dɔː(r)] ,

door	,
门	,

“看，凯瑟琳，”巴里奶奶说，这时两个孩子走到了小屋门口。

“ [ðeəz; ðəz] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [sɒd] [ɒv; əv] [piːt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

“	there's	not	another	sod	of	peat	in	the	house	.
“	有	不是	其他	草皮	的	泥炭	在	这	房子	.

“屋里连一块泥炭土都没有了。”

[rʌn] [daʊn] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [flɪnz] [tuː; tə] [miːt] ['dænɪ] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm]

Run	down	to	Farmer	Flynn's	to	meet	Danny	,	and	tell	him	to	bring	some
跑步	向下	到	农民	弗林的	到	见面	丹尼	,	和	告诉	他	到	带来	一些

[həʊm] [wɪð] [hɪm] . ”

home	with	him	.	”
家	和	他	.	”

快去弗林农夫家找丹尼，告诉他带些东西回家。

“ [aɪl] [get] [ðə; ði] [smɔːl] [kriːl] ['dænɪ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [sʌm; səm] [həʊm] [maɪ'self]

“	I'll	get	the	small	creel	Danny	made	for	me	,	and	bring	some	home	myself
“	患病的	得到	这	小的	鱼篓	丹尼	制成	为了	我	,	和	带来	一些	家	我

, ” [sed] ['kæθliːn] ,

,	”	said	Kathleen	,
,	”	说	凯瑟琳	,

“我要把丹尼给我做的小鱼篓拿来，自己也带一些回家，”凯瑟琳说。

['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

running	into	the	cottage	.
跑步	进入	这	小屋	.

跑进小屋。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [aʊt] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð] [tuː] [lait] ['wɪkə(r)] [b'ɑːskɪts] .

She	was	out	again	in	a	moment	with	two	light	wicker	baskets	.
她	曾是	出去	再次	在	一个	片刻	和	二	光	柳条	篮子	.

过了一会儿，她又提着两个轻便的柳条篮子出来了。

“ [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [kriːl] , [tuː] , ['meəri] ['elən] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] ['əʊvə(r)]

“	Here's	your	creel	,	too	,	Mary	Ellen	,	”	she	said	,	and	hung	it	carefully	over
“	这里是	你的	鱼篓	,	也	,	玛丽	艾伦	,	”	她	说	,	和	悬挂	它	小心	超过

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['ʃəuldəz] .

her	sister's	shoulders	.
她	姐妹	肩膀	.

“玛丽·艾伦，你的鱼篓也在这里，”她说着，小心翼翼地把它挂在妹妹的肩上。

['fɑːmə(r)] [flɪn] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [ʃiːp] [fɑːm] ,

Farmer	Flynn	lived	a	mile	away	on	a	big	sheep	farm	,
农民	弗林	居住地	一个	英里	离开	在	一个	大的	羊	农场	,

弗林农夫住在离这里一英里远的一个大型牧羊场里。

[ænd; ənd] ['kæθliːn] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi] [sent] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [piːt] .

and	Kathleen	was	glad	to	be	sent	there	for	peat	.
和	凯瑟琳	曾是	高兴的	到	是	发送	那里	为了	泥炭	.

凯瑟琳很高兴被派到那里去开采泥炭。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] [laɪf] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [njuː]

She	liked	the	work	and	bustle	of	the	farm	life	and	always	saw	something	new
她	喜欢	这	工作	和	忙碌	的	这	农场	生活	和	总是	锯	某物	新的

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .

and	interesting	.
和	有趣的	.

她喜欢农场生活的忙碌和辛劳，总能看到新鲜有趣的事物。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['beɪbi] [læmz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃiːpfəʊld] ,

Sometimes	there	were	baby	lambs	in	the	sheepfold	,
有时	那里	是	婴儿	羔羊	在	这	羊圈	,

有时羊圈里会有小羊羔，

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][kɑːf][ɔː(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['dɔŋkiz] , [ænd; ənd] [ðen] , [best][ɒv; əv]

sometimes	**she**	**saw**	**a**	**calf**	**or**	**a**	**pair**	**of**	**young**	**donkeys**	**,**	**and**	**then**	**,**	**best**	**of**
有时	她	锯	一个	小牛	或者	一个	一对	的	年轻的	驴	,	和	然后	,	最好的	的

[ɔːl] ,

all	**,**
全部	,

有时她会看到一头小牛犊或一对小驴，然后，最棒的是，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][bɪg] [flɒk] [ɒv; əv] [waɪt] [giːs] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] .

there	**was**	**the**	**big**	**flock**	**of**	**white**	**geese**	**that**	**belonged**	**to**	**the**	**farmer's**	**wife**	**.**
那里	曾是	这	大的	群	的	白色的	鹅	那	属于	到	这	农民的	妻子	.

还有一大群属于农妇的白鹅。

['kæθliːn] [lʌvd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [giːs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [-]

Kathleen	**loved**	**to**	**watch**	**the**	**geese**	**,**	**and**	**she**	**often**	**[**	**27**	**]**
凯瑟琳	喜爱	到	手表	这	鹅	,	和	她	经常	[	-	]

凯瑟琳喜欢看鹅，她经常[27]

[təʊld]['meəri] ['elən] ['fʌni] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] [streɪndʒ] [weɪz] .

told	**Mary**	**Ellen**	**funny**	**stories**	**about**	**them**	**and**	**their**	**strange**	**ways**	**.**
讲述	玛丽	艾伦	有趣的	故事	关于	他们	和	他们的	奇怪的	方式	.

给玛丽·艾伦讲了一些关于他们和他们古怪行为的有趣故事。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk]['mɪsɪz] . [flɪn] [tuː; tə][let][ˌem 'iː][tend][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][nekst]

“	**I'm**	**going**	**to**	**ask**	**Mrs**	**.**	**Flynn**	**to**	**let**	**me**	**tend**	**them**	**for**	**her**	**next**
“	我是	去	到	问	太太	.	弗林	到	让	我	趋向	他们	为了	她	下一个

['sʌmə(r)] ,

summer	**,**
夏天	,

“我打算明年夏天请弗林太太让我帮她照料这些植物。”

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'faid] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

”	**she**	**had**	**confided**	**to**	**her**	**sister**	**.**
”	她	有	坦白	到	她	姐姐	.

她曾向姐姐吐露过这个秘密。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [weɪ] [tuː; tə] [ɜːn] ['peniz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , ['dɑːrlɪn] - .

“	**That**	**will**	**be**	**one**	**way**	**to**	**earn**	**pennies**	**for**	**your**	**eyes**	**,**	**darlin**	**'**	**.**
“	那	将要	是	一	方式	到	赚	便士	为了	你的	眼睛	,	亲爱的	-	.

“亲爱的，这倒不失为一种靠眼睛赚钱的方法。”

” ['dænɪ] [hæd; həd] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːmə(r)]['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði]['wɪntə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd]

”	**Danny**	**had**	**worked**	**for**	**the**	**farmer**	**ever**	**since**	**the**	**winter**	**his**	**father**	**had**
”	丹尼	有	工作	为了	这	农民	曾经	自从	这	冬天	他的	父亲	有

[brɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˌdɔni'gɔːl] .

brought	**them**	**all**	**to**	**live**	**in**	**Donegal**	**.**
带来	他们	全部	到	居住	在	多尼戈尔	.

“自从他父亲带着全家搬到多尼戈尔郡居住的那个冬天起，丹尼就一直在农场主那里工作。”

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [peɪl] , [ʃaɪ] ['lɪt(ə)l] [læd] [æt; ət] [fɜːst] ,

He	**had**	**been**	**a**	**pale**	**,**	**shy**	**little**	**lad**	**at**	**first**	**,**
他	有	到过	一个	苍白	,	害羞的	小的	小伙子	在	第一的	,

他起初是个面色苍白、害羞的小男孩，

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [grəʊn] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['stɜːdi] ,

but	**now**	**he**	**was**	**grown**	**strong**	**and**	**sturdy**	**,**
但	现在	他	曾是	生长	强的	和	结实的	,

但现在他已经长得强壮结实了。

“ ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed] ['praʊdli] .

“	**able**	**to**	**do**	**a**	**day's**	**work**	**with**	**the**	**best**	**of**	**them**	**,**	**”**	**he**	**said**	**proudly**	**.**
“	有能力的	到	做	一个	天	工作	和	这	最好的	的	他们	,	”	他	说	自豪地	.

“我能和最优秀的人一起完成一天的工作，”他自豪地说。

['fɑːmə(r)] [flɪn] [wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪm] , [tuː] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [sed] ,

Farmer	Flynn	was	proud	of	him	,	too	,	and	often	said	,
农民	弗林	曾是	自豪的	的	他	,	也	,	和	经常	说	,

弗林农夫也为他感到骄傲，经常说：

“ [aɪ] [meɪd] [ɒv; əv] [dæn] ['beri] [ðə; ðɪ] [mæn] [ðæt] [hiː; hɪ] [ɪz] .

“	I	made	of	Dan	Barry	the	man	that	he	is	.
”	我	制成	的	担	巴里	这	男人	那	他	是	.

“是我把丹·巴里培养成了现在的他。”

[hiː; hɪ] [kæn; kən] [θætʃ] [ə; eɪ] [ruːf] [ɔː(r)] [ʃɪə(r)] [ə; eɪ] [ʃiːp] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən]

He	can	thatch	a	roof	or	shear	a	sheep	to	-	day	as	well	as	I	can
他	能	苫	一个	屋顶	或者	剪切	一个	羊	到	-	天	作为	出色地	作为	我	能

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

他今天依然能像我一样，轻松地盖屋顶或剪羊毛。

” [ænd; ənd] [wen'evə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kæθliːn] [kɔːt] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmərz] [aɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stænd] ['streɪtə(r)]

”	And	whenever	little	Kathleen	caught	the	farmer's	eye	she	would	stand	straighter
”	和	每当	小的	凯瑟琳	捕捉	这	农民的	眼睛	她	会	站立	更直

[tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm] [seɪ] ,

to	hear	him	say	,
到	听到	他	说	,

“每当小凯瑟琳与农夫目光相遇，她就会挺直身子，听他说话，

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [faɪn] [slɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [læs] .

“	There's	a	fine	slip	of	a	lass	.
”	有	一个	美好的	滑	的	一个	小姐	.

“这姑娘真是个漂亮姑娘。”

[ʃɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [praɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['dænɪ] [maɪ] [bɔɪ] .

She'll	be	a	good	woman	and	a	pride	to	you	,	Danny	my	boy	.
壳	是	一个	好的	女士	和	一个	自豪	到	你	,	丹尼	我的	男生	.

她会成为一个好女人，也会是你的骄傲，丹尼，我的孩子。

” [ðə; ðɪ] [tuː] ['tʃɪldrən] , [wɪð] [ðeə(r)] [kriːlz] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] , [ræn] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [leɪn] [bɪ'haɪnd]

”	The	two	children	,	with	their	creels	on	their	backs	,	ran	down	the	little	lane	behind
”	这	二	孩子们	,	和	他们的	鱼篓	在	他们的	背部	,	跑	向下	这	小的	车道	在后面

[ðə; ðɪ] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

两个孩子背着篮子，沿着房子后面的小巷跑了下去。

['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] [brʊk] [wɪtʃ] ['tʃætə] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [rɒks] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['heðə(r)]

followed	the	brook	which	chattered	over	the	rocks	at	the	foot	of	the	heather
随后	这	溪	哪个	喋喋不休	超过	这	岩石	在	这	脚	的	这	希瑟

[glen] ,

glen	,
格伦	,

沿着溪流走，溪水潺潺流过石楠丛生的山谷底部的岩石。

[krɒst] [ðə; ðɪ] [bɒg] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ðɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət] [ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

crossed	the	bog	and	climbed	the	hill	,	and	then	,	at	a	quick	turn	of	the
交叉	这	沼泽	和	攀登	这	爬坡道	,	和	然后	,	在	一个	快的	转动	的	这

[pɑːθ] ,

path	,
小路	,

穿过沼泽，爬上山坡，然后，在小路的一个急转弯处，

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [piːt] - [ʃed] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['dænɪ] ['stændɪŋ] [æt; ət]

there	they	were	at	the	peat	-	shed	,	and	there	was	Danny	standing	at
那里	他们	是	在	这	泥炭	-	棚	,	和	那里	曾是	丹尼	常设	在

[ðə; ði][dɔː(r)] .

the	door	.
这	门	.

他们当时在泥炭棚旁，丹尼站在门口。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] [huː] ['kærid] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['blækθɔːn] [stɪks]

He	was	talking	with	a	strange	man	who	carried	a	bundle	of	blackthorn	sticks
他	曾是	说	和	一个	奇怪的	男人	WHO	携带	一个	捆	的	黑刺李	棍子

[ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ;

on	his	back	;
在	他的	后退	;

他正在和一个背着一捆黑刺李树枝的陌生男人说话；

[bʌt; bət][dʒʌst] [-]

but	just	[	28	]
但	只是	[	-	]

但仅[28]

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːlz] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] ['dænɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tɜːnd]

as	the	little	girls	came	around	the	corner	Danny	shook	his	head	and	turned
作为	这	小的	女孩们	来了	大约	这	角落	丹尼	摇晃	他的	头	和	转向

[tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] .

to	go	into	the	shed	.
到	去	进入	这	棚	.

当小女孩们转过拐角时，丹尼摇了摇头，转身走进了棚子。

“ [əʊ] , ['meəri] ['elən] , ” [sed] ['kæθliːn] , “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['pedlə(r)] [ænd; ənd] [hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel]

“	Oh	,	Mary	Ellen	,	”	said	Kathleen	,	“	there's	a	peddler	and	he's	trying	to	sell
”	哦	,	玛丽	艾伦	,	”	说	凯瑟琳	,	“	有	一个	小贩	和	他是	尝试	到	卖

['dænɪ] [ə; eɪ] [ʃə'leilə] . ”

Danny	a	shillalah	.	”
丹尼	一个	希拉拉	.	”

“哦，玛丽·艾伦，”凯瑟琳说，“有个小贩想把一根西拉拉卖给丹尼。”

“ [hiːl] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['meəri] ['elən] .

“	He'll	not	do	it	,	”	said	Mary	Ellen	.
”	地狱	不是	做	它	,	”	说	玛丽	艾伦	.

“他不会这么做的，”玛丽·艾伦说。

“ [ʃʊə(r)] , ['dæniz] ['seɪvɪŋ] ['evri] [ɒd] ['ʃɪlɪŋ] [hiː; hi] [əːn] .

“	Sure	,	Danny's	saving	every	odd	shilling	he	earns	.
”	当然	,	丹尼的	保存	每一个	奇怪的	先令	他	收入	.

“当然，丹尼会把赚到的每一分钱都存起来。”

[hiː; hi][hæz; həz][ðem; ðəm][ɪn][æn; ən][əʊld] ['stɒkɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [let]

He	has	them	in	an	old	stocking	,	and	he	shook	them	out	and	let
他	有	他们	在	一个	老的	袜	,	和	他	摇晃	他们	出去	和	让

[ˌem 'iː] [kaʊnt] [ðem; ðəm] .

me	count	them	.
我	数数	他们	.

他把它们放在一只旧袜子里，然后抖出来让我数数。

[hiː; hi][hæz; həz][nɪə(r)][ə; eɪ] [paʊnd] . ”

He	has	near	a	pound	.	”
他	有	靠近	一个	磅	.	”

他有将近一英镑。

“ [ðə; ði] ['pedlə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [faɪn] [bɪg] [stɪks] , ” [sed] ['kæθli:n] ,

“	The	peddler	has	a	bundle	of	fine	big	sticks	,	”	said	Kathleen	,
”	这	小贩	有	一个	捆	的	美好的	大的	棍子	,	”	说	凯瑟琳	,

“小贩手里拿着一大捆上好的木棍，”凯瑟琳说。

“ [bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [æz; əz] [θɪk] [ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['blækθɔ:n] ['fɑ:ðə(r)]

“	but	not	one	of	them	is	as	thick	and	strong	as	the	blackthorn	Father
”	但	不是	一	的	他们	是	作为	厚的	和	强的	作为	这	黑刺李	父亲

[hæz; həz] [frɒm; frəm] [greɪt] - ['grænfɑ:ðə(r)] ['kɒnəl] .

has	from	Great	-	grandfather	Connell	.
有	从	伟大的	-	祖父	康奈尔	.

“但是，它们没有一个能像父亲从曾祖父康奈尔那里继承来的黑刺李那样粗壮结实。

[aɪm] ['θɪŋkɪn] - ['dænɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] .

I'm	thinkin	'	Danny	will	have	that	some	day	.
我是	思考	-	丹尼	将要	有	那	一些	天	.

我想丹尼总有一天会拥有它。

” [ðə; ði] ['pedlə(r)] [smaɪld] ['plezntli] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][æz; əz] [ðeɪ] [dru:] ['nɪərə(r)] ,

”	The	peddler	smiled	pleasantly	at	the	two	little	girls	as	they	drew	nearer	,
”	这	小贩	微笑	愉快	在	这	二	小的	女孩们	作为	他们	画	更近	,

“小贩面带微笑地看着走近的两个小女孩，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [səʊ] ['dʒentli] [ɒn] ['meəri] ['ɛlənz] ['kɜ:li] [hed] [ðæt] ['kæθli:n] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ]

and	put	his	hand	so	gently	on	Mary	Ellen's	curly	head	that	Kathleen	took	a	liking
和	放	他的	手	所以	轻轻地	在	玛丽	艾伦的	卷曲	头	那	凯瑟琳	采取	一个	喜欢

[tu:; tə] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] .

to	him	at	once	.
到	他	在	一次	.

他轻轻地把手放在玛丽·艾伦的卷发上，凯瑟琳立刻就喜欢上了他。

“ [wɛrz] [jɔ:(r); jə(r)] [bɪt] [ɒv; əv] [gri:n] ['rɪbən] ? ” [hi:; hi] [ɑ:skt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] ,

“	Where's	your	bit	of	green	ribbon	?	”	he	asked	with	a	laugh	,
”	在哪里?	你的	少量	的	绿色的	丝带	?	”	他	问	和	一个	笑	,

“你的绿丝带呢？”他笑着问。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [blu:] ['həʊmspʌn] [dresɪz] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi]

looking	at	the	blue	homespun	dresses	as	if	he	thought	they	ought	to	be
寻找	在	这	蓝色的	质朴的	连衣裙	作为	如果	他	想法	他们	应该	到	是

[trɪmd] [wɪð] [gri:n] .

trimmed	with	green	.
修剪过的	和	绿色的	.

他看着那些蓝色的粗布连衣裙，好像觉得它们应该用绿色镶边。

['kæθli:n] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntu:] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðərz] [feɪs] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [nju:] [wɒt] [ðə; ði]

Kathleen	looked	up	into	her	brother's	face	to	see	if	he	knew	what	the
凯瑟琳	看起来	向上	进入	她	兄弟	脸	到	看	如果	他	知道	什么	这

['streɪndʒə(r)] [ment] [baɪ] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

stranger	meant	by	the	question	.
陌生人	意思是	经过	这	问题	.

凯瑟琳抬头看着哥哥的脸，想看看他是否明白陌生人这个问题的意思。

[bɪ'fɔ:(r)] ['dænɪ] [kʊd; kəd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðə; ði] ['pedlə(r)] ['ædɪd] ,

Before	Danny	could	tell	her	the	peddler	added	,
前	丹尼	可以	告诉	她	这	小贩	额外	,

丹尼还没来得及告诉她，小贩又补充道：

“ [meɪ'hæp; 'meɪhæp] [ju:; jʊ] ['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gʊd] [ˌes 'ti:] . ['pætrɪk] [ɪn] [ði:z] [pɑ:ts] ,

“	Mayhap	you	never	heard	of	our	good	St	.	Patrick	in	these	parts	,
”	或许	你	绝不	听到	的	我们的	好的	英石	.	帕特里克	在	这些	部分	,

“或许你从未听说过我们这片土地上善良的圣帕特里克，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [ə'gen] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] ['kwestʃən] [ə; eɪ]['betə(r)][dʒəʊk][ðæn; ðən]
" and he laughed again as if he thought this question a better joke than
" 和 他 笑了 再次 作为 如果 他 想法 这 问题 一个 更好的 开玩笑 比
[ðə; ði]['ʌðə(r)] . [-]
the other . [29]
这 其他 . [-]

"然后他又笑了，好像觉得这个问题比另一个问题更有趣。[29]

" [wiː; wi] [nəʊ] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] [wel] , " [sed] ['kæθliːn] .
" We know St . Patrick well , " said Kathleen .
" 我们 知道 英石 . 帕特里克 出色地 , " 说 凯瑟琳 .

"我们很了解圣帕特里克，"凯瑟琳说。

" [ɪts] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['maʊntən] [ɪn] ['kaʊnti]
" It's not more than a day's journey from here to his mountain in County
" 它是 不是 更多的 比 一个 天 旅行 从 这里 到 他的 山 在 县
['meɪəʊ] ,
Mayo ,
蛋黄酱 ,

"从这里到他在梅奥郡的山上，一天的路程就到了。"

[weə(r)] [hiː; hi] [drəʊv] [ɔːl][ðə; ði] [sneɪks] [aʊt] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] . "
where he drove all the snakes out of Ireland into the sea . "
在哪里 他 驾驶 全部 这 蛇 出去 的 爱尔兰 进入 这 海 . "

他把爱尔兰所有的蛇都赶进了大海。

" [ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [griːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðɪs] [deɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['pedlə(r)] ,
" Then you should be wearing the green for him this day , " said the peddler ,
" 然后 你 应该 是 穿着 这 绿色的 为了 他 这 天 , " 说 这 小贩 ,

"那你今天就应该穿绿色的衣服来为他庆祝，"小贩说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] ['praʊdli] [ə; eɪ][bɪg] [nɒt] [ɒv; əv] [griːn] ['rɪbən] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] -
and he showed proudly a big knot of green ribbon on one of the black -
和 他 显示 自豪地 一个 大的 结 的 绿色的 丝带 在 一 的 这 黑色的 -
[θɔːn] [stɪks] [hiː; hi] ['kærid] ,
thorn sticks he carried ,
刺 棍子 他 携带 ,

他骄傲地展示了他所携带的一根黑刺李木棍上的一个大大的绿色丝带结。

[ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [nɒt] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɔːn] [kəʊt] .
and a smaller knot on his worn coat .
和 一个 较小的 结 在 他的 磨损 外套 .

他那件破旧外套上还有一个小结。

" [tel] [ðə; ði] [truːθ] [naʊ] ,
" Tell the truth now ,
" 告诉 这 真相 现在 ,

现在就说实话，

[ðæt] [juː; jʊ] [kliːn] [fə'gɒt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['pætrɪks] [deɪ] [ɪn]
that you clean forgot this is the seventeenth of March and St . Patrick's Day in
那 你 干净的 忘了 这 是 这 第十七 的 行进 和 英石 . 帕特里克的 天 在
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . "
the morning . "
这 早晨 . "

你打扫卫生的时候是不是忘了今天是3月17日，明天就是圣帕特里克节了？

" [gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] !
" Go away with you !
" 去 离开 和 你 !

"你走吧！"

" [ɪk'skleɪmd] ['dænɪ] .

"	exclaimed	Danny	.
"	惊呼	丹尼	.

“丹尼惊呼道。”

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [mæn] ?

“	Where	are	your	eyes	,	man	?
"	在哪里	是	你的	眼睛	,	男人	?

“你的眼睛在哪儿，伙计？”

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ] [griːn] [ɪn][maɪ][kæp] ?

Don't	you	see	the	green	in	my	cap	?
不	你	看	这	绿色的	在	我的	帽	?

你没看到我帽子上的绿色吗?

" ['aɪələnd] [ɪz]['ɒf(ə)n] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['emərəld] [aɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] ['setɪŋ] [ɒv; əv] [griːn] ['fiːldz]

"	Ireland	is	often	called	the	Emerald	Isle	because	of	its	setting	of	green	fields
"	爱尔兰	是	经常	称为	这	翠	小岛	因为	的	它是	环境	的	绿色的	字段

[ænd; ənd] [hɪlz] ,

and	hills	,
和	丘陵	,

“爱尔兰常被称为翡翠岛，因为它拥有绿色的田野和丘陵。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl]['kʌlə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [griːn] , [ɪz] [siːn] ['evriweə(r)] .

and	the	national	color	,	which	is	green	,	is	seen	everywhere	.
和	这	国家的	颜色	,	哪个	是	绿色的	,	是	已见	到处	.

而国旗颜色绿色，随处可见。

[ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [flæg] [fləʊts] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] ,

The	English	flag	floats	over	the	public	buildings	,
这	英语	旗帜	浮标	超过	这	民众	建筑物	,

英国国旗在公共建筑上空飘扬，

[bʌt; bət][ɒn] ['hɒlədeɪz] [ænd; ənd] [fiːst] - [deɪz] [ðə; ðɪ] [griːn] [flæg][ɒv; əv]['erɪn] ['dekəreɪt] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] ,

but	on	holidays	and	feast	-	days	the	green	flag	of	Erin	decorates	the	houses	,
但	在	假期	和	盛宴	-	天	这	绿色的	旗帜	的	艾琳	装饰	这	房屋	,

但在节假日和庆典日，爱尔兰的绿色旗帜会装饰房屋。

[ænd; ənd][ɒn][ˌes 'tiː] . ['pætrɪks] [deɪ] ['evri] [wʌn] [weəz] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [griːn] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	on	St	.	Patrick's	Day	every	one	wears	a	bit	of	green	in	memory	of	the
和	在	英石	.	帕特里克的	天	每一个	一	穿着	一个	少量	的	绿色的	在	记忆	的	这

['peɪtrən] [seɪnt] ,

patron	saint	,
赞助人	圣	,

在圣帕特里克节那天，每个人都会佩戴一些绿色饰品，以纪念这位守护圣人。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['aɪələnd] .

and	in	honor	of	Ireland	.
和	在	荣誉	的	爱尔兰	.

并以此向爱尔兰致敬。

['dænɪ] , [huː] [hæd; həd][nəʊ] [griːn] ['rɪbən] [tuː; tə][weə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Danny	,	who	had	no	green	ribbon	to	wear	to	show	his	love	for	his
丹尼	,	WHO	有	不	绿色的	丝带	到	穿	到	展示	他的	爱	为了	他的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

丹尼没有绿色丝带可以佩戴，以表达他对祖国的热爱。

[hæd; həd] [tʌkt] [ə; eɪ] [sprɪg] [ɒv; əv] [griːn] ['ʃæmrɒk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][kæp] ,

had	tucked	a	sprig	of	green	shamrock	into	his	cap	,
有	塞进去	一个	枝	的	绿色的	三叶草	进入	他的	帽	,

他把一小枝绿色的三叶草别在了帽子里。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['tendə(r)] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪltɪd] [ænd; ənd] [hʌŋ] ['druːpɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

but	now	the	tender	leaves	were	wilted	and	hung	drooping	from	their
但	现在	这	投标	树叶	是	枯萎的	和	悬挂	下垂	从	他们的

['slendə(r)] [stemz] .

slender	stems	.
苗条	茎	.

但现在，嫩叶已经枯萎，从细长的茎上耷拉下来。

“ [ɪts] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪks] [əʊn] ['lɪt(ə)l][plɑːnt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [-]

“	It's	St	.	Patrick's	own	little	plant	,	and	it	was	[	30	]
”	它是	英石	.	帕特里克的	自己的	小的	植物	,	和	它	曾是	[	-	]

“这是圣帕特里克自己的小植物，而且它是[30]

[freʃ] [ænd; ənd] [griːn] [ɪ'nʌf] [wen] [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [brʊk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ” [hiː; hi]

fresh	and	green	enough	when	I	found	it	beside	the	brook	this	morning	,	”	he
新鲜的	和	绿色的	足够的	什么时候	我	成立	它	旁	这	溪	这	早晨	,	”	他

[sed] ,

said	,
说	,

“我今天早上在小溪边发现它的时候，它还很新鲜翠绿，”他说。

['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɪðəd] [liːvz] ['tendəli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [lʌvd]

taking	off	his	cap	and	touching	the	withered	leaves	tenderly	as	if	he	loved
采取	离开	他的	帽	和	接触	这	干枯	树叶	温柔地	作为	如果	他	喜爱

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他摘下帽子，温柔地抚摸着枯萎的树叶，仿佛在爱抚它们。

“ [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pedlə(r)] ,

“	Come	home	with	us	now	,	”	he	added	,	turning	to	the	peddler	,
”	来	家	和	我们	现在	,	”	他	额外	,	转弯	到	这	小贩	,

“现在跟我们回家吧，”他转过身对小贩说道。

“ [ænd; ənd][wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['aɪrɪʃ] ['welkəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [baɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] [sʌp] . ”

“	and	we'll	give	you	a	good	Irish	welcome	and	a	bite	and	a	sup	.	”
”	和	出色地	给	你	一个	好的	爱尔兰	欢迎	和	一个	咬	和	一个	上	.	”

“我们会热情款待您，给您准备些小吃和饮料。”

“ [aɪl] ['glædli] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['pedlə(r)] ['hɑːtɪli] .

“	I'll	gladly	go	with	you	and	the	childer	here	,	”	said	the	peddler	heartily	.
”	患病的	乐意	去	和	你	和	这	奇尔德	这里	,	”	说	这	小贩	衷心地	.

“我非常乐意和你们以及这里的孩子们一起去，”小贩热情地说。

[səʊ][hiː; hi] [helpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz] [fɪl] [ðeə(r)] [kriːlz] [wɪð] [ðə; ði] [sɒd] [ɒv; əv][draɪ] [piːt] [ænd; ənd]

So	he	helped	the	little	girls	fill	their	creels	with	the	sods	of	dry	peat	and
所以	他	帮助	这	小的	女孩们	充满	他们的	鱼篓	和	这	草皮	的	干燥	泥炭	和

['fɑːsənd] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['ʃæmrɒk] [ɒn][ðeə(r)] [dresɪz] “ [fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] [ænd; ənd][əʊld]

fastened	a	bit	of	shamrock	on	their	dresses	“	for	St	.	Patrick	and	old
系紧	一个	少量	的	三叶草	在	他们的	连衣裙	“	为了	英石	.	帕特里克	和	老的

['aɪələnd] .

Ireland	.
爱尔兰	.

于是他帮助小女孩们把干泥炭块装进篮子里，并在她们的裙子上别上一小块三叶草，“为了圣帕特里克和古老的爱尔兰”。

” ['dænɪ] ['fɪnɪʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

”	Danny	finished	up	his	work	in	a	hurry	,
”	丹尼	完成的	向上	他的	工作	在	一个	匆忙	,

丹尼匆匆忙忙地完成了工作。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈləʊnli] [pɑːθ] .

and	soon	they	were	all	on	their	way	back	along	the	lonely	path	.
和	很快	他们	是	全部	在	他们的	方式	后退	沿着	这	孤独	小路	.

很快，他们都沿着那条寂静的小路踏上了归途。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈləʊnli] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sæŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [əˈlɒŋ] :

But	it	was	lonely	no	longer	,	for	they	sang	as	they	marched	along	:
但	它	曾是	孤独	不	更长	,	为了	他们	唱	作为	他们	行军	沿着	:

但他们不再感到孤独了，因为他们边走边唱：

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [plɑːnt] [ðæt] [grəʊz] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [aɪl] ,

“	There's	a	dear	little	plant	that	grows	in	our	Isle	,
“	有	一个	亲爱的	小的	植物	那	生长	在	我们的	小岛	,

“我们岛上生长着一种可爱的小植物，

- [twɒz] [seɪnt] [ˈpætrɪk] [hɪmˈself] , [ʃʊə(r)] , [ðæt] [set] [ˌaɪ ˈtiː] ;

'	Twas	Saint	Patrick	himself	,	sure	,	that	set	it	;
-	那是	圣	帕特里克	他自己	,	当然	,	那	放	它	;

当然，是圣帕特里克本人制定的；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈleɪbə(r)] [wɪð] [ˈpleʒə(r)] [dɪd] [smaɪl] ,

And	the	sun	on	his	labor	with	pleasure	did	smile	,
和	这	太阳	在	他的	劳动	和	乐趣	做过	微笑	,

太阳欣喜地照耀着他的辛勤劳动，并露出微笑。

[ænd; ənd] [wɪð] [djuː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈɒf(ə)n] [wet] [ˌaɪ ˈtiː] .

And	with	dew	from	his	eye	often	wet	it	.
和	和	露	从	他的	眼睛	经常	湿的	它	.

他的眼睛里常常渗出露水，弄湿了眼睛。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃaɪnz] [θruː] - [ðə; ði] [bɒg] , [θruː] - [ðə; ði] [breɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ,

It	shines	thro	'	the	bog	,	thro	'	the	brake	,	and	the	mireland	,
它	闪耀	喉咙	-	这	沼泽	,	喉咙	-	这	制动	,	和	这	米尔兰	,

它照亮了沼泽、灌木丛和泥泞地，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [dɪə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃæmrɒk] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd] .

And	he	called	it	the	dear	little	shamrock	of	Ireland	.
和	他	称为	它	这	亲爱的	小的	三叶草	的	爱尔兰	.

他称它为爱尔兰可爱的小三叶草。

[ðə; ði] [dɪə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃæmrɒk] ,

The	dear	little	shamrock	,
这	亲爱的	小的	三叶草	,

那可爱的小三叶草，

[ðə; ði] [swiːt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃæmrɒk] ,

The	sweet	little	shamrock	,
这	甜的	小的	三叶草	,

那可爱的小三叶草，

[ðə; ði] [dɪə(r)] [ˈlɪt(ə)l] , [swiːt] [ˈlɪt(ə)l] , [ˈʃæmrɒk] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd] . [-]

The	dear	little	,	sweet	little	,	shamrock	of	Ireland	.	[	31	]
这	亲爱的	小的	,	甜的	小的	,	三叶草	的	爱尔兰	.	[	-	]

爱尔兰可爱的小三叶草。[31]

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[gʊd] [ˌes ˈtiː] . [ˈpætrɪk]

GOOD	ST	.	PATRICK
好的	英石	.	帕特里克

圣帕特里克节快乐

['grænmʌðə(r)] ['beri] [hɜːd] [ðə; ði] [sɒŋ] ,

Grandmother	Barry	heard	the	song	,
祖母	巴里	听到	这	歌曲	,

巴里奶奶听到了这首歌，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hɑːtɪli] .

and	went	to	the	door	to	see	who	was	singing	it	so	heartily	.
和	去	到	这	门	到	看	WHO	曾是	歌唱	它	所以	衷心地	.

于是走到门口，想看看是谁在如此卖力地唱歌。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən]['ekstrə] [bəʊl]

When	she	saw	the	peddler	with	the	children	she	hurried	to	put	an	extra	bowl
什么时候	她	锯	这	小贩	和	这	孩子们	她	慌忙	到	放	一个	额外的	碗

[ænd; ənd] [pleɪt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

and	plate	on	the	table	,
和	盘子	在	这	桌子	,

当她看到小贩带着孩子们时，她赶紧在桌子上加了一个碗和一个盘子。

[ænd; ənd] [ˈbʌsl] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ruːm] ['setɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [miːl] .

and	bustled	about	the	room	setting	out	the	simple	meal	.
和	熙熙攘攘	关于	这	房间	环境	出去	这	简单的	一顿饭	.

他们忙碌地在房间里准备简单的饭菜。

[ðə; ði] [pəˈteɪtəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['beɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['embəz] , [ðə; ði] ['ket(ə)l] [wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ['tʃɪəfəli]

The	potatoes	were	baking	in	the	embers	,	the	kettle	was	boiling	cheerfully
这	土豆	是	烘烤	在	这	余烬	,	这	壶	曾是	沸腾	愉快地

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [piːt] ,

over	the	burning	peat	,
超过	这	燃烧	泥炭	,

土豆在余烬中烘烤着，水壶里的水在燃烧的泥炭上欢快地沸腾着。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [dɪʃ] [ɒv; əv]['əʊt(ə)n]['stɜːrəˌbaʊt][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['stiːmɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

and	a	big	dish	of	oaten	stirabout	was	already	steaming	on	the	table	.
和	一个	大的	盘子	的	燕麦	搅拌	曾是	已经	蒸煮	在	这	桌子	.

桌上已经摆着一大盘热气腾腾的燕麦炒菜。

“ [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [kʌp] [ɒv; əv] [teɪ] , [ænd; ənd] [wel] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ]

“ I'll	make	a	good	cup	of	tay	,	and	well	have	a	supper	fit	for	the	king
“ 患病的	制作	一个	好的	杯子	的	泰	,	和	出色地	有	一个	晚餐	合身	为了	这	国王

,

,

,

“我会泡一杯好茶，然后我们享用一顿堪比国王的晚餐。”

” ['grænmʌðə(r)] ['beri] [sed] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [hɜː'self] ,

” Grandmother	Barry	said	aloud	to	herself	,
” 祖母	巴里	说	大声	到	她自己	,

“巴里奶奶自言自语道，”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['meʒəd] [aʊt][ðə; ði] [tiː] ['keəfəli] [ænd; ənd] [pɔː] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

as	she	measured	out	the	tea	carefully	and	poured	the	boiling	water	over	it	.
作为	她	测量	出去	这	茶	小心	和	倾倒	这	沸腾	水	超过	它	.

她仔细地量好茶叶，然后把沸水倒在上面。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ə; eɪ] ['hɑːti] ['welkəm] .

Then	she	went	again	to	the	door	to	give	the	stranger	a	hearty	welcome	.
然后	她	去	再次	到	这	门	到	给	这	陌生人	一个	爽朗	欢迎	.

然后她再次走到门口，热情地欢迎这位陌生人。

['kæθliːn]	[ræŋ]	[ðə; ði]	[bel]	[tuː; tə]	[kɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[wɜːk]	-	[bentʃ]	,
Kathleen	**rang**	**the**	**bell**	**to**	**call**	**her**	**father**	**down**	**from**	**his**	**work**	**-**	**bench**	**,**
凯瑟琳	响铃	这	钟	到	称呼	她	父亲	向下	从	他的	工作	-	长椅	,

['dænɪ]	[milk]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[kaʊ]	,
Danny	**milked**	**the**	**little**	**cow**	**,**
丹尼	挤奶	这	小的	奶牛	,

凯瑟琳按响铃铛叫她父亲从工作台上下来，丹尼正在给小奶牛挤奶。

[ænd; ənd]	“	[ɪn]	[dʒʌst]	[nəʊ]	[taɪm]	[æt; ət]	[ɔːl]	”	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['redi]	[fɔː(r); fə(r)]	['sʌpə(r)]	.	[	-	]	“
and	**“**	**in**	**just**	**no**	**time**	**at**	**all**	**”**	**they**	**were**	**ready**	**for**	**supper**	**.**	**[**	**32**	**]**	**“**
和	“	在	只是	不	时间	在	全部	”	他们	是	准备好	为了	晚餐	.	[	-	]	”

“没过多久”，他们就准备好吃晚饭了。[32]

-	[tɪz]	[ə; eɪ]	[sɪn]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[ʃeɪm]	[ðæt]	['kæθliːn]	[ɪz]	[nɒt]	['weərɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[griːn]	[dres]	[fɔː(r); fə(r)]
'	**Tis**	**a**	**sin**	**and**	**a**	**shame**	**that**	**Kathleen**	**is**	**not**	**wearing**	**her**	**green**	**dress**	**for**
-	的	一个	罪	和	一个	耻辱	那	凯瑟琳	是	不是	穿着	她	绿色的	裙子	为了

[ˌes 'tiː]	.	['pætrɪk]	,
St	**.**	**Patrick**	**,**
英石	.	帕特里克	,

凯瑟琳没有穿她的绿色连衣裙过圣帕特里克节，这真是罪过和耻辱。

”	[sed]	['grænmʌðə(r)]	['beri]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ðə; ði]	[nɒt]	[ɒv; əv]	[griːn]	['rɪbən]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pɛdlərz]
”	**said**	**Grandmother**	**Barry**	**,**	**as**	**she**	**saw**	**the**	**knot**	**of**	**green**	**ribbon**	**in**	**the**	**peddler's**
”	说	祖母	巴里	,	作为	她	锯	这	结	的	绿色的	丝带	在	这	小贩的

[kəʊt]	.
coat	**.**
外套	.

“巴里奶奶看到小贩外套上的绿色丝带结时说道。”

“	[aɪ]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[weə(r)]	[tuː; tə]	[mæs]	,
“	**I**	**put**	**it**	**on**	**her**	**to**	**wear**	**to**	**Mass**	**,**
“	我	放	它	在	她	到	穿	到	大量的	,

我让她戴着它去参加弥撒，

[bʌt; bət]	-	[tɪz]	[hɜː(r); hə(r)]	[best]	[ænd; ənd]	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[wɔːn]	['kɒmən]	[wen]	[ʃiːz]	[hɪə(r)]	[æt; ət]
but	**'**	**tis**	**her**	**best**	**and**	**not**	**to**	**be**	**worn**	**common**	**when**	**she's**	**here**	**at**
但	-	的	她	最好的	和	不是	到	是	磨损	常见的	什么时候	她是	这里	在

[həʊm]	.
home	**.**
家	.

但这是她最好的衣服，她在家的时候不应该穿。

-	[twɒz]	[ə; eɪ]	[grænd]	['mɔːnɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['fɑːðə(r)]	[bɜːk]	[geɪv]	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[tɔːk]	[ə'baʊt]
'	**Twas**	**a**	**grand**	**morning**	**,**	**and**	**Father**	**Burke**	**gave**	**the**	**children**	**a**	**good**	**talk**	**about**
-	那是	一个	盛大	早晨	,	和	父亲	伯克	给予	这	孩子们	一个	好的	讲话	关于

[ˌes 'tiː]	.	['pætrɪk]	.	”
St	**.**	**Patrick**	**.**	**”**
英石	.	帕特里克	.	”

“那是一个美好的早晨，伯克神父给孩子们讲了关于圣帕特里克的精彩故事。”

“	[ə; eɪ]	[faɪn]	['mɔːnɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	,	['wʊmən]	[dɪə(r)]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['pedlə(r)]	,
“	**A**	**fine**	**morning**	**it**	**was**	**,**	**woman**	**dear**	**,**	**”**	**said**	**the**	**peddler**	**,**
“	一个	美好的	早晨	它	曾是	,	女士	亲爱的	,	”	说	这	小贩	,

“今天早上天气真好，亲爱的女士，”小贩说道。

“	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[grænd]	[deɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[best]	[seɪnt]	[ðæt]	['evə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	[oʊld]	['aɪələnd]	.
“	**and**	**a**	**grand**	**day**	**for**	**the**	**best**	**saint**	**that**	**ever**	**lived**	**in**	**ould**	**Ireland**	**.**
“	和	一个	盛大	天	为了	这	最好的	圣	那	曾经	居住地	在	可以	爱尔兰	.

“对于生活在古老爱尔兰的最伟大的圣人来说，这是一个伟大的日子。”

“ [tel] [ˌjuː ˈes] [wɒt] [ˈfɑːðə(r)] [bɜːk] [sed] [əˈbaʊt] [hɪm] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæθliːn] .

“	Tell	us	what	Father	Burke	said	about	him	,	”	he	added	,	turning	to	Kathleen	.
”	告诉	我们	什么	父亲	伯克	说	关于	他	,	”	他	额外	,	转弯	到	凯瑟琳	.

“告诉我们伯克神父是怎么说他的，”他转向凯瑟琳，补充道。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkæθliːn] [flʌʃt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Poor	Kathleen	flushed	and	hung	her	head	.
贫穷的	凯瑟琳	酡	和	悬挂	她	头	.

可怜的凯瑟琳脸涨得通红，低下了头。

“ [ʃʊə(r)] , [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [kroʊ] [ˈpætrɪk] , [ˈəʊvə(r)][ɪn] [ˈkaʊnti] [ˈmeɪəʊ] ,

“	Sure	,	I	know	he	stood	on	Croagh	Patrick	,	over	in	County	Mayo	,
”	当然	,	我	知道	他	站立	在	克罗格	帕特里克	,	超过	在	县	蛋黄酱	,

“当然，我知道他站在梅奥郡的克罗帕特里克山上，

[ænd; ənd] [drəʊv] [ɔːl][ðə; ði] [sneɪks] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌntri] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

and	drove	all	the	snakes	out	of	the	whole	country	into	the	sea	,	”	she	said	,
和	驾驶	全部	这	蛇	出去	的	这	所有的	国家	进入	这	海	,	”	她	说	,

“她把全国所有的蛇都赶到了海里，”她说。

[ˈwɪʃɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪˈmembə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ðə; ði] [gʊd] [priːst] [hæd; həd][təʊld]

wishing	she	could	remember	some	of	the	stories	the	good	priest	had	told
祝	她	可以	记住	一些	的	这	故事	这	好的	牧师	有	讲述

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她多么希望自己能记住那位善良的牧师给他们讲过的一些故事。

“ [aɪm] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpedlə(r)] ;

“	I'm	not	so	sure	about	that	,	”	said	the	peddler	;
”	我是	不是	所以	当然	关于	那	,	”	说	这	小贩	;

“我对此不太确定，”小贩说道；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ˈaɪlənd] .

“	but	it	is	true	that	there	is	not	one	to	be	found	in	the	whole	island	.
”	但	它	是	真的	那	那里	是	不是	一	到	是	成立	在	这	所有的	岛	.

“但确实，整个岛上一个也找不到。”

[sʌm; səm] [seɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ə; eɪ] [sneɪk] [hɪə(r)] ,

Some	say	there	was	never	a	snake	here	,
一些	说	那里	曾是	绝不	一个	蛇	这里	,

有人说这里从来没有蛇。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] [ðə; ði] [gʊd] [seɪnt] [drəʊv] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] [wɪð] [wʌn] [strəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg]

and	some	say	the	good	saint	drove	them	all	out	with	one	stroke	of	his	big
和	一些	说	这	好的	圣	驾驶	他们	全部	出去	和	一	中风	的	他的	大的

[stɪk] .

stick	.
戳	.

有人说，这位善良的圣人挥动他的大棍子，一击就把他们都赶走了。

[haʊˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [best] [seɪnt] [ðæt] [ˈevə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈglɔːri] [tuː; tə]

However	it	is	,	he	is	the	best	saint	that	ever	lived	,	and	a	glory	to
然而	它	是	,	他	是	这	最好的	圣	那	曾经	居住地	,	和	一个	荣耀	到

['aɪələnd] ,

Ireland	,
爱尔兰	,

无论如何，他是历史上最伟大的圣人，也是爱尔兰的荣耀。

[preɪz] [biː; bi][tuː; tə][hɪm] ! ”

praise	be	to	him	!	”
称赞	是	到	他	!	”

赞美他！

“ ['fɑːðə(r)] [bɜːk] [sez] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [læd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['stəʊlən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

“	Father	Burke	says	he	was	only	a	lad	when	he	was	stolen	away	from
”	父亲	伯克	说道	他	曾是	仅有的	一个	小伙子	什么时候	他	曾是	被盗	离开	从

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɪn] [-]

his	father	and	mother	in	[	33	]
他的	父亲	和	母亲	在	[	-	]

“伯克神父说，他还是个孩子的时候就被从父母身边偷走了[33]

['skɒtlənd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] ['aɪələnd] [tuː; tə] [tend] [swaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [tʃiːfs]

Scotland	,	and	brought	to	Ireland	to	tend	swine	for	one	of	the	chiefs
苏格兰	,	和	带来	到	爱尔兰	到	趋向	猪	为了	一	的	这	酋长们

他来自苏格兰，被带到爱尔兰为一位酋长放猪。

, ” [sed] ['meəri] ['elən] ['ʃaɪli] .

,	”	said	Mary	Ellen	shyly	.
,	”	说	玛丽	艾伦	害羞地	.

“,”玛丽·艾伦害羞地说。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][æz; əz] [streɪt] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ə; eɪ] [læd] [æz; əz]

“	He	was	sixteen	years	old	,	and	as	straight	and	handsome	a	lad	as
”	他	曾是	十六	年	老的	,	和	作为	直的	和	英俊的	一个	小伙子	作为

['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ,

ever	lived	,
曾经	居住地	,

“他十六岁，是个正直英俊的少年，堪称世间罕见。”

” [sed] [ðə; ðiː] ['pedlə(r)] .

”	said	the	peddler	.
”	说	这	小贩	.

“小贩说道。”

“ [wɒz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ] [seɪnt] [ðen] ? ” [ɑːskt] ['kæθliːn] .

“	Was	he	a	saint	then	?	”	asked	Kathleen	.
”	曾是	他	一个	圣	然后	?	”	问	凯瑟琳	.

“那他当时是圣人吗？”凯瑟琳问道。

“ [wɪst] , [tʃaɪld] , ” [ɪk'skleɪmd] ['grænmʌðə(r)] ['beri] ,

“	Whist	,	child	,	”	exclaimed	Grandmother	Barry	,
”	惠斯特	,	孩子	,	”	惊呼	祖母	巴里	,

“孩子，打哨子！”巴里奶奶喊道。

“ [wʊd] [ə; eɪ] [seɪnt] [tend] [waɪld] [pɪgz] [ɒn] [ðə; ðiː] ['maʊntənz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mæn] , [tʃiːf] [ɔː(r)][nəʊ] [tʃiːf]

“	would	a	saint	tend	wild	pigs	on	the	mountains	for	any	man	,	chief	or	no	chief
”	会	一个	圣	趋向	荒野	猪	在	这	山脉	为了	任何	男人	,	首席	或者	不	首席

? ”

?	”
?	”

“圣人会为任何人，无论是否是酋长，在山上放牧野猪吗？”

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [læd] , ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ðiː] ['pedlə(r)] .

“	He	was	a	brave	lad	,	”	repeated	the	peddler	.
”	他	曾是	一个	勇敢的	小伙子	,	”	重复	这	小贩	.

“他是个勇敢的小伙子，”小贩重复道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][təʊld] ['ɒf(tə)n] [haʊ] [hiː; hi] [sɜːvd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [tʃiːfs] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [lɒŋ]

“	It	should	be	told	oftener	how	he	served	one	of	the	chiefs	for	six	long
”	它	应该	是	讲述	更频繁	如何	他	服务	一	的	这	酋长们	为了	六	长的

[j'iəz] ,

years	,
年	,

“应该经常讲述他为一位酋长效力长达六年的故事，

[ænd; ənd] [sɜːvd] [hɪm] [wel] .

and	served	him	well	.
和	服务	他	出色地	.

并且很好地服侍了他。

[hiː; hi] [set] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈflaɪti] [gɒˈsuːn] [ˈnaʊədeɪz] [ðæt] [kænt] [stɪk] [tuː; tə] [wʌn]

He	set	a	good	example	to	the	flighty	gossoons	nowadays	that	can't	stick	to	one
他	放	一个	好的	例子	到	这	轻浮	戈松	如今	那	不能	戳	到	一

[θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] . ”

thing	for	as	long	as	a	month	at	a	time	.	”
事物	为了	作为	长的	作为	一个	月	在	一个	时间	.	”

他给如今那些轻浮之徒树立了个好榜样，这些人连一个月都坚持不下去。

“ [ˈdænɪ] [hæz; həz] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɑːmə(r)] [flɪn] [ten] [jˈiəz] , ” [sed] [ˈmeəri] [ˈelən] ,

“	Danny	has	worked	for	Farmer	Flynn	ten	years	,	”	said	Mary	Ellen	,
“	丹尼	有	工作	为了	农民	弗林	十	年	,	”	说	玛丽	艾伦	,

“丹尼已经为弗林农场主工作了十年，”玛丽·艾伦说道。

[ˈfɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpedlə(r)] [maɪt] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ə; eɪ] “ [ˈflaɪti] [gɒˈsuːn] . ”

fearing	the	peddler	might	think	her	brother	a	“	flighty	gossoon	.	”
害怕	这	小贩	可能	思考	她	兄弟	一个	“	轻浮	戈松	.	”

她担心小贩会认为她的哥哥是个“轻浮的家伙”。

“ [ˈfɑːðə(r)] [bɜːk] [sed] [ðæt] [ˌes ˈtiː] . [ˈpætrɪk] [went] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ˈaɪələnd] ,

“	Father	Burke	said	that	St	.	Patrick	went	all	over	Ireland	,
“	父亲	伯克	说	那	英石	.	帕特里克	去	全部	超过	爱尔兰	,

伯克神父说，圣帕特里克走遍了爱尔兰各地。

[ˈrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [bel] [ænd; ənd] [ˈpriːtʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , ” [sed] [ˈkæθliːn] ,

ringing	his	bell	and	preaching	to	the	people	,	”	said	Kathleen	,
铃声	他的	钟	和	布道	到	这	人们	,	”	说	凯瑟琳	,

“他摇着铃铛，向人们布道，”凯瑟琳说。

[bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔːri] .

beginning	to	remember	some	of	the	story	.
开始	到	记住	一些	的	这	故事	.

开始记起一些故事情节了。

“ [səʊ] [hiː; hi] [dɪd] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈpriːtʃə(r)] , ” [sed] [ˈgrænmʌðə(r)] [ˈberi] ,

“	So	he	did	;	he	was	a	wonderful	preacher	,	”	said	Grandmother	Barry	,
“	所以	他	做过	;	他	曾是	一个	精彩的	牧师	,	”	说	祖母	巴里	,

“的确如此；他是一位很棒的传教士，”巴里奶奶说道。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈaɪələnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] . ”

“	and	he	was	Bishop	of	all	Ireland	for	many	years	.	”
“	和	他	曾是	主教	的	全部	爱尔兰	为了	许多	年	.	”

“他曾担任全爱尔兰主教多年。”

“ [wɒz; wəz] [ðæt] [wen] [greɪt] - [ˈgrænmʌðə(r)] [ˈkɒnəl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] ? ” [ɑːskt] [ˈmeəri] [ˈelən]

“	Was	that	when	Great	-	grandmother	Connell	was	a	little	girl	?	”	asked	Mary	Ellen
“	曾是	那	什么时候	伟大的	-	祖母	康奈尔	曾是	一个	小的	女孩	?	”	问	玛丽	艾伦

,

,

,

“那是康奈尔曾祖母还是个小女孩的时候吗？”玛丽·艾伦问道。

[huː] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] - [ˈgrænmʌðə(r)] [ˈveri] [əʊld] .

who	thought	her	great	-	grandmother	very	old	.
WHO	想法	她	伟大的	-	祖母	非常	老的	.

她认为她的曾祖母年纪很大了。

“ [wɪst] , ['dʒu:əl] ; [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] [-]
“ Whist , jewel ; it was nearly fifteen hundred [34]
“ 惠斯特 , 宝石 ; 它 曾是 几乎 十五 百 [-]

“惠斯特，宝石；它接近一千五百[34]

[j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] [ˌes 'ti:] . ['pætrɪk] [daɪd] , ” [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] , “ [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]
years ago that St . Patrick died , ” her father told her , “ and your
年 前 那 英石 . 帕特里克 死亡 , ” 她 父亲 讲述 她 , “ 和 你的
[greɪt] - ['græn,mʌðərz] ['əʊnli] ['naɪnti] . ”
great - grandmother's only ninety . ”
伟大的 - 祖母的 仅有的 九十 . ”

“圣帕特里克去世已经很多年了，”她父亲告诉她，“而你的曾祖母才九十岁。”

“ [tel] [ˌju: 'es][ðə; ði]['stɔ:ri] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['pætrɪk] , ” [begd] ['kæθli:n] .
“ Tell us the story of St . Patrick , ” begged Kathleen .
“ 告诉 我们 这 故事 的 英石 . 帕特里克 , ” 乞求 凯瑟琳 .

“给我们讲讲圣帕特里克的故事吧，”凯瑟琳恳求道。

“ [aɪl] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃʊə(r)] . ”
“ I'll remember it this time , for sure . ”
“ 患病的 记住 它 这 时间 , 为了 当然 . ”

“这次我一定会记住的。”

“ [wel] , [naʊ] , ” [ðə; ði] ['pedlə(r)] [bɪ'gæn] ,
“ Well , now , ” the peddler began ,
“ 出色地 , 现在 , ” 这 小贩 开始 ,

“好了，”小贩开口说道，

“ [wen] ['pætrɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [ˌsɪks'ti:n] [hi:; hi][wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] ['aɪələnd] [ænd; ənd]
“ when Patrick was a lad of sixteen he was brought to Ireland and
“ 什么时候 帕特里克 曾是 一个 小伙子 的 十六 他 曾是 带来 到 爱尔兰 和
[səʊld][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [tʃi:fs] ,
sold as a slave to one of the rich chiefs ,
卖 作为 一个 奴隶 到 一 的 这 富有的 酋长们 ,

“帕特里克十六岁时被带到爱尔兰，卖给了一位富有的酋长做奴隶。”

[hu:] [sent] [hɪm] [tu:; tə] [tend] [swaɪn] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] .
who sent him to tend swine on the mountains .
WHO 发送 他 到 趋向 猪 在 这 山脉 .

派他到山上放猪的人。

[æt; ət] [fɜ:st] [hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [sæd][ænd; ənd] ['ləʊnli] ,
At first he was no doubt sad and lonely ,
在 第一的 他 曾是 不 怀疑 伤心 和 孤独 ,

起初他无疑感到悲伤和孤独。

[bʌt; bət][hi:; hi][bɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] ['breɪvli] [ænd; ənd] [θɔ:t] ['ɒf(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['fɑ:ðə(r)][ɪn]
but he bore his troubles bravely and thought often of the good Father in
但 他 钻孔 他的 麻烦 勇敢地 和 想法 经常 的 这 好的 父亲 在
['hev(ə)n] .
Heaven .
天堂 .

但他勇敢地承受着苦难，并且常常想着天上的慈父。

” [kæθ'li:nz] ['fɑ:ðə(r)] [rəʊz] ['kwɪkli] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ][bɒks][ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
” Kathleen's father rose quickly , and going to a box in the corner of the
” 凯瑟琳的 父亲 玫瑰 迅速地 , 和 去 到 一个 盒子 在 这 角落 的 这
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

凯瑟琳的父亲迅速起身，走到房间角落里的一个箱子旁，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪə(r)] .

he	took	out	a	book	and	brought	it	back	to	the	fire	.
他	采取	出去	一个	书	和	带来	它	后退	到	这	火	.

他拿出一本书，把它带回火堆旁。

“ [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ðɪ] [gʊd] [seɪnt] [hɪmˈself] [rəʊt] [əˈbaʊt] [ðəʊz] [ˈləʊnli] [deɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊntənz] ,

“	This	is	what	the	good	saint	himself	wrote	about	those	lonely	days	in	the	mountains	,
”	这	是	什么	这	好的	圣	他自己	写道	关于	那些	孤独	天	在	这	山脉	,

这是这位善良的圣人自己对在山中度过的那些孤独日子的描述：

” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [peɪdʒ] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [riːd] [ˈsləʊli] :

”	he	said	,	and	turning	the	page	he	began	to	read	slowly	:
”	他	说	,	和	转弯	这	页	他	开始	到	读	缓慢地	:

“他说着，翻过一页，开始慢慢地读了起来：”

“ [ai] [wɒz; wəz] [ˈdeɪli] [ɪmˈplɔɪd] [ˈtendɪŋ] [flˈɒks] ; [ænd; ənd] [ai] [preɪd] [ˈfriːkwəntli] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] ,

“	I	was	daily	employed	tending	flocks	;	and	I	prayed	frequently	during	the	day	,
“	我	曾是	日常的	受雇	倾向于	羊群	;	和	我	祈祷	频繁地	期间	这	天	,

“我每日放羊，白天常常祷告，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪnˈkaɪndl] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] ,

and	the	love	of	God	was	more	and	more	enkindled	in	my	heart	,
和	这	爱	的	上帝	曾是	更多的	和	更多的	点燃	在	我的	心	,

我心中对神的爱越来越强烈。

[maɪ] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [feɪθ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkriːst] , [ænd; ənd] [maɪ] [ˈspɪrɪt] [wɒz; wəz] [stɜːd] ;

my	fear	and	faith	were	increased	,	and	my	spirit	was	stirred	;
我的	害怕	和	信仰	是	增加	,	和	我的	精神	曾是	搅拌	;

我的恐惧和信念更加坚定，我的精神也更加激动；

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [deɪ] [ai] [pɔː] [aʊt] [maɪ] [preə(r)z] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [ænd; ənd]

so	much	so	that	in	a	single	day	I	poured	out	my	prayers	a	hundred	times	and
所以	很多	所以	那	在	一个	单身的	天	我	倾倒	出去	我的	祈祷	一个	百	时代	和

[ˈnɪəli] [æz; əz] [ˈɒf(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] [naɪt] .

nearly	as	often	in	the	night	.
几乎	作为	经常	在	这	夜晚	.

以至于一天之内，我祷告了上百次，晚上祷告的次数也几乎一样多。

[neɪ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈmaʊntənz] [ai] [rɪˈmeɪnd] , [ænd; ənd] [rəʊz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [dɔːn]

Nay	,	even	in	the	woods	and	mountains	I	remained	,	and	rose	before	the	dawn
不	,	甚至	在	这	树林	和	山脉	我	剩余	,	和	玫瑰	前	这	黎明

[tuː; tə] [maɪ] [preə(r)] ,

to	my	prayer	,
到	我的	祷告	,

不，即使身处森林和山峦之中，我也依然坚守，在黎明前起身祈祷。

[ɪn] [frɒst] [ænd; ənd] [snəʊ] [ænd; ənd] [reɪn] ; [ˈnaɪðə(r)] [dɪd] [ai] [ˈsʌfə(r)] [ˈeni] [ˈɪndʒəri] [frɒm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] ;

in	frost	and	snow	and	rain	;	neither	did	I	suffer	any	injury	from	it	;
在	霜	和	雪	和	雨	;	两者都不	做过	我	遭受	任何	受伤	从	它	;

在霜冻、雪和雨中；我也没有因此受到任何伤害；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz] [ˈfɜːvənt] [wɪˈðɪn] [ˌem ˈiː] . ” [-]

for	the	spirit	of	the	Lord	was	fervent	within	me	.	”	[	35	]
为了	这	精神	的	这	主	曾是	热切	之内	我	.	”	[	-	]

因为主的灵在我里面火热。”[35]

“ [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [læd] , ” [sed] [ˈgrænmʌðə(r)] [ˈberi] , [ˈwaɪpɪŋ] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] [frɒm; frəm]

“	He	was	a	good	lad	,	”	said	Grandmother	Barry	,	wiping	a	tear	from
”	他	曾是	一个	好的	小伙子	,	”	说	祖母	巴里	,	擦拭	一个	撕	从

[hɜː(r); hə(r)] [ˈrɪŋkld] [tʃiːk] ,

her	wrinkled	cheek	,
她	皱	脸颊	,

“他是个好孩子，”巴里奶奶一边说着，一边擦去脸上的泪水。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] [ə'gen] .

and	taking	up	her	knitting	again	.
和	采取	向上	她	针织	再次	.

她又开始织毛衣了。

“ [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [preɪz] [biː; bi][tuː; tə][hɪm] , ” [ðə; ði] ['pedlə(r)] [ə'griːd] .

“	That	he	was	,	praise	be	to	him	,	”	the	peddler	agreed	.
“	那	他	曾是	,	称赞	是	到	他	,	”	这	小贩	同意	.

“他确实是，赞美他，”小贩赞同道。

“ [hiː; hi] [tend] [ðə; ði] [swaɪn] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] ,

“	He	tended	the	swine	for	six	years	,
“	他	倾向于	这	猪	为了	六	年	,

他养猪六年，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] ['skɒtlənd] ;

and	then	he	escaped	and	made	his	way	back	to	his	home	in	Scotland	;
和	然后	他	逃脱	和	制成	他的	方式	后退	到	他的	家	在	苏格兰	;

然后他逃脱了，并设法返回了他在苏格兰的家；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk]

but	he	could	not	forget	the	Irish	people	and	he	longed	to	go	back
但	他	可以	不是	忘记	这	爱尔兰	人们	和	他	渴望	到	去	后退

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['krɪstʃənz] .

and	teach	them	to	be	Christians	.
和	教	他们	到	是	基督徒	.

但他无法忘记爱尔兰人民，他渴望回去教导他们成为基督徒。

[hiː; hi] ['stʌdid] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,

He	studied	for	many	years	in	France	and	other	countries	,
他	研究	为了	许多	年	在	法国	和	其他	国家	,

他曾在法国和其他国家学习多年。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hɪz; ɪz] [θɔːts] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] ['aɪələnd] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [driːmz]

but	all	the	time	his	thoughts	turned	back	to	Ireland	and	he	had	dreams
但	全部	这	时间	他的	想法	转向	后退	到	爱尔兰	和	他	有	梦境

[ænd; ənd] ['vɪʒnz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	visions	about	it	.
和	愿景	关于	它	.

但他的思绪总是回到爱尔兰，他梦见了爱尔兰，看到了爱尔兰的景象。

“ [æt; ət][lɑːst][ðə; ði][pəʊp] [geɪv] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['pætrɪk] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪələnd] ,

“	At	last	the	Pope	gave	his	permission	,	and	Patrick	set	out	for	Ireland	,
“	在	最后的	这	教皇	给予	他的	允许	,	和	帕特里克	放	出去	为了	爱尔兰	,

“最终教皇批准了，帕特里克启程前往爱尔兰。”

['lændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [kəʊst] , [ɪn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['kaʊnti] [daʊn] .

landing	on	the	north	coast	,	in	what	is	now	County	Down	.
降落	在	这	北	海岸	,	在	什么	是	现在	县	向下	.

在北海岸登陆，也就是现在的唐郡。

['diːtʃoʊ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] , [θɔːt] [ðæt] ['pætrɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

Dicho	,	the	chief	of	the	district	,	thought	that	Patrick	and	his	companions
迪乔	,	这	首席	的	这	区	,	想法	那	帕特里克	和	他的	同伴

[wɜː(r); wə(r)] ['paɪrəts] ,

were	pirates	,
是	海盗	,

该地区的首领迪乔认为帕特里克和他的同伴是海盗。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

and	went	to	meet	them	and	drive	them	out	of	the	country	;
和	去	到	见面	他们	和	驾驶	他们	出去	的	这	国家	;

然后去迎接他们，并将他们赶出该国；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)][kɑːm][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [weɪz] [hiː; hi][sə'luːtɪd][ðem; ðəm][ænd; ənd]

but	when	he	saw	their	calm	and	peaceful	ways	he	saluted	them	and
但	什么时候	他	锯	他们的	冷静的	和	和平	方式	他	敬礼	他们	和

[ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] .

invited	them	to	his	castle	.
受邀	他们	到	他的	城堡	.

但当他看到他们平静祥和的举止时，便向他们致敬，并邀请他们到他的城堡去。

“ [hɪə(r)] ['pætrɪk] [təʊld][ðə; ði] [tʃiːf] [hɪz; ɪz]['stɔːri][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn][gɒd] ,

“	Here	Patrick	told	the	chief	his	story	and	explained	his	belief	in	God	,
“	这里	帕特里克	讲述	这	首席	他的	故事	和	解释	他的	信仰	在	上帝	,

“帕特里克在这里向酋长讲述了他的故事，并解释了他对上帝的信仰，

[ænd; ənd]['diːtʃoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] ['fæməli] [bɪ'keɪm] ['krɪstʃənz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][bæp'taɪzd] . ”

and	Dicho	and	his	whole	family	became	Christians	and	were	baptized	.	”
和	迪乔	和	他的	所有的	家庭	成为	基督徒	和	是	受洗	.	”

于是迪乔和他的全家都皈依了基督教，并接受了洗礼。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['priːtʃə(r)] , ” [rɪ'piːtɪd] ['grænmʌðə(r)] ['beri] , [wɪð] [ə; eɪ][nɒd][ɒv; əv]

“	He	was	a	wonderful	preacher	,	”	repeated	Grandmother	Barry	,	with	a	nod	of
“	他	曾是	一个	精彩的	牧师	,	”	重复	祖母	巴里	,	和	一个	点头	的

[hɜː(r); hə(r)] [hed] .

her	head	.
她	头	.

“他是一位很棒的牧师，”巴里奶奶一边点头一边重复道。

“ ['fɑːðə(r)] [bɜːk] [sez] [ðæt] [nəʊ] ['mɪʃən(ə)ri] , [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ,

“	Father	Burke	says	that	no	missionary	,	since	the	time	of	the	apostles	,
“	父亲	伯克	说道	那	不	传教士	,	自从	这	时间	的	这	使徒	,

伯克神父说，自使徒时代以来，没有一位传教士……

['evə(r)] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [wɪð] [mɔː(r)] [sək'ses] [ðæn; ðən][ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] , ” [sed] ['dænɪ] . [-]

ever	preached	the	gospel	with	more	success	than	St	.	Patrick	,	”	said	Danny	.	[	36	]
曾经	布道	这	福音	和	更多的	成功	比	英石	.	帕特里克	,	”	说	丹尼	.	[	-	]

丹尼说：“圣帕特里克传福音的传道者中，没有谁比他更成功。”[36]

“ [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]

“	That	was	because	he	cared	nothing	for	riches	and	honor	,	”	said	the
“	那	曾是	因为	他	关心	没有什么	为了	财富	和	荣誉	,	”	说	这

['pedlə(r)] .

peddler	.
小贩	.

“那是因为他根本不在乎财富和荣誉，”小贩说道。

“ [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [ænd; ənd] [lɒŋd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [gʊd]

“	He	loved	the	people	of	Ireland	and	longed	to	make	them	all	good
“	他	喜爱	这	人们	的	爱尔兰	和	渴望	到	制作	他们	全部	好的

['krɪstʃənz] .

Christians	.
基督徒	.

“他热爱爱尔兰人民，渴望让他们都成为虔诚的基督徒。”

“ ['ɑːftə(r)] ['lɪvɪŋ] [wɪð] ['diːtʃoʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [kən'vɜːrt] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

“	After	living	with	Dicho	for	some	time	and	converting	all	the	people
“	后	活的	和	迪乔	为了	一些	时间	和	转换	全部	这	人们

['raʊndəbaʊt] ,

roundabout	,
迂回	,

“在和迪乔一起生活了一段时间，并说服了周围所有人之后，

[hiː; hi] [beɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [seɪld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

he	bade	good	-	bye	to	his	friends	and	sailed	down	to	the	mouth	of	the
他	巴德	好的	-	再见	到	他的	朋友们	和	航行	向下	到	这	嘴	的	这

['rɪvə(r)] [bɔɪn] .

river	Boyne	.
河	博因	.

他向朋友们告别，乘船驶向博因河口。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɪl] [ɒv; əv][tə'rɑː] ,

From	there	he	walked	to	the	Hill	of	Tara	,
从	那里	他	步行	到	这	爬坡道	的	塔拉	,

从那里他步行前往塔拉山，

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [haɪ] - [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aɪələnd] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['pæləs] .

where	the	high	-	king	of	all	Ireland	lived	in	a	great	palace	.
在哪里	这	高的	-	国王	的	全部	爱尔兰	居住地	在	一个	伟大的	宫殿	.

爱尔兰最高国王曾居住在一座宏伟的宫殿里。

“ [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pæləs] [ɒn] ['iːstə(r)] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ]

“	He	arrived	at	the	palace	on	Easter	morning	,	and	presented	himself	before	the
“	他	到达的	在	这	宫殿	在	复活节	早晨	,	和	呈现	他自己	前	这

[kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːt] .

king	and	his	court	.
国王	和	他的	法庭	.

“他在复活节早晨抵达宫殿，觐见了国王和他的朝臣。

['pætrɪk] [wɒz; wəz] [rəʊbd] [ɪn] [waɪt] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

Patrick	was	robed	in	white	,	as	were	also	his	companions	,
帕特里克	曾是	身着长袍	在	白色的	,	作为	是	还	他的	同伴	,

帕特里克身穿白袍，他的同伴们也一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɔː(r)][hɪz; ɪz]['maɪtə(r)][ænd; ənd] ['kærid] [hɪz; ɪz]['krəʊziə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and	he	wore	his	mitre	and	carried	his	crosier	in	his	hand	.
和	他	穿着	他的	主教冠	和	携带	他的	牧杖	在	他的	手	.

他头戴主教冠，手持牧杖。

[hiː; hi] [kən'vɜːtɪd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋz] ['fɑːloʊərz] , [ænd; ənd] [priːtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l]

He	converted	many	of	the	king's	followers	,	and	preached	to	the	people
他	转换	许多	的	这	国王的	追随者	,	和	布道	到	这	人们

[θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [də'mɪnjənz] . “

throughout	all	the	king's	dominions	.	“
自始至终	全部	这	国王的	领地	.	“

他使国王的许多追随者皈依基督教，并在国王统治的所有领土上向人民传道。

- [twɒz] [səʊ][ɔːl]['əʊvə(r)]['aɪələnd] , — [weə'evə(r)] ['pætrɪk] [went] [hiː; hi] [tɜːnd] ['peɪgənz][tuː; tə] ['krɪstʃənz]

'	Twas	so	all	over	Ireland	,	—	wherever	Patrick	went	he	turned	pagans	to	Christians
-	那是	所以	全部	超过	爱尔兰	,	—	无论	帕特里克	去	他	转向	异教徒	到	基督徒

[ænd; ənd] [bɪlt] [tʃɜːtʃɪz] .

and	built	churches	.
和	建造	教堂	.

整个爱尔兰都是如此——帕特里克所到之处，他都使异教徒皈依基督教，并建造教堂。

“ [hiː; hi][daɪd][ɪn][ðə; ðɪ] ['veri] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][fɜːst] [priːtʃ] [tuː; tə]['diːtʃoʊ] ,

“	He	died	in	the	very	place	where	he	first	preached	to	Dicho	,
“	他	死亡	在	这	非常	地方	在哪里	他	第一的	布道	到	迪乔	,

“他死在了他最初向狄科传道的地方，

[ɒn][ðə; ðɪ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [deɪ][ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [ə'baʊt][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - . ”

on	the	seventeenth	day	of	March	,	about	the	year	465	.	”
在	这	第十七	天	的	行进	,	关于	这	年	-	.	”

大约在公元465年3月17日。

“ [ɪz] [ðæt] [waɪ] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪks] [deɪ] ? ” [ɑːskt] ['meəri]
“ Is that why we call the seventeenth of March St . Patrick's Day ? ” asked Mary
“ 是 那 为什么 我们 称呼 这 第十七 的 行进 英石 . 帕特里克的 天 ? ” 问 玛丽
['elən] .
Ellen .
艾伦 .

“这就是我们把三月十七日称为圣帕特里克节的原因吗？”玛丽·艾伦问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] .
“ Yes , ” replied her father , “ it is the day that he died .
“ 是的 , ” 回复 她 父亲 , “ 它 是 这 天 那 他 死亡 .

“是的，”她父亲回答说，“那天是他去世的日子。”

[wiː; wi] [doʊnt] ['raɪtli] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [deɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] . ” [-]
We don't rightly know just what day he was born . ” [37]
我们 不 没错 知道 只是 什么 天 他 曾是 出生 . ” [-]

我们并不清楚他的确切出生日期。”[37]

“ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] , [ðen] ,
“ How do you know so many things about St . Patrick , then ,
“ 如何 做 你 知道 所以 许多 事物 关于 英石 . 帕特里克 , 然后 ,

“那么，你是怎么知道这么多关于圣帕特里克的事情的呢？”

[ɪf] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [səʊ] ['meni] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ? ” [ɑːskt] ['kæθliːn] .
if he lived so many hundred years ago ? ” asked Kathleen .
如果 他 居住地 所以 许多 百 年 前 ? ” 问 凯瑟琳 .

“如果他生活在几百年前呢？”凯瑟琳问道。

“ [ðə; ði] [əʊld] [bʊks] [tel] [ˌjuː 'es] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [sed] .
“ The old books tell us , ” her father said .
“ 这 老的 图书 告诉 我们 , ” 她 父亲 说 .

“古籍上是这么说的，”她父亲说。

“ ['pætrɪk] , [hɪm'self] , [rəʊt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌŋks] ['kɒpid] [ðiːz] [bʊks]
“ Patrick , himself , wrote about his wanderings , and the monks copied these books
“ 帕特里克 , 他自己 , 写道 关于 他的 漫游 , 和 这 僧侣 复制 这些 图书
[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,
and many others ,
和 许多 其他的 ,

“帕特里克本人曾写下他的游历经历，僧侣们抄录了这些书籍以及许多其他书籍。”

['peɪntɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðem; ðəm] .
painting pictures on the pages to illustrate them .
绘画 图片 在 这 页面 到 阐明 他们 .

在书页上画画来配图。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['gælɪk; 'geɪlɪk] [bʊks] [ðæt] [wiː; wi] [lɜːn] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [laɪf]
It is from these ancient Gaelic books that we learn much about the life
它 是 从 这些 古老的 盖尔语 图书 那 我们 学习 很多 关于 这 生活
[ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] . ”
and customs of the people . ”
和 海关 的 这 人们 . ”

我们正是从这些古老的盖尔语书籍中了解到许多关于当地人民的生活和习俗的信息。

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bʊks] [ɒv; əv] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [tuː] , ” [sed]
“ There were books of laws for the kings and the people , too , ” said
“ 那里 是 图书 的 法律 为了 这 国王 和 这 人们 , 也 , ” 说
[ðə; ði] ['pedlə(r)] .
the peddler .
这 小贩 .

“国王和百姓也有法律条文，”小贩说道。

“ [dɪd][ðə; ði] [kɪŋz] [hæv; həv][tuː; tə][əˈbeɪ] [lɔːz] ? ” [ɑːskt] [ˈkæθliːn] ,
“ Did the kings have to obey laws ? ” asked Kathleen ,
“ 做过 这 国王 有 到 服从 法律 ? ” 问 凯瑟琳 ,

“国王们必须遵守法律吗？”凯瑟琳问道。

[huː] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [kɪŋz] [dɪd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [tʃəʊz] .
who supposed kings did just as they chose .
WHO 据称 国王 做过 只是 作为 他们 选择 .

那些所谓的国王，随心所欲地行事。

“ [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈpedlə(r)] .
“ That they did , ” replied the peddler .
“ 那 他们 做过 , ” 回复 这 小贩 .

“他们确实这么做了，”小贩回答道。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [nəʊ][mæn][kʊd; kəd] [ruːl] [æt; ət][təˈrɑː] [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈpɜːfɪkt] [ɪn]
“ There was a law that no man could rule at Tara who was not perfect in
“ 那里 曾是 一个 法律 那 不 男人 可以 规则 在 塔拉 WHO 曾是 不是 完美的 在
[hɪz; ɪz] [lʊks] ;
his looks ;
他的 看起来 ;

“塔拉有一条法律，凡相貌不完美的人都不能统治塔拉；

[səʊ] [wen] [ˈkɔːrmæk][mæk][ɑːt] [lɒst] [æn; ən] [aɪ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ˈbiːɪŋ] [kɪŋ] . ” “
so when Cormac mac Art lost an eye he had to give up being king . ” “
所以 什么时候 科马克 苹果 艺术 丢失的 一个 眼睛 他 有 到 给 向上 存在 国王 . ” “

所以当科马克·麦克·阿特失去一只眼睛后，他就不得不放弃国王之位了。

- [twɒz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
' Twas a shame , too , for he was a good king , ” said the father .
- 那是 一个 耻辱 , 也 , 为了 他 曾是 一个 好的 国王 , ” 说 这 父亲 .

“真是可惜，因为他是一位好国王，”父亲说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [əˈgenst] [ðə; ði] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [raɪz] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]
“ It was also against the law for the sun to rise while the king was
“ 它 曾是 还 反对 这 法律 为了 这 太阳 到 上升 尽管 这 国王 曾是
['laɪɪŋ] [ɪn][bed][æt; ət][təˈrɑː] ,
lying in bed at Tara ,
说谎 在 床 在 塔拉 ,

“此外，当国王在塔拉寝宫卧床休息时，太阳升起也是违法的。”

” [sed] [ðə; ði] ['pedlə(r)] .
” said the peddler .
” 说 这 小贩 .

“小贩说道。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɑːft] ['merəli] , [ænd; ənd] ['dænɪ] [ɑːskt] ,
The children laughed merrily , and Danny asked ,
这 孩子们 笑了 兴高采烈地 , 和 丹尼 问 ,

孩子们开心地笑着，丹尼问道：

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði] [sʌn] [frɒm; frəm] ['raɪzɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed]
“ How could they keep the sun from rising till the king was out of his bed
“ 如何 可以 他们 保持 这 太阳 从 上升 直到 这 国王 曾是 出去 的 他的 床
? ”
? ”
? ”

“他们怎么能让太阳在国王起床之前不升起呢？”

“ [feɪθ] , [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [get] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd] , ” [ðə; ði] ['pedlə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Faith , they made the king get up before the sun did , ” the peddler answered .
“ 信仰 , 他们 制成 这 国王 得到 向上 前 这 太阳 做过 , ” 这 小贩 回答 .

“没错，他们让国王在太阳升起之前就起床了，”小贩回答道。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][dʒəʊk] , [-]

While	the	children	were	laughing	over	his	joke	,	[	38	]
尽管	这	孩子们	是	笑	超过	他的	开玩笑	,	[	-	]

孩子们正笑着听他讲的笑话时，[38]

['grænmʌðə(r)] ['beri] [pʊt] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbəd] [fɔː(r); fə(r)]

Grandmother	Barry	put	down	her	knitting	and	went	to	the	cupboard	for
祖母	巴里	放	向下	她	针织	和	去	到	这	橱柜	为了

[ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [əʊt] - [keɪks] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['preʃəs] [paʊnd] [ɒv; əv] ['hʌni] .

a	plate	of	oat	-	cakes	and	her	precious	pound	of	honey	.
一个	盘子	的	燕麦	-	蛋糕	和	她	宝贵的	磅	的	蜂蜜	.

巴里奶奶放下手中的毛线，走到橱柜前，拿出一盘燕麦饼和她珍贵的一磅蜂蜜。

['evriwʌn] [wɒz; wəz]['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːst] ,

Everyone	was	quiet	for	a	few	minutes	over	the	feast	,
每个人	曾是	安静的	为了	一个	很少	分钟	超过	这	盛宴	,

宴席期间，大家都安静了几分钟。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['meəri] ['elən] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]['saɪləns] .

and	little	Mary	Ellen	was	the	first	to	break	the	silence	.
和	小的	玛丽	艾伦	曾是	这	第一的	到	休息	这	沉默	.

小玛丽·艾伦第一个打破了沉默。

“ ['fɑːðə(r)][təʊld][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌes 'tiː] . ['kɑləmkɪl] [wʌn] [deɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Father	told	us	a	story	about	St	.	Columbkille	one	day	,	”	she	said	.
“	父亲	讲述	我们	一个	故事	关于	英石	.	科伦巴基尔	一	天	,	”	她	说	.

“有一天，神父给我们讲了一个关于圣科伦巴的故事，”她说。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [hɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [ˌdɔni'gɔːl] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [keɪks] [beɪkt]

“	He	was	born	here	in	our	own	Donegal	and	he	had	little	cakes	baked
“	他	曾是	出生	这里	在	我们的	自己的	多尼戈尔	和	他	有	小的	蛋糕	烘焙

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [ɒn][ðem; ðəm] .

for	him	with	the	letters	of	the	alphabet	on	them	.
为了	他	和	这	信件	的	这	字母	在	他们	.

“他出生在我们自己的多尼戈尔郡，人们为他烤制了带有字母表的小蛋糕。”

[aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ɪf] [ai][hæd; həd] [keɪks] [laɪk] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [lɜːn] [ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪð] [maɪ] ['fɪŋgəz] . ”

I'm	thinkin	'	if	I	had	cakes	like	that	I	could	learn	the	letters	with	my	fingers	.	”
我是	思考	-	如果	我	有	蛋糕	喜欢	那	我	可以	学习	这	信件	和	我的	手指	.	”

我在想，如果我能吃到那样的蛋糕，我就可以用手指认字母了。

“ [feɪθ] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ['pɪknɪkɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] , ” [sed]

“	Faith	,	he	must	have	had	a	fine	time	picnicking	on	his	letters	,	”	said
“	信仰	,	他	必须	有	有	一个	美好的	时间	野餐	在	他的	信件	,	”	说

[ðə; ði] ['pedlə(r)] .

the	peddler	.
这	小贩	.

“天哪，他一定很享受在信件上野餐的时光，”小贩说道。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˌes 'tiː] . ['brɪdʒɪt] , [tuː] , ” [sed] ['grænmʌðə(r)] ['beri] ;

“	There	was	St	.	Bridget	,	too	,	”	said	Grandmother	Barry	;
“	那里	曾是	英石	.	布里奇特	,	也	,	”	说	祖母	巴里	;

“还有圣布里奇特呢，”巴里奶奶说；

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] [ænd; ənd] [tʊk] [greɪt] [praɪd] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] .

“	she	was	a	fine	woman	and	took	great	pride	in	learning	and	teaching	.
“	她	曾是	一个	美好的	女士	和	采取	伟大的	自豪	在	学习	和	教学	.

“她是一位优秀的女性，以学习和教学为荣。”

[ænd; ənd][ai] [daʊt] [nɒt][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [hæd; həd]['mædʒɪk][ɪn][ðem; ðəm][tuː; tə] [tɜːn] [wʊl] ['ɪntuː] [jɑːn]

And	I	doubt	not	her	fingers	had	magic	in	them	to	turn	wool	into	yarn
和	我	怀疑	不是	她	手指	有	魔法	在	他们	到	转动	羊毛	进入	纱

[ænd; ənd] [jɑːn] ['ɪntuː] [sˈtɒkɪŋz] ,

and	yarn	into	stockings	,
和	纱	进入	长筒袜	,

我毫不怀疑她的手指拥有魔法，能把羊毛变成毛线，把毛线变成袜子。

[laɪk] ['eni] [kɒ'liːn] [ɒv; əv] [ˌdɔni'gɔːl] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['kæθliːn] .

like	any	colleen	of	Donegal	,	”	she	added	,	with	a	look	at	Kathleen	.
喜欢	任何	科琳	的	多尼戈尔	,	”	她	额外	,	和	一个	看	在	凯瑟琳	.

“就像多尼戈尔的任何一位姑娘一样，”她一边说着，一边看了凯瑟琳一眼。

[bʌt; bət] ['kæθliːn] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt]

But	Kathleen	was	sound	asleep	in	her	chair	and	had	forgotten	all	about
但	凯瑟琳	曾是	声音	睡着了	在	她	椅子	和	有	被遗忘的	全部	关于

[ðə; ði] ['stɒkɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['nɪtɪŋ] [ðæt] ['veri] [deɪ] .

the	stocking	she	was	going	to	finish	knitting	that	very	day	.
这	袜	她	曾是	去	到	结束	针织	那	非常	天	.

但凯瑟琳在椅子上睡着了，完全忘记了她当天要织完的那只袜子。

“ [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz]['taɪəd][aʊt] [wɪð] ['aʊə(r)] ['stɔːriz] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

“	The	child	is	tired	out	with	our	stories	,	”	said	her	father	.
“	这	孩子	是	疲劳的	出去	和	我们的	故事	,	”	说	她	父亲	.

“孩子听我们讲故事都听腻了，”她父亲说。

“ [ai][maɪnd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi][ɪn]['aʊə(r)] [bedz] , ” [sed] ['grænmʌðə(r)] ['beri] ,

“	I	mind	we	should	all	be	in	our	beds	,	”	said	Grandmother	Barry	,
“	我	头脑	我们	应该	全部	是	在	我们的	床	,	”	说	祖母	巴里	,

“我觉得我们都应该上床睡觉了，”巴里奶奶说。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʌkt] [ə'weɪ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] . [-]

and	soon	they	were	tucked	away	comfortably	for	the	night	.	[	39	]
和	很快	他们	是	塞进去	离开	舒适地	为了	这	夜晚	.	[	-	]

很快，他们就舒舒服服地睡下觉了。[39]

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ə; eɪ] [raɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pəʊstmən]

A	RIDE	WITH	THE	POSTMAN
一个	骑	和	这	邮差

与邮递员同行

“ [maɪ] ['blesɪŋ] [gəʊ] [haɪ] , [maɪ] ['blesɪŋ] [gəʊ] [ləʊ] ,

“	My	blessing	go	high	,	my	blessing	go	low	,
“	我的	祝福	去	高的	,	我的	祝福	去	低的	,

我的祝福遍及高处，我的祝福遍及低处，

[maɪ] ['blesɪŋ] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][weə'evə(r)][juː; jʊ][gəʊ] .

My	blessing	go	with	you	wherever	you	go	.
我的	祝福	去	和	你	无论	你	去	.

无论你走到哪里，愿我的祝福都与你同在。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['meəri] ['ɛlənz] [swiːt] ['aɪrɪʃ] [weɪ] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pedlə(r)] [wen]

”	It	was	Mary	Ellen's	sweet	Irish	way	of	saying	good	-	bye	to	the	peddler	when
”	它	曾是	玛丽	艾伦的	甜的	爱尔兰	方式	的	说	好的	-	再见	到	这	小贩	什么时候

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ;

he	went	away	the	next	day	;
他	去	离开	这	下一个	天	;

“这是玛丽·艾伦用她甜美的爱尔兰式方式向第二天要离开的小贩道别；

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['hɑːtɪli] , “ [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['træv(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['aɪələnd]

and	he	replied	heartily	,	“	If	I	should	travel	over	the	whole	of	Ireland
和	他	回复	衷心地	,	“	如果	我	应该	旅行	超过	这	所有的	的	爱尔兰

[bɪ'twiːn] [sʌn] - [ʌp] [ænd; ənd] [sʌn] - [daʊn] ,

between	sun	-	up	and	sun	-	down	,
之间	太阳	-	向上	和	太阳	-	向下	,

他热情地回答说：“如果我能在日出到日落之间走遍整个爱尔兰，

[aɪ'd] [hɪə(r)] [nəʊ] ['betə(r)] [wɜːd] .

I'd	hear	no	better	word	.
ID	听到	不	更好的	单词	.

我听不出比这更好的评价了。

” [æt; ət] [ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['pəʊstmən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [red] [dʒɔːnt] - [kɑː(r)] ,

”	At	the	cross	-	roads	he	met	the	postman	in	his	red	jaunting	-	car	,
”	在	这	叉	-	道路	他	遇见	这	邮差	在	他的	红色的	短途旅行	-	车	,

在十字路口，他遇到了开着红色敞篷马车的邮递员，

['raɪdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [θætʃt] ['kɒtɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

riding	toward	the	thatched	cottage	at	the	foot	of	the	hill	,
骑术	朝向	这	茅草屋顶	小屋	在	这	脚	的	这	爬坡道	,

骑马朝着山脚下的茅草屋走去，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] [wɪð] [hɪm] .

and	he	stopped	to	pass	the	time	of	day	with	him	.
和	他	停止	到	经过	这	时间	的	天	和	他	.

他停下来和他闲聊了几句。

“ [gɪv] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ə; eɪ] [raɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['pedlə(r)] .

“	Give	the	two	little	girls	a	ride	,	”	said	the	peddler	.
“	给	这	二	小的	女孩们	一个	骑	,	”	说	这	小贩	.

“载这两个小女孩一程吧，”小贩说道。

“ [ɪf] - [tɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [skuːl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['letə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

“	If	'	tis	to	the	National	School	you	are	going	,	with	a	letter	for	the
“	如果	-	的	到	这	国家的	学校	你	是	去	,	和	一个	信	为了	这

['tiːtʃə(r)] ,

teacher	,
老师	,

“如果你要去的是国立学校，那就带一封给老师的信，

[ðɪs] [wei] [ɪz] [æz; əz] [ʃɔːt] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] - [tɪz] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [laɪf] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən]

this	way	is	as	short	as	the	other	,	and	'	tis	a	lonely	life	the	two	children
这	方式	是	作为	短的	作为	这	其他	,	和	-	的	一个	孤独	生活	这	二	孩子们

[liːd] ,

lead	,
带领	,

这条路和另一条路一样短，两个孩子过着孤独的生活。

— [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tʃaɪld] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] . ” “

—	a	mile	from	any	other	house	,	and	never	another	child	to	play	with	.	”	“
—	一个	英里	从	任何	其他	房子	,	和	绝不	其他	孩子	到	玩	和	.	”	“

“离其他房子有一英里远，也没有其他孩子可以一起玩。”

- [tɪz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒeri] , [hɪm'self] , [ðæt] [ai] [hæv; həv] , [ænd; ənd] - [twɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði]

'	Tis	a	letter	for	Jerry	,	himself	,	that	I	have	,	and	'	twill	take	me	by	the
-	的	一个	信	为了	杰瑞	,	他自己	,	那	我	有	,	和	-	斜纹布	拿	我	经过	这

['kɒtɪdʒ] ,

cottage	,
小屋	,

这是一封写给杰瑞本人的信，它会带我去小屋。

['eniweɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['pəʊstmən] ; [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði]['letə(r)]['əʊvə(r)] , [-]

anyway	,	”	answered	the	postman	;	and	looked	the	letter	over	,	[	40	]
反正	,	”	回答	这	邮差	;	和	看起来	这	信	超过	,	[	-	]

“总之,”邮递员回答道；然后仔细看了看信[40]。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [frɒm; frəm] ['grænmʌðə(r)] ['bæriz] ['dɔːtə(r)] , ['hænə] [mə'ləʊn] , [æz; əz][ðə; ði]['pəʊstmɑːk][wɒz; wəz] “ [kɪl'kɛni] .

thinking	that	it	was	probably	from	Grandmother	Barry's	daughter	,	Hannah	Malone	,	as	the	postmark	was	“	Kilkenny	.
思维	那	它	曾是	大概	从	祖母	巴里的	女儿	,	汉娜	马龙	,	作为	这	邮戳	曾是	”	基尔肯尼	.

认为这封信很可能是巴里奶奶的女儿汉娜·马龙寄来的，因为邮戳是“基尔肯尼”。

” [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] [kruːn] [æn; ən][əʊld]['gælɪk; 'geɪlɪk] ['mɪlkɪŋ] [tjuːn] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wiːl] ,

”	He	found	the	great	-	grandmother	crooning	an	old	Gaelic	milking	tune	over	her	wheel	,
”	他	成立	这	伟大的	-	祖母	低吟浅唱	一个	老的	盖尔语	挤奶	调	超过	她	车轮	,

“他发现曾祖母正对着挤奶轮哼唱着一首古老的盖尔语挤奶歌，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [sɒŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sæŋ] ; [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] ['beri] [griːtɪd] [hɪm] [wɪð] ,

instead	of	the	spinning	song	which	she	usually	sang	;	and	Grandmother	Barry	greeted	him	with	,
反而	的	这	旋转	歌曲	哪个	她	通常	唱	;	和	祖母	巴里	问候	他	和	,

她没有唱平时唱的纺纱歌，而是唱起了其他歌；巴里奶奶向他打招呼说：

“ [ɑː] , ['lærɪ] [oʊ'deɪ] ,

“	Ah	,	Larry	O'Day	,
”	啊	,	拉里	哦，天	,

“啊，拉里·奥戴，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [went] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒn] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] - ['toʊbɑːr] - ,

this	is	just	such	a	morning	as	the	one	when	you	and	I	went	with	the	rest	on	the	pilgrimage	to	'	Tobar	N'alt	,
这	是	只是	这样的	一个	早晨	作为	这	一	什么时候	你	和	我	去	和	这	休息	在	这	朝圣	到	-	托巴尔	-	,

这就像你我与其他人一起去托巴尔·纳尔特朝圣的那天早晨一样。

- [ðə; ði]['həʊli] [wel] [ɪn] ['kaʊnti] ['slaɪgəʊ] , [tuː; tə][kjʊə(r)][juː 'es][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ruːmətɪzəm] .

'	the	holy	well	in	County	Sligo	,	to	cure	us	of	our	rheumatism	.
-	这	圣	出色地	在	县	斯莱戈	,	到	治愈	我们	的	我们的	风湿病	.

“斯莱戈郡的圣井，可以治愈我们的风湿病。”

” [ðə; ði]['pəʊstmən] [lɑːft] .

”	The	postman	laughed	.
”	这	邮差	笑了	.

邮递员笑了。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][aɪ'd] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	That	was	forty	years	ago	,	and	I'd	forgot	all	about	it	,	”	he	said	,
“	那	曾是	四十	年	前	,	和	ID	忘了	全部	关于	它	,	”	他	说	,

“那是四十年前的事了，我早就忘了，”他说。

['θrəʊɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] .

throwing	out	a	letter	from	the	pack	.
投掷	出去	一个	信	从	这	盒	.

从信封里扔出一封信。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pɪlgrəmɪdʒz] [tu:; tə]['həʊli] [welz] [ðæt] [aɪv] [meɪd] [sɪns] [ðen] , ” [hi:; hi] [went] [ɒn] ,
“ It's a dozen pilgrimages to holy wells that I've made since then , ” he went on ,
“ 它是 一个 打 朝圣 到 圣 水井 那 我已经 制成 自从 然后 , ” 他 去 在 ,

“从那以后，我已经去圣井朝圣了十几次，”他继续说道。

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ] ['hɑ:ti:ə] [mæn][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ðæn; ðən][maɪ'self] , [ɪn][ɔ:l] ['aɪələnd] .
“ and there's not a heartier man for his age , than myself , in all Ireland .
“ 和 有 不是 一个 更强壮 男人 为了 他的 年龄 , 比 我 , 在 全部 爱尔兰 .

“在整个爱尔兰，没有哪个同龄人比我更强壮了。”

” [ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ɪf] [ðeɪ] [kɛəd] [tu:; tə][raɪd] [wɪð] [hɪm]
” Then he called to the children and asked if they cared to ride with him
” 然后 他 称为 到 这 孩子们 和 问 如果 他们 关心 到 骑 和 他
[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [sku:l] ,
as far as the National School ,
作为 远的 作为 这 国家的 学校 ,

然后他叫住孩子们，问他们是否愿意和他一起乘车去国立学校。

[fɔ:(r)] [maɪlz] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] .
four miles back of the hill , to carry a letter to the teacher .
四 英里 后退 的 这 爬坡道 , 到 携带 一个 信 到 这 老师 .

绕到山后四英里，给老师送信。

“ [əʊ] , ['mɒli] ['dɑ:rlɪn] - , [ə; eɪ][raɪd] ! ” [gɑ:spt] ['kæθli:n] , ['hɑ:dli] [bɪ'li:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] ;
“ Oh , Molly darlin ' , a ride ! ” gasped Kathleen , hardly believing her ears ;
“ 哦 , 莫莉 亲爱的 - , 一个 骑 ! ” 倒吸一口气 凯瑟琳 , 几乎 相信 她 耳朵 ;

“哦，亲爱的莫莉，坐车啦！”凯瑟琳惊呼道，简直不敢相信自己的耳朵；

[waɪl] ['meəri] ['elən] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [si:t] [ænd; ənd] [wʊd]
while Mary Ellen was so excited that she climbed over the seat and would
尽管 玛丽 艾伦 曾是 所以 兴奋的 那 她 攀登 超过 这 座位 和 会
[hæv; həv] ['tʌmbld] ['ɪntu:][ðə; ði] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒɔ:nt] - [kɑ:(r)] [ɪf] ['kæθli:n] [hæd; həd][nɒt] [held]
have tumbled into the well of the jaunting - car if Kathleen had not held
有 翻滚 进入 这 出色地 的 这 短途旅行 - 车 如果 凯瑟琳 有 不是 握住
[hɜ:(r); hə(r)] [bæk] .
her back .
她 后退 .

玛丽·艾伦兴奋极了，爬过座位，如果不是凯瑟琳拉住她，她就会掉进马车的车厢里。

“ ['stedi] , [ðeə(r)] , ['stedi] ! ” [sed] ['lærɪ] [oʊ'deɪ] .
“ Steady , there , steady ! ” said Larry O'Day .
“ 稳定的 , 那里 , 稳定的 ! ” 说 拉里 哦，天 .

“稳住，稳住！”拉里·奥戴说道。

“ [ðeə(r)] [bi:; bi][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] [welz] [ɪn]['həʊli]['aɪələnd] , [frɒm; frəm] [-]
“ There be all sorts of wells in holy Ireland , from [41]
“ 那里 是 全部 排序 的 水井 在 圣 爱尔兰 , 从 [-]

“在神圣的爱尔兰，有各种各样的水井，从[41]

[ðə; ði]['blesɪd; blest][wʌnz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ðæt] [kj'ɔ:z] [ɔ:l] ['eɪlmənts] ,
the blessed ones filled with the water that cures all ailments ,
这 蒙福 一个 已填 和 这 水 那 治愈 全部 疾病 ,

那些沐浴在能治愈百病的水中的圣洁之人，

[tu:; tə][ðə; ði] ['empti] [wʌn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [si:ts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʒɔ:nt] - [kɑ:(r)] ;
to the empty one between the seats of a jaunting - car ;
到 这 空的 一 之间 这 座位 的 一个 短途旅行 - 车 ;

到马车座位间的空位；

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][wʌn][ɪz][ðeə(r)] [bɪlt] [tu:; tə][həʊld]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][ɪn] [red] [dresɪz] .
but not a one is there built to hold little girls in red dresses .
但 不是 一个 一 是 那里 建造 到 抓住 小的 女孩们 在 红色的 连衣裙 .

但是，那里没有一座是专门为穿着红色连衣裙的小女孩建造的。

" [bəuθ] ['tʃɪldrən] [lɑ:ft] ['merəli] ,
" **Both children laughed merrily ,**
" 两个都 孩子们 笑了 兴高采烈地 ,

两个孩子都开心地笑了。

[ænd; ənd] [held] [taɪt] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] [hɔ:s] ['dʒɒgd] [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl]
and held tight to each other as the old horse jogged up hill and down dale
和 握住 紧的 到 每个 其他 作为 这 老的 马 慢跑 向上爬坡道 和 向下 戴尔
[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [fɑ:(r)] - [ə'weɪ] ['skʊ:lhaʊs] .
toward the far - away schoolhouse .
朝向 这 远的 - 离开 校舍 .

他们紧紧地牵着手，老马沿着山坡和山谷一路小跑，朝着远处的学校走去。

[ðə; ði] [blu:] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [leɪk] ['glisən] [ə'fɑ:(r)] [ɒf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['heðə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
The blue waters of a lake glistened afar off among the heather , and the
这 蓝色的 水 的 一个 湖 闪闪发光 远方 离开 之中 这 希瑟 , 和 这
['pəʊstmən] [sed] ,
postman said ,
邮差 说 ,

远处，湖水湛蓝，在石楠花丛中闪闪发光。邮递员说：

" [aɪ] [maɪnd] [ˌem 'i:] [ðæt] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ði:z] [pɑ:ts] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [flæt] [stəʊn] [ðæt] [mɑ:rks] [ðə; ði]
" I mind me that somewhere in these parts there is a long flat stone that marks the
" 我 头脑 我 那 某处 在 这些 部分 那里 是 一个 长的 平坦的 石头 那 标记 这
[pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [seɪnt] [kə'lʌmbə] [wɒz; wəz] [bɔ:n] .
place where the good Saint Columba was born .
地方 在哪里 这 好的 圣 科伦巴 曾是 出生 .

"我记得在这附近有一块长长的扁平石头，标志着善良的圣科伦巴的出生地。"

[aɪv] [hɜ:d] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['bɒdi] [sli:p] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ] [dɪə(r)] [əʊld]
I've heard that if a body sleeps on it for one night before leaving dear old
我已经 听到 那 如果 一个 身体 睡觉 在 它 为了 一 夜晚 前 离开 亲爱的 老的
['aɪələnd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,

我听说，如果尸体在离开亲爱的老爱尔兰之前在上面睡了一晚，

[hi:l] ['nevə(r)] [bi:; bi] ['həʊmsɪk] . "
he'll never be homesick . "
地狱 绝不 是 想家 . "

他永远不会想家。

" [pə'hæps] - [tɪz] [ðə; ði] [seɪm] [flæt] [stəʊn] [baɪ] ['fɑ:.ðərz] [bentʃ] , [weə(r)] [wi:; wi] [pleɪ] [bɪ'taɪmz] , " [sed]
" Perhaps ' tis the same flat stone by Father's bench , where we play betimes , " said
" 也许 - 的 这 相同的 平坦的 石头 经过 父亲的 长椅 , 在哪里 我们 玩 早点 , " 说
['kæθli:n] .
Kathleen .
凯瑟琳 .

"也许就是父亲长椅旁那块我们小时候玩耍的平坦石头，"凯瑟琳说。

" [aɪl] [tel] ['dænɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
" I'll tell Danny about it .
" 患病的 告诉 丹尼 关于 它 .

"我会告诉丹尼这件事。"

[hi:z] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃu:n] [ɪn] [ə'merɪkə] .
He's thinking of going to find his fortune in America .
他是 思维 的 去 到 寻找 他的 财富 在 美国 .

他正考虑去美国发财。

" [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:skt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sku:lhaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [went] [tu:; tə]

"	Then	the	children	asked	about	the	schoolhouse	and	the	children	who	went	to
"	然后	这	孩子们	问	关于	这	校舍	和	这	孩子们	WHO	去	到

[sku:l] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

school	in	it	.
学校	在	它	.

"然后孩子们问起了那所学校和在里面上学的孩子们。"

" [haʊ] [əʊld][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑ:skt] ['kæθli:n] .

"	How	old	are	they	?	"	asked	Kathleen	.
"	如何	老的	是	他们	?	"	问	凯瑟琳	.

"他们多大了？"凯瑟琳问道。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['meəri] ['elən] ? "

"	Are	there	any	as	little	as	Mary	Ellen	?	"
"	是	那里	任何	作为	小的	作为	玛丽	艾伦	?	"

"还有像玛丽·艾伦那样卑微的人吗？"

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][smɔ:lə(r)][ðæn; ðən]['meəri] ['elən] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] , "

"	There	are	some	smaller	than	Mary	Ellen	and	some	bigger	than	you	,	"
"	那里	是	一些	较小的	比	玛丽	艾伦	和	一些	大	比	你	,	"

['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['pəʊstmən] .

answered	the	postman	.
回答	这	邮差	.

"有些比玛丽·艾伦矮，有些比你高，"邮递员回答道。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] . "

"	There	are	both	boys	and	girls	.	"
"	那里	是	两个都	男孩们	和	女孩们	.	"

"这里有男孩也有女孩。"

" [wɒt] [du:; də] [ðeɪ] [lɜ:n] ?

"	What	do	they	learn	?
"	什么	做	他们	学习	?

他们学到了什么?

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [ə'gen] , [waɪl] ['meəri] ['elən] [ɑ:skt] , " [wɒt] [du:; də] [ðeɪ] [pleɪ] ? "

"	she	asked	again	,	while	Mary	Ellen	asked	,	"	What	do	they	play	?	"
"	她	问	再次	,	尽管	玛丽	艾伦	问	,	"	什么	做	他们	玩	?	"

她又问了一遍，而玛丽·艾伦则问："他们演奏什么？"

" [aɪv] [si:n] [ðem; ðəm] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [-]

"	I've	seen	them	playing	some	kind	of	a	game	[	42	]
"	我已经	已见	他们	玩耍	一些	种类	的	一个	游戏	[	-	]

"我看到他们在玩某种游戏[42]

[weə(r)] [ðeɪ] [həʊld][hændz][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l] , " [hi:; hi][təʊld]['meəri] ['elən] ,

where	they	hold	hands	in	a	circle	,	"	he	told	Mary	Ellen	,
在哪里	他们	抓住	双手	在	一个	圆圈	,	"	他	讲述	玛丽	艾伦	,

"他们手拉手围成一个圈，"他告诉玛丽·艾伦。

[ænd; ənd][bəuθ]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][kraɪd][æt; ət][wʌns] , " [ðæts] - [gri:n] [grəʊ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] - [əʊ] . - "

and	both	little	girls	cried	at	once	,	"	That's	'	Green	grow	the	rushes	-	o	.	'	"
和	两个都	小的	女孩们	哭	在	一次	,	"	那就是	-	绿色的	生长	这	冲刺	-	o	.	-	"

两个小女孩同时哭着说："那是'绿地长出芦苇'。"

" [bɪ'laɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [hi:; hi] [sed] ['tʃɪəfəli] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] , " [ðeɪ] [lɜ:n] ['ri:dɪŋ] , [ænd; ənd]

"	Belike	it	is	,	"	he	said	cheerfully	,	and	went	on	,	"	they	learn	reading	,	and
"	大概	它	是	,	"	他	说	愉快地	,	和	去	在	,	"	他们	学习	阅读	,	和

['raɪtɪŋ] ,

writing	,
写作	,

"很有可能，"他兴高采烈地说，然后继续说道，"他们学习阅读和写作，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['kætəkɪzəm] . ”

and	the	church	catechism	.	”
和	这	教会	教理问答	.	”

还有教会教义问答。

“ [doʊnt] [ðeɪ] [lɜːn] [ə'baʊt][ðə; ði][grænd]['pleɪsɪz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	Don't	they	learn	about	the	grand	places	there	are	in	the	other	parts	of	the
”	不	他们	学习	关于	这	盛大	地方	那里	是	在	这	其他	部分	的	这

[wɜːld] ?

world	?
世界	?

“难道他们不了解世界其他地方的壮丽景色吗？”

” [ɑːskt] ['kæθliːn] ['wɪstfəli] .

”	asked	Kathleen	wistfully	.
”	问	凯瑟琳	怅然地	.

“凯瑟琳怅然地问道。”

[wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fjuː] [greɪt] ['pleʒəz] [wɒz; wəz][tuː; tə][get] [aʊt] [æn; ən][əʊld] [dʒi'ɒgrəfi] - [bʊk]

One	of	her	few	great	pleasures	was	to	get	out	an	old	geography	-	book
一	的	她	很少	伟大的	快乐	曾是	到	得到	出去	一个	老的	地理	-	书

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

belonging	to	her	father	,
属于	到	她	父亲	,

她为数不多的乐趣之一就是拿出她父亲留下的一本旧地理书。

[ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	study	the	pictures	in	it	.
和	学习	这	图片	在	它	.

仔细研究里面的图片。

“ [pə'hæps] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊldə] [wʌnz] , ” [sed] [ðə; ði]['pəʊstmən]

“	Perhaps	there's	something	of	the	sort	for	the	older	ones	,	”	said	the	postman
”	也许	有	某物	的	这	种类	为了	这	老	一个	,	”	说	这	邮差

,

,
,

“或许有适合老年人的那种东西，”邮递员说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] ['bɒdi] [kænt]['trævə)l][ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] , [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] ,

“	but	if	a	body	can't	travel	the	world	over	,	to	see	such	places	,
”	但	如果	一个	身体	不能	旅行	这	世界	超过	,	到	看	这样的	地方	,

“但如果一个人无法环游世界，去亲眼目睹这些地方，

[aɪm] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [gʊd] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . ”

I'm	doubtful	if	there's	any	good	in	learning	about	them	.	”
我是	疑	如果	有	任何	好的	在	学习	关于	他们	.	”

我怀疑了解它们是否有任何好处。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] ! ” [kraɪd] ['kæθliːn] , [ə'gɑːst] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] ; [waɪl] ['meəri] ['elən] [sed]

“	Oh	,	no	,	no	!	”	cried	Kathleen	,	aghast	at	such	a	thought	;	while	Mary	Ellen	said
”	哦	,	不	,	不	!	”	哭	凯瑟琳	,	惊愕	在	这样的	一个	想法	;	尽管	玛丽	艾伦	说

['sɒftli] ,

softly	,
轻轻	,

“哦，不，不！”凯瑟琳惊叫道，一想到这种想法就感到震惊；而玛丽·艾伦则轻声说道：

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [dʒʌst][wʌn]['lɪt(ə)l] [griːn] ['ʃæmrɒk] , [aɪ'd] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
“ If I could see just one little green shamrock , I'd walk to the end of the
“ 如果 我 可以 看 只是 一 小的 绿色的 三叶草 , ID 走 到 这 结尾 的 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

“如果我能看到一株小小的绿色三叶草，我愿意走到天涯海角。”

” [ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [rəʊd][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [skuːl] -
” Then they turned into another road and saw the children playing in the school -
” 然后 他们 转向 进入 其他 路 和 锯 这 孩子们 玩耍 在 这 学校 -
[jɑːd] ,
yard ,
院子 ,

然后他们拐进了另一条路，看到孩子们在学校操场上玩耍。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʃaɪnəs] [fel] [ə'pɒn] ['kæθliːn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] .
and a sudden shyness fell upon Kathleen at the sight of so many children .
和 一个 突然 害羞 跌倒 之上 凯瑟琳 在 这 视线 的 所以 许多 孩子们 .

看到这么多孩子，凯瑟琳突然感到一阵羞涩。

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)]['letə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [red] [kɑːt][wɒz; wəz] ['dʒɒgɪŋ]
After the teacher had taken her letter and the red cart was jogging
后 这 老师 有 已采取 她 信 和 这 红色的 大车 曾是 慢跑
[bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][rəʊd] ,
back over the road ,
后退 超过 这 路 ,

老师拿走她的信后，红色小车正沿着马路慢跑回去。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][end][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kwestʃənz] ['lærɪ] [oʊ'deɪ][hæd; həd][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .
there was no end to the questions Larry O'Day had to answer .
那里 曾是 不 结尾 到 这 问题 拉里 哦，天 有 到 回答 .

拉里·奥戴需要回答的问题无穷无尽。

['kɒpiraɪt] [baɪ] ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd] , [njuː] [jɔːk]
Copyright by Underwood & Underwood , New York
版权 经过 安德伍德 & 安德伍德 , 新的 约克

版权所有：Underwood & Underwood，纽约

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] - [griːn] [grəʊ] [ðə; ðɪ] ['rʌʃɪz] - [əʊ] -
“ they are playing ' green grow the rushes - o '
“ 他们 是 玩耍 - 绿色的 生长 这 冲刺 - o -

他们正在演奏“绿色生长芦苇”

” [peɪdʒ] -
” Page 42
” 页 -

第42页

“ [wʊd] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [fiːd] [ðə; ðɪ] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][pɪgz] , [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ðɪ] [kaʊ] [tuː; tə]
“ Would those little girls feed the chickens and pigs , and drive the cow to
“ 会 那些 小的 女孩们 喂养 这 鸡 和 猪 , 和 驾驶 这 奶牛 到
['pɑːstʃə(r)] ,
pasture ,
牧场 ,

“那些小女孩会喂鸡喂猪，还会把牛赶到牧场去吗？”

[æz; əz] ['kæθliːn] [dɪd] ? [-]
as Kathleen did ? [43]
作为 凯瑟琳 做过 ? [-]

就像凯瑟琳那样？[43]

[wʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [plɑːnt] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [bɒg] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['dænɪ] ?

Would	**the**	**boys**	**plant**	**potatoes**	**and**	**work**	**in**	**the**	**bog**	**just**	**the**	**same**	**as**	**Danny**	**?**
会	这	男孩们	植物	土豆	和	工作	在	这	沼泽	只是	这	相同的	作为	丹尼	?

男孩们会像丹尼一样种土豆、在沼泽地里干活吗?

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [skuːl] [weə(r)] ['dænɪ] [hɪm'self] [wɔːkt] [eɪt] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] , [wʌn] ['wɪntə(r)]

Was	**that**	**the**	**very**	**school**	**where**	**Danny**	**himself**	**walked**	**eight**	**miles**	**a**	**day**	**,**	**one**	**winter**
曾是	那	这	非常	学校	在哪里	丹尼	他自己	步行	八	英里	一个	天	,	一	冬天

,

,

,

那是不是丹尼曾在某个冬天每天步行八英里的那所学校?

[tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] ?

to	**learn**	**to**	**figure**	**?**
到	学习	到	数字	?

学习如何计算?

" [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [θætʃt] ['kɒtɪdʒ] [ə'gen] ,

"	**Before**	**they**	**reached**	**the**	**thatched**	**cottage**	**again**	**,**
"	前	他们	达到	这	茅草屋顶	小屋	再次	,

"在他们再次到达茅草屋之前,

[ðə; ði] ['pəʊstmən] [hæd; həd] [tɔːkt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

the	**postman**	**had**	**talked**	**more**	**than**	**he**	**had**	**for**	**many**	**a**	**day**	**before**	**,**
这	邮差	有	谈话	更多的	比	他	有	为了	许多	一个	天	前	,

邮递员今天比以往很多天都健谈。

[ænd; ənd] ['kæθliːn] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri]

and	**Kathleen**	**helped**	**her**	**little**	**sister**	**down**	**from**	**the**	**car**	**in**	**a**	**great**	**hurry**
和	凯瑟琳	帮助	她	小的	姐姐	向下	从	这	车	在	一个	伟大的	匆忙

[tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] ['grænmʌðə(r)] ['beri] [ænd; ənd] [ɑːsk] [stɪl] ['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] .

to	**run**	**to**	**Grandmother**	**Barry**	**and**	**ask**	**still**	**other**	**questions**	**.**
到	跑步	到	祖母	巴里	和	问	仍然	其他	问题	.

凯瑟琳急忙帮妹妹从车里下来,跑到巴里奶奶那里,又问了一些问题。

[bʌt; bət] ['grænmʌðə(r)] ['beri] [hæd; həd] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tuː; tə] [ɑːsk] .

But	**Grandmother**	**Barry**	**had**	**questions**	**of**	**her**	**own**	**to**	**ask**	**.**
但	祖母	巴里	有	问题	的	她	自己的	到	问	.

但巴里奶奶自己也有问题要问。

" [ʃʊə(r)] , ['kæθliːn] [ə'lɑːnə] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ,

"	**Sure**	**,**	**Kathleen**	**alanna**	**,**	**"**	**she**	**began**	**,**
"	当然	,	凯瑟琳	阿兰娜	,	"	她	开始	,

"当然,凯瑟琳·阿拉娜,"她开口说道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [kɪl'kɛni] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]

"	**and**	**how**	**would**	**you**	**like**	**to**	**go**	**down**	**to**	**Kilkenny**	**and**	**live**	**with**	**your**
"	和	如何	会	你	喜欢	到	去	向下	到	基尔肯尼	和	居住	和	你的

[ɑːnt] ['hænə] ? "

Aunt	**Hannah**	**?**	**"**
阿姨	汉娜	?	"

"你愿意去基尔肯尼和你的汉娜阿姨一起生活吗?"

" [wen] ? " [ɑːskt] ['kæθliːn] ['breθləsli] .

"	**When**	**?**	**"**	**asked**	**Kathleen**	**breathlessly**	**.**
"	什么时候	?	"	问	凯瑟琳	气喘吁吁	.

"什么时候?"凯瑟琳气喘吁吁地问道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [plænz] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] .

"	**As**	**soon**	**as**	**the**	**plans**	**can**	**be**	**made**	**,**	**"**	**answered**	**her**	**grandmother**	**.**
"	作为	很快	作为	这	计划	能	是	制成	,	"	回答	她	祖母	.

"一旦计划制定完成,"她祖母回答道。

“ [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['hænə] [hæz; həz] [sent] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['letə(r)] [ðə; ði] ['pəʊstmən] [left] ;

“	Your	Aunt	Hannah	has	sent	the	word	in	the	letter	the	postman	left	;
”	你的	阿姨	汉娜	有	发送	这	单词	在	这	信	这	邮差	左边	;

“你阿姨汉娜在邮递员留下的信里传达了消息；

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [fetʃ] ['dænɪ] [ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪm] .

and	your	father	has	gone	to	fetch	Danny	and	talk	it	over	with	him	.
和	你的	父亲	有	已消失	到	拿来	丹尼	和	讲话	它	超过	和	他	.

”

”

”

你父亲已经去把丹尼叫来，跟他谈谈这件事了。

“ [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] , ” [sed] ['meəri] ['elən] , [hɜː(r); hə(r)] [kwɪk] [ɪə(r)] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]

“	There	they	are	now	,	”	said	Mary	Ellen	,	her	quick	ear	catching	the	sound	of
”	那里	他们	是	现在	,	”	说	玛丽	艾伦	,	她	快的	耳朵	捕捉	这	声音	的

[ðeə(r)] ['fʊtsteps] ,

their	footsteps	,
他们的	脚步声	,

“他们在那儿，”玛丽·艾伦说道，她敏锐的耳朵捕捉到了他们的脚步声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] ['dænɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] .

and	the	next	moment	Danny	and	his	father	were	turning	into	the	yard	.
和	这	下一个	片刻	丹尼	和	他的	父亲	是	转弯	进入	这	院子	.

下一刻，丹尼和他的父亲就拐进了院子。

[ðen] ['meəri] ['elən] [held] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['letə(r)] [waɪl] ['kæθliːn] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd]

Then	Mary	Ellen	held	the	wonderful	letter	while	Kathleen	looked	it	over	and
然后	玛丽	艾伦	握住	这	精彩的	信	尽管	凯瑟琳	看起来	它	超过	和

['fɑːðə(r)] ['dʒeri] [təʊld] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] .

Father	Jerry	told	what	it	said	.
父亲	杰瑞	讲述	什么	它	说	.

然后，玛丽·艾伦拿着这封美好的信，凯瑟琳仔细阅读，杰瑞神父则讲述了信的内容。

“ [hɪm'self] [hæz; həz] [biːn] ['duːɪŋ] [wel] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [preɪz] [biː; bi] !

“	Himself	has	been	doing	well	in	his	business	,	praise	be	!
”	他本人	有	到过	正在做	出色地	在	他的	商业	,	称赞	是	!

“他本人在生意上做得很好，值得赞扬！”

” [ɑːnt] ['hænə] [rəʊt] , “ [ænd; ənd] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [-]

”	Aunt	Hannah	wrote	,	“	and	I'd	like	to	[	44	]
”	阿姨	汉娜	写道	,	“	和	ID	喜欢	到	[	-	]

汉娜阿姨写道：“我想[44]

[duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [maɪ] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] ,

do	something	for	a	child	of	my	youngest	brother	,
做	某物	为了	一个	孩子	的	我的	最小的	兄弟	,

请为我最小弟弟的孩子做点什么。

[ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [teɪk] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['tɪŋkərz] [treɪd] [ə'genst] [maɪ] ['wɪʃɪz] ; [ænd; ənd] [hɪm] [wɪð]

though	he	did	take	up	with	the	tinker's	trade	against	my	wishes	;	and	him	with
尽管	他	做过	拿	向上	和	这	修补匠的	贸易	反对	我的	愿望	;	和	他	和

[ðə; ði] ['skuːlɪŋ] . ”

the	schooling	.	”
这	学校教育	.	”

虽然他违背我的意愿，从事了修补匠的工作；而他则继续上学。”

“ [ðæts] [truː] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['feɪsɪz] .

“	That's	true	,	”	said	the	shoemaker	,	looking	up	at	the	circle	of	faces	.
”	那就是	真的	,	”	说	这	鞋匠	,	寻找	向上	在	这	圆圈	的	面孔	.

“没错，”鞋匠说着，抬头看着围成一圈的面孔。

“ ['hænə] [begd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['tiːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

“	Hannah	begged	me	to	take	up	teaching	for	a	living	.
”	汉娜	乞求	我	到	拿	向上	教学	为了	一个	活的	.

“汉娜恳求我以教书为生。”

[ai][hæd; həd][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ['kɔːlɪŋ] [ɪn] ['aɪələnd] ,

I	had	the	learning	for	it	,	and	it	is	an	honorable	calling	in	Ireland	,
我	有	这	学习	为了	它	,	和	它	是	一个	光荣的	呼叫	在	爱尔兰	,

我接受过这方面的培训，而且在爱尔兰这是一项光荣的职业。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [biːn] .

and	always	has	been	.
和	总是	有	到过	.

一直以来都是如此。

[bʌt; bət][ai] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['aɪlənd] ,

But	I	longed	to	see	the	whole	of	the	green	island	,
但	我	渴望	到	看	这	所有的	的	这	绿色的	岛	,

但我渴望看到整座绿色岛屿的全貌。

[səʊ][ai] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] [treɪd] [ðæt] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]['træv(ə)l]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ” “

so	I	took	on	a	trade	that	gave	me	a	chance	to	travel	over	it	.	”	“
所以	我	采取	在	一个	贸易	那	给予	我	一个	机会	到	旅行	超过	它	.	”	“

所以我选择了一份能让我有机会环游世界的工作。

- [tɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['kɔːnə(r)][æt; ət] ['bɑrniːz] [haʊs] [ɪn]['slaɪgəʊ] ,

'	Tis	of	the	chair	in	the	chimney	-	corner	at	Barney's	house	in	Sligo	,
-	的	的	这	椅子	在	这	烟囱	-	角落	在	巴尼	房子	在	斯莱戈	,

这是巴尼在斯莱戈的房子里壁炉角落里的那把椅子。

[aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːn] , ” [sed] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] ['kɒnəl] .

I've	been	thinking	all	the	morn	,	”	said	Great	-	grandmother	Connell	.
我已经	到过	思维	全部	这	早晨	,	”	说	伟大的	-	祖母	康奈尔	.

“我一上午都在思考这个问题，”康奈尔曾祖母说道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] ['bɑːni] [hæz; həz] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðiːz] [ten] [j'iəz] [æz; əz]

“	Do	you	believe	Barney	has	kept	it	waiting	for	me	these	ten	years	as
”	做	你	相信	巴尼	有	保留	它	等待	为了	我	这些	十	年	作为

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ? ”

he	said	he	would	?	”
他	说	他	会	?	”

“你相信巴尼会像他承诺的那样，把那东西一直留给我吗？”

“ [ai] [daʊt] [nɒt][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][tʃeə(r)] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

“	I	doubt	not	there's	a	chair	each	side	of	the	chimney	,
”	我	怀疑	不是	有	一个	椅子	每个	边	的	这	烟囱	,

“我怀疑烟囱两侧肯定各有一把椅子。”

[wʌn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)]['mʌðə(r)] ['beri] , ” [sed] ['fɑːðə(r)]['dʒeri]['dʒentli] . “

one	for	you	and	one	for	Mother	Barry	,	”	said	Father	Jerry	gently	.	“
一	为了	你	和	一	为了	母亲	巴里	,	”	说	父亲	杰瑞	轻轻地	.	“

“一杯给你，一杯给巴里妈妈，”杰瑞神父温和地说。

- [tɪz] ['aɪələnd] [ðæt] ['nevə(r)] [fə'gɛt] [ðə; ði][əʊld] ['mʌðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['əʊldə] ['wʊmən] ,

'	Tis	Ireland	that	never	forgets	the	old	mother	,	”	said	the	older	woman	,
-	的	爱尔兰	那	绝不	忘记了	这	老的	母亲	,	”	说	这	老	女士	,

“爱尔兰人从不忘记老母亲，”老妇人说道。

“ [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld] [həʊm] [weə(r)] [ai][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)]

“	and	my	heart	is	crying	out	for	the	dear	old	home	where	I	lived	for
“	和	我的	心	是	哭泣	出去	为了	这	亲爱的	老的	家	在哪里	我	居住地	为了

['eɪti] [j'iəz] . ”

eighty	years	.	”
八十	年	.	”

“我的心在呼唤我生活了八十年的那座亲爱的老房子。”

“ [waɪ] ['ʃudnt] [wiː; wi][ɔːl][gəʊ] ? ” [ɑːskt] ['dænɪ] ['bəʊldli] .

“	Why	shouldn't	we	all	go	?	”	asked	Danny	boldly	.
“	为什么	不应该	我们	全部	去	?	”	问	丹尼	大胆地	.

“我们为什么不都去呢？”丹尼大胆地问道。

“ [aɪv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

“	I've	money	enough	for	my	passage	to	America	,
“	我已经	钱	足够的	为了	我的	通道	到	美国	,

“我有足够的钱去美国，

[ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə][traɪ][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . ”

and	I'd	like	to	try	my	fortune	in	the	world	.	”
和	ID	喜欢	到	尝试	我的	财富	在	这	世界	.	”

我想去外面的世界闯一闯。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] ['lɪt(ə)l]['meəri] ['elən] . “

“	But	what	will	become	of	me	?	”	asked	little	Mary	Ellen	.	“
“	但	什么	将要	变得	的	我	?	”	问	小的	玛丽	艾伦	.	“

“那我以后会怎么样呢？”小玛丽·艾伦问道。

- [tɪz][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [bai] [ə; eɪ] [greɪt] [dɒg][tuː; tə] [kiːp] [-]

'	Tis	you	and	I	will	buy	a	great	dog	to	keep	[	45	]
-	的	你	和	我	将要	买	一个	伟大的	狗	到	保持	[	-	]

你和我一起买一条很棒的狗来养[45]

[ˌjuː 'es] ['kʌmpəni] ,

us	company	,
我们	公司	,

美国公司

[ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ] ['trævəlɪŋ] [tə'geðə(r)] [ʌp] [nɔːθ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [weɪvz] ['biːtɪŋ] [ə'raʊnd]

and	we'll	go	travelling	together	up	north	to	listen	to	the	waves	beating	around
和	出色地	去	旅行	一起	向上	北	到	听	到	这	波浪	殴打	大约

[ðə; ði]['dʒaɪənts] ['kɔːzweɪ] ,

the	Giant's	Causeway	,
这	巨人的	堤道	,

我们将一起去北方旅行，聆听海浪拍打巨人堤道的声音。

['mɒli] ['dɑːlɪŋ] , ” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

Molly	darling	,	”	her	father	told	her	.
莫莉	亲爱的	,	”	她	父亲	讲述	她	.

“莫莉宝贝，”她父亲对她说。

[bʌt; bət] ['dænɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [mʌnθs] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [flɪn] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)]

But	Danny	had	to	give	a	month's	warning	to	Farmer	Flynn	,	and	before
但	丹尼	有	到	给	一个	月份	警告	到	农民	弗林	,	和	前

[ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [ʌp] ,

the	time	was	up	,
这	时间	曾是	向上	,

但丹尼必须提前一个月通知弗林农夫，而时间还没到，

[ə; eɪ]['letə(r)] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] - .

a	letter	had	reached	them	from	Tonroe	.
一个	信	有	达到	他们	从	-	.

他们收到了一封来自汤罗的信。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] ['kʌz(ə)n] [biː] , ['ʌŋk(ə)l] ['bɑrniːz] ['dɔːtə(r)] [huː] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] ['dɔːnəvən] ,

It	said	that	Cousin	Bee	,	Uncle	Barney's	daughter	who	had	married	a	Donovan	,
它	说	那	表哥	蜜蜂	,	叔叔	巴尼	女儿	WHO	有	已婚	一个	多诺万	,

报道称，表妹比（Cousin Bee），也就是巴尼叔叔的女儿，嫁给了多诺万（Donovan），

[wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv]['meəri] ['elən] [baɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

would	be	glad	to	have	Mary	Ellen	bide	with	her	for	a	while	,
会	是	高兴的	到	有	玛丽	艾伦	比德	和	她	为了	一个	尽管	,

她很乐意让玛丽·艾伦暂时陪她住一段时间。

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn] [rɔs'kɔmən] ['kaʊnti] .

at	her	home	in	Roscommon	County	.
在	她	家	在	罗斯康芒	县	.

在她位于罗斯康芒郡的家中。

“ [səʊ][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒgi] [mʌst; məst]['træv(ə)l] [ə'ləʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,

“	So	you	and	the	doggie	must	travel	alone	to	the	North	,
“	所以	你	和	这	狗	必须	旅行	独自的	到	这	北	,

所以，你和狗狗必须独自前往北方。

” ['wɪspəd] ['meəri] ['elən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

”	whispered	Mary	Ellen	to	her	father	.
”	低声说道	玛丽	艾伦	到	她	父亲	.

“玛丽·艾伦悄声对她父亲说。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . [-]

And	that	was	the	way	of	it	.	[	46	]
和	那	曾是	这	方式	的	它	.	[	-	]

事情就是这样。[46]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['kʌz(ə)n] [biːz] [fɑːm] [ɪn] -

COUSIN	BEE'S	FARM	IN	TONROE
表哥	蜜蜂的	农场	在	-

汤罗的表哥比农场

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['eɪprəl] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət]['kʌz(ə)n] [biːz] ['lɪt(ə)l] [fɑːm] - [haʊs] [ɪn] - .

It	was	an	April	morning	at	Cousin	Bee's	little	farm	-	house	in	Tonroe	.
它	曾是	一个	四月	早晨	在	表哥	蜜蜂的	小的	农场	-	房子	在	-	.

那是一个四月的早晨，在表妹比位于汤罗的小农舍里。

[ðə; ði] ['ket(ə)l] [wɒz; wəz] ['bʌblɪŋ] ['tʃɪəfəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [piːt] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ;

The	kettle	was	bubbling	cheerfully	over	the	burning	peat	in	the	fireplace	;
这	壶	曾是	冒泡	愉快地	超过	这	燃烧	泥炭	在	这	壁炉	;

壁炉里燃烧的泥炭上，水壶里的水咕嘟咕嘟地冒着泡；

[ðə; ði] [sɪ'ment] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɒz; wəz] ['spɒtləsli] [kliːn] ; [ænd; ənd] ['pætrɪk] , [biːz]

the	cement	floor	of	the	kitchen	was	spotlessly	clean	;	and	Patrick	,	Bee's
这	水泥	地面	的	这	厨房	曾是	一尘不染	干净的	;	和	帕特里克	,	蜜蜂的

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

厨房的水泥地面一尘不染；而帕特里克，比的丈夫，

[wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fiːl] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] [æz; əz] [hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'baʊt]

was	making	the	children	feel	quite	at	home	as	he	talked	with	them	about
曾是	制作	这	孩子们	感觉	相当	在	家	作为	他	谈话	和	他们	关于

[ˌdɔni'gɔːl] [ænd; ənd] [lɑːft] ['hɑːtɪli] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] .

Donegal	and	laughed	heartily	over	their	little	stories	.
多尼戈尔	和	笑了	衷心地	超过	他们的	小的	故事	.

他与孩子们谈论多尼戈尔郡，并被他们讲的小故事逗得哈哈大笑，让孩子们感觉很自在。

['dænɪ] , ['kæθliːn] [ænd; ənd] ['meəri] ['elən] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [tuː]

Danny	,	Kathleen	and	Mary	Ellen	had	arrived	at	the	station	with	the	two
丹尼	,	凯瑟琳	和	玛丽	艾伦	有	到达的	在	这	车站	和	这	二

['grænd,mʌðə] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

grandmothers	the	night	before	,
祖母们	这	夜晚	前	,

丹尼、凯瑟琳和玛丽·艾伦前一天晚上和两位祖母一起到达了车站。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː; də] [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɔːl] [liːv] [ðə; ði] [treɪn] [tə'geðə(r)] .

and	nothing	would	do	but	they	must	all	leave	the	train	together	.
和	没有什么	会	做	但	他们	必须	全部	离开	这	火车	一起	.

他们别无选择，只能一起离开火车。

“ [ʃʊə(r)] , [wɪv] [ruːm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [speə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [strɒŋ] [læd] [laɪk] [juː; jʊ] , ” ['pætrɪk]

“	Sure	,	we've	room	and	to	spare	for	a	strong	lad	like	you	,	”	Patrick
“	当然	,	我们已经	房间	和	到	空闲的	为了	一个	强的	小伙子	喜欢	你	,	”	帕特里克

[hæd; həd] [təʊld] ['dænɪ] ;

had	told	Danny	;
有	讲述	丹尼	;

“当然，我们有足够的空间容纳像你这样强壮的小伙子，”帕特里克对丹尼说；

[ænd; ənd] [biː] [hæd; həd] [sed] , “

and	Bee	had	said	,	“
和	蜜蜂	有	说	,	“

比伊曾说过：“

- [twʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['meəri] ['elən] [ænd; ənd] ['kæθliːn] [tuː; tə] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [səʊ]

'	Twould	be	a	shame	for	Mary	Ellen	and	Kathleen	to	be	separated	so
-	特沃德	是	一个	耻辱	为了	玛丽	艾伦	和	凯瑟琳	到	是	分开	所以

['sʌd(ə)n] - [laɪk] .

sudden	-	like	.
突然	-	喜欢	.

“如果玛丽·艾伦和凯瑟琳就这样突然分开，那将是一件非常可惜的事情。”

” [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːni] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['grænd,mʌðə] [həʊm] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] - ,

”	So	Uncle	Barney	took	the	two	grandmothers	home	with	him	to	Killaraght	,
”	所以	叔叔	巴尼	采取	这	二	祖母们	家	和	他	到	-	,

于是，巴尼叔叔带着两位奶奶回了基拉拉赫特的家。

[waɪl] ['dænɪ] [ænd; ənd] ['kæθliːn] [went] [wɪð] ['meəri] ['elən] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['kʌz(ə)n] [biː] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn]

while	Danny	and	Kathleen	went	with	Mary	Ellen	to	visit	Cousin	Bee	before	going	on
尽管	丹尼	和	凯瑟琳	去	和	玛丽	艾伦	到	访问	表哥	蜜蜂	前	去	在

[wɪð] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] ,

with	their	journey	,
和	他们的	旅行	,

丹尼和凯瑟琳在继续他们的旅程之前，先和玛丽·艾伦一起去拜访了比表妹。

— ['kæθliːn] [tuː; tə] [kɪl'kɛni] , [ænd; ənd] ['dænɪ] [tuː; tə] ['kwiːnztaun] , [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə]

—	Kathleen	to	Kilkenny	,	and	Danny	to	Queenstown	,	where	he	was	to
—	凯瑟琳	到	基尔肯尼	,	和	丹尼	到	皇后镇	,	在哪里	他	曾是	到

[teɪk] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] .

take	the	steamer	for	America	.
拿	这	汽船	为了	美国	.

——凯瑟琳前往基尔肯尼，丹尼前往皇后镇，在那里他将乘轮船前往美国。

['kɒpiraɪt] [baɪ] ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd] , [nju:] [jɔ:k]

Copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York
版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克

版权所有：Underwood & Underwood，纽约

['kʌz(ə)n] [bi:z] ['fɑ:mhaʊs] [ɪn] -

cousin	bee's	farmhouse	in	tonroe
表哥	蜜蜂的	农家	在	-

表亲蜜蜂在托罗的农舍

['nəʊtɪs] [ðə; ði] [θætʃt] [ru:f] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brɔ:d] ['tʃɪmniz] .

Notice	the	thatched	roof	and	the	broad	chimneys	.
注意	这	茅草屋顶	屋顶	和	这	广阔	烟囱	.

请注意茅草屋顶和宽大的烟囱。

[peɪdʒ] -

Page	47
页	-

第47页

[ðeə(r)] [fɜ:st] ['mɔ:nɪŋ] [ɪn] - ['əʊpənd] [braɪt] [ænd; ənd] [-]

Their	first	morning	in	Tonroe	opened	bright	and	[	47	]
他们的	第一的	早晨	在	-	打开	明亮的	和	[	-	]

他们在汤罗的第一个早晨阳光明媚[47]

['tʃɪəri] , [ˌaʊt'saɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ,

cheery	,	outside	as	well	as	in	,
欢快的	,	外部	作为	出色地	作为	在	,

心情愉悦，无论在室内还是室外。

[ænd; ənd] ['kæθli:n] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [nju:] [saɪts] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [weɪt]

and	Kathleen	was	so	excited	over	all	the	new	sights	that	she	could	hardly	wait
和	凯瑟琳	曾是	所以	兴奋的	超过	全部	这	新的	景点	那	她	可以	几乎	等待

[tu:; tə] [i:t] [hɜ:(r); hə(r)] ['brekfəst] .

to	eat	her	breakfast	.
到	吃	她	早餐	.

凯瑟琳被眼前的一切新鲜事物深深吸引，迫不及待地想要吃早餐。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ['evriθɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [tu:; tə]['meəri] ['elən] ,

Of	course	everything	had	to	be	described	to	Mary	Ellen	,
的	课程	一切	有	到	是	描述	到	玛丽	艾伦	,

当然，所有的事情都必须向玛丽·艾伦描述清楚。

[ænd; ənd] ['pætrɪks] ['hɑ:ti] [lɑ:f] [fɪld] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wen] ['kæθli:n] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [ðæt]

and	Patrick's	hearty	laugh	filled	the	kitchen	when	Kathleen	told	her	sister	that
和	帕特里克的	爽朗	笑	已填	这	厨房	什么时候	凯瑟琳	讲述	她	姐姐	那

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [kri:l] [fɪld] [wɪð] ['haʊzɪz] ,

the	village	looked	as	if	a	giant	had	taken	a	great	creel	filled	with	houses	,
这	村庄	看起来	作为	如果	一个	巨大的	有	已采取	一个	伟大的	鱼篓	已填	和	房屋	,

当凯瑟琳告诉她妹妹，村子看起来就像一个巨人扛着一个装满房子的大篮子一样时，帕特里克爽朗的笑声充满了厨房。

[ænd; ənd] [drɒpt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] ['lædə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'ləʊ] .

and	dropped	them	from	a	high	ladder	to	the	plain	below	.
和	掉落	他们	从	一个	高的	梯子	到	这	清楚的	以下	.

然后把它们从高高的梯子上扔到下面的平原上。

“ ['kæθli:n] ['nevə(r)] [sɔ:] [səʊ] ['meni] ['haʊzɪz] [tə'geðə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ,

“	Kathleen	never	saw	so	many	houses	together	before	,
“	凯瑟琳	绝不	锯	所以	许多	房屋	一起	前	,

“凯瑟琳以前从未见过这么多房子聚在一起。”

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ˌlɛtər'kɛni] ['jestədeɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌdɔni'gɔːl] ， ”
till she went to Letterkenny yesterday to take the train away from Donegal , ”
直到 她 去 到 莱特肯尼 昨天 到 拿 这 火车 离开 从 多尼戈尔 ， ”
['dænɪ] [ɪk'spleɪnd] .
Danny explained .
丹尼 解释 .

“直到昨天她去了莱特肯尼，准备乘火车离开多尼戈尔，”丹尼解释说。

“ [ðen] [ʃɪl] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [bɔɪl] [wɪð] [biː] [ɒn] ['mɑːkɪt] [deɪz] ， ” [sed] ['pætrɪk]
“ Then she'll like to ride over to Boyle with Bee on market days , ” said Patrick
“ 然后 壳 喜欢 到 骑 超过 到 博伊尔 和 蜜蜂 在 市场 天 ， ” 说 帕特里克
['kaɪndli] ;
kindly ;
亲切地 ;

“那么她就喜欢在赶集的日子里和比一起骑马去博伊尔了，”帕特里克和蔼地说；

“ [ðeəz; ðəz] ['haʊzɪz] [ə; eɪ] - ['plenti] [ðeə(r)] .
“ there's houses a - plenty there .
“ 有 房屋 一个 - 很多 那里 .

那里有很多房子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [bɔɪl] [wɪl] [lʊk] [flæt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['maʊntənz]
But the plains of Boyle will look flat enough to her after the mountains
但 这 平原 的 博伊尔 将要 看 平坦的 足够的 到 她 后 这 山脉
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kaʊnti] . ”
of her own county . ”
的 她 自己的 县 . ”

但与她家乡的群山相比，博伊尔平原对她来说应该显得足够平坦了。

“ [əʊ] , ['meəri] ['elən] , [kʌm] [hɪə(r)] !
“ Oh , Mary Ellen , come here !
“ 哦 , 玛丽 艾伦 , 来 这里 !

“哦，玛丽·艾伦，过来！”

” [kraɪd] ['kæθliːn] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði]
” cried Kathleen , who had gone to the back door for another look at the
” 哭 凯瑟琳 , WHO 有 已消失 到 这 后退 门 为了 其他 看 在 这
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

“凯瑟琳喊道，她走到后门，又看了一眼村庄。”

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['stiːpl] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] - ,
“ There's a church steeple far away beyond a hilleen ,
“ 有 一个 教会 尖顶 远的 离开 超过 一个 - ,

“远处山坡那边有一座教堂尖顶，

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [faɪn] ['næʃ(ə)nəl] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [ðæt] ['grænmɑː] ['beri] [juːst] [tuː; tə] [tel] [juː 'es]
and there's the fine National School building that Grandma Barry used to tell us
和 有 这 美好的 国家的 学校 建筑 那 奶奶 巴里 用过的 到 告诉 我们
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

还有奶奶巴里以前经常跟我们提起的那座漂亮的国立学校大楼。

[ɪts] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɪl] ,
It's on the little hill ,
它是 在 这 小的 爬坡道 ,

它在小山坡上，

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ['evri] [taɪm] [ai] [lʊk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	I	can	see	it	every	time	I	look	out	at	the	door	.
和	我	能	看	它	每一个	时间	我	看	出去	在	这	门	.

每次我看向门口，都能看到它。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

But	the	mountains	are	far	away	.
但	这	山脉	是	远的	离开	.

但是群山很远。

[ðeəz; ðəz][nɒt] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [nɪə(r)][baɪ] . ”

There's	not	one	to	be	seen	near	by	.	”
有	不是	一	到	是	已见	靠近	经过	.	”

附近一个也看不到。

“ [pə'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv][pʊt][ɒn][ə; eɪ][kləʊk][ɒv; əv] ['dɑːknəs] , ” [-]

“	Perhaps	they	have	put	on	a	cloak	of	darkness	,	”	[	48	]
“	也许	他们	有	放	在	一个	披风	的	黑暗	,	”	[	-	]

“或许他们披上了黑暗的斗篷，”[48]

[sə'dʒestid] ['meəri] ['elən] .

suggested	Mary	Ellen	.
建议	玛丽	艾伦	.

玛丽·艾伦建议道。

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [weə(r)] [ðə; ði] ['maʊntənz] ['raɪtli] [bɪ'lɒŋ] ? ”

“	Is	there	nothing	at	all	where	the	mountains	rightly	belong	?	”
“	是	那里	没有什么	在	全部	在哪里	这	山脉	没错	属于	?	”

“难道山脉本该存在的地方，就什么也没有吗？”

“ [ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['maʊntənz] , ” [sed] ['kæθliːn] [dɪ'saɪdɪdli] , [tuː; tə] ['pætrɪks] [dɪ'laɪt] .

“	It's	better	than	mountains	,	”	said	Kathleen	decidedly	,	to	Patrick's	delight	.
“	它是	更好的	比	山脉	,	”	说	凯瑟琳	绝对地	,	到	帕特里克的	喜	.

“这比爬山好多了，”凯瑟琳斩钉截铁地说，帕特里克听了很高兴。

“ [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] - [ɒv; əv] [triːz] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [hedʒ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪknɪk]['gɑːd(ə)n] ,

“	There's	another	hilleen	-	of	trees	just	beyond	the	hedge	,	and	it	looks	like	a	picnic	garden	,
“	有	其他	-	-	的	树木	只是	超过	这	对冲	,	和	它	看起来	喜欢	一个	野餐	花园	,

“篱笆那边还有一小片树林，看起来像个野餐花园。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [kriːlz] [ænd; ənd] [kriːlz] [ɒv; əv][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ['blɔsəmz] . ”

for	the	trees	are	all	covered	with	creels	and	creels	of	pink	and	white	blossoms	.	”
为了	这	树木	是	全部	涵盖	和	鱼篓	和	鱼篓	的	粉色的	和	白色的	花朵	.	”

因为树上都开满了层层叠叠的粉色和白色花朵。

“ [ʃiː; ʃi] [miːnz] [ðə; ði] [rʌθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːθɔːn] [triːz] , ” [ɪk'skleɪmd] ['pætrɪk] .

“	She	means	the	rath	,	and	the	hawthorn	trees	,	”	exclaimed	Patrick	.
“	她	方法	这	拉思	,	和	这	山楂	树木	,	”	惊呼	帕特里克	.

“她指的是拉思树和山楂树，”帕特里克惊呼道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əʊld] [fɔːt] , ['dɑːrlɪn] - , ” [biː] [ɪk'spleɪnd] ,

“	It	is	an	old	fort	,	darlin	'	,	”	Bee	explained	,
“	它	是	一个	老的	堡	,	亲爱的	-	,	”	蜜蜂	解释	,

“亲爱的，那是一座古老的堡垒，”比解释道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ;

“	and	it	was	built	by	a	great	chief	hundreds	of	years	ago	;
”	和	它	曾是	建造	经过	一个	伟大的	首席	数百	的	年	前	;

“它是由一位伟大的酋长在几百年前建造的;

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɪl] [naʊ] .

but	it	looks	like	a	little	hill	now	.
但	它	看起来	喜欢	一个	小的	爬坡道	现在	.

但现在看起来像个小山丘了。

[ðeəz; ðəz] [əˈnʌðə(r)] [dʒʌst] [fɔːrnɪnst] [ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [ˈstiːpl] ;

There's	another	just	forninst	the	church	steeple	;
有	其他	只是	福宁斯特	这	教会	尖顶	;

教堂尖顶前还有另一个;

[ænd; ənd][wʌn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ðæt] [jʊd] [best] [nɒt][gəʊ] [tuː] [nɪə(r)] . ”

and	one	off	to	the	side	of	the	house	that	you'd	best	not	go	too	near	.	”
和	一	离开	到	这	边	的	这	房子	那	你会	最好的	不是	去	也	靠近	.	”

房子侧面还有一个洞，你最好不要靠得太近。”

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [ɑːskt] [ˈkæθliːn] [ˈkjʊəriəsli] .

“	Why	not	?	”	asked	Kathleen	curiously	.
”	为什么	不是	?	”	问	凯瑟琳	奇怪的是	.

“为什么不行呢？”凯瑟琳好奇地问道。

“ [æn; ən][əʊld] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [ˈberid] [ðeə(r)] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [jˈiəz] [əˈgəʊ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [biː] ,

“	An	old	chief	was	buried	there	hundreds	of	years	ago	,	”	answered	Bee	,
”	一个	老的	首席	曾是	埋葬	那里	数百	的	年	前	,	”	回答	蜜蜂	,

“几百年前，一位老酋长埋葬在那里，”比回答道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ðɪ] [ˈfɛəriz] [lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	and	now	the	fairies	live	in	it	.	”
”	和	现在	这	仙女	居住	在	它	.	”

“现在仙女们就住在里面。”

“ [əʊ] , [ˈmeəri] [ˈelən] , ” [ˈwɪspəd] [ˈkæθliːn] , “ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɛəriz] [hɪə(r)][ˈɑːftə(r)][ɔːl] ,

“	Oh	,	Mary	Ellen	,	”	whispered	Kathleen	,	“	there	are	fairies	here	after	all	,
”	哦	,	玛丽	艾伦	,	”	低声说道	凯瑟琳	,	“	那里	是	仙女	这里	后	全部	,

“哦，玛丽·艾伦，”凯瑟琳低声说，“这里果然有仙女。”

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈθɪŋkɪn] - [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][bɪˈhaɪnd][ˌjuː ˈes][ɪn] [ˌdɔniˈgɔːl] .

and	we	were	thinkin	'	we	had	left	them	behind	us	in	Donegal	.
和	我们	是	思考	-	我们	有	左边	他们	在后面	我们	在	多尼戈尔	.

我们当时以为已经把他们留在多尼戈尔了。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈkʌz(ə)n] [biː] ,

”	Then	she	said	aloud	to	Cousin	Bee	,
”	然后	她	说	大声	到	表哥	蜜蜂	,

然后她大声对表妹比说道:

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈfɛəriz] [tuː; tə] [dɑːns] [ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ] [pɪŋk] [ænd; ənd]

“	It	would	be	a	fine	place	for	the	fairies	to	dance	under	the	pink	and
”	它	会	是	一个	美好的	地方	为了	这	仙女	到	舞蹈	在下面	这	粉色的	和

[waɪt] [triːz] [ɪn][ðə; ðɪ] [rʌθ] [bɪˈjɒnd] [ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] .

white	trees	in	the	rath	beyond	the	garden	.
白色的	树木	在	这	拉思	超过	这	花园	.

“花园后面的石窟里，粉白相间的树木下，是仙女们翩翩起舞的好地方。”

[dɪd][ðə; ðɪ][əʊld] [tʃiːfs] [hæv; həv][ðeə(r)]['pɪknɪks] [ðeə(r)] ? ”

Did	the	old	chiefs	have	their	picnics	there	?	”
做过	这	老的	酋长们	有	他们的	野餐	那里	?	”

老酋长们在那里野餐吗?

“ [wɪst] , ['dʒu:əl] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [tʃi:fs] [hæd; həd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tu:; tə][du:; də] , ” [sed] [hɜ:(r); hə(r)]['kʌz(ə)n]

“	**Whist**	**,**	**jewel**	**,**	**the**	**Irish**	**chiefs**	**had**	**other**	**things**	**to**	**do**	**,**	”	**said**	**her**	**cousin**
”	惠斯特	,	宝石	,	这	爱尔兰	酋长们	有	其他	事物	到	做	,	”	说	她	表哥

.

:

.

“哎呀，宝贝，爱尔兰酋长们还有其他事情要做，”她的表妹说。

“ [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['faɪtɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)] [tʃi:fs] , [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði][waɪld] [bi:sts] ;

“	**They**	**had**	**to**	**be**	**fighting**	**with**	**other**	**chiefs**	**,**	**and**	**killing**	**the**	**wild**	**beasts**	**;**
”	他们	有	到	是	斗争	和	其他	酋长们	,	和	杀	这	荒野	野兽	;

“他们肯定与其他酋长交战，并猎杀野兽；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [went] [ɒf] ['hʌntɪŋ] [fɔksiz] [ænd; ənd][dɪə(r)] [-]

and	**sometimes**	**they**	**went**	**off**	**hunting**	**foxes**	**and**	**deer**	**[**	**49**	**]**
和	有时	他们	去	离开	打猎	狐狸	和	鹿	[	-	]

有时他们会去猎狐狸和鹿[49]

[θru:] [ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] , [bʌt; bət][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)]

through	**the**	**green**	**forests**	**,**	**but**	**I'm**	**thinking**	**they**	**had**	**no**	**time**	**for**
通过	这	绿色的	森林	,	但	我是	思维	他们	有	不	时间	为了

['pɪknɪks] .

picnics	**.**
野餐	.

穿过绿色的森林，但我认为他们没有时间野餐。

” ['meəri] ['elən] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] [kæθ'li:nz] [saɪd] ,

“	**Mary**	**Ellen**	**was**	**standing**	**by**	**Kathleen's**	**side**	**,**
”	玛丽	艾伦	曾是	常设	经过	凯瑟琳的	边	,

玛丽·艾伦站在凯瑟琳身边，

[hɜ:(r); hə(r)] ['saɪtləs] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [gri:n] [hedʒ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [maʊnd] [ɒv; əv]

her	**sightless**	**eyes**	**looking**	**beyond**	**the**	**green**	**hedge**	**toward**	**the**	**beautiful**	**mound**	**of**
她	失明	眼睛	寻找	超过	这	绿色的	对冲	朝向	这	美丽的	冢	的

[tri:z] [ðæt] ['sentɪd] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['blɔsəmz] .

trees	**that**	**scented**	**the**	**air**	**with**	**thousands**	**of**	**blossoms**	**.**
树木	那	香味	这	空气	和	数千	的	花朵	.

她那双失明的眼睛望着绿色的树篱之外，望着那片美丽的树丛，空气中弥漫着成千上万朵鲜花的芬芳。

“ [wɒt] [dɪd][ðə; ði] [tʃi:fs] [du:; də] [wɪð] [ðə; ði][fɔ:rts] ? ” [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

“	**What**	**did**	**the**	**chiefs**	**do**	**with**	**the**	**forts**	**?**	”	**she**	**asked**	**.**
”	什么	做过	这	酋长们	做	和	这	堡垒	?	”	她	问	.

“酋长们对这些堡垒做了什么？”她问道。

“ [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðem; ðəm] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [bi:] .

“	**They**	**lived**	**in**	**them**	**,**	”	**answered**	**Bee**	**.**
”	他们	居住地	在	他们	,	”	回答	蜜蜂	.

“他们住在里面，”比回答道。

“ [fɜ:st] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:kjələ(r)] [wɔ:l] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [ɔ:(r)] [stəʊn] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [waɪld] [bi:sts]

“	**First**	**they**	**built**	**a**	**great**	**circular**	**wall**	**of**	**earth**	**or**	**stone**	**to**	**keep**	**out**	**wild**	**beasts**
”	第一的	他们	建造	一个	伟大的	圆	墙	的	地球	或者	石头	到	保持	出去	荒野	野兽

[ænd; ənd] ['rɔbəz] ;

and	**robbers**	**;**
和	强盗	;

“首先，他们用泥土或石头建造了一道巨大的圆形墙，以抵御野兽和强盗；

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔ:l] [ðeɪ] [bɪlt] [ðeə(r)] [haʊs] .

and	**then**	**inside**	**the**	**wall**	**they**	**built**	**their**	**house**	**.**
和	然后	里面	这	墙	他们	建造	他们的	房子	.

然后他们在墙内盖了房子。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wɔːlz] , [wʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

Sometimes	**there**	**were**	**two**	**or**	**three**	**walls**	**,**	**one**	**outside**	**the**	**other**	**.**
有时	那里	是	二	或者	三	墙壁	,	一	外部	这	其他	.

有时会有两三堵墙，一堵在另一堵外面。

[ðə; ði] [fɔːrts] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ræθs] ,

The	**forts**	**were**	**called**	**raths**	**,**
这	堡垒	是	称为	拉思	,

这些堡垒被称为拉特堡（raths）。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [kɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [dʌn] . ”

and	**if**	**a**	**king**	**lived**	**in**	**them**	**his**	**house**	**was**	**called**	**a**	**dun**	**.**	**”**
和	如果	一个	国王	居住地	在	他们	他的	房子	曾是	称为	一个	逼债	.	”

如果国王住在其中，他的房子就叫做“敦”。

“ [ðæt] [rʌθ] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] [naʊ] , ” [sed] ['kæθliːn] .

“	**That**	**rath**	**looks**	**like**	**a**	**grove**	**of**	**trees**	**now**	**,**	**”**	**said**	**Kathleen**	**.**
“	那	拉思	看起来	喜欢	一个	树林	的	树木	现在	,	”	说	凯瑟琳	.

“那片石堆现在看起来像一片树林了，”凯瑟琳说。

“ [ðə; ði] [triːz] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

“	**The**	**trees**	**have**	**grown**	**up**	**on**	**the**	**walls**	**,**
“	这	树木	有	生长	向上	在	这	墙壁	,

“树木已经长到了墙上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱尔兰的凯瑟琳(Kathleen in Ireland)
第3/5页

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [gɒn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ” [biː] [rɪ'plaɪd] .
and **the** **houses** **are** **all** **gone** **hundreds** **of** **years** **ago** **,** **”** **Bee** **replied** **.**
和 这 房屋 是 全部 已消失 数百 的 年 前 , ” 蜜蜂 回复 .

“那些房子几百年前就都不复存在了,”比回答道。

“ [wɒt] [dɪd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [lʊk] [laɪk] ? ” [ɑːskt] ['meəri] ['elən] .
“ **What** **did** **the** **houses** **look** **like** **?** **”** **asked** **Mary** **Ellen** **.**
“ 什么 做过 这 房屋 看 喜欢 ? ” 问 玛丽 艾伦 .

“那些房子长什么样?”玛丽·艾伦问道。

“ [ðə; ði]['dɑːrlɪn] - !
“ **The** **darlin** **'** **!**
“ 这 亲爱的 - !

“亲爱的!

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [saɪt] ,
she **wants** **to** **know** **how** **it** **all** **looked** **just** **as** **if** **she** **had** **the** **sight** **,**
她 想要 到 知道 如何 它 全部 看起来 只是 作为 如果 她 有 这 视线 ,

她想知道这一切看起来是什么样子，就好像她有视觉一样。

” [sed] [biː] , ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
” **said** **Bee** **,** **putting** **her** **arm** **around** **the** **child** **.**
” 说 蜜蜂 , 推杆 她 手臂 大约 这 孩子 .

“比伊说着，把胳膊搭在了孩子身上。”

“ [wel] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , “ [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃeɪpt] [laɪk] [biː] - [haɪvz] .
“ **Well** **,** **”** **she** **went** **on** **,** **“** **the** **houses** **were** **shaped** **like** **bee** **-** **hives** **.**
“ 出色地 , ” 她 去 在 , “ 这 房屋 是 形状 喜欢 蜜蜂 - 麻疹 .

“嗯,”她继续说道，“这些房子形状像蜂巢。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [pəulz] [ɔːl]['wəʊv(ə)n][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [wɪð] [twɪgz] , [laɪk] ['wɪkə(r)] [b'ɑːskɪts] ,
They **were** **built** **of** **poles** **all** **woven** **in** **and** **out** **with** **twigs** **,** **like** **wicker** **baskets** **,**
他们 是 建造 的 杆子 全部 编织 在 和 出去 和 树枝 , 喜欢 柳条 篮子 ,
[səʊ][ðə; ði] [-]
so **the** **[** **50** **]**
所以 这 [-]

它们是由木杆编织而成，木杆上缠绕着树枝，就像柳条篮子一样，所以[50]

[bʊks] [seɪ] .
books **say** **.**
图书 说 .

书上是这么说的。

['meni] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] ['aɪələnd] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [bɪlt] [weə(r)] [ə; eɪ] [tʃiːfs] [rʌθ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [kɪŋz] [dʌn]
Many **a** **town** **in** **Ireland** **to** **-** **day** **is** **built** **where** **a** **chief's** **rath** **or** **a** **king's** **dun**
许多 一个 镇 在 爱尔兰 到 - 天 是 建造 在哪里 一个 酋长的 拉思 或者 一个 国王的 逼债
[wʌns] [stʊd] ,
once **stood** **,**
一次 站立 ,

如今爱尔兰的许多城镇都建在曾经是酋长堡垒或国王要塞的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gets] [ɪts] [neɪm] [baɪ] [ðæt] ['təʊkən] .
and **it** **gets** **its** **name** **by** **that** **token** **.**
和 它 获得 它是 姓名 经过 那 令牌 .

它的名字也由此而来。

[ðeəz; ðəz] [dʌn'dɔːk] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [dʌn'mɔː] , - , ['ræθˌdrʌm] [ænd; ənd]

There's	Dundalk	and	Dunglow	and	Dunmore	,	Rathmelton	,	Rathdrum	and
有	邓多克	和	-	和	邓莫尔	,	-	,	拉思德拉姆	和

- .

Rathcormack	.
-	.

有邓多克、邓洛、邓莫尔、拉斯梅尔顿、拉斯德拉姆和拉斯科马克。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [d'ʌnz] [ænd; ənd] [ræθs] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] . ”

There	are	duns	and	raths	all	over	the	country	.	”
那里	是	邓斯	和	拉思	全部	超过	这	国家	.	”

全国各地都有堡垒和围墙。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - [kil] , - [tuː] , ” [sed] ['meəri] ['elən] .

“	There	are	'	Kils	,	'	too	,	”	said	Mary	Ellen	.
”	那里	是	-	基尔斯	,	-	也	,	”	说	玛丽	艾伦	.

“也有‘Kils’这个词，”玛丽·艾伦说道。

“ ['kæθliːn] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊld] [dʒi'ɒgrəfi] , [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vɜːs]

“	Kathleen	found	them	in	our	old	geography	,	and	Father	made	a	little	verse
”	凯瑟琳	成立	他们	在	我们的	老的	地理	,	和	父亲	制成	一个	小的	诗

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

about	them	.
关于	他们	.

“凯瑟琳在我们以前的地理书中发现了它们，父亲还为它们写了一首小诗。”

[hiː; hi] [sez] [ðæt] - [kil] - [miːnz] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] [bɪlt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

He	says	that	'	Kil	'	means	church	,	and	that	St	.	Patrick	built	some	of	the
他	说道	那	-	基尔	-	方法	教会	,	和	那	英石	.	帕特里克	建造	一些	的	这

[tʃɜːtʃɪz] .

churches	.
教堂	.

他说“Kil”的意思是教堂，圣帕特里克建造了一些教堂。

[ai] [doʊnt] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [vɜːs] , [ðəʊ] .

I	don't	remember	the	verse	,	though	.
我	不	记住	这	诗	,	尽管	.

我不记得那句诗了。

[duː; də] [juː; jʊ] , ['kæθliːn] ? ”

Do	you	,	Kathleen	?	”
做	你	,	凯瑟琳	?	”

凯瑟琳，你真的相信吗?

“ [ðæt] [ai] [duː; də] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [ɒd] ['lɪt(ə)l] [tjuːn] :

“	That	I	do	,	”	said	her	sister	,	and	she	sang	to	an	odd	little	tune	:
”	那	我	做	,	”	说	她	姐姐	,	和	她	唱	到	一个	奇怪的	小的	调	:

“我愿意，”她妹妹说，然后唱起了一首古怪的小调：

“ [ɒv; əv] - - - [ænd; ənd] - [kil] - [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] .

“	Of	'	Killys	'	and	'	Kils	'	there	are	many	.
”	的	-	-	-	和	-	基尔斯	-	那里	是	许多	.

“Killys 和 Kils 有很多。

[ðeəz; ðəz] [kɪl'dɛə] [ænd; ənd] [kɪlmeɪn] [ænd; ənd] [kɪl'kɛni] ,

There's	Kildare	and	Kilmaine	and	Kilkenny	,
有	基尔代尔	和	基尔梅恩	和	基尔肯尼	,

有基尔代尔郡、基尔梅恩郡和基尔肯尼郡。

[ˌkɪli'bɛgz] , - ,

Killybegs	,	Kullashee	,
基利贝格斯	,	-	,

基利贝格斯，库拉希，

- , [ˌkɪli'leɪ] ,
Killimore , Killyleagh ,
- , 基利莱 ,

基利莫尔，基利莱，

['kɪlˌwɜrθ] [ænd; ənd] [ænd; ənd] [kɪlkəli] . ”
Kilworth and Kilcock and Kilkelly . ”
基尔沃思 和 基尔科克 和 基尔凯利 . ”

基尔沃思、基尔科克和基尔凯利。

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] , ” [sed] ['pætrɪk] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [səʊ] ['hɑːtɪli] [ðæt]
“ Good enough , ” said Patrick , clapping his hands and laughing so heartily that
“ 好的 足够的 , ” 说 帕特里克 , 鼓掌 他的 双手 和 笑 所以 衷心地 那
['evriwʌn] [els] [lɑːft] .
everyone else laughed .
每个人 别的 笑了 .

“够好了，”帕特里克说着，拍了拍手，开怀大笑，逗得大家都笑了起来。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] - ['bælɪ] , - [tuː] , ” [sed] ['meəri] ['elən] , [wen] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [wɒz; wəz]
“ There are dozens of ' ballys , ' too , ” said Mary Ellen , when the laughter was
“ 那里 是 几十个 的 - 巴利 , - 也 , ” 说 玛丽 艾伦 , 什么时候 这 笑声 曾是
['əʊvə(r)] .
over .
超过 .

“还有几十个‘巴利’呢，”玛丽·艾伦在笑声结束后说道。

“ ['kæθliːn] [meɪd] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊl]
“ Kathleen made a list of them , and Father said they would make a whole
“ 凯瑟琳 制成 一个 列表 的 他们 , 和 父亲 说 他们 会 制作 一个 所有的
[strɪŋ] [ɒv; əv]['vɜːrsəz] ,
string of verses ,
细绳 的 诗句 ,

“凯瑟琳把它们列了个清单，父亲说它们可以组成一整串诗句，

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [jet] .
but he didn't get time for it yet .
但 他 没有 得到 时间 为了 它 然而 .

但他还没抽出时间来做这件事。

- ['bæli] [miːnz] [taʊn] , - [hiː; hi] [sed] . ”
' Bally means town , ' he said . ”
- 巴利 方法 镇 , - 他 说 . ”

“Bally 的意思是城镇，”他说。

“ [dɪd] [ðə; ði] [tʃiːfs] ['evə(r)][hæv; həv] ['eni] [spɔːts] [bɪ'saɪdz] [-]
“ Did the chiefs ever have any sports besides [51]
“ 做过 这 酋长们 曾经 有 任何 运动的 除了 [-]

“酋长们除了[51]之外还有其他体育运动吗？”

['hʌntɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['dænɪ] ,
hunting ? ” asked Danny ,
打猎 ? ” 问 丹尼 ,

“打猎吗？”丹尼问道。

[huː] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [spɔːts] [ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] ['meni] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [reɪs] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz]
who was fond of sports and had tried many a running race with the boys
WHO 曾是 喜爱 的 运动的 和 有 尝试 许多 一个 跑步 种族 和 这 男孩们
[æt; ət]['fɑːmə(r)] [flɪnz] .
at Farmer Flynn's .
在 农民 弗林的 .

他喜欢运动，曾多次和弗林农场的男孩们一起参加跑步比赛。

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , ” ['pætrɪk] [rɪ'plaɪd] .

“	To	be	sure	,	”	Patrick	replied	.
”	到	是	当然	,	”	帕特里克	回复	.

“当然，”帕特里克回答道。

“ ['əʊvə(r)][ɪn] ['lenstə(r)] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [greɪt] [feə(r)] [wʌns] [ɪn] ['evri] [θriː] [j'iəz] ,

“	Over	in	Leinster	they	held	a	great	fair	once	in	every	three	years	,
”	超过	在	伦斯特	他们	握住	一个	伟大的	公平的	一次	在	每一个	三	年	,

“在伦斯特，他们每三年举办一次盛大的集市，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪmz] [ænd; ənd] ['tʃæriət] ['reɪsɪz] [ænd; ənd] [hɔːs] ['reɪsɪz] .

and	they	had	games	and	chariot	races	and	horse	races	.
和	他们	有	游戏	和	战车	种族	和	马	种族	.

他们还举行了游戏、战车比赛和赛马比赛。

['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][feə(r)][frɒm; frəm] [maɪlz] [ə'raʊnd] ,

People	went	to	the	fair	from	miles	around	,
人们	去	到	这	公平的	从	英里	大约	,

方圆几里的人都来参加集市，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hɑːpəz] [ænd; ənd] ['stɔːri] - ['telə] ['ɔːlweɪz] [plænd] [ðeə(r)] ['wɒndərɪŋz] [səʊ][æz; əz]

and	the	harpers	and	story	-	tellers	always	planned	their	wanderings	so	as
和	这	哈珀斯	和	故事	-	柜员	总是	计划	他们的	漫游	所以	作为

[tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [θriː] [deɪz] . ”

to	be	there	for	the	three	days	.	”
到	是	那里	为了	这	三	天	.	”

竖琴演奏家和说书人总是会计划好他们的游历，以便能在那里待上三天。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['mɑːkɪt] [deɪ] , ” [sed] ['kæθliːn] ,

“	It	must	have	been	something	like	market	day	,	”	said	Kathleen	,
”	它	必须	有	到过	某物	喜欢	市场	天	,	”	说	凯瑟琳	,

“那天应该是赶集的日子吧，”凯瑟琳说。

[huː] [kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌlɛtər'kɛni] ['mɑːkɪt] .

who	could	not	forget	the	crowd	she	saw	at	the	Letterkenny	market	.
WHO	可以	不是	忘记	这	人群	她	锯	在	这	莱特肯尼	市场	.

她始终无法忘记在莱特肯尼集市上看到的熙熙攘攘的人群。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mɑːkɪtɪŋ] , [tuː] , ” [sed] ['pætrɪk] .

“	There	was	marketing	,	too	,	”	said	Patrick	.
”	那里	曾是	营销	,	也	,	”	说	帕特里克	.

“还有市场营销，”帕特里克说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['aɪələnd] [wɪ'ðaʊt] ['mɑːkɪtɪŋ] .

“	It	wouldn't	be	Ireland	without	marketing	.
”	它	不会	是	爱尔兰	没有	营销	.

“没有市场营销，就没有爱尔兰。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['selɪŋ] [ænd; ənd] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [ʃiːp] , [ænd; ənd][pɪgz] ,

There	was	selling	and	buying	of	horses	,	sheep	,	and	pigs	,
那里	曾是	销售	和	购买	的	马匹	,	羊	,	和	猪	,

当时有马、羊和猪的买卖活动。

[ænd; ənd][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv][hænd] - [meɪd] [gəʊld][ænd; ənd] [brɒnz] ['ɔːrnəmənts] .

and	all	sorts	of	hand	-	made	gold	and	bronze	ornaments	.
和	全部	排序	的	手	-	制成	金子	和	青铜	装饰品	.

以及各种手工制作的金、铜饰品。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hænd] - [krɑːfts] [ðen] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]

The	country	was	famous	for	her	hand	-	crafts	then	;	and	she	will	be
这	国家	曾是	著名的	为了	她	手	-	工艺	然后	;	和	她	将要	是

[səʊ] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] ,

so	again	some	day	,
所以	再次	一些	天	,

这个国家当时以手工艺品闻名；将来有一天，她还会再次如此。

[preɪz] [biː; bi] ! ”

praise	be	!	”
称赞	是	!	”

赞美归于神!

“ [ðeə(r)] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [sʌtʃ] [pɪg] ['mɑːrkɪts] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [sɔː] ['jestədeɪ] , ” [sed]

“	There	couldn't	have	been	such	pig	markets	as	the	one	we	saw	yesterday	,	”	said
“	那里	不能	有	到过	这样的	猪	市场	作为	这	一	我们	锯	昨天	,	”	说

['dænɪ] ,

Danny	,
丹尼	,

丹尼说：“昨天我们看到的那个生猪市场，以前肯定不存在。”

['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['skwiːlɪŋ] [pɪgz][ɪn][ðə; ði] [ˌletər'kɛni]

laughing	at	the	thought	of	the	hundreds	of	squealing	pigs	in	the	Letterkenny
笑	在	这	想法	的	这	数百	的	尖叫	猪	在	这	莱特肯尼

[striːts] .

streets	.
街道	.

想到莱特肯尼街头成百上千只尖叫的猪，我就忍不住发笑。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [biː] .

“	I	don't	know	about	that	,	”	said	Bee	.
“	我	不	知道	关于	那	,	”	说	蜜蜂	.

“我对此并不了解，”比说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː] [j'iəz] [tuː; tə][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lenstə(r)] [f'eəz] ,

“	It	took	them	two	years	to	get	ready	for	the	Leinster	fairs	,
“	它	采取	他们	二	年	到	得到	准备好	为了	这	伦斯特	集市	,

“他们花了两年时间准备参加伦斯特集市，

[ænd; ənd][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] ['mɑːkɪt] [ɪn] [bɔɪl] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] . ”

and	we	go	to	market	in	Boyle	twice	a	week	.	”
和	我们	去	到	市场	在	博伊尔	两次	一个	星期	.	”

我们每周去博伊尔集市两次。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɒn][maɪ] [weɪ] [ðeə(r)] [naʊ] ,

“	I	should	be	on	my	way	there	now	,
“	我	应该	是	在	我的	方式	那里	现在	,

“我现在应该已经在去那里的路上了。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , ” [sed] [-]

instead	of	sitting	here	talking	as	if	I'd	nothing	to	do	,	”	said	[	52	]
反而	的	坐着	这里	说	作为	如果	ID	没有什么	到	做	,	”	说	[	-	]

与其坐在这里无所事事地闲聊，”[52]

['pætrɪk] .

Patrick	.
帕特里克	.

帕特里克。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [tɪm] [kiːf] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ] [ðə; ði]['hefə(r)] [kʌm] ['sætədeɪ] .

“	I	want	to	see	Tim	Keefe	about	buying	the	heifer	come	Saturday	.
“	我	想	到	看	蒂姆	基夫	关于	购买	这	小母牛	来	周六	.

“我想在周六见见蒂姆·基夫，谈谈购买这头小母牛的事。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [egz] [tuː; tə] [send] , ['brɪdʒɪt] [məˈvʊəniːn] ?

Have	you	any	eggs	to	send	,	Bridget	mavourneen	?
有	你	任何	鸡蛋	到	发送	,	布里奇特	莫沃宁	?

布里奇特·马沃宁，你有鸡蛋要寄吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː] , ['dænɪ] , [maɪ] [bɔɪ] ?

And	will	you	go	with	me	,	Danny	,	my	boy	?
和	将要	你	去	和	我	,	丹尼	,	我的	男生	?

丹尼，我的孩子，你愿意跟我一起去吗?

〃 ['dænɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [help] ['pætrɪk] ['hɑːnɪs] [ðə; ði] [mjuːl] ,

〃	Danny	went	out	to	help	Patrick	harness	the	mule	,
〃	丹尼	去	出去	到	帮助	帕特里克	马具	这	骡子	,

丹尼出去帮帕特里克套骡子，

['meəri] ['elən] [held] [ðə; ði] [kriːl] [waɪl] ['kæθliːn] ['kaʊntɪd] [aʊt] [faɪv] [skɔː(r)][ɒv; əv] [egz] ,

Mary	Ellen	held	the	creel	while	Kathleen	counted	out	five	score	of	eggs	,
玛丽	艾伦	握住	这	鱼篓	尽管	凯瑟琳	计数	出去	五	分数	的	鸡蛋	,

玛丽·艾伦拿着篮子，凯瑟琳数出了五十个鸡蛋。

[ænd; ənd] [biː] [pækt] [ten] [paʊndz] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['gəʊldən] ['bʌtə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ['bɑːskɪt] .

and	Bee	packed	ten	pounds	of	beautiful	,	golden	butter	into	the	market	basket	.
和	蜜蜂	包装	十	磅	的	美丽的	,	金的	黄油	进入	这	市场	篮子	.

比伊把十磅漂亮的金黄色黄油装进了市场篮子里。

“ [ðeə(r)] , ['pætrɪk] ['eɪvɪk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	There	,	Patrick	avic	,	”	she	said	,
“	那里	,	帕特里克	艾维克	,	”	她	说	,

“帕特里克·阿维克，你好，”她说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][træp] ,

as	she	followed	him	to	the	barn	and	put	the	basket	into	the	trap	,
作为	她	随后	他	到	这	谷仓	和	放	这	篮子	进入	这	陷阱	,

她跟着他来到谷仓，把篮子放进陷阱里。

“ [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [bæk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [wɜːk] ,

“	bring	me	back	a	good	bit	of	silver	for	my	work	,
“	带来	我	后退	一个	好的	少量	的	银	为了	我的	工作	,

“给我带些银子回来，作为我劳动的报酬。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪbən] [ə'piːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	a	ribbon	apiece	for	the	children	.
和	一个	丝带	一块	为了	这	孩子们	.

孩子们每人一条丝带。

[aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [həʊm] . ”

I'll	have	them	watching	for	you	when	you	come	home	.	”
患病的	有	他们	观看	为了	你	什么时候	你	来	家	.	”

等你回家的时候，我会派人看着你。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] [deɪ] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['kæθliːn] ,

“	This	is	the	best	day	to	sell	the	butter	,	”	she	said	to	Kathleen	,
“	这	是	这	最好的	天	到	卖	这	黄油	,	”	她	说	到	凯瑟琳	,

“今天是卖黄油的最佳时机，”她对凯瑟琳说。

[æz; əz][ðə; ði][træp] [dɪsə'pɪəd] [daʊn] [ðə; ði] [bəʊ'riːn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rəʊd] .

as	the	trap	disappeared	down	the	boreen	toward	the	road	.
作为	这	陷阱	消失	向下	这	博林	朝向	这	路	.

陷阱沿着小路消失在公路边。

“ [ðɛəl] [biː; bi] ['piːp(ə)l] ['baɪɪŋ] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [neɪm] ,

“	There'll	be	people	buying	everything	you	can	name	,
“	将会	是	人们	购买	一切	你	能	姓名	,

“会有人买走你能想到的所有东西，

[frɒm; frəm] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [egz] [tuː; tə] ['niːd(ə)lz] [ænd; ənd] [pɪnz] [ænd; ənd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [gəʊld] [tʃeɪnz] ,

from	butter	and	eggs	to	needles	and	pins	and	imitation	gold	chains	,
从	黄油	和	鸡蛋	到	针	和	别针	和	模仿	金子	链条	,

[æt; ət] [ðə; ði] ['wenzdeɪ] ['mɑːkɪt] . ”

at	the	Wednesday	market	.	”
在	这	周三	市场	.	”

周三集市上，从黄油、鸡蛋到针线、别针和仿金链，应有尽有。

“ [wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [baɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sætədeɪ] ['mɑːkɪt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

“	What	will	they	buy	in	the	Saturday	market	?	”	asked	the	child	.
“	什么	将要	他们	买	在	这	周六	市场	?	”	问	这	孩子	.

“他们会在星期六的集市上买些什么呢？”孩子问道。

“ [pɪgz] , [kɑːvz] , [ʃiːp] [ænd; ənd] [wʊl] , [heɪ] , [pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)l]

“	Pigs	,	calves	,	sheep	and	wool	,	hay	,	potatoes	,	and	every	kind	of	vegetable
“	猪	,	小牛	,	羊	和	羊毛	,	干草	,	土豆	,	和	每一个	种类	的	蔬菜

[ðæt] [grəuz] ,

that	grows	,
那	生长	,

“猪、小牛、羊和羊毛、干草、土豆，以及各种蔬菜，

” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

”	was	the	answer	.
”	曾是	这	回答	.

答案是……”

“ [aɪm] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [ðæt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sætədeɪ] ['mɑːkɪt] [maɪ'self]

“	I'm	raising	a	little	pig	that	I'm	going	to	take	to	the	Saturday	market	myself
“	我是	提高	一个	小的	猪	那	我是	去	到	拿	到	这	周六	市场	我

[sʌm; səm] [deɪ] ;

some	day	;
一些	天	;

“我正在养一头小猪，将来有一天我要亲自把它带到周六的集市上去卖；

[ænd; ənd] ['pætrɪks] ['hefə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ɪn] [bɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [eɪdʒ] .

and	Patrick's	heifer	is	the	best	in	Boyle	for	its	age	.
和	帕特里克的	小母牛	是	这	最好的	在	博伊尔	为了	它是	年龄	.

帕特里克的这头小母牛是博伊尔同龄牛中最好的。

[tɪm] [kiːf] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

Tim	Keefe	ought	to	give	him	a	good	price	for	it	.
蒂姆	基夫	应该	到	给	他	一个	好的	价格	为了	它	.

蒂姆·基夫应该给他一个好价钱。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['kæθliːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [-]

”	Then	she	took	Kathleen	into	the	barn	and	showed	[	53	]
”	然后	她	采取	凯瑟琳	进入	这	谷仓	和	显示	[	-	]

然后她把凯瑟琳带到谷仓里，并向她展示了[53]

[hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['hefə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] , [ðə; ði] [tuː] ['beɪbi] ['dɔŋkiz] , [ðə; ði] [henz] [ænd; ənd]

her	the	heifer	and	the	little	pig	,	the	two	baby	donkeys	,	the	hens	and
她	这	小母牛	和	这	小的	猪	,	这	二	婴儿	驴	,	这	母鸡	和

[ðə; ði] [giːs] .

the	geese	.
这	鹅	.

她、小母牛和小猪、两头小驴、母鸡和鹅。

“ [ɪf] [wiː; wi] [get] ['evriθɪŋ] [wel] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ɒn][ə; eɪ]['pɪknɪk][tuː; tə]

“	If	we	get	everything	well	started	in	the	garden	we	will	go	on	a	picnic	to
“	如果	我们	得到	一切	出色地	开始	在	这	花园	我们	将要	去	在	一个	野餐	到

[lɒk; lɒx]['gɑːrə] [kʌm] [meɪ] - [deɪ] ,

Lough	Gara	come	May	-	day	,
湖	加拉	来	可能	-	天	,

“如果我们把花园里的所有事情都安排妥当，我们就可以在五一劳动节去洛赫加拉湖野餐了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['liːdɪŋ] ['kæθliːn] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	you	shall	stay	and	go	with	us	,	”	she	said	,	leading	Kathleen	into	the
和	你	将	停留	和	去	和	我们	,	”	她	说	,	领导	凯瑟琳	进入	这

['gɑːd(ə)n] .

garden	.
花园	.

“你就留下来和我们一起走吧，”她说着，领着凯瑟琳走进了花园。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['gɑːd(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [tuː] !

Such	a	pretty	garden	it	was	,	too	!
这样的	一个	漂亮的	花园	它	曾是	,	也	!

花园真漂亮！

[pɑːðz] ['bɔːdəd] [wɪð] [bɒks][led] [θruː] [bedz][ɒv; əv] ['lɪliz] [ænd; ənd]['rəʊzɪz] ;

Paths	bordered	with	box	led	through	beds	of	lilies	and	roses	;
路径	带边框	和	盒子	引领	通过	床	的	百合花	和	玫瑰	;

黄杨木环绕的小路穿过百合和玫瑰花丛；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bedz][ɒv; əv] ['kaʊslɪp] [ænd; ənd] ['hɒlihɒk] [ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðə(r)] [swiːt]

and	there	were	beds	of	cowslips	and	hollyhocks	and	many	another	sweet
和	那里	是	床	的	报春花	和	蜀葵	和	许多	其他	甜的

, [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['flaʊə(r)] .

,	old	-	fashioned	flower	.
,	老的	-	造型	花	.

还有成片的报春花、蜀葵以及许多其他甜美而古老的花卉。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɑːðz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði]

After	they	had	walked	up	and	down	the	little	paths	and	looked	at	all	the
后	他们	有	步行	向上	和	向下	这	小的	路径	和	看起来	在	全部	这

[bʌdz] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] ,

buds	and	blossoms	,
花蕾	和	花朵	,

他们沿着小路走了一圈，欣赏了所有的花蕾和花朵之后，

[ðeɪ] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

they	went	back	into	the	kitchen	,
他们	去	后退	进入	这	厨房	,

他们回到了厨房。

[weə(r)] ['kæθliːn] [wɒʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [waɪl] [biː] [pʊt][ðə; ði] [bred] [tuː; tə] [beɪk] [ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ]

where	Kathleen	washed	the	dishes	while	Bee	put	the	bread	to	bake	in	the	Irish
在哪里	凯瑟琳	洗过	这	菜肴	尽管	蜜蜂	放	这	面包	到	烤	在	这	爱尔兰

['beɪkɪŋ] - ['ʌv(ə)n] .

baking	-	oven	.
烘烤	-	烤箱	.

凯瑟琳在洗碗，而比则把面包放进爱尔兰烤箱里烤。

[ðɪs] ['ʌv(ə)n] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][stændz] [ɒn] [fɔː(r)] [fiːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [piːt]

This	oven	looks	like	a	kettle	and	it	stands	on	four	feet	among	the	burning	peat
这	烤箱	看起来	喜欢	一个	壶	和	它	站立	在	四	脚	之中	这	燃烧	泥炭

[wɪð] [mɔː(r)] [piːt] [hiːpt] [ɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)] .

with	more	peat	heaped	on	the	cover	.
和	更多的	泥炭	堆积如山	在	这	覆盖	.

这个烤炉看起来像个水壶，它用四个支脚立在燃烧的泥炭中，炉盖上还堆满了泥炭。

“ [ɪf] ['meəri] ['elən] [kʊd; kəd] [si:] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)]['ɔ:lweɪz] ,

“	If	Mary	Ellen	could	see	,	and	I	was	going	to	live	here	always	,
”	如果	玛丽	艾伦	可以	看	,	和	我	曾是	去	到	居住	这里	总是	,

“如果玛丽·艾伦能看见，如果我能一直住在这里的话，

[ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)][kʊd; kəd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][hɪə(r)] , [tu:] , [ænd; ənd] ['dænɪ] [ni:d] ['nevə(r)]

and	Father	could	come	back	and	live	here	,	too	,	and	Danny	need	never
和	父亲	可以	来	后退	和	居住	这里	,	也	,	和	丹尼	需要	绝不

[gəʊ][tu:; tə] [ə'merɪkə] ,

go	to	America	,
去	到	美国	,

父亲也可以回来住在这里，丹尼也永远不必去美国了。

[ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [fɑ:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] ,

this	would	be	the	prettiest	farm	and	the	best	place	in	the	whole	world	,
这	会	是	这	最漂亮的	农场	和	这	最好的	地方	在	这	所有的	世界	,

这将是世界上最美丽的农场，也是世界上最好的地方。

” ['kæθli:n] [sed] [tu:; tə] [hɜ:'self] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] .

”	Kathleen	said	to	herself	with	a	long	sigh	.
”	凯瑟琳	说	到	她自己	和	一个	长的	叹	.

凯瑟琳长叹一口气，自言自语道。

[bi:] [hɜ:d] [ðə; ði] [saɪ] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] .

Bee	heard	the	sigh	and	asked	what	it	meant	.
蜜蜂	听到	这	叹	和	问	什么	它	意思是	.

Bee听到叹息声，便问这是什么意思。

“ [aɪm] ['wɪʃɪŋ] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tu:; tə] [brɪŋ] ['meəri] ['ɛlənz] ['aɪsaɪt] [bæk] , ”

“	I'm	wishing	I	could	find	some	way	to	bring	Mary	Ellen's	eyesight	back	,	”
”	我是	祝	我	可以	寻找	一些	方式	到	带来	玛丽	艾伦的	视力	后退	,	”

['kæθli:n] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] .

Kathleen	told	her	.
凯瑟琳	讲述	她	.

“我真希望我能找到某种方法让玛丽·艾伦恢复视力，”凯瑟琳告诉她。

“ [wɒz; wəz][ʃi:; ʃi] [bɔ:n] [blaɪnd] ? ” ['kwestʃənd] [bi:] . [-]

“	Was	she	born	blind	?	”	questioned	Bee	.	[	54	]
”	曾是	她	出生	瞎的	?	”	被质问	蜜蜂	.	[	-	]

“她天生失明吗？”比问道。[54]

“ [nəʊ] , ” [sed] ['kæθli:n] , “ [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [wi:k] [wen] [ʃi:; ʃi] [bɔ:n] ,

“	No	,	”	said	Kathleen	,	“	but	her	eyes	were	weak	when	she	born	,
”	不	,	”	说	凯瑟琳	,	“	但	她	眼睛	是	虚弱的	什么时候	她	出生	,

“不，”凯瑟琳说，“但她出生时眼睛就不好使。”

[ænd; ənd] [wen] ['grænmɑ:] ['beri] [keɪm] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌju: 'es][ʃi:; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]

and	when	Grandma	Barry	came	to	live	with	us	she	said	it	was	the
和	什么时候	奶奶	巴里	来了	到	居住	和	我们	她	说	它	曾是	这

[smәʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:t] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [saɪt] [ə'weɪ] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] .

smoke	of	the	peat	that	had	taken	the	sight	away	altogether	.
抽烟	的	这	泥炭	那	有	已采取	这	视线	离开	共	.

巴里奶奶搬来和我们一起住的时候，她说泥炭的烟雾把那景象完全遮蔽了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ['fɑ:ðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃɪmnɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,

That	was	how	it	came	about	that	Father	made	a	chimney	for	the	cottage	,
那	曾是	如何	它	来了	关于	那	父亲	制成	一个	烟囱	为了	这	小屋	,

事情就是这样，父亲给小屋建了一个烟囱。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [smәʊk] [kʊd; kəd][gəʊ] [aʊt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['spredɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ru:m] . ”

so	that	the	smoke	could	go	out	instead	of	spreading	through	the	room	.	”
所以	那	这	抽烟	可以	去	出去	反而	的	传播	通过	这	房间	.	”

这样烟雾就能散去，而不是在房间里蔓延开来。”

“ [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['blaɪndnəs] [ɪn] ['aɪələnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv]
“ There has been a good deal of blindness in Ireland from the smoke of
“ 那里 有 到过 一个 好的 交易 的 失明 在 爱尔兰 从 这 抽烟 的
['bɜːnɪŋ] [piːt] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
burning peat in the houses ,
燃烧 泥炭 在 这 房屋 ,

“爱尔兰有相当一部分人因房屋内燃烧泥炭产生的烟雾而失明。”

” [sed] [biː] , ['lʊkɪŋ] ['θæŋkfəli] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [brɔːd] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [diːp] ['faɪəpleɪs] .
” said Bee , looking thankfully at her own broad chimney and deep fireplace .
” 说 蜜蜂 , 寻找 谢天谢地 在 她 自己的 广阔 烟囱 和 深的 壁炉 .

“比伊说着，感激地看着自己宽阔的烟囱和深邃的壁炉。”

“ [hɑːk] ! ” [sed] ['kæθliːn] ['sʌd(ə)nli] , “ [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['kɔːlɪŋ] [ðɪs] ['mɪnɪt] ,
“ Hark ! ” said Kathleen suddenly , “ there's the child calling this minute ,
“ 听着 ! ” 说 凯瑟琳 突然 , “ 有 这 孩子 呼叫 这 分钟 ,

“听！”凯瑟琳突然说道，“刚才孩子在叫我呢。”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
” and she ran out into the garden to see what was the matter .
” 和 她 跑 出去 进入 这 花园 到 看 什么 曾是 这 事情 .

于是她跑到花园里去看发生了什么事。

['meəri] ['elən] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .
Mary Ellen had been exploring the little farm for herself .
玛丽 艾伦 有 到过 探索 这 小的 农场 为了 她自己 .

玛丽·艾伦独自一人探索着这座小农场。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [fɔːt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]
She had found her way through the garden to the old fort and was
她 有 成立 她 方式 通过 这 花园 到 这 老的 堡 和 曾是
['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [pet(ə)lz] [æz; əz] [ðeɪ] ['drɪftɪd] [daʊn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm]
catching the pink and white petals as they drifted down to her from
捕捉 这 粉色的 和 白色的 花瓣 作为 他们 漂移 向下 到 她 从
[ðə; ði] [triːz] .
the trees .
这 树木 .

她穿过花园，来到了古老的堡垒，一边捡拾着从树上飘落下来的粉色和白色的花瓣。

[æn; ən] [əʊld] ['mægpaɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [nest] [ɪn] [ðə; ði] [triː] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [hiː; hi]
An old magpie had built his nest in the tree over her head and he
一个 老的 鹊 有 建造 他的 巢 在 这 树 超过 她 头 和 他
[wɒz; wəz] ['skəʊldɪŋ] [səʊ] ['æŋgrəli] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .
was scolding so angrily that the child was afraid of him .
曾是 责骂 所以 愤怒地 那 这 孩子 曾是 害怕的 的 他 .

一只老喜鹊在她头顶的树上筑巢，它愤怒地斥责着她，以至于孩子都害怕它。

“ [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [ə; eɪ] [bɜːd] , ['kæθliːn] [dɪə(r)] ?
“ Was it only a bird , Kathleen dear ?
“ 曾是 它 仅有的 一个 鸟 , 凯瑟琳 亲爱的 ?

“那只是一只鸟吗，亲爱的凯瑟琳？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [traɪd] [tuː; tə] ['kwaɪət] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dʒʌst]
” she asked , when her sister tried to quiet her by telling her just
” 她 问 , 什么时候 她 姐姐 尝试 到 安静的 她 经过 讲述 她 只是
[haʊ] ['fʌni] [hiː; hi] [lʊkt] ,
how funny he looked ,
如何 有趣的 他 看起来 ,

“她问道，当时她姐姐试图让她安静下来，告诉她他看起来有多滑稽。”

['sɪtɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] [bɪl] .

sitting	up	there	in	the	tree	and	opening	and	shutting	his	big	bill	.
坐着	向上	那里	在	这	树	和	开幕	和	关闭	他的	大的	账单	.

它坐在树上，不停地张开和合上它的大嘴巴。

" [feɪθ] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊgə(r)] ! "

"	Faith	,	I	thought	it	was	an	ogre	!	"
"	信仰	,	我	想法	它	曾是	一个	食人魔	!	"

"菲丝，我还以为是个食人魔呢！"

" [ðæts] [ðə; ði] ['veri] ['mægpaɪ] [ðæt] [stiːlz] [maɪ] [jʌŋ] ['tɜːkɪz] , " [sed] [biː] ,

"	That's	the	very	magpie	that	steals	my	young	turkeys	,	"	said	Bee	,
"	那就是	这	非常	鹊	那	偷窃	我的	年轻的	火鸡	,	"	说	蜜蜂	,

"就是那只偷我小火鸡的喜鹊，"比说道。

[huː] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] ['ɑːftə(r)] ['kæθliːn] . [-]

who	had	run	out	after	Kathleen	.	[	55	]
WHO	有	跑步	出去	后	凯瑟琳	.	[	-	]

追着凯瑟琳跑了出去。[55]

" [ɪf] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [ɒf] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] .

"	If	you	children	will	find	a	way	to	drive	him	off	I	will	give	you	a	shilling	.
"	如果	你	孩子们	将要	寻找	一个	方式	到	驾驶	他	离开	我	将要	给	你	一个	先令	.

"如果你们这些孩子能想办法把他赶走，我就给你们一先令。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][tuː; tə] [pleɪ] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

"	Then	she	left	the	little	girls	to	play	by	themselves	,
"	然后	她	左边	这	小的	女孩们	到	玩	经过	他们自己	,

然后她就让小女孩们自己玩耍了。

[ænd; ənd]['meəri] ['elən] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['blɔsəmz] [waɪl] ['kæθliːn] [sæt] [daʊn]

and	Mary	Ellen	lay	on	the	grass	among	the	spring	blossoms	while	Kathleen	sat	down
和	玛丽	艾伦	躺	在	这	草	之中	这	春天	花朵	尽管	凯瑟琳	卫星	向下

[bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] .

beside	her	to	tell	her	a	long	story	.
旁	她	到	告诉	她	一个	长的	故事	.

玛丽·艾伦躺在春花盛开的草地上，凯瑟琳坐在她旁边，给她讲了一个很长的故事。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['truːli] ['feəri] [rʌθ] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ,

"	This	is	a	truly	fairy	rath	,	"	she	began	,
"	这	是	一个	真的	仙女	拉思	,	"	她	开始	,

"这真是一座仙境般的城堡，"她说道。

" [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] [biːz] [fɑːm] [ɪz][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ['feriz] ['pæləs] .

"	and	Cousin	Bee's	farm	is	the	fortune	fairy's	palace	.
"	和	表哥	蜜蜂的	农场	是	这	财富	仙女的	宫殿	.

"而表妹比的农场就是财富仙女的宫殿。"

" [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] [biː] , ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kriːm] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːn] , [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , " [ʃʊə(r)]

"	And	Cousin	Bee	,	putting	her	cream	into	the	churn	,	said	to	herself	,	"	Sure
"	和	表哥	蜜蜂	,	推杆	她	奶油	进入	这	搅动	,	说	到	她自己	,	"	当然

,

,

,

"而比表妹一边往搅拌器里倒奶油，一边自言自语道：'当然，

[ðə; ði] [fɑːm] [ɪz][bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [bəuθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)] [əˈwaɪl] .

the	farm	is	big	enough	to	keep	both	the	children	for	awhile	.
这	农场	是	大的	足够的	到	保持	两个都	这	孩子们	为了	一会儿	.

农场够大，可以供两个孩子待一段时间。

[aɪl] [let] ['kæθliːn] [steɪ] [ɒn] [wɪð] ['meəri] ['elən] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ['hænə] [sendz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
I'll **let** **Kathleen** **stay** **on** **with** **Mary** **Ellen** **till** **her** **Aunt** **Hannah** **sends** **for** **her**
患病的 让 凯瑟琳 停留 在 和 玛丽 艾伦 直到 她 阿姨 汉娜 发送 为了 她
[ə'gen] . ″ [-]
again **.** **″** **[** **56** **]**
再次 . ″ [-]

我会让凯瑟琳留在玛丽·艾伦家，直到她姑妈汉娜再次把她接过来。[56]

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

[meɪ] - [deɪ] [ɒn] [lɒk; lɒx] ['gɑːrə]
MAY **-** **DAY** **ON** **LOUGH** **GARA**
可能 - 天 在 湖 加拉

加拉湖五一节

“ [ɪts] [ðə; ði] [kjuːt] [weɪ] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ! ″ [ɪk'skleɪmd] ['kæθliːn] ,
“ **It's** **the** **cute** **way** **nature** **has** **with** **her** **!** **″** **exclaimed** **Kathleen** **,**
“ 它是 这 可爱的 方式 自然 有 和 她 ! ″ 惊呼 凯瑟琳 ,

“这是大自然对她最可爱的安排！”凯瑟琳惊叹道。

['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] - [θɔːn] [pet(ə)lz][tuː; tə] [bləʊ] [daʊn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
holding **up** **her** **face** **for** **the** **white** **-** **thorn** **petals** **to** **blow** **down** **upon** **it** **.**
保持 向上 她 脸 为了 这 白色的 - 刺 花瓣 到 吹 向下 之上 它 .

她抬起脸，让白刺花瓣飘落在脸上。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['meəri] ['elən] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [rʌθ] ['ɑːftə(r)] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪ] -
She **and** **Mary** **Ellen** **had** **been** **to** **the** **old** **rath** **after** **flowers** **for** **the** **May** **-**
她 和 玛丽 艾伦 有 到过 到 这 老的 拉思 后 花朵 为了 这 可能 -
[b'ɑːskɪts] ,
baskets **,**
篮子 ,

她和玛丽·艾伦曾去老城墙采摘鲜花，准备做五月花篮。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
and **were** **returning** **to** **the** **cottage** **,**
和 是 返回 到 这 小屋 ,

然后他们返回了小屋。

[weə(r)] ['kʌz(ə)n] [biː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɒk; lɒx]['gɑːrə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪ] -
where **Cousin** **Bee** **was** **waiting** **to** **take** **them** **to** **Lough** **Gara** **for** **the** **May** **-**
在哪里 表哥 蜜蜂 曾是 等待 到 拿 他们 到 湖 加拉 为了 这 可能 -
[deɪ] ['pɪknɪk] .
day **picnic** **.**
天 野餐 .

表妹比在那里等着带他们去加拉湖参加五一节野餐。

[ə; eɪ] [briːz] [wɒz; wəz] ['skætərɪŋ] [ðə; ði][pet(ə)lz][frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] ,
A **breeze** **was** **scattering** **the** **petals** **from** **the** **trees** **,**
一个 微风 曾是 散射 这 花瓣 从 这 树木 ,

微风吹落了树上的花瓣。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] “ [æz; əz] [waɪt] [wɪð] [bluːm] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] [ɒv; əv][wʌn] [naɪt] ,
which **were** **“** **as** **white** **with** **bloom** **as** **the** **snow** **of** **one** **night** **,**
哪个 是 “ 作为 白色的 和 盛开 作为 这 雪 的 一 夜晚 ,

它们“洁白如一夜的雪，绽放着美丽的花朵”。

″ [ænd; ənd]['meəri] ['elən] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [tuː] ,
″ **and** **Mary** **Ellen** **turned** **her** **face** **to** **the** **sky** **so** **that** **she** **,** **too** **,**
″ 和 玛丽 艾伦 转向 她 脸 到 这 天空 所以 那 她 , 也 ,

玛丽·艾伦也抬起头望向天空，这样她也……

[mait] [fiːl] [ðə; ði] [sɒft] ['ʃaʊə(r)] .

might	feel	the	soft	shower	.
可能	感觉	这	柔软的	淋浴	.

可能会感受到轻柔的淋浴。

“ [ʃʊə(r)] , ['neɪtʃə(r)][hæz; həz][ə; eɪ][kjuːt] [weɪ] , ” ['kæθliːn] [rɪ'piːtɪd] .

“	Sure	,	nature	has	a	cute	way	,	”	Kathleen	repeated	.
”	当然	,	自然	有	一个	可爱的	方式	,	”	凯瑟琳	重复	.

“当然，大自然自有其可爱之处，”凯瑟琳重复道。

“ [wen] [ə; eɪ] [klaʊd] [haɪdz] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [ænd; ənd] [jʊd] [θɪŋk] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [reɪn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ]

“	When	a	cloud	hides	the	bright	sun	and	you'd	think	an	Irish	rain	was	going
”	什么时候	一个	云	隐藏	这	明亮的	太阳	和	你会	思考	一个	爱尔兰	雨	曾是	去

[tuː; tə] [fɔːl] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] ,

to	fall	the	next	minute	,
到	落下	这	下一个	分钟	,

“当乌云遮住了灿烂的阳光，你会觉得下一分钟就要下起爱尔兰式的暴雨时，

[ðə; ði] [wɪnd] [gɪvz] [ə; eɪ] [lɑːf] [ænd; ənd] [sendz] [ə; eɪ] ['snəʊstɔːm] [ɪn'sted] ;

the	wind	gives	a	laugh	and	sends	a	snowstorm	instead	;
这	风	给予	一个	笑	和	发送	一个	暴风雪	反而	;

风儿发出嘲笑，反而带来了一场暴风雪；

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɪn]

and	here	it	is	the	first	day	of	May	,	and	the	blackbirds	are	singing	in
和	这里	它	是	这	第一的	天	的	可能	,	和	这	黑鸟	是	歌唱	在

[ðə; ði] ['medəʊ] . ”

the	meadow	.	”
这	草地	.	”

今天是五月初的第一天，黑鸟在草地上歌唱。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [snəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ? ” [ɑːskt] ['meəri] ['elən] .

“	Can	you	see	the	snow	on	the	mountains	far	away	?	”	asked	Mary	Ellen	.
”	能	你	看	这	雪	在	这	山脉	远的	离开	?	”	问	玛丽	艾伦	.

“你能看到远处山上的雪吗？”玛丽·艾伦问道。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [waɪt] [tʃɔːk] [klɪfs] [ʃaɪn] [laɪk] [snəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['kæθliːn] .

“	No	,	but	the	white	chalk	cliffs	shine	like	snow	,	”	replied	Kathleen	.
”	不	,	但	这	白色的	粉笔	悬崖	闪耀	喜欢	雪	,	”	回复	凯瑟琳	.

“不，但是白色的粉笔悬崖像雪一样闪闪发光，”凯瑟琳回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [mʌst; məst] [fə'get] , [-]

“	It	seems	as	if	we	must	forget	,	[	57	]
”	它	似乎	作为	如果	我们	必须	忘记	,	[	-	]

“我们似乎必须忘记[57]

[hɪə(r)] [ɪn] - , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊld] , ['snəʊi] ['wɪntə(r)] .

here	in	Tonroe	,	about	the	mountains	and	the	cold	,	snowy	winter	.
这里	在	-	,	关于	这	山脉	和	这	寒冷的	,	下雪的	冬天	.

这里是汤罗，关于群山和寒冷多雪的冬天。

[wen] [aɪ] [weɪk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [lɑːk] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði]

When	I	wake	up	in	the	morning	and	hear	the	lark	singing	his	way	up	into	the
什么时候	我	唤醒	向上	在	这	早晨	和	听到	这	云雀	歌唱	他的	方式	向上	进入	这

[skaɪ] ,

sky	,
天空	,

清晨醒来，听到云雀鸣唱着飞向天空，

[ænd; ənd] [smel] [ðə; ði] [meɪ] - [bluːm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

and	smell	the	May	-	bloom	through	the	window	,
和	闻	这	可能	-	盛开	通过	这	窗户	,

透过窗户闻到五月花的芬芳，

[ai][ˈɔːlməʊst] [fəˈget] [ðə; ði] [greɪ] [stəʊnz] [ænd; ənd] [ləʊ] [klaʊdz] [ɒv; əv][ˈpɜːp(ə)l] [ˌdɔniˈgɔːl] . ”

I	almost	forget	the	gray	stones	and	low	clouds	of	purple	Donegal	.	”
我	几乎	忘记	这	灰色的	石头	和	低的	云	的	紫色的	多尼戈尔	.	”

我几乎忘记了多尼戈尔紫色山丘上灰色的石头和低垂的云朵。

“ [duː; də][juː; jʊ][maɪnd][ðə; ði][əʊld] [blæk] [krəʊz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ?

“	Do	you	mind	the	old	black	crows	that	used	to	call	over	the	hills	all	day	long	?
”	做	你	头脑	这	老的	黑色的	乌鸦	那	用过的	到	称呼	超过	这	丘陵	全部	天	长的	?

你介意那些整天在山上鸣叫的老黑乌鸦吗?

” [ɑːskt] [ˈmeəri] [ˈelən] .

”	asked	Mary	Ellen	.
”	问	玛丽	艾伦	.

“玛丽·艾伦问道。”

“ [ɒv; əv] [kɔːz] !

“	Of	caws	!
”	的	叫声	!

“真是令人毛骨悚然!

[ɒv; əv] [kɔːz] ! ” [krəuk] [ˈkæθliːn] ,

Of	caws	!	”	croaked	Kathleen	,
的	叫声	!	”	呱呱叫	凯瑟琳	,

“该死的!”凯瑟琳嘶哑着嗓子说道。

[səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [æn; ən][əʊld] [krəʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen]

so	much	like	an	old	crow	that	her	sister	made	her	do	it	again
所以	很多	喜欢	一个	老的	乌鸦	那	她	姐姐	制成	她	做	它	再次

[ænd; ənd] [əˈgen] ,

and	again	,
和	再次	,

她太像一只老乌鸦了，以至于她姐姐让她一遍又一遍地重复。

“ [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [həʊm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	to	remind	her	of	home	,	”	she	said	.
”	到	提醒	她	的	家	,	”	她	说	.

“是为了让她想起家,”她说。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [ˈkʌz(ə)n] [biːz] [ˈlɪt(ə)l] [fɑːm] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)] [tuː]

The	children	had	been	at	Cousin	Bee's	little	farm	in	Tonroe	for	over	two
这	孩子们	有	到过	在	表哥	蜜蜂的	小的	农场	在	-	为了	超过	二

[wiːks] ,

weeks	,
周	,

孩子们已经在比表哥位于汤罗的小农场待了两个多星期了。

[ænd; ənd] [ˈdænɪ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪmˈself] [səʊ][ˈjuːsf(ə)l] [ðæt] [ˈpætrɪk] [ˈɒfəd] [hɪm] [gʊd] [ˈweɪdʒɪz][tuː; tə]

and	Danny	had	made	himself	so	useful	that	Patrick	offered	him	good	wages	to
和	丹尼	有	制成	他自己	所以	有用	那	帕特里克	提供	他	好的	工资	到

[steɪ] [ænd; ənd][help] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈplɑːntɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] .

stay	and	help	him	through	the	planting	season	.
停留	和	帮助	他	通过	这	种植	季节	.

丹尼的表现非常出色，以至于帕特里克给了他丰厚的工资，让他留下来帮助自己度过播种季节。

“ [ʃʊə(r)] , [ai][keə(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] [dʒʌst] [naʊ] , ” [ˈdænɪ]

“	Sure	,	I	care	more	for	work	than	for	anything	else	just	now	,	”	Danny
”	当然	,	我	关心	更多的	为了	工作	比	为了	任何事物	别的	只是	现在	,	”	丹尼

[meɪd] [ˈɑːnsə(r)] ,

made	answer	,
制成	回答	,

“当然，我现在最关心的还是工作,”丹尼回答道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːvz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .

and	he	rolled	up	his	sleeves	and	went	to	work	with	a	will	.
和	他	滚动	向上	他的	袖子	和	去	到	工作	和	一个	将要	.

他卷起袖子，干劲十足地投入工作。

“ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkæθliːn] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [kɪlˈkɛni] [ˈaɪðə(r)] ,

“	There's	no	need	for	Kathleen	to	go	to	Kilkenny	either	,
”	有	不	需要	为了	凯瑟琳	到	去	到	基尔肯尼	任何一个	,

“凯瑟琳也完全没必要去基尔肯尼。”

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [skuːl] [ɪz] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ˈkləʊzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] , ” [biː] [səˈdʒestid] .

now	that	the	school	is	near	to	closing	for	the	summer	,	”	Bee	suggested	.
现在	那	这	学校	是	靠近	到	结束	为了	这	夏天	,	”	蜜蜂	建议	.

“既然学校快要放暑假了，”比建议道。

[səʊ] [ˈkæθliːn] [wɒʃt] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɜːkɪz] .

So	Kathleen	washed	the	dishes	and	watched	the	young	turkeys	.
所以	凯瑟琳	洗过	这	菜肴	和	观看	这	年轻的	火鸡	.

于是凯瑟琳洗了碗，还照看着小火鸡。

[ʃiː; ʃi] [fed] [ðə; ði] [henz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] [egz] [wen] [ðeɪ] [stəʊl] [nests] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ]

She	fed	the	hens	and	found	their	eggs	when	they	stole	nests	in	the	little	village
她	美联储	这	母鸡	和	成立	他们的	鸡蛋	什么时候	他们	偷窃	巢穴	在	这	小的	村庄

[ɒv; əv] [greɪn] - [stæks] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] - [ˈhægəd] .

of	grain	-	stacks	in	the	hay	-	haggard	.
的	粮食	-	堆栈	在	这	干草	-	枯槁	.

在干草堆里的小村庄里，她喂鸡，并在鸡偷吃鸟巢时找到它们的蛋。

[ænd; ənd] , [best] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [æn; ən] [əʊld] [kaʊ] - [bel] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [set] [ˈmeəri] [-

And	,	best	of	all	,	she	found	an	old	cow	-	bell	in	the	barn	and	set	Mary	[	58
和	,	最好的	的	全部	,	她	成立	一个	老的	奶牛	-	钟	在	这	谷仓	和	放	玛丽	[	-

]

]

]

而且，最棒的是，她在谷仓里找到了一个旧牛铃，并把它挂在了玛丽[58]

[ˈelən] [tuː; tə] [ˈrɪŋɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevri] [taɪm] [ðə; ði] [ˈθiːvɪŋ] [ˈmægpaɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nest] ,

Ellen	to	ringing	it	every	time	the	thieving	magpie	came	back	to	his	nest	,
艾伦	到	铃声	它	每一个	时间	这	盗窃	鹊	来了	后退	到	他的	巢	,

每当偷东西的喜鹊回到巢穴时，艾伦都会按响铃铛。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [əˈweɪ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkwaɪətə(r)]

until	he	was	glad	to	take	his	family	away	to	live	in	a	quieter
直到	他	曾是	高兴的	到	拿	他的	家庭	离开	到	居住	在	一个	更安静

['neɪbəhʊd] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜːkɪz] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] [θruː] [ðə; ði] [əʊld] [rʌθ] [ɪn]

neighborhood	and	leave	the	young	turkeys	to	wander	through	the	old	rath	in
邻里	和	离开	这	年轻的	火鸡	到	漫步	通过	这	老的	拉思	在

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

直到他很高兴带着家人搬到更安静的社区居住，让小火鸡们安全地在古老的拉思特漫步。

[ɪn] [fækt] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːˈself] [səʊ] [ˈjuːsf(ə)l] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈbɑːni] , [ˈəʊvə(r)] [ɪn] - ,

In	fact	,	she	made	herself	so	useful	that	Uncle	Barney	,	over	in	Killaraght	,
在	事实	,	她	制成	她自己	所以	有用	那	叔叔	巴尼	,	超过	在	-	,

事实上，她让自己变得如此有用，以至于住在基拉拉赫特的巴尼叔叔

[nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈgrænmʌðə(r)] [ˈkɒnəl] [sed] [ɪn][ðə; ði]

nodded	**his**	**head**	**when**	**he**	**heard**	**of**	**it**	**,**	**and**	**Grandmother**	**Connell**	**said**	**in**	**the**
点头	他的	头	什么时候	他	听到	的	它	,	和	祖母	康奈尔	说	在	这

[əʊld][ˈgælɪk; ˈgeɪlɪk] ,

old	**Gaelic**	**,**
老的	盖尔语	,

他听到这话点了点头，康奈尔祖母用古老的盖尔语说道：

[wɪtʃ] [lʊks] [ɪn] [prɪnt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [ˈfeəri] [spiːtʃ] ,

which	**looks**	**in**	**print**	**as**	**if**	**it**	**might**	**be**	**fairy**	**speech**	**,**
哪个	看起来	在	打印	作为	如果	它	可能	是	仙女	演讲	,

从印刷体上看，这像是精灵的语言。

“ [ˈkæθliːn] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [ˈhændi] [weɪz] .

“	**Kathleen**	**always**	**had**	**good**	**sense**	**and**	**handy**	**ways**	**.**
”	凯瑟琳	总是	有	好的	感觉	和	便利	方式	.

“凯瑟琳一直都很有见识，也很有办法。”

” [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [meɪ] - [deɪ] [æt; ət][lɑːst] ,

”	**And**	**now**	**it**	**was**	**May**	**-**	**day**	**at**	**last**	**,**
”	和	现在	它	曾是	可能	-	天	在	最后的	,

“现在终于到了五一劳动节。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fæməli][hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	**the**	**little**	**family**	**had**	**been**	**busy**	**all**	**the**	**morning**	**getting**	**ready**	**for**	**the**
和	这	小的	家庭	有	到过	忙碌的	全部	这	早晨	获得	准备好	为了	这

['pɪknɪk] .

picnic	**.**
野餐	.

这个小家庭一上午都在忙着准备野餐。

“ [kʌm] , ['tʃɪldrən] , ” [kɔːld] [biː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [dɔː(r)] ,

“	**Come**	**,**	**children**	**,**	**”**	**called**	**Bee**	**from**	**the**	**house**	**door**	**,**
“	来	,	孩子们	,	”	称为	蜜蜂	从	这	房子	门	,

“孩子们，过来，”蜜蜂从屋门口喊道。

“ [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['nɔːrə] ['hɪgɪnz] [ænd; ənd] ['hænə] ['keli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

“	**here**	**are**	**Norah**	**Higgins**	**and**	**Hannah**	**Kelley**	**waiting**	**for**	**us**	**,**
“	这里	是	诺拉	希金斯	和	汉娜	凯利	等待	为了	我们	,

“诺拉·希金斯和汉娜·凯利在这里等着我们，

[ænd; ənd] ['pætrɪk] [ænd; ənd] ['dænɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] .

and	**Patrick**	**and**	**Danny**	**have**	**gone**	**on**	**ahead**	**for**	**the**	**boat**	**.**
和	帕特里克	和	丹尼	有	已消失	在	前方	为了	这	船	.

帕特里克和丹尼已经先去乘船了。

” [ðen] [ɒf] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hedʒɪz] [ɒv; əv] [pɪŋk] ['hɔːθɔːn] ,

”	**Then**	**off**	**they**	**all**	**went**	**down**	**the**	**lane**	**,**	**between**	**the**	**hedges**	**of**	**pink**	**hawthorn**	**,**
”	然后	离开	他们	全部	去	向下	这	车道	,	之间	这	对冲	的	粉色的	山楂	,

然后他们都沿着小路走了，穿过粉红色的山楂树篱。

['pɜːp(ə)l]['laɪlək][ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] ['gəʊldən] [gɔːs] , [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [griːn]

purple	**lilac**	**and**	**gleaming**	**golden**	**gorse**	**,**	**across**	**the**	**fields**	**,**	**and**	**along**	**the**	**green**
紫色的	紫丁香	和	闪闪发光	金的	金雀花	,	穿过	这	字段	,	和	沿着	这	绿色的

[bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

bank	**of**	**the**	**river**	**.**
银行	的	这	河	.

田野上，河岸边，紫丁香和金雀花闪闪发光。

[ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ə; eɪ] [dʒɔ:nt] - [kɑ:(r)]

A	neighbor	who	was	driving	his	family	down	to	the	lake	in	a	jaunting	-	car
一个	邻居	WHO	曾是	驾驶	他的	家庭	向下	到	这	湖	在	一个	短途旅行	-	车

[stɒpt] [tu:; tə][ɑ:sk][ðem; ðəm] [waɪ] [ðeɪ] [wɜ:rnt] ['raɪdɪŋ] [ðəm'selvz] ,

stopped	to	ask	them	why	they	weren't	riding	themselves	,
停止	到	问	他们	为什么	他们	不是	骑术	他们自己	,

一位邻居开着马车带着家人去湖边，途中停下来问他们为什么不自己坐马车。

[bʌt; bət] [bi:] [sed] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [wɔ:k] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

but	Bee	said	she	thought	it	was	far	more	pleasant	to	walk	,	and	they
但	蜜蜂	说	她	想法	它	曾是	远的	更多的	令人愉快的	到	走	,	和	他们

[trʌdʒ] [ə'lɒŋ] ,

trudged	along	,
艰难跋涉	沿着	,

但比伊说她觉得走路舒服得多，于是她们便继续前行。

['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑ:fɪŋ] ['merəli] .

talking	and	laughing	merrily	.
说	和	笑	兴高采烈地	.

他们说说笑笑，其乐融融。

['kɒpiraɪt] [baɪ] ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd] , [nju:] [jɔ:k]

Copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York
版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克

版权所有：Underwood & Underwood，纽约

“ [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ə; eɪ] [dʒɔ:nt] - [kɑ:(r)] .

“	a	neighbor	was	driving	his	family	down	to	the	lake	in	a	jaunting	-	car	.
“	一个	邻居	曾是	驾驶	他的	家庭	向下	到	这	湖	在	一个	短途旅行	-	车	.

“一位邻居开着敞篷马车带着家人去湖边玩。”

” [ðə; ði] [dʒɔ:nt] - [kɑ:(r)][hæz; həz][saɪd] [si:ts] , [wɪð] [ə; eɪ] “ [wel] ” [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)]

”	The	jaunting	-	car	has	side	seats	,	with	a	“	well	”	between	them	for
”	这	短途旅行	-	车	有	边	座位	,	和	一个	“	出色地	”	之间	他们	为了

['pɑ:slz] .

parcels	.
包裹	.

“这辆敞篷马车有侧座，座椅之间有一个‘槽’用来放置包裹。”

[peɪdʒ] -

Page	58
页	-

第58页

[pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] ['meɪflaʊə(r)] , [blu:] [wɔ:l] - ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [gru:] ['ʌndə(r)][ðeə(r)]

Pink	and	white	mayflowers	,	blue	wall	-	flowers	and	yellow	daffies	grew	under	their
粉色的	和	白色的	五月花	,	蓝色的	墙	-	花朵	和	黄色的	水仙花	生长	在下面	他们的

[fi:t] ,

feet	,
脚	,

粉白相间的五月花、蓝色的紫罗兰和黄色的水仙花在他们脚下生长。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:ldz] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [blu:] - [belz] .

and	the	fields	were	full	of	blue	-	bells	.
和	这	字段	是	满的	的	蓝色的	-	铃铛	.

田野里开满了蓝铃花。

['rəubinz][ænd; ənd] [θrʌʃ] [sæŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] ,

Robins	and	thrushes	sang	over	their	heads	,
知更鸟	和	画眉	唱	超过	他们的	头部	,

知更鸟和画眉在他们头顶鸣叫，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [hɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	in	the	distance	they	heard	the	sound	of	a	hunting	horn	and	the
和	在	这	距离	他们	听到	这	声音	的	一个	打猎	喇叭	和	这

[bei] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊndz] .

baying	of	the	hounds	.
吠叫	的	这	猎犬	.

远处传来猎号声和猎犬的吠叫声。

['dænɪ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [bəʊt] ['lændɪŋ] ,

Danny	was	waiting	for	them	at	the	boat	landing	,
丹尼	曾是	等待	为了	他们	在	这	船	降落	,

丹尼在码头等着他们。

[ænd; ənd] ['pætrɪk] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə]['gæðə(r)][hɪz; ɪz] ['pɑːti] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [rəʊ] [ðem; ðəm]

and	Patrick	made	haste	to	gather	his	party	into	a	boat	and	row	them
和	帕特里克	制成	匆忙	到	收集	他的	派对	进入	一个	船	和	排	他们

[aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtə(r)] ,

out	upon	the	blue	water	,
出去	之上	这	蓝色的	水	,

于是帕特里克赶紧把同伴们召集到一艘船上，划向蔚蓝的海面。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['hæpi] [kraʊdz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

so	that	they	could	watch	the	happy	crowds	coming	and	going	along	the	shore	.
所以	那	他们	可以	手表	这	快乐的	人群	未来	和	去	沿着	这	支撑	.

这样他们就可以观看沿岸来来往往的快乐人群。

['kæθliːn] [lʊkt] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [sɔː] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]

Kathleen	looked	back	across	the	fields	and	saw	hundreds	of	men	,	women	,	and
凯瑟琳	看起来	后退	穿过	这	字段	和	锯	数百	的	男人	,	女性	,	和

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

凯瑟琳回头望向田野，看到成百上千的男人、女人和孩子。

[ɔːl] [drest] [ɪn][ðeə(r)] ['veri] [best] , ['truːpɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [leɪk] ,

all	dressed	in	their	very	best	,	trooping	toward	the	lake	,
全部	穿着	在	他们的	非常	最好的	,	军队集结	朝向	这	湖	,

他们个个都穿着最好的衣服，列队走向湖边。

['kæriɪŋ] [lʌntʃ] - [b'ɑːskɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [meɪ] - [deɪ] ['pɪknɪk][ɒn][lɒk; lɒx]['gɑːrə] .

carrying	lunch	-	baskets	for	their	May	-	day	picnic	on	Lough	Gara	.
携带	午餐	-	篮子	为了	他们的	可能	-	天	野餐	在	湖	加拉	.

他们带着午餐篮，准备在五一劳动节去加拉湖野餐。

“ [əʊ] , ['mɒli] ['dɑːlɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , “ [ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wiː; wi]['evə(r)] [θɔːt]

“	Oh	,	Molly	darling	,	”	she	whispered	,	“	it's	better	than	anything	we	ever	thought
“	哦	,	莫莉	亲爱的	,	”	她	低声说道	,	“	它是	更好的	比	任何事物	我们	曾经	想法

[ɒv; əv][ɪn] [ˌdɔni'gɔːl] .

of	in	Donegal	.
的	在	多尼戈尔	.

“哦，亲爱的莫莉，”她低声说，“这比我们在多尼戈尔能想到的任何东西都好。”

[ɪts] [ə; eɪ] [wɪʃ] [kʌm] [truː] .

It's	a	wish	come	true	.
它是	一个	希望	来	真的	.

梦想成真了。

" ['meəri] ['elən] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [hænd] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] ['vɔɪsɪz] ['kɔːlɪŋ]
" Mary Ellen clung to her sister's hand , listening to the happy voices calling
" 玛丽 艾伦 紧紧抓住 到 她 姐妹 手 , 聆听 到 这 快乐的 声音 呼叫
[frɒm; frəm] [bəʊt] [tuː; tə] [bəʊt] ,
from boat to boat ,
从 船 到 船 ,

玛丽·艾伦紧紧抓住姐姐的手，听着船只间传来的欢快呼喊声。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
and from water to shore .
和 从 水 到 支撑 .

从水面到岸边。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] ['grænmɑː] ['beri] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" It must be the place Grandma Barry used to tell us about , " she said ,
" 它 必须 是 这 地方 奶奶 巴里 用过的 到 告诉 我们 关于 , " 她 说 ,

"那一定是巴里奶奶以前跟我们讲过的那个地方，"她说。

— " [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['hæpinəs] [ɪz][səʊ] ['kɒmən] [juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
— " the place where happiness is so common you can buy it for a
— " 这 地方 在哪里 幸福 是 所以 常见的 你 能 买 它 为了 一个
['heɪpnɪ] .
ha'penny .
半便士 .

—"在那里，幸福如此普遍，你只需花半便士就能买到它。

" [kæθ'liːnz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [griːn] ['aɪlənd] [tə'wɔːd] [wɪtʃ] ['dænɪ] [wɒz; wəz] ['rəʊɪŋ]
" Kathleen's eyes were fixed on the green island toward which Danny was rowing
" 凯瑟琳的 眼睛 是 固定的 在 这 绿色的 岛 朝向 哪个 丹尼 曾是 划船
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

凯瑟琳的目光紧紧盯着丹尼划船带他们去的那座绿色小岛。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [ðæn; ðən] [dʌz] [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] [duːn] ,
" It looks more like the home of the fairies than does the Rock of Doon ,
" 它 看起来 更多的 喜欢 这 家 的 这 仙女 比 做 这 岩石 的 杜恩 ,

"它看起来比杜恩岩更像仙女的家园。"

" [ʃiː; ʃi][təʊld] [biː] .
" she told Bee .
" 她 讲述 蜜蜂 .

她告诉Bee。

" [ðeɪ] [duː; də] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hɔːnt] [lɒk; lɒx]['gɑːrə] , " [-]
" They do say that the fairies haunt Lough Gara , " [60]
" 他们 做 说 那 这 仙女 出没 湖 加拉 , " [-]

"据说仙女经常出没于加拉湖。"[60]

[hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] ['ɑːnsə(r)d] .
her cousin answered .
她 表哥 回答 .

她的表妹回答了。

" [æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['gæləp] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd]
" At night , when there's no one to see them , they gallop round and round
" 在 夜晚 , 什么时候 有 不 一 到 看 他们 , 他们 驰骋 圆形的 和 圆形的
[ðə; ði] [leɪk] ,
the lake ,
这 湖 ,

"夜里，当没有人看见它们的时候，它们就绕着湖一圈又一圈地奔跑。"

['waɪndɪŋ] [ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [hɔːnz] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] ['feəri] [haʊndz] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] ['leɪdɪz]

winding	their	hunting	horns	and	following	the	fairy	hounds	just	as	the	ladies
绕线	他们的	打猎	角	和	下列的	这	仙女	猎犬	只是	作为	这	女士们

[ænd; ənd] ['dʒentlmən] [duː; də][æt; ət][ðə; ðɪ] [miːts] [ɒn][ðə; ðɪ][bɪg] [ɪ'steɪt] [æt; ət] [frentʃ] [pɑːk] .

and	gentlemen	do	at	the	meets	on	the	big	estate	at	French	Park	.
和	先生们	做	在	这	满足	在	这	大的	财产	在	法语	公园	.

他们吹响猎号，跟随仙女猎犬，就像法国公园大庄园里的绅士淑女们在聚会上所做的那样。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]

"	Just	then	the	boat	touched	the	shore	of	the	little	island	and	there	was	no
"	只是	然后	这	船	感动	这	支撑	的	这	小的	岛	和	那里	曾是	不

[mɔː(r)] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] ['fɛəriz] .

more	time	to	talk	of	fairies	.
更多的	时间	到	讲话	的	仙女	.

“就在这时，船靠上了小岛的岸边，再也没有时间谈论仙女了。”

['prɪti] ['meəri] ['hɛvər] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [dʒɒn][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]['ʌndə(r)]

Pretty	Mary	Hever	and	her	brother	John	were	waiting	for	them	under
漂亮的	玛丽	赫弗	和	她	兄弟	约翰	是	等待	为了	他们	在下面

[ðə; ðɪ] [triːz] ,

the	trees	,
这	树木	,

美丽的玛丽·赫弗和她的哥哥约翰在树下等着他们。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ðɪ] ['meri] [fʌn] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [lʌntʃ] .

and	every	one	was	ready	to	help	in	the	merry	fun	of	setting	out	the	lunch	.
和	每一个	一	曾是	准备好	到	帮助	在	这	欢乐	乐趣	的	环境	出去	这	午餐	.

每个人都乐于帮忙，享受着摆放午餐的乐趣。

[ðə; ðɪ][gɜːlz] ['plætɪd] [riːðz; riːθs][ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [əʊk] [liːvz] , [ænd; ənd] [kraʊnd] [biː] [ænd; ənd]

The	girls	plaited	wreaths	of	flowers	and	oak	leaves	,	and	crowned	Bee	and
这	女孩们	编织	花圈	的	花朵	和	橡木	树叶	,	和	加冕	蜜蜂	和

['meəri] ['elən] ;

Mary	Ellen	;
玛丽	艾伦	;

女孩们用鲜花和橡树叶编织花环，并给比伊和玛丽·艾伦戴上皇冠；

[dʒɒn] ['hɛvər] [faʊnd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv][klɪə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ðɪ] [kʌps] ;

John	Hever	found	a	spring	of	clear	water	and	filled	the	cups	;
约翰	赫弗	成立	一个	春天	的	清除	水	和	已填	这	杯子	;

约翰·赫弗找到了一处清澈的泉水，并将杯子装满了水；

[ænd; ənd] [biː] [set] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

and	Bee	set	out	the	sandwiches	and	cheese	and	some	of	her
和	蜜蜂	放	出去	这	三明治	和	奶酪	和	一些	的	她

[dɪ'lɪʃəs] ['kʊkiz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [best] [ɪn] [ɔːl] - .

delicious	cookies	which	were	the	best	in	all	Tonroe	.
可口的	曲奇饼	哪个	是	这	最好的	在	全部	-	.

Bee 摆出了三明治、奶酪和她做的美味饼干，这些饼干是整个 Tonroe 最好的。

“ [ðɛəl] [biː; bi][dʒʌst] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [lʌntʃ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] ['kɪŋˌlænd]

“	There'll	be	just	time	enough	for	the	lunch	before	we	go	to	Kingsland
"	将会	是	只是	时间	足够的	为了	这	午餐	前	我们	去	到	金斯兰

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [spɔːts] ,

for	the	sports	,
为了	这	运动的	,

“我们去金斯兰参加运动会之前，时间刚好够吃午饭。”

" ['pætrɪk] [sed] ,

"	Patrick	said	,
"	帕特里克	说	,

帕特里克说：“

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'twiːn] ['kæθliːn] [ænd; ənd]['meəri] ['elən] [ænd; ənd][bɪ'gæn]

as	he	sat	down	on	the	grass	between	Kathleen	and	Mary	Ellen	and	began
作为	他	卫星	向下	在	这	草	之间	凯瑟琳	和	玛丽	艾伦	和	开始

[tuː; tə] [help] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['kʊkiz] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] .

to	help	them	to	cookies	the	very	first	thing	.
到	帮助	他们	到	曲奇饼	这	非常	第一的	事物	.

他坐在凯瑟琳和玛丽·艾伦之间的草地上，做的第一件事就是帮她们准备饼干。

" [biː; bi] [ɒf] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['dʒəʊkɪŋ] , " [sed] [biː] .

"	Be	off	with	your	joking	,	"	said	Bee	.
"	是	离开	和	你的	开玩笑	,	"	说	蜜蜂	.

"别开玩笑了，"比说道。

" [wiː; wi] [kænt] ['hʌri] [ðə; ði]['pɪknɪk] [laɪk] [ðæt] .

"	We	can't	hurry	the	picnic	like	that	.
"	我们	不能	匆忙	这	野餐	喜欢	那	.

"我们不能那样匆忙地进行野餐。"

[hɑːf] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌntʃ] [ɪz][ðə; ði] ['blɑːni] [ðæt] [gəʊz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

Half	the	fun	of	the	lunch	is	the	blarney	that	goes	with	it	.	"
一半	这	乐趣	的	这	午餐	是	这	胡说八道	那	去	和	它	.	"

午餐的乐趣有一半在于那些伴随而来的闲聊。

" [feɪθ] , [dʒɒn] ['hɛvər] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] ['iːtɪŋ] [waɪl] [wiː; wi] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['blɑːni] ,

"	Faith	,	John	Hever	will	do	the	eating	while	we	take	care	of	the	blarney	,
"	信仰	,	约翰	赫弗	将要	做	这	吃	尽管	我们	拿	关心	的	这	胡说八道	,

"信不信由你，约翰·赫弗会负责吃饭，我们负责说客套话。"

" [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [fɜːst] ['maʊθfʊl] . [-]

"	replied	her	husband	,	laughing	at	the	boy's	first	mouthful	.	[	61	]
"	回复	她	丈夫	,	笑	在	这	男孩们	第一的	一口气	.	[	-	]

"她丈夫笑着回答，看着男孩第一次吃东西的样子。[61]

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌdɔni'gɔːl] , " ['hænə] ['keli] [sed] [tuː; tə] ['kæθliːn] .

"	Tell	us	about	Donegal	,	"	Hannah	Kelley	said	to	Kathleen	.
"	告诉	我们	关于	多尼戈尔	,	"	汉娜	凯利	说	到	凯瑟琳	.

"给我们讲讲多尼戈尔吧，"汉娜·凯利对凯瑟琳说。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] , " [rɪ'plaɪd] ['kæθliːn] .

"	There's	nothing	to	tell	,	"	replied	Kathleen	.
"	有	没有什么	到	告诉	,	"	回复	凯瑟琳	.

"没什么好说的，"凯瑟琳回答道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst]['pɜːp(ə)l] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɒki] [hɪlz] [ænd; ənd][bɒgz] ,

"	There	are	just	purple	mountains	and	rocky	hills	and	bogs	,
"	那里	是	只是	紫色的	山脉	和	岩石	丘陵	和	沼泽	,

"那里只有紫色的山脉、岩石嶙峋的山丘和沼泽地，

[ænd; ənd]['meəri] ['elən] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [æt; ət][ɔːl] . "

and	Mary	Ellen	and	I	had	no	one	to	play	with	at	all	.	"
和	玛丽	艾伦	和	我	有	不	一	到	玩	和	在	全部	.	"

我和玛丽·艾伦根本没有玩伴。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [klɪfs] ['əʊvə(r)][æt; ət] [hɔːn] [hed] , " [sed] ['dænɪ] ['praʊdli] .

"	You	should	see	the	great	cliffs	over	at	Horn	Head	,	"	said	Danny	proudly	.
"	你	应该	看	这	伟大的	悬崖	超过	在	喇叭	头	,	"	说	丹尼	自豪地	.

"你应该去看看霍恩角那边的壮丽悬崖，"丹尼自豪地说。

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] !

"	That's	something	to	tell	about	!
"	那就是	某物	到	告诉	关于	!

"这可真是件值得一提的事！"

[wen] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [stɔːm] ,

When	there	has	been	a	storm	,
什么时候	那里	有	到过	一个	风暴	,

暴风雨过后，

[ðə; ði] [weɪvz] [paʊnd] [ə'genst] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [spreɪ] ['dæʃɪz] [ʌp][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][grænd] [saɪt] . ”

the	waves	pound	against	them	and	the	spray	dashes	up	so	that	it	is	a	grand	sight	.	”
这	波浪	磅	反对	他们	和	这	喷	破折号	向上	所以	那	它	是	一个	盛大	视线	.	”

海浪拍打着它们，飞溅的浪花蔚为壮观。

“ [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌp] [ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [juːst] [tuː; tə] [step] [frɒm; frəm] [klɪf] [tuː; tə] [klɪf] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

“	I'm	thinking	it	was	up	there	that	the	giant	used	to	step	from	cliff	to	cliff	when	he	was	walking	round	the	island	to	be	sure	everything	was	all	right	for	the	night	,
“	我是	思维	它	曾是	向上	那里	那	这	巨大的	用过的	到	步	从	悬崖	到	悬崖	什么时候	他	曾是	步行	圆形的	这	岛	到	是	当然	一切	曾是	全部	正确的	为了	这	夜晚	,

“我想，巨人以前绕岛巡视，确保夜幕降临前一切安好时，就是从那边的悬崖跳到那边的悬崖上的。”

” [sed] [biː] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] ['stɔːriz] [pv; əv][ɔːl][ðə; ði]['dʒaɪənts][ænd; ənd] ['fɛəriz] .

”	said	Bee	,	who	seemed	to	know	stories	of	all	the	giants	and	fairies	.
”	说	蜜蜂	,	WHO	似乎	到	知道	故事	的	全部	这	巨人	和	仙女	.

“蜜蜂说道，它似乎知道所有巨人和仙女的故事。”

[dʒɒn] ['hɛvər] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɔːt] [legz] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

John	Hever	looked	down	at	his	own	short	legs	with	a	sigh	.
约翰	赫弗	看起来	向下	在	他的	自己的	短的	腿	和	一个	叹	.

约翰·赫弗低头看了看自己短短的双腿，叹了口气。

“ [ʃʊə(r)] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][bɪg]['dʒaɪənt] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Sure	,	he	must	have	been	a	big	giant	,	”	he	said	,
“	当然	,	他	必须	有	到过	一个	大的	巨大的	,	”	他	说	,

“当然，他肯定是个身材高大的巨人，”他说。

“ [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ɔːl] ['aɪələnd] ['evri] [naɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . ”

“	to	walk	around	all	Ireland	every	night	of	his	life	.	”
“	到	走	大约	全部	爱尔兰	每一个	夜晚	的	他的	生活	.	”

“他一生中每晚都走遍爱尔兰各地。”

“ [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , ” [rɪ'plaɪd] ['pætrɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	That	he	was	,	”	replied	Patrick	with	a	laugh	.
“	那	他	曾是	,	”	回复	帕特里克	和	一个	笑	.

“的确如此，”帕特里克笑着回答道。

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [jʊd] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz][nekst] [raʊnd] ? ”

“	Were	you	thinking	you'd	catch	up	with	him	on	his	next	round	?	”
“	是	你	思维	你会	抓住	向上	和	他	在	他的	下一个	圆形的	?	”

“你是不是想着在他下一轮比赛的时候追上他？”

“ [ai][wɒz; wəz][nɒt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒɒn] ,

“	I	was	not	,	”	answered	John	,
“	我	曾是	不是	,	”	回答	约翰	,

“我不是，”约翰回答说。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [suːn] [biː; bi] ['biːtɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə] ['dʌblɪn] [taʊn] . ”

“	but	I'll	soon	be	beating	you	in	a	race	to	Dublin	town	.	”
“	但	患病的	很快	是	殴打	你	在	一个	种族	到	都柏林	镇	.	”

“但我很快就能在去都柏林的路上赢过你。”

“ [ɪts] [ten] [j'iəz] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [sɪns] [aɪ] [pleɪd] [ðæt] [geɪm] [wɪð] ['fɪfti] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] ;
“ It's ten years and more since I played that game with fifty other boys and girls ;
” 它是 十 年 和 更多的 自从 我 玩 那 游戏 和 五十 其他 男孩们 和 女孩们 ;

“距离我上次和五十个男孩女孩一起玩那个游戏已经过去十年多了；

[ænd; ənd] [ðæt] , [tu:] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pə'li:smənz] [legz] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv] [kɔ:k] ! ” [-]
and that , too , around the policeman's legs in the streets of Cork ! ” [62]
和 那 , 也 , 大约 这 警察的 腿 在 这 街道 的 软木 ! ” [-]

而且，那东西还粘在科克街头警察的腿上！[62]

[ɪk'skleɪmd] ['pætrɪk] .
exclaimed Patrick .
惊呼 帕特里克 .

帕特里克惊呼道。

“ [bʌt; bət] [kʌm] [ɒn] [ðen] , [ænd; ənd][wi:l; wil] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][gəʊ] ['dʌblɪŋ] [ə'mʌŋ] [ði:z]
“ But come on then , and we'll see how it seems to go doubling among these
” 但 来 在 然后 , 和 出色地 看 如何 它 似乎 到 去 翻倍 之中 这些
[tri:] - [trʌŋks] .
tree - trunks .
树 - 树干 .

“那么，我们来看看在这些树干间翻倍的情况如何。”

” [hi:; hi] [si:zd] [bi:z] [hænd][ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] “ [haʊ] ['meni] [maɪlz] [tu:; tə] ['dʌblɪn] [taʊn] ?
” He seized Bee's hand and they began singing “ How many miles to Dublin Town ?
” 他 查获 蜜蜂的 手 和 他们 开始 歌唱 “ 如何 许多 英里 到 都柏林 镇 ?

他抓住比伊的手，他们开始唱“到都柏林镇有多少英里？”

” [dʒʌst][æz; əz] ['kæθli:n] [ænd; ənd]['meəri] ['elən] [hæd; həd] [sʌŋ] [ˌaɪ 'ti:][səʊ]['ɒf(ə)n][ɪn][fɑ:(r)] [ˌdɔni'gɔ:l] .
” just as Kathleen and Mary Ellen had sung it so often in far Donegal .
” 只是 作为 凯瑟琳 和 玛丽 艾伦 有 唱 它 所以 经常 在 远的 多尼戈尔 .

“就像凯瑟琳和玛丽·艾伦在遥远的唐尼戈尔经常唱的那样。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [geɪm] ,
But now there were many to join in the game ,
但 现在 那里 是 许多 到 加入 在 这 游戏 ,

但现在有许多人加入了这场游戏。

[ænd; ənd][wʌn]['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔ:t] [həʊld][ɒv; əv][hændz][ænd; ənd][ræn][ɪn][ænd; ənd]
and one after another the children caught hold of hands and ran in and
和 一 后 其他 这 孩子们 捕捉 抓住 的 双手 和 跑 在 和
[aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,
out among the trees ,
出去 之中 这 树木 ,

孩子们一个接一个地手拉手，在树林间跑来跑去。

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .
singing and shouting .
歌唱 和 喊叫 .

唱歌和呐喊。

[wen] ['pætrɪk] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [hi:; hi][led][ðem; ðəm][ɔ:l]
When Patrick thought they had had enough of the game he led them all
什么时候 帕特里克 想法 他们 有 有 足够的 的 这 游戏 他 引领 他们 全部
[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [spɔ:ts] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋˌlænd] [ʃɔ:(r)] .
down to the boat and pushed off for the sports at the Kingsland shore .
向下 到 这 船 和 推动 离开 为了 这 运动的 在 这 金斯兰 支撑 .

帕特里克觉得他们玩够了游戏，就带着他们来到船边，划船前往金斯兰海岸参加运动。

['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] , ['kæθli:n] [θɔ:t] , [hæd; həd][səʊ] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [ɪn][wʌn] [deɪ] .
Never before , Kathleen thought , had so many things happened in one day .
绝不 前 , 凯瑟琳 想法 , 有 所以 许多 事物 发生 在 一 天 .

凯瑟琳心想，以前从来没有一天之内发生过这么多事。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['baɪsɪk(ə)l] - ['reɪsɪz] , ['hɜːd(ə)l] - ['reɪsɪz] , [fʊt] - ['reɪsɪz] , [sæk] - ['reɪsɪz][ænd; ənd][ə; eɪ][tʌg]
There **were** **bicycle** **-** **races** **,** **hurdle** **-** **races** **,** **foot** **-** **races** **,** **sack** **-** **races** **and** **a** **tug**
那里 是 自行车 - 种族 , 栏 - 种族 , 脚 - 种族 , 解雇 - 种族 和 一个 拖船
- [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .
- **of** **-** **war** **.**
- 的 - 战争 .

比赛项目包括自行车赛、跨栏赛、赛跑、麻袋赛跑和拔河比赛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['liːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf]
There **was** **leaping** **,** **and** **jumping** **,** **and** **running** **,** **and** **it** **seemed** **as** **if**
那里 曾是 跳跃 , 和 跳 , 和 跑步 , 和 它 似乎 作为 如果
['dænɪ] [wɒz; wəz][ɪn] ['evriθɪŋ] .
Danny **was** **in** **everything** **.**
丹尼 曾是 在 一切 .

到处都是跳跃、奔跑的身影，丹尼似乎参与了所有的事情。

[sʌtʃ] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪərɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [driːmd] [ɒv; əv] !
Such **shouting** **and** **cheering** **she** **had** **never** **even** **dreamed** **of** **!**
这样的 喊叫 和 欢呼 她 有 绝不 甚至 梦见 的 !

她做梦也没想到会有如此热烈的欢呼和喝彩！

[ænd; ənd] [wen] ['dænɪ] [wʌn] [ðə; ði] [lɒŋ] - ['dɪstəns] [rʌn] ,
And **when** **Danny** **won** **the** **long** **-** **distance** **run** **,**
和 什么时候 丹尼 韩元 这 长的 - 距离 跑步 ,

当丹尼赢得长跑比赛时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] ['eni] [wʌn] .
she **found** **herself** **jumping** **up** **and** **down** **and** **shouting** **as** **loudly** **as** **any** **one** **.**
她 成立 她自己 跳 向上 和 向下 和 喊叫 作为 高声 作为 任何 一 .

她发现自己像其他人一样又蹦又跳，大声喊叫。

“ [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [wʌn] [ðæt] [fɜːst] [dæʃ] , [tuː] , [ɪf] [tɪm] [kiːf] ['hædnt]['stəʊlən][ðə; ði] [stɑːt] ,
“ **I** **could** **have** **won** **that** **first** **dash** **,** **too** **,** **if** **Tim** **Keefe** **hadn't** **stolen** **the** **start** **,**
“ 我 可以 有 韩元 那 第一的 短跑 , 也 , 如果 蒂姆 基夫 之前没有 被盗 这 开始 ,

“如果不是蒂姆·基夫抢先起跑，我本来也能赢得第一场冲刺的。”

” [sed] ['dænɪ] ['rɒθfəli] , [æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [praɪz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] .
” **said** **Danny** **wrathfully** **,** **as** **he** **brought** **up** **his** **prize** **to** **show** **to** **his** **cousins** **.**
” 说 丹尼 愤怒地 , 作为 他 带来 向上 他的 奖 到 展示 到 他的 表兄弟姐妹 .

“丹尼气愤地说着，一边把他的奖品拿过来给表兄弟们看。”

“ [ðə; ði] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [reɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪrə(r)] , ['eniweɪ] , ” [-]
“ **The** **prize** **for** **that** **race** **was** **a** **mirror** **,** **anyway** **,** **”** **[** **63** **]**
“ 这 奖 为了 那 种族 曾是 一个 镜子 , 反正 , ” [-]

“无论如何，那场比赛的奖品是一面镜子。”[63]

[sed] ['pætrɪk] ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] , “ [ænd; ənd] [juːv] ['lɪt(ə)l] [juːz][fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [naʊ] .
said **Patrick** **consolingly** **,** **“** **and** **you've** **little** **use** **for** **one** **now** **.**
说 帕特里克 令人欣慰的是 , “ 和 你已经 小的 使用 为了 一 现在 .

帕特里克安慰道：“你现在也用不着它了。”

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [tɪm] [kiːf] , [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld] [paɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
But **as** **for** **Tim** **Keefe** **,** **with** **his** **old** **pipe** **in** **his** **mouth** **,**
但 作为 为了 蒂姆 基夫 , 和 他的 老的 管道 在 他的 嘴 ,

但蒂姆·基夫嘴里叼着他的旧烟斗，

[hiː; hi] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spæl'piːn] .
he **needs** **it** **to** **see** **himself** **for** **a** **spalpeen** **.**
他 需求 它 到 看 他自己 为了 一个 斯帕尔皮恩 .

他需要它来观察自己。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fʌn][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] [ðeɪ] [went] [həʊm] [tə'geðə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]['fiːldz] ,

"	After	the	fun	was	all	over	they	went	home	together	across	the	fields	,
"	后	这	乐趣	曾是	全部	超过	他们	去	家	一起	穿过	这	字段	,

“玩乐结束后，他们一起穿过田野回家了。”

['fɪlɪŋ] [ðeə(r)][ɑːmz] [wɪð] [greɪt] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ['hɔːθɔːn] ['blɔsəmz] ;

filling	their	arms	with	great	branches	of	the	pink	and	white	hawthorn	blossoms	;
填充	他们的	武器	和	伟大的	分支	的	这	粉色的	和	白色的	山楂	花朵	;

他们用手臂环抱住粉红色和白色相间的山楂花大枝；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][bəʊ'riːn] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːt] ['rʌnɪŋ] ,

but	at	the	boreen	they	had	to	start	running	,
但	在	这	博林	他们	有	到	开始	跑步	,

但到了岔路口，他们就不得不开始跑了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʃaʊə(r)] [fel] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði]['kwɪkə(r)] .

for	a	sudden	shower	fell	to	drive	them	into	the	house	the	quicker	.
为了	一个	突然	淋浴	跌倒	到	驾驶	他们	进入	这	房子	这	更快	.

突然下起了阵雨，把他们赶得更快地躲进了屋里。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] ,

Just	as	the	children	were	going	off	to	bed	that	night	,
只是	作为	这	孩子们	是	去	离开	到	床	那	夜晚	,

那天晚上孩子们正准备上床睡觉的时候，

['kæθliːn] [went] ['sɒftli] [ʌp][tuː; tə] [biː] [ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] ['ʃaɪli] [ə'raʊnd][hɜː(r); hə(r)] ['kʌzənz]

Kathleen	went	softly	up	to	Bee	and	put	her	arm	shyly	around	her	cousin's
凯瑟琳	去	轻轻	向上	到	蜜蜂	和	放	她	手臂	害羞地	大约	她	表亲

[plʌmp] [weɪst] .

plump	waist	.
丰满	腰部	.

凯瑟琳轻轻地走到比伊身边，害羞地把手臂搭在表妹丰满的腰上。

“ [ɪts] ['θæŋkfl] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] ['pætrɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpi] [deɪ] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd]

“	It's	thankful	I	am	to	you	and	Patrick	for	the	happy	day	,	”	she	whispered
"	它是	感恩	我	是	到	你	和	帕特里克	为了	这	快乐的	天	,	”	她	低声说道

.

:
.

“我非常感谢你和帕特里克，让我拥有了如此快乐的一天，”她轻声说道。

[biː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [hʌg] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑːti] [kɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , “

Bee	gave	her	a	good	hug	and	a	hearty	kiss	as	she	answered	,	“
蜜蜂	给予	她	一个	好的	拥抱	和	一个	爽朗	吻	作为	她	回答	,	”

Bee一边回答，一边给了她一个大大的拥抱和一个热烈的吻。

- [tɪz][juː; jʊ][ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['meəri]['elən] [ðæt] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ” [-]

'	Tis	you	and	little	Mary	Ellen	that	make	all	the	days	happy	for	me	.	”	[	64	]
-	的	你	和	小的	玛丽	艾伦	那	制作	全部	这	天	快乐的	为了	我	.	”	[	-	]

“是你和小玛丽·艾伦让我每天都过得很开心。”[64]

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ə; eɪ] [bæŋk] [ɒv; əv] [tɜːf]

A	BANK	OF	TURF
一个	银行	的	草皮

草皮银行

“ ['meəri] ['elən] , [dɪə(r)] , [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [faɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [aʊt] [ɒv; əv]
“ Mary Ellen , dear , did you ever think it would be so fine to live out of
“ 玛丽 艾伦 , 亲爱的 , 做过 你 曾经 思考 它 会 是 所以 美好的 到 居住 出去 的
[ˌdɔni'gɔːl] ? ”
Donegal ? ”
多尼戈尔 ? ”

“亲爱的玛丽·艾伦，你有没有想过离开多尼戈尔郡生活会是多么美好？”

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , “ [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ['evə(r)] [sɪns]
“ No , ” answered the little sister , “ I've been thinking of the market ever since
“ 不 , ” 回答 这 小的 姐姐 , “ 我已经 到过 思维 的 这 市场 曾经 自从
['sætədeɪ] ;
Saturday ;
周六 ;

“不，”小妹妹回答说，“我从星期六起就一直在想着集市；

[ænd; ənd] ['jestədeɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə][lɒk; lɒx]['gɑːrə] [ə'gen] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði]
and yesterday was the walk to Lough Gara again , and to - day is the
和 昨天 曾是 这 走 到 湖 加拉 再次 , 和 到 - 天 是 这
[ʃiːp] - ['ʃɪərɪŋ] .
sheep - shearing .
羊 - 剪切 .

昨天又去洛加拉湖散步，今天去剪羊毛。

[bɪ'laɪk] [baɪ]['fraɪdeɪ] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [tɜːf] .
Belike by Friday they will begin to cut the turf .
大概 经过 星期五 他们 将要 开始 到 切 这 草皮 .

预计到周五他们就会开始割草皮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] [ˌdɔni'gɔːl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['fɑːðə(r)][ɪz][nɒt] [wɪð] [ˌjuː 'es] . ”
It is better than Donegal , even if Father is not with us . ”
它 是 更好的 比 多尼戈尔 , 甚至 如果 父亲 是 不是 和 我们 . ”

即使父亲不在我们身边，这里也比多尼戈尔好。

“ [əʊ] , ['meəri] ['elən] , [aɪ] [daʊt] [ðel] [bɪ'gɪn] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [piːt] [ɒn][ə; eɪ]['fraɪdeɪ] .
“ Oh , Mary Ellen , I doubt they'll begin cutting out peat on a Friday .
“ 哦 , 玛丽 艾伦 , 我 怀疑 他们会 开始 切割 出去 泥炭 在 一个 星期五 .

“哦，玛丽·艾伦，我怀疑他们会不会在星期五开始开采泥炭。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][bæd] [lʌk] . ”
It will bring them bad luck . ”
它 将要 带来 他们 坏的 运气 . ”

这会给他们带来厄运。

“ [pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] , [ðen] , ” [sə'dʒestid] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
“ Perhaps they will begin on Thursday , then , ” suggested her sister .
“ 也许 他们 将要 开始 在 周四 , 然后 , ” 建议 她 姐姐 .

“那或许他们周四就开始了，”她姐姐建议道。

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [ɪl] [lʌk] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ?
“ Is there any ill luck in that day ?
“ 是 那里 任何 患病的 运气 在 那 天 ?

“那天有什么不吉利的事吗？”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][end] [ɒv; əv] [meɪ] ,
” It was a beautiful morning toward the end of May ,
” 它 曾是 一个 美丽的 早晨 朝向 这 结尾 的 可能 ,

“那是一个五月底的美好早晨，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l]

and	the	two	little	girls	were	watching	the	shearing	of	the	sheep	at	Uncle
和	这	二	小的	女孩们	是	观看	这	剪切	的	这	羊	在	叔叔

['bɑrniːz] [fɑːm] .

Barney's	farm	.
巴尼	农场	.

两个小女孩正在巴尼叔叔的农场观看剪羊毛。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bliːt] [ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [nɪə(r)][ðə; ði]

More	than	a	hundred	bleating	sheep	and	lambs	were	collected	near	the
更多的	比	一个	百	咩咩叫	羊	和	羔羊	是	集	靠近	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

在房子附近聚集了一百多只咩咩叫的绵羊和小羊羔。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gɑːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [treɪnd] ['ʃepəd] [dɒg][ænd; ənd] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][baɪ]

where	they	were	guarded	by	a	trained	shepherd	dog	and	watched	over	by
在哪里	他们	是	守卫	经过	一个	受过训练	牧羊人	狗	和	观看	超过	经过

['kæθliːn] . [-]

Kathleen	.	[	65	]
凯瑟琳	.	[	-	]

他们由一只训练有素的牧羊犬看守，并由凯瑟琳照看。[65]

“ ['kæθliːn] [ɪz][ðə; ði] [kɒ'liːn] [ðæts] [gʊd] [æt; ət] ['evriθɪŋ] ,

“	Kathleen	is	the	colleen	that's	good	at	everything	,
“	凯瑟琳	是	这	科琳	那就是	好的	在	一切	,

“凯瑟琳是个样样都擅长的女生”，

” ['pætrɪk] [sed] [wʌn] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['pɪknɪk][æt; ət][lɒk; lɒx]['gɑːrə] .

”	Patrick	said	one	day	after	the	picnic	at	Lough	Gara	.
”	帕特里克	说	一	天	后	这	野餐	在	湖	加拉	.

帕特里克在洛加拉湖野餐后的第二天说道。

“ [ʃɪl] [mɪlk] [ə; eɪ] [kaʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] ['kɒnəl] [dɪd] .

“	She'll	milk	a	cow	as	well	as	ever	her	great	-	grandmother	Connell	did	.
“	壳	牛奶	一个	奶牛	作为	出色地	作为	曾经	她	伟大的	-	祖母	康奈尔	做过	.

“她挤牛奶的本事肯定和她的曾祖母康奈尔一样好。”

[ʃiːz] [gɒt][ðə; ði][fɜːm][hænd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [vɔɪs] . ”

She's	got	the	firm	hand	for	it	,	and	the	sweet	voice	.	”
她是	得到	这	公司	手	为了	它	,	和	这	甜的	嗓音	.	”

她手法娴熟，嗓音甜美。

“ [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [beɪk] [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] [æz; əz][ai][kæn; kən] ,

“	She	can	bake	as	fine	a	loaf	of	bread	as	I	can	,
“	她	能	烤	作为	美好的	一个	面包	的	面包	作为	我	能	,

“她烤的面包和我烤的一样好吃。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [tuː] , ” [sed] [biː] ['praʊdli] .

and	that	is	saying	a	good	deal	,	too	,	”	said	Bee	proudly	.
和	那	是	说	一个	好的	交易	,	也	,	”	说	蜜蜂	自豪地	.

“这可真是相当了不起，”比伊自豪地说。

“ [aɪl] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃepəd] [læs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [meɪk] , [kʌm] ['ʃɪərɪŋ] - [taɪm] , ” [sed]

“	I'll	see	what	kind	of	a	shepherd	lass	she	will	make	,	come	shearing	-	time	,	”	said
“	患病的	看	什么	种类	的	一个	牧羊人	小姐	她	将要	制作	,	来	剪切	-	时间	,	”	说

['ʌŋk(ə)l] ['bɑːni] ,

Uncle	Barney	,
叔叔	巴尼	,

“等到剪羊毛的时候，我倒要看看她会成为什么样的牧羊女，”巴尼叔叔说道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] - [tuː; tə][get] ['dænɪ] [tuː; tə][help] [hɪm] .

who	had	come	over	from	Killaraght	to	get	Danny	to	help	him	.
WHO	有	来	超过	从	-	到	得到	丹尼	到	帮助	他	.

他从基拉拉特过来找丹尼帮忙。

“ [wiːl; wil] [niːd] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ʃiːp] [frɒm; frəm] [streɪ] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ]

“	We'll	need	some	one	to	keep	the	sheep	from	straying	away	after	they
”	出色地	需要	一些	一	到	保持	这	羊	从	迷途	离开	后	他们

[hæv; həv] [biːn] [wɒʃt] .

have	been	washed	.
有	到过	洗过	.

“我们需要有人在羊洗完澡后看管它们，防止它们走失。”

” [səʊ] ['kæθliːn] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] ,

”	So	Kathleen	was	watching	the	sheep	for	her	uncle	,
”	所以	凯瑟琳	曾是	观看	这	羊	为了	她	叔叔	,

“所以凯瑟琳当时正在帮她叔叔放羊。”

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sætədeɪ] ['mɑːkɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

and	talking	over	the	Saturday	market	with	her	sister	.
和	说	超过	这	周六	市场	和	她	姐姐	.

她和姐姐聊着周六的集市。

“ [ʃʊə(r)] ,

“	Sure	,
”	当然	,

“当然，

[aɪ] [θɔːt] [biːz] ['lɪt(ə)l][pɪg] [wʊd] [skwiːl] [hɪm'self] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][gɒt] [hɪm][səʊld] ,

I	thought	Bee's	little	pig	would	squeal	himself	black	in	the	face	before	she	got	him	sold	,
我	想法	蜜蜂的	小的	猪	会	尖叫	他自己	黑色的	在	这	脸	前	她	得到	他	卖	,

我以为Bee的小猪会在被卖掉之前就吓得屁滚尿流，

” [sed] ['meəri] ['elən] .

”	said	Mary	Ellen	.
”	说	玛丽	艾伦	.

玛丽·艾伦说道。

“ [aɪ][maɪnd] [biː] [dɪd]['betə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][pɪg][ðæn; ðən] ['pætrɪk] [dɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg]['hefə(r)] ,

“	I	mind	Bee	did	better	with	her	little	pig	than	Patrick	did	with	his	big	heifer	,
”	我	头脑	蜜蜂	做过	更好的	和	她	小的	猪	比	帕特里克	做过	和	他的	大的	小母牛	,

“我觉得Bee养的小猪比Patrick养的大母牛要好得多。”

” ['kæθliːn] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

”	Kathleen	replied	with	a	laugh	.
”	凯瑟琳	回复	和	一个	笑	.

凯瑟琳笑着回答道。

“ [waɪ] ? ” [ɑːskt] ['meəri] ['elən] .

“	Why	?	”	asked	Mary	Ellen	.
”	为什么	?	”	问	玛丽	艾伦	.

“为什么？”玛丽·艾伦问道。

“ ['hæznt] ['pætrɪk] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz]['hefə(r)][tuː; tə] [tɪm] [kiːf] ['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm]

“	Hasn't	Patrick	been	trying	to	sell	his	heifer	to	Tim	Keefe	ever	since	we	came
”	还没有	帕特里克	到过	尝试	到	卖	他的	小母牛	到	蒂姆	基夫	曾经	自从	我们	来了

[tuː; tə] - ?

to	Tonroe	?
到	-	?

“自从我们来到汤罗以来，帕特里克是不是就一直想把他的小母牛卖给蒂姆·基夫？”

" ['kæθliːn] ['ɑːnsə(r)d] .
" Kathleen answered .
" 凯瑟琳 回答 .

凯瑟琳回答道。

" [feɪθ] , [hiː; hi]['əʊnli] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['bɑːgən] [lɑːst] ['sætədeɪ] ;
" Faith , he only finished the bargain last Saturday ;
" 信仰 , 他 仅有的 完成的 这 便宜货 最后的 周六 ;

"费斯，他上周六才完成交易；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːni] [ðæt] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðen] , [els] [ðeid] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ]
and it was Uncle Barney that brought it about then , else they'd still be a
和 它 曾是 叔叔 巴尼 那 带来 它 关于 然后 , 别的 他们会 仍然 是 一个
- ['hɪglɪŋ] . " [-]
- higgling . " [66]
- 讨价还价 . " [-]

是巴尼叔叔促成了这件事，否则他们现在还在讨价还价呢。"[66]

" [wʌts] [ðɪs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] ? " [ɑːskt] ['pætrɪk] , [huː] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ʃiːp]
" What's this you are saying ? " asked Patrick , who was selecting another sheep
" 是什么 这 你 是 说 ? " 问 帕特里克 , WHO 曾是 选择 其他 羊
[tuː; tə] [ʃɪə(r)] .
to shear .
到 剪切 .

"你这是什么意思？"帕特里克问道，他当时正在挑选另一只羊来剪毛。

" [wɪr] ['seɪɪŋ] [ðæt] [biː] [meɪks] [ə; eɪ]['betə(r)] ['bɑːgən] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , " ['kæθliːn] [təʊld][hɪm] .
" We're saying that Bee makes a better bargain than you , " Kathleen told him .
" 是 说 那 蜜蜂 制作 一个 更好的 便宜货 比 你 , " 凯瑟琳 讲述 他 .

"我们的意思是，比伊比比你更划算，"凯瑟琳告诉他。

" [haʊz] [ðæt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" How's that ? " he asked .
" 怎么样 那 ? " 他 问 .

"怎么样？"他问道。

" [ʃiː; ʃi] [gɒt] [hɑːf] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][pɪg] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hefə(r)] ,
" She got half as much for her pig as you did for the heifer ,
" 她 得到 一半 作为 很多 为了 她 猪 作为 你 做过 为了 这 小母牛 ,

"她卖猪所得的钱只有你卖小母牛所得的一半。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['hefə(r)][wɒz; wəz] ['kɒstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːd] [ɔːl][ðə; ði][fɔː(r)] [wiːks] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]
and the heifer was costing her feed all the four weeks you were
和 这 小母牛 曾是 成本 她 喂养 全部 这 四 周 你 是
['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːgən] .
making the bargain .
制作 这 便宜货 .

在你和她达成交易的四个星期里，这头小母牛一直在消耗她的饲料。

" ['pætrɪk] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [lɑːf] .
" Patrick threw back his head with a great laugh .
" 帕特里克 扔 后退 他的 头 和 一个 伟大的 笑 .

帕特里克仰头大笑起来。

" [hɪrz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːni] .
" Here's the child for you , " he called to Uncle Barney .
" 这里是 这 孩子 为了 你 , " 他 称为 到 叔叔 巴尼 .

"这是给你的孩子，"他朝巴尼叔叔喊道。

“ [ʃiː; ʃi] [sez] [ai][wɒz; wəz] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði]['hefə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tɪm] [kiːf] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [wiːks] [ænd; ənd]

“	She	says	I	was	feeding	the	heifer	for	Tim	Keefe	for	four	weeks	and
”	她	说道	我	曾是	喂养	这	小母牛	为了	蒂姆	基夫	为了	四	周	和

['getɪŋ] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

getting	nothing	for	it	.	”
获得	没有什么	为了	它	.	”

“她说我帮蒂姆·基夫喂了四个星期的小母牛，却一分钱也没得到。”

“ [tɪm] [kiːf] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [spæl'piːn] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːni] .

“	Tim	Keefe	is	a	young	spalpeen	,	”	said	Uncle	Barney	.
”	蒂姆	基夫	是	一个	年轻的	斯帕尔皮恩	,	”	说	叔叔	巴尼	.

“蒂姆·基夫是个年轻的小家伙，”巴尼叔叔说。

“ [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [paʊnd] [maɪ'self][tuː; tə] [siː] ['sʌmbədi] [get][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

“	I'd	give	a	pound	myself	to	see	somebody	get	the	better	of	him	.
”	ID	给	一个	磅	我	到	看	某人	得到	这	更好的	的	他	.

“我愿意花一英镑，看看谁能打败他。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] ['nəʊbədi]['evə(r)][dɪd] [jet] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [daʊn] ['ɪntuː] [kæθ'liːnz] [greɪ] [aɪz] .

It	is	what	nobody	ever	did	yet	,	”	and	he	smiled	down	into	Kathleen's	gray	eyes	.
它	是	什么	无人	曾经	做过	然而	,	”	和	他	微笑	向下	进入	凯瑟琳的	灰色的	眼睛	.

“这是以前从来没有人做过的事，”他笑着低头看着凯瑟琳灰色的眼睛。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət] ['kæθliːn] [rɪ'membəd] [ðem; ðəm] ,

He	forgot	his	words	the	next	minute	,	but	Kathleen	remembered	them	,
他	忘了	他的	字	这	下一个	分钟	,	但	凯瑟琳	记得	他们	,

他下一秒就忘了自己要说什么，但凯瑟琳却记住了。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃiːp] - ['ʃɪərɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːf] - ['kʌtɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn]

even	after	the	sheep	-	shearing	was	over	and	the	turf	-	cutting	had	begun
甚至	后	这	羊	-	剪切	曾是	超过	和	这	草皮	-	切割	有	开始

[ɪn][ðə; ði][bɒg] .

in	the	bog	.
在	这	沼泽	.

即使剪羊毛的工作已经结束，沼泽地里的泥炭切割工作也已经开始了。

[bɒg] - [lænd][ɪz] [faʊnd] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ; [bʌt; bət] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs]

Bog	-	land	is	found	in	almost	every	part	of	Ireland	;	but	much	of	it	is	dangerous
沼泽	-	土地	是	成立	在	几乎	每一个	部分	的	爱尔兰	;	但	很多	的	它	是	危险的

[fɔː(r); fə(r)]['træv(ə)l] ,

for	travel	,
为了	旅行	,

爱尔兰几乎到处都有沼泽地；但其中大部分地区不适宜旅行。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dreɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [piːt] [kæn; kən][biː; bi][kʌt] .

and	all	of	it	has	to	be	drained	before	the	peat	can	be	cut	.
和	全部	的	它	有	到	是	排水	前	这	泥炭	能	是	切	.

在开采泥炭之前，必须先将水全部排干。

['kɔːzweɪ] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dreɪnd] ,

Causeways	lead	to	the	parts	that	are	drained	,
堤道	带领	到	这	部分	那	是	排水	,

堤道通往排水区，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [diːp] [puːlz] [ɒv; əv] ['swɒmpi] ['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði][bɒgz] ,

but	there	are	many	deep	pools	of	swampy	water	in	the	bogs	,
但	那里	是	许多	深的	游泳池	的	沼泽地	水	在	这	沼泽	,

但沼泽地里有很多深潭，水流湍急。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [tʌfts] [ɒv; əv] ['spʌndʒi] [mɒs] [ænd; ənd] ['slaɪmi] [triː] [trʌŋks] . [-]

which	are	filled	with	tufts	of	spongy	moss	and	slimy	tree	trunks	.	[	67	]
哪个	是	已填	和	簇绒	的	海绵状的	苔藓	和	黏糊糊的	树	树干	.	[	-	]

里面长满了海绵状的苔藓和黏糊糊的树干。[67]

['kɒpiraɪt]	[baɪ]	['ʌndəwʊd]	&	['ʌndəwʊd]	,	[nju:]	[jɔ:k]
Copyright	**by**	**Underwood**	**&**	**Underwood**	**,**	**New**	**York**
版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克

版权所有：Underwood & Underwood，纽约

['kʌtɪŋ]	[brɪks]	[ɒv; əv]	[pi:t]	[ænd; ənd]	['stækɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ʌp]	[tu:; tə]	[draɪ]
cutting	**bricks**	**of**	**peat**	**and**	**stacking**	**them**	**up**	**to**	**dry**
切割	砖块	的	泥炭	和	堆叠	他们	向上	到	干燥

将泥炭切割成砖块并堆放晾干

[peɪdʒ]	-
Page	**67**
页	-

第67页

[ðə; ði]	[tɜ:f]	[ɪz]	[kʌt]	[aʊt]	[ɪn]	[blɒks]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[mæn]	[hu:]	['ju:zɪz; 'ju:sɪz]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	-	['hændld]	[speɪd]	.
The	**turf**	**is**	**cut**	**out**	**in**	**blocks**	**by**	**a**	**man**	**who**	**uses**	**a**	**long**	**-**	**handled**	**spade**	**.**
这	草皮	是	切	出去	在	积木	经过	一个	男人	WHO	用途	一个	长的	-	处理	铲	.

草皮是由一名男子用长柄铲一块一块地切割下来的。

[hi:; hi]	[tɔsiz]	[ðə; ði]	[blɒks]	[tu:; tə]	[hɪz; ɪz]	['helpə(r)]	[hu:]	[stændz]	['weɪtɪŋ]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	,
He	**tosses**	**the**	**blocks**	**to**	**his**	**helper**	**who**	**stands**	**waiting**	**for**	**them**	**,**
他	抛掷	这	积木	到	他的	帮手	WHO	站立	等待	为了	他们	,

他把积木扔给站在那里等候的助手。

[ænd; ənd]	[hu:]	['kæriz]	[ðem; ðəm]	[tu:; tə]	[ə; eɪ]	['bærəʊ]	[ɔ:(r)]	[kri:l]	.
and	**who**	**carries**	**them**	**to**	**a**	**barrow**	**or**	**creel**	**.**
和	WHO	携带	他们	到	一个	巴罗	或者	鱼篓	.

谁把它们搬到手推车或篮子里。

[wen]	[ðə; ði]	['bærəʊ]	[ɪz]	[fɪld]	[ˌaɪ 'ti:] [ɪz]	[wi:ld]	[ə'weɪ]	[tu:; tə]	['haɪə(r)]	[graʊnd]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[blɒks]
When	**the**	**barrow**	**is**	**filled**	**it**	**is**	**wheeled**	**away**	**to**	**higher**	**ground**	**where**	**the**	**blocks**
什么时候	这	巴罗	是	已填	它	是	带轮子的	离开	到	更高	地面	在哪里	这	积木

[ɒv; əv]	[tɜ:f]	[ɑ:(r); ə(r)]	[stækt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[draɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[wɪnd]	.
of	**turf**	**are**	**stacked**	**up**	**and**	**dried**	**in**	**the**	**sun**	**and**	**wind**	**.**
的	草皮	是	堆叠	向上	和	干燥	在	这	太阳	和	风	.

当手推车装满后，会被推到地势较高的地方，在那里将草皮块堆放在一起，在阳光和风中晾干。

['kæθli:n]	[begd]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	['dæniz]	['helpə(r)]	,
Kathleen	**begged**	**to**	**be**	**Danny's**	**helper**	**,**
凯瑟琳	乞求	到	是	丹尼的	帮手	,

凯瑟琳恳求做丹尼的帮手，

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['mɔ:nɪŋ]	[wen]	[hi:; hi]	[bɪ'gæn]	['kʌtɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɒg]	[ʃi:; ʃi]	[stʊd]	[bɪ'saɪd]	[hɪm]	.
and	**on**	**the**	**morning**	**when**	**he**	**began**	**cutting**	**in**	**the**	**bog**	**she**	**stood**	**beside**	**him**	**.**
和	在	这	早晨	什么时候	他	开始	切割	在	这	沼泽	她	站立	旁	他	.

那天早晨，当他开始在沼泽地里割草时，她就站在他身边。

[æz; əz]	[fɑ:st]	[æz; əz]	[hi:; hi]	[fɪld]	[hɜ:(r); hə(r)]	[ɑ:mz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[pi:t]	[ʃi:; ʃi]	[trʌdʒ]	['stɜ:dɪli]	[ə'weɪ]
As	**fast**	**as**	**he**	**filled**	**her**	**arms**	**with**	**the**	**peat**	**she**	**trudged**	**sturdily**	**away**
作为	快速地	作为	他	已填	她	武器	和	这	泥炭	她	艰难跋涉	坚固地	离开

[ænd; ənd]	[stækt]	[ˌaɪ 'ti:]	[ʌp]	[tu:; tə]	[draɪ]	,
and	**stacked**	**it**	**up**	**to**	**dry**	**,**
和	堆叠	它	向上	到	干燥	,

他刚把泥炭抱进她怀里，她就稳健地走开，把泥炭堆起来晾干。

[dʒʌst]	[æz; əz]	['pætrɪk]	[hæd; həd]	[tɔ:t]	[hɜ:(r); hə(r)]	.
just	**as**	**Patrick**	**had**	**taught**	**her**	**.**
只是	作为	帕特里克	有	教授	她	.

就像帕特里克教她的那样。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['twentiəθ] [ləʊd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,

As	she	stood	waiting	for	her	twentieth	load	she	asked	,
作为	她	站立	等待	为了	她	第二十	加载	她	问	,

当她站在那里等待第二十车货物时，她问道：

“ [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [tɜːf] [tuː; tə][biː; bi][draɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [həʊm]

“	How	long	will	it	take	for	this	turf	to	be	dry	enough	to	carry	home
”	如何	长的	将要	它	拿	为了	这	草皮	到	是	干燥	足够的	到	携带	家

[ænd; ənd] [stæk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃed] ? ”

and	stack	under	the	shed	?	”
和	堆	在下面	这	棚	?	”

“这些草皮需要多久才能干透，可以运回家堆放在棚子下面？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl] ['sʌmə(r)] [tuː; tə][get][ðə; ði] [piːt] [draɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɜːn] , ” ['dænɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)]

“	It	takes	all	summer	to	get	the	peat	dry	enough	to	burn	,	”	Danny	told	her
”	它	需要	全部	夏天	到	得到	这	泥炭	干燥	足够的	到	烧伤	,	”	丹尼	讲述	她

.

:

.

“要让泥炭干燥到可以燃烧的程度，需要整个夏天的时间，”丹尼告诉她。

“ [ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd][sep'tembə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['dɔŋkiz] , [ɔːl]['əʊvə(r)]

“	In	August	and	September	there	will	be	hundreds	of	little	donkeys	,	all	over
”	在	八月	和	九月	那里	将要	是	数百	的	小的	驴	,	全部	超过

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

“八九月份，全国各地将出现成百上千头小驴，

['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mɑːkɪt] ['ləʊdɪd] [wɪð] [bɪg] [kriːlz] [ɒv; əv][draɪ] [piːt] .

going	to	market	loaded	with	big	creels	of	dry	peat	.
去	到	市场	已加载	和	大的	鱼篓	的	干燥	泥炭	.

带着满满几大筐干泥炭去集市。

['twenti] [brɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːt] [ɑː(r); ə(r)][səʊld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪkspəns] .

Twenty	bricks	of	the	peat	are	sold	for	a	sixpence	.
二十	砖块	的	这	泥炭	是	卖	为了	一个	六便士	.

二十块泥炭砖售价六便士。

” ['dænɪ] [wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [tɜːf] [fɔː(r); fə(r)] ['pætrɪk] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːni] [ɪn][ə; eɪ][bɒg] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn]

”	Danny	was	cutting	turf	for	Patrick	and	Uncle	Barney	in	a	bog	which	lay	on
”	丹尼	曾是	切割	草皮	为了	帕特里克	和	叔叔	巴尼	在	一个	沼泽	哪个	躺	在

[ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][lɒk; lɒx]['gɑːrə] ,

the	border	of	Lough	Gara	,
这	边界	的	湖	加拉	,

“丹尼当时正在加拉湖边的一片沼泽地里为帕特里克和巴尼叔叔割泥炭，

[ænd; ənd] ['kæθliːn] [stɒpt] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [rest] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ə; eɪ] [bəʊt] -

and	Kathleen	stopped	occasionally	to	rest	her	arms	and	watch	a	boat	-
和	凯瑟琳	停止	偶尔	到	休息	她	武器	和	手表	一个	船	-

[ləʊd] [ɒv; əv] ['peznts] [huː] [hæd; həd]['haɪəd][ðə; ði][nekst][bæŋk][tuː; tə] ['pætrɪks] ,

load	of	peasants	who	had	hired	the	next	bank	to	Patrick's	,
加载	的	农民	WHO	有	雇用	这	下一个	银行	到	帕特里克的	,

凯瑟琳偶尔停下来歇歇胳膊，看看一船农民，他们租下了帕特里克隔壁的河岸。

[ænd; ənd] [huː] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	who	came	across	the	lake	to	cut	it	.
和	WHO	来了	穿过	这	湖	到	切	它	.

以及那些渡湖来砍伐它的人。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][wet] [tɜːf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kwaɪt] [ˈredi] [tuː; tə]

It	was	hard	work	to	carry	the	wet	turf	,	and	she	was	quite	ready	to
它	曾是	难的	工作	到	携带	这	湿的	草皮	,	和	她	曾是	相当	准备好	到

[gəʊ] [həʊm] [-]

go	home	[	68	]
去	家	[	-	]

搬运湿草皮很费力，她很想回家[68]

[wen] [ˈpætrɪk] [drəʊv] [ðə; ði] [mjuːl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət] [faɪv] [əˈklɑːk] .

when	Patrick	drove	the	mule	down	to	the	lake	for	them	at	five	o'clock	.
什么时候	帕特里克	驾驶	这	骡子	向下	到	这	湖	为了	他们	在	五	点钟	.

五点钟的时候，帕特里克赶着骡子到湖边来接他们。

“ [tuː] [ɒv; əv] [maɪk] [ˈdrʊriz] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] [swˈɒləʊd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [bɒg] [ˈəʊvə(r)][ɪn] [ˈkaʊnti]

“	Two	of	Mike	Drury's	cows	were	swallowed	up	in	a	moving	bog	over	in	County
“	二	的	麦克风	德鲁里	牛	是	吞咽	向上	在	一个	移动	沼泽	超过	在	县

[ˈgɔːlweɪ] [lɑːst] [wiːk] ,

Galway	last	week	,
戈尔韦	最后的	星期	,

“上周，迈克·德鲁里在戈尔韦郡的两头牛被移动的沼泽吞没了。”

” [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] [tel] [ˈdænɪ] .

”	she	heard	him	tell	Danny	.
”	她	听到	他	告诉	丹尼	.

她听到他告诉丹尼。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [bɒg] ,

It	was	the	first	time	she	had	ever	heard	of	a	moving	bog	,
它	曾是	这	第一的	时间	她	有	曾经	听到	的	一个	移动	沼泽	,

这是她第一次听说会移动的沼泽。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] ['freɪt(ə)nd] [aɪz] .

and	she	looked	at	him	with	frightened	eyes	.
和	她	看起来	在	他	和	害怕	眼睛	.

她用惊恐的眼神看着他。

“ [wɪl] [ðɪs] [bɒg] ['swɒləʊ] ['dænɪ] [ʌp] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

“	Will	this	bog	swallow	Danny	up	?	”	she	asked	.
“	将要	这	沼泽	吞	丹尼	向上	?	”	她	问	.

“这片沼泽会把丹尼吞噬吗？”她问道。

“ [hɒp] ['ɪntuː][ðə; ði][træp][ænd; ənd] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'lɑːnə] , ” [rɪ'plaɪd] ['pætrɪk] ['tʃɪəfəli] .

“	Hop	into	the	trap	and	forget	it	,	alanna	,	”	replied	Patrick	cheerfully	.
“	跳	进入	这	陷阱	和	忘记	它	,	阿兰娜	,	”	回复	帕特里克	愉快地	.

“跳进陷阱，把一切都忘掉吧，阿兰娜，”帕特里克兴高采烈地回答道。

“ ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [wɪl] ['evə(r)] ['hæpən] [hɪə(r)] .

“	Nothing	of	the	sort	will	ever	happen	here	.
“	没有什么	的	这	种类	将要	曾经	发生	这里	.

“这种事在这里绝不会发生。”

[ðɪs] [bɒg] [ɪz] [tuː] [wel] [dreɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

This	bog	is	too	well	drained	for	that	.
这	沼泽	是	也	出色地	排水	为了	那	.

这片沼泽排水性很好，不适合那样做。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [taɪmz] [pɑːst] [həʊl] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [biːn] [swˈɒləʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]

But	they	do	say	that	in	times	past	whole	houses	have	been	swallowed	up	in	the
但	他们	做	说	那	在	时代	过去的	所有的	房屋	有	到过	吞咽	向上	在	这

[bɒgz] . ”

bogs	.	”
沼泽	.	”

但他们也提到，过去曾有整栋房子被沼泽吞没。

“ [wɒt] [meɪd] [ðə; ði][bɒg] - [lænd] ?
“ What made the bog - land ?
” 什么 制成 这 沼泽 - 土地 ?

“是什么造就了这片沼泽地？”

” ['kæθliːn] [ɑːskt] , [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [həʊm] .
” Kathleen asked , as they rode along toward home .
” 凯瑟琳 问 , 作为 他们 骑 沿着 朝向 家 .

“凯瑟琳问道，他们正骑车往家走去。”

“ [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] ['grædʒuəli] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] ,
“ The bushes and trees gradually fell into the swamp and decayed ,
” 这 灌木丛 和 树木 逐步地 跌倒 进入 这 沼泽 和 腐烂的 ,

灌木和树木逐渐倒在沼泽里，腐烂了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [gruː] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [fel] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , ” ['pætrɪk]
and those that grew above them fell and decayed in the same way , ” Patrick
和 那些 那 生长 多于 他们 跌倒 和 腐烂的 在 这 相同的 方式 , ” 帕特里克
[təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
told her .
讲述 她 .

“而那些长在它们上面的植物也以同样的方式倒塌腐烂了，”帕特里克告诉她。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] ['evə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənts][ɔː(r)] ['fɛəriz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] . ”
“ It was going on before ever the giants or fairies lived in the country . ”
” 它 曾是 去 在 前 曾经 这 巨人 或者 仙女 居住地 在 这 国家 . ”

“这事在巨人或仙子居住在这个国家之前就已经发生了。”

“ [hɪrz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][bɒg][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , ” [sed]
“ Here's something I found in the bog more than a foot below the surface , ” said
” 这里是 某物 我 成立 在 这 沼泽 更多的 比 一个 脚 以下 这 表面 , ” 说
['dænɪ] .
Danny .
丹尼 .

“这是我在沼泽地里，地表以下一英尺多的地方发现的东西，”丹尼说。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['berid] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
“ It must have been buried there for hundreds of years ,
” 它 必须 有 到过 埋葬 那里 为了 数百 的 年 ,

“它肯定在那里埋藏了数百年了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːf] [wɒz; wəz]['spɔlɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
for the turf was solid all around it .
为了 这 草皮 曾是 坚硬的 全部 大约 它 .

因为周围的草皮都很结实。

” [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪən] [krɒs] [ɒv; əv] ['kjʊəriəs] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]
” He took from his pocket a small iron cross of curious design and
” 他 采取 从 他的 口袋 一个 小的 铁 叉 的 好奇的 设计 和
['bjuːtɪf(ə)l] ['wɜːkmənʃɪp] ,
beautiful workmanship ,
美丽的 做工 ,

他从口袋里掏出一个造型奇特、做工精美的小型铁十字架。

[ænd; ənd] ['pætrɪk] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] .
and Patrick examined it with great interest .
和 帕特里克 检查 它 和 伟大的 兴趣 .

帕特里克饶有兴趣地仔细查看了它。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['ɔːnəmənt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [sʌtʃ] [æz; əz] [-]
“ It is an ancient ornament , ” he said , “ such as [69]
” 它 是 一个 古老的 装饰品 , ” 他 说 , “ 这样的 作为 [-]

“这是一件古老的装饰品，”他说，“例如[69]

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [hɪə(r)][ɪn] ['aɪələnd] [ɪn]['əʊldən] [taɪmz] .

they	used	to	make	here	in	Ireland	in	olden	times	.
他们	用过的	到	制作	这里	在	爱尔兰	在	古老的	时代	.

以前爱尔兰人经常在这里制作。

[meɪ'hæp; 'meɪhæp][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [kwiːn] - [hɜː'self] ,

Mayhap	it	belonged	to	Queen	Maive	herself	,
或许	它	属于	到	女王	-	她自己	,

或许它曾属于梅芙女王本人。

[ʃiː; ʃi] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['nɪəli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

she	that	was	Queen	of	the	West	nearly	two	thousand	years	ago	.
她	那	曾是	女王	的	这	西方	几乎	二	千	年	前	.

她就是近两千年前的西方女王。

[ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bɒgz] .

All	kinds	of	things	are	found	in	the	bogs	.
全部	种类	的	事物	是	成立	在	这	沼泽	.

沼泽里什么都有。

['sʌmtaɪmz] [men] [faɪnd] ['fɜːkɪn] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [məʊldz] [ɒv; əv] [tʃiːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]

Sometimes	men	find	firkins	of	butter	and	moulds	of	cheese	which	have	been
有时	男人	寻找	小桶	的	黄油	和	模具	的	奶酪	哪个	有	到过

['berid] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] .

buried	for	years	and	years	.
埋葬	为了	年	和	年	.

有时人们会发现埋藏多年的黄油桶和奶酪霉菌。

[biː] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; - [tɪz][ʃiː; ʃi] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['praʊdli]

Bee	will	tell	you	all	about	it	;	'	tis	she	that	has	the	learning	,	"	he	added	proudly
蜜蜂	将要	告诉	你	全部	关于	它	;	-	的	她	那	有	这	学习	,	"	他	额外	自豪地

,

,

'

"小蜜蜂会告诉你一切；是她懂得这些，"他自豪地补充道。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [həʊm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [krɒs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	hurried	home	to	show	the	cross	to	his	wife	.
和	慌忙	家	到	展示	这	叉	到	他的	妻子	.

然后匆匆赶回家，把十字架拿给妻子看。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['endɪŋ] [tuː; tə] [kæθ'liːnz] [hɑːd] [deɪz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][bɒg] , [wen] ,

There	was	a	happy	ending	to	Kathleen's	hard	day's	work	in	the	bog	,	when	,
那里	曾是	一个	快乐的	结束	到	凯瑟琳的	难的	天	工作	在	这	沼泽	,	什么时候	,

凯瑟琳在沼泽地里辛苦劳作了一天，最终迎来了圆满的结局：

['sɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [rʌθ] ,

sitting	among	the	flowers	of	the	old	rath	,
坐着	之中	这	花朵	的	这	老的	拉思	,

坐在古老广场的花丛中，

[wɪð] [ðə; ði] [sɒft] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] ,

with	the	soft	wind	blowing	through	the	trees	over	their	heads	,
和	这	柔软的	风	吹	通过	这	树木	超过	他们的	头部	,

微风拂过树梢，吹过他们的头顶。

[biː] [təʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪməs] ['wɜːkəz]

Bee	told	them	about	the	time	when	the	men	of	Ireland	were	famous	workers
蜜蜂	讲述	他们	关于	这	时间	什么时候	这	男人	的	爱尔兰	是	著名的	工人

[ɪn]['met(ə)l] .

in	metal	.
在	金属	.

比伊给他们讲述了爱尔兰男人们曾是著名的金属加工工人的故事。

“ [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [mju'ziːəm] [æt; ət] ['dʌblɪn] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] ['bɪts]
“ In the National Museum at Dublin there are many of the most precious bits
“ 在 这 国家的 博物馆 在 都柏林 那里 是 许多 的 这 最多 宝贵的 比特
[ɒv; əv] ['hændiwɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔːl] ['jʊərəp] ,
of handiwork to be found in all Europe ,
的 手工制品 到 是 成立 在 全部 欧洲 ,

“都柏林国家博物馆收藏着全欧洲最珍贵的手工艺品。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

“她说。”

“ [nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [krɒs] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [glɑːs] [keɪsɪz] .
“ No doubt they would be glad to have this cross in one of their glass cases .
“ 不 怀疑 他们 会 是 高兴的 到 有 这 叉 在 一 的 他们的 玻璃 案例 .

“毫无疑问，他们会很乐意把这个十字架放在他们的玻璃柜里。”

” [bʌt; bət] ['dænɪ] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [kæθ'liːnz] [hænd] .
” But Danny leaned over and put it into Kathleen's hand .
” 但 丹尼 倾斜 超过 和 放 它 进入 凯瑟琳的 手 .

“但丹尼俯身把它放到了凯瑟琳的手里。”

“ [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [sləʊ] [æt; ət] ['nɪtɪŋ] [s'tɒkɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] ['kwɪkɪst] [æt; ət]
“ Those that are slow at knitting stockings are oftentimes quickest at
“ 那些 那 是 慢的 在 针织 长筒袜 是 经常 最快 在
['kætʃɪŋ] [tɜːfs] , ” [hiː; hi] [sed] .
catching turfs , ” he said .
捕捉 草皮 , ” 他 说 .

他说：“那些织袜子速度慢的人，往往是抓草皮速度最快的人。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [krɒs] [tuː; tə][weə(r)] , [mə'vʊəniːn] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
“ You may have the cross to wear , mavourneen , if you like .
“ 你 可能 有 这 叉 到 穿 , 莫沃宁 , 如果 你 喜欢 .

“如果你愿意，你可以佩戴十字架，mavourneen。”

” ['kæθliːn] [hʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
” Kathleen hung her head .
” 凯瑟琳 悬挂 她 头 .

凯瑟琳低下了头。

“ [aɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [left] [ˌdɔni'gɔːl] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
“ I finished the stockings before I left Donegal , ” she replied ,
“ 我 完成的 这 长筒袜 前 我 左边 多尼戈尔 , ” 她 回复 ,

“我离开多尼戈尔之前就已经把袜子织好了，”她回答说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['pedlə(r)] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - [nɪt] . ” [-]
“ and the peddler said they were well - knit . ” [70]
“ 和 这 小贩 说 他们 是 出色地 - 针织 . ” [-]

“小贩说他们关系很好。”[70]

“ [ɪz] [ðeə(r)] [bɒg] - [lænd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ['aɪələnd] ? ” [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] ['meəri] ['elən] ,
“ Is there bog - land all over Ireland ? ” asked little Mary Ellen ,
“ 是 那里 沼泽 - 土地 全部 超过 爱尔兰 ? ” 问 小的 玛丽 艾伦 ,

“爱尔兰到处都是沼泽地吗？”小玛丽·艾伦问道。

[huː] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] .
who knew that her sister did not like to talk about the stockings .
WHO 知道 那 她 姐姐 做过 不是 喜欢 到 讲话 关于 这 长筒袜 .

谁知道她姐姐不喜欢谈论丝袜呢？

“ ['grænmʌðə(r)] ['beri] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [kɪl'kɛni] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['feɪvəd] ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði]
“ Grandmother Barry used to say that Kilkenny was the most favored county in the
“ 祖母 巴里 用过的 到 说 那 基尔肯尼 曾是 这 最多 受青睐 县 在 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

“巴里奶奶过去常说，基尔肯尼是全国最受宠的郡。”

” [rɪ'plaɪd] [bi:] ; “ [ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][maɪ][əʊld] ['ri:dɪŋ] - [bʊks] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [raɪm]
” replied Bee ; “ and in one of my old reading - books there was a rhyme
” 回复 蜜蜂 ; “ 和 在 一 的 我的 老的 阅读 - 图书 那里 曾是 一个 韵
[ə'baʊt] [kɪl'kɛni] ,
about Kilkenny ,
关于 基尔肯尼 ,

“大比回答说：‘在我以前的一本课本里，有一首关于基尔肯尼的童谣，”’

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] :
that it had :
那 它 有 :

它拥有：

['faɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [sməʊk] , [eə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fɒg] ,
Fire without smoke , air without fog ,
火 没有 抽烟 , 空气 没有 多雾路段 ,

无烟之火，无雾之气

['wɔ:tə(r)] [wɪ'ðaʊt] [mʌd] , [ænd; ənd][lænd] [wɪ'ðaʊt] [bɒg] . “
Water without mud , and land without bog . “
水 没有 泥 , 和 土地 没有 沼泽 . ”

没有泥泞的水，没有沼泽的土地。

“ [kɪl'kɛni] , ” [rɪ'pi:tɪd] ['kæθli:n] .
“ Kilkenny , ” repeated Kathleen .
“ 基尔肯尼 , ” 重复 凯瑟琳 .

“基尔肯尼，”凯瑟琳重复道。

“ [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ɑ:nt] ['hænə] , [aɪ] [sə'pəʊz] ;
“ That is where I am going to visit Aunt Hannah , I suppose ;
“ 那 是 在哪里 我 是 去 到 访问 阿姨 汉娜 , 我 认为 ;

“我想我要去那里拜访汉娜阿姨；

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] [wel] [æz; əz] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] , ['kʌz(ə)n] [bi:] .
but I know I shall never like it so well as living here with you , Cousin Bee .
但 我 知道 我 将 绝不 喜欢 它 所以 出色地 作为 活的 这里 和 你 , 表哥 蜜蜂 .

但我知道，我永远不会像和你一起住在这里一样喜欢其他地方，比表妹。

” [bi:] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
” Bee went into the house and came back again in a few minutes ,
” 蜜蜂 去 进入 这 房子 和 来了 后退 再次 在 一个 很少 分钟 ,

“小蜜蜂进了屋，几分钟后又出来了。”

['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [flæt] [bɒks][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] -
carrying a small flat box from which she took a photograph of a pleasant -
携带 一个 小的 平坦的 盒子 从 哪个 她 采取 一个 照片 的 一个 令人愉快的 -
[feɪst] ['wʊmən] ,
faced woman ,
面对 女士 ,

她拿着一个扁平的小盒子，从中取出一张面容和善的女子的照片。

[ðə; ði] ['veri] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][dɪə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['bɑ:ni] .
the very image of dear Uncle Barney .
这 非常 图像 的 亲爱的 叔叔 巴尼 .

简直就是亲爱的巴尼叔叔的翻版。

“ [ðeəz; ðəz][jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:nt] ['hænə] [mə'ləʊn] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][tu:; tə] ['kæθli:n] ;

“	There's	your	Aunt	Hannah	Malone	,	”	she	said	,	showing	the	picture	to	Kathleen	;
”	有	你的	阿姨	汉娜	马龙	,	”	她	说	,	显示	这	图片	到	凯瑟琳	;

“那是你的汉娜·马龙阿姨，”她说着，把照片拿给凯瑟琳看；

“ [ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði][best] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ten] [faɪn] ['tʃɪldrən] .

“	she	is	the	best	woman	in	the	world	,	and	the	mother	of	ten	fine	children	.
”	她	是	这	最好的	女士	在	这	世界	,	和	这	母亲	的	十	美好的	孩子们	.

“她是世界上最好的女人，也是十个优秀孩子的母亲。”

” [ænd; ənd] ['kæθli:n] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] [maʊθ] ,

”	And	Kathleen	,	looking	at	the	twinkling	eyes	and	smiling	mouth	,
”	和	凯瑟琳	,	寻找	在	这	闪烁	眼睛	和	微笑	嘴	,

“凯瑟琳看着那双闪亮的眼睛和微笑的嘴角，

[nju:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['hæpi] [ɪn] [kɪl'kɛni] . [-]

knew	at	once	that	she	should	be	happy	in	Kilkenny	.	[	71	]
知道	在	一次	那	她	应该	是	快乐的	在	基尔肯尼	.	[	-	]

她立刻意识到自己在基尔肯尼会过得很幸福。[71]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['kæθli:n] [ə:n] [ə; eɪ] [paʊnd]

KATHLEEN	EARNS	A	POUND
凯瑟琳	收入	一个	磅

凯瑟琳挣了一磅

“ [ðeəz; ðəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪg] [mi:t] [tu:; tə] - [deɪ] , ” ['pætrɪk] [sed] ,

“	There's	to	be	a	big	meet	to	-	day	,	”	Patrick	said	,
”	有	到	是	一个	大的	见面	到	-	天	,	”	帕特里克	说	,

帕特里克说：“今天有一场大型比赛。”

[æz; əz] ['dænɪ] [ænd; ənd] ['kæθli:n] [wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɒg][ðə; ði]

as	Danny	and	Kathleen	were	getting	ready	to	start	for	the	bog	the
作为	丹尼	和	凯瑟琳	是	获得	准备好	到	开始	为了	这	沼泽	这

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] .

next	morning	.
下一个	早晨	.

丹尼和凯瑟琳正准备第二天一早出发去沼泽地。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɔ:(r)] [tu:] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

There	had	been	a	shower	or	two	in	the	night	,
那里	有	到过	一个	淋浴	或者	二	在	这	夜晚	,

夜里下过一两场阵雨。

[ænd; ənd] ['reɪndrɒps] ['spɑ:kl] [ɒn] ['evri] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑ:s] [ænd; ənd] ['twɪŋkl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gri:n]

and	raindrops	sparkled	on	every	blade	of	grass	and	twinkled	among	the	green
和	雨滴	闪闪发光	在	每一个	刀刃	的	草	和	闪烁	之中	这	绿色的

[li:vz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] ;

leaves	of	the	trees	;
树叶	的	这	树木	;

雨滴落在每一根草叶上闪闪发光，在树木的绿叶间闪烁着光芒；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ə; eɪ][feə(r)] [deɪ]

but	the	sun	was	breaking	through	the	clouds	and	promised	a	fair	day
但	这	太阳	曾是	打破	通过	这	云	和	承诺	一个	公平的	天

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜ:f] - ['kʌtɪŋ] .

for	the	turf	-	cutting	.
为了	这	草皮	-	切割	.

但太阳穿透了云层，预示着今天将是割草皮的好天气。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ][feə(r)] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)] [griːn] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['pætrɪk] ,

It	was	,	indeed	,	a	fair	day	and	a	fair	green	country	,	and	Patrick	,
它	曾是	,	的确	,	一个	公平的	天	和	一个	公平的	绿色的	国家	,	和	帕特里克	,

那的确是个晴朗的日子，乡村景色也十分美丽，帕特里克.....

[huː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɑːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mɪlk] [peɪlz] , [bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑːti]

who	had	started	for	the	barn	with	his	milk	pails	,	began	singing	in	his	hearty
WHO	有	开始	为了	这	谷仓	和	他的	牛奶	水桶	,	开始	歌唱	在	他的	爽朗

[vɔɪs] :

voice	:
嗓音	:

他提着牛奶桶走向谷仓，然后开始用他洪亮的声音唱歌：

“ [əʊ] , ['aɪələnd] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][grænd][juː; jʊ] [lʊk] ,

“	Oh	,	Ireland	,	isn't	it	grand	you	look	,
”	哦	,	爱尔兰	,	不是	它	盛大	你	看	,

“哦，爱尔兰，你看起来真壮丽！”

[laɪk] [ə; eɪ] [braɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [rɪtʃ] - - !

Like	a	bride	in	her	rich	adornin	'	!
喜欢	一个	新娘	在	她	富有的	-	-	!

就像新娘身着华丽的礼服一样！

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [pent] - [ʌp] [lʌv] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ,

And	with	all	the	pent	-	up	love	of	my	heart	,
和	和	全部	这	五角星	-	向上	爱	的	我的	心	,

我心中所有积压的爱，

[aɪ][bɪd][juː; jʊ][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - . ”

I	bid	you	the	top	of	the	mornin	'	.	”
我	出价	你	这	顶部	的	这	早晨	-	.	”

祝您早安。

“ [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [miːt] ?

“	What	is	a	meet	?
”	什么	是	一个	见面	?

什么是聚会?

” ['kæθliːn] [ɑːskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [trʌdʒ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði]

”	Kathleen	asked	,	as	she	and	her	brother	trudged	down	the	road	to	the
”	凯瑟琳	问	,	作为	她	和	她	兄弟	艰难跋涉	向下	这	路	到	这

[bɒg] .

bog	.
沼泽	.

“凯瑟琳问道，她和哥哥正艰难地沿着路走向沼泽地。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - ['pɑːti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri]

“	It's	a	hunting	-	party	,	and	the	ladies	and	gentlemen	from	the	country
”	它是	一个	打猎	-	派对	,	和	这	女士们	和	先生们	从	这	国家

[raʊnd] [ə'baʊt] [miːt] [tə'geðə(r)] [-]

round	about	meet	together	[	72	]
圆形的	关于	见面	一起	[	-	]

“这是一场狩猎聚会，周围乡村的男男女女都聚集在一起[72]

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” ['dænɪ] ['ɑːnsə(r)d] ,

for	it	,	”	Danny	answered	,
为了	它	,	”	丹尼	回答	,

“正因为如此，”丹尼回答道。

['stɒpɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['taɪni] [griːn] [sləʊ] [ɒn][ðə; ði] ['blækθɔːn] [hedʒ] .

stopping	a	moment	to	look	at	the	tiny	green	sloes	on	the	blackthorn	hedge	.
停止	一个	片刻	到	看	在	这	微小的	绿色的	黑刺李	在	这	黑刺李	对冲	.

停下来片刻，看看黑刺李树篱上那些小小的绿色黑刺李。

“ [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [hʌnt] ?
“ What do they hunt ?
“ 什么 做 他们 打猎 ?

它们猎捕什么?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hʌnt] [ə; eɪ][dɪə(r)] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪts] [fɔksiz] [ɔː(r)] ['ræbɪts] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
“ Sometimes they hunt a deer ; and sometimes it's foxes or rabbits they are
“ 有时 他们 打猎 一个 鹿 ; 和 有时 它是 狐狸 或者 兔子 他们 是
['ɑːftə(r)] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
after , ” he replied .
后 , ” 他 回复 .

“有时候他们猎鹿；有时候他们追捕狐狸或兔子，”他回答说。

“ [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ][dɪə(r)][aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [woʊnt] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['kæθliːn] [sed] ['ɜːnɪstli]
“ If they are hunting a deer I hope they won't catch it , ” Kathleen said earnestly
“ 如果 他们 是 打猎 一个 鹿 我 希望 他们 惯于 抓住 它 , ” 凯瑟琳 说 切实
.
:
.

“如果他们要猎鹿，我希望他们别猎到，”凯瑟琳认真地说。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [hɔːn] [ræŋ] ['merəli] [ə'krɒs] [ðə; ði][bɒg] ,
But when the sound of the hunting - horn rang merrily across the bog ,
但 什么时候 这 声音 的 这 打猎 - 喇叭 响铃 兴高采烈地 穿过 这 沼泽 ,

但当狩猎号角欢快地响彻沼泽时，

[frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['bɑrniːz] [haʊs] [ɪn] - , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]
from the direction of Uncle Barney's house in Killaraght , she was full of
从 这 方向 的 叔叔 巴尼 房子 在 - , 她 曾是 满的 的
[ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tʃeɪs] .
excitement over the chase .
激动 超过 这 追赶 .

她从基拉拉赫特巴尼叔叔家的方向出发，对这场追逐充满了兴奋。

“ ['lɪs(ə)n] !
“ Listen !
“ 听 !

“听!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
” she cried ,
” 她 哭 ,

她哭着说：“

['stændɪŋ] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːmz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [brɪk] [ɒv; əv] [tɜːf] ['dænɪ] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə]
standing with outstretched arms to catch the brick of turf Danny was ready to
常设 和 伸展 武器 到 抓住 这 砖 的 草皮 丹尼 曾是 准备好 到
[θrəʊ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
throw to her ;
扔 到 她 ;

她张开双臂，准备接住丹尼准备扔给她的那块草皮；

“ ['lɪs(ə)n] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [hɔːn] [naʊ] !
“ listen , there's the horn now !
“ 听 , 有 这 喇叭 现在 !

“听，喇叭声响了！”

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [səʊ] [swiːt] [aɪ'd]['ɔːlməʊst] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɛəriz] .

It	sounds	so	sweet	I'd	almost	think	it	was	the	fairies	.
它	声音	所以	甜的	ID	几乎	思考	它	曾是	这	仙女	.

听起来如此甜美，我几乎以为是仙女在唱歌。

" ['dænɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [bei] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hæ'luː] [ɒv; əv]

"	Danny	waited	until	they	heard	the	baying	of	the	hounds	and	the	halloo	of
"	丹尼	等待	直到	他们	听到	这	吠叫	的	这	猎犬	和	这	你好	的

[ðə; ði]['raɪdəz] ,

the	riders	,
这	骑手	,

丹尼一直等到他们听到猎犬的吠叫声和骑兵的呐喊声，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

and	then	he	went	on	with	his	work	.
和	然后	他	去	在	和	他的	工作	.

然后他就继续工作了。

“ [ðeɪ] [meɪ] [kɪl] ['hɑːmləs] ['ænɪmlz] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] ;

“	They	may	kill	harmless	animals	if	they	like	;
“	他们	可能	杀	无害	动物	如果	他们	喜欢	;

“他们如果喜欢，可能会杀害无害的动物；

[bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪt][jɔː(r); jə(r)][hændz] [wɪð] [ə; eɪ] [brɪk] [ɒv; əv] [tɜːf] , " [hiː; hi] [sed]

but	I'd	rather	be	able	to	hit	your	hands	with	a	brick	of	turf	,	"	he	said
但	ID	相当	是	有能力的	到	打	你的	双手	和	一个	砖	的	草皮	,	"	他	说

,

,

,

“但我宁愿用一块草皮砖打你的手，”他说。

['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] , “ [ðæn; ðən][tuː; tə][hɪt][ə; eɪ] ['hænsəm] [dɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

suiting	the	action	to	the	word	,	“	than	to	hit	a	handsome	deer	with	a
适合	这	行动	到	这	单词	,	“	比	到	打	一个	英俊的	鹿	和	一个

['bʊlɪt] .

bullet	.
子弹	.

用行动来形容这句话“比用子弹击中一只漂亮的鹿要好得多”。

" [kæθ'liːnz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] ['hʌntəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

"	Kathleen's	thoughts	were	busy	with	the	hunters	for	a	long	time	and	she
"	凯瑟琳的	想法	是	忙碌的	和	这	猎人	为了	一个	长的	时间	和	她

[ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['endləs] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

asked	her	brother	endless	questions	about	them	,
问	她	兄弟	无尽的	问题	关于	他们	,

“凯瑟琳的思绪一直萦绕在猎人们身上，她不停地问哥哥关于猎人们的问题。”

— [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ?

—	Where	did	they	live	?
—	在哪里	做过	他们	居住	?

他们住在哪里?

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði][dɪə(r)] ?

What	did	they	do	with	the	deer	?
什么	做过	他们	做	和	这	鹿	?

他们把那只鹿怎么处置了?

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['fensɪz] ?

How	did	the	horses	go	over	the	stone	walls	and	fences	?
如何	做过	这	马匹	去	超过	这	石头	墙壁	和	栅栏	?

马匹是如何翻越石墙和栅栏的?

[waɪ] [dɪd][ðə; ði]['raɪdəz][weə(r)]['skɑːlət] [kəʊts] ? [-]

Why	did	the	riders	wear	scarlet	coats	?	[	73	]
为什么	做过	这	骑手	穿	猩红	外套	?	[	-	]

为什么骑手们要穿猩红色外套？[73]

“ [haʊ] ['meni] ['hʌntəz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ?

“	How	many	hunters	are	there	?
”	如何	许多	猎人	是	那里	?

“有多少猎人？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [æt; ət][lɑːst] .

”	she	asked	at	last	.
”	她	问	在	最后的	.

她最后问道。

“ [əʊ] , [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)][mɔː(r)] , ” ['dænɪ] ['ɑːnsə(r)d] ['keələsli] .

“	Oh	,	fifteen	or	more	,	”	Danny	answered	carelessly	.
”	哦	,	十五	或者	更多的	,	”	丹尼	回答	粗心大意	.

“哦，十五个或更多，”丹尼漫不经心地回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['niːdɪd] ['θɜːti] [men] [tuː; tə] [kætʃ] [wʌn][pɔː(r); pʊə(r)][dɪə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd]

“	But	if	they	needed	thirty	men	to	catch	one	poor	deer	,	they	could	find
”	但	如果	他们	需要	三十	男人	到	抓住	一	贫穷的	鹿	,	他们	可以	寻找

[ðem; ðəm] ['iːzəli] .

them	easily	.
他们	容易地	.

“但如果他们需要三十个人去捉一只可怜的鹿，他们很容易就能找到这些人。”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['sɜːdʒən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɪn] [bɔɪl] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] .

There's	the	surgeon	from	the	hospital	in	Boyle	,	for	one	.
有	这	外科医生	从	这	医院	在	博伊尔	,	为了	一	.

例如，博伊尔医院的外科医生就是其中之一。

[biː] [sez] [hiː; hi][ɪz]['əʊvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] . ”

Bee	says	he	is	over	here	to	-	day	for	the	hunting	.	”
蜜蜂	说道	他	是	超过	这里	到	-	天	为了	这	打猎	.	”

Bee说他今天来这里是为了打猎。

“ [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪl] ['hɒspɪt(ə)l] , ” ['kæθliːn] [rɪ'piːtɪd] , ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [breθ]

“	The	surgeon	from	the	Boyle	hospital	,	”	Kathleen	repeated	,	under	her	breath
”	这	外科医生	从	这	博伊尔	医院	,	”	凯瑟琳	重复	,	在下面	她	气息

.

:

.

“博伊尔医院的外科医生，”凯瑟琳低声重复道。

“ [əʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [siː] [hɪm] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] ['meəri] ['ɛlənz] [aɪz] !

“	Oh	,	if	I	could	just	see	him	,	and	tell	him	about	Mary	Ellen's	eyes	!
”	哦	,	如果	我	可以	只是	看	他	,	和	告诉	他	关于	玛丽	艾伦的	眼睛	!

“哦，如果我能见到他，告诉他玛丽·艾伦的眼睛就好了！”

” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

”	she	thought	.
”	她	想法	.

她心想。

“ [pə'hæps] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wel] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [kɪl'kɛni] ,

“	Perhaps	he	could	make	her	well	before	I	have	to	go	to	Kilkenny	,
”	也许	他	可以	制作	她	出色地	前	我	有	到	去	到	基尔肯尼	,

“或许在我去基尔肯尼之前，他能让她康复。”

[ɪf] [aɪ]['əʊnli][hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] .

if	I	only	had	the	money	.
如果	我	仅有的	有	这	钱	.

如果我有钱就好了。

" [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['hʌntəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [geɪv] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [θɔːt] [tuː; tə]

"	She	forgot	the	hunters	for	a	while	,	and	gave	all	her	thought	to
"	她	忘了	这	猎人	为了	一个	尽管	,	和	给予	全部	她	想法	到

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ,

her	work	,
她	工作	,

她暂时忘记了猎人，全心全意地投入到工作中。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['plænɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ɜːn] [mɔː(r)] ['ʃɪlɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tɜːf] - ['kʌtɪŋ]

and	to	planning	how	she	could	earn	more	shillings	after	the	turf	-	cutting
和	到	规划	如何	她	可以	赚	更多的	先令	后	这	草皮	-	切割

[wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

was	finished	.
曾是	完成的	.

她开始计划割完泥炭后如何才能赚更多的先令。

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [trʌdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɒg][tuː; tə][ðə; ði] [stæk] [ɒv; əv]

Over	and	over	again	,	as	she	trudged	from	the	bog	to	the	stack	of
超过	和	超过	再次	,	作为	她	艰难跋涉	从	这	沼泽	到	这	堆	的

[wet] [tɜːf] ,

wet	turf	,
湿的	草皮	,

她一次又一次地艰难地从沼泽地走到那堆湿草皮旁，

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːn] , — [naʊ] [nɪə(r)] , [naʊ] [fɑː(r)] .

she	heard	the	music	of	the	horn	,	—	now	near	,	now	far	.
她	听到	这	音乐	的	这	喇叭	,	—	现在	靠近	,	现在	远的	.

她听见了号角声，时而近在咫尺，时而远在天边。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [feɪnt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊp] [daɪd] [ə'weɪ] ,

When	it	grew	faint	her	hope	died	away	,
什么时候	它	生长	头晕的	她	希望	死亡	离开	,

当光芒渐渐消失时，她的希望也随之破灭了。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ræŋ] [laʊd] [ænd; ənd][klɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [gruː] [laɪt] ,

but	when	it	rang	loud	and	clear	her	heart	grew	light	,
但	什么时候	它	响铃	大声	和	清除	她	心	生长	光	,

但当铃声响亮清晰时，她的心情顿时轻松起来。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [help] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

as	if	she	had	received	a	promise	of	help	for	her	sister	.
作为	如果	她	有	已收到	一个	承诺	的	帮助	为了	她	姐姐	.

就好像她得到了帮助妹妹的承诺一样。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['skɑːlət] - ['kəʊtɪd] ['raɪdəz][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][bɒg] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz]

Once	she	saw	a	flash	of	scarlet	-	coated	riders	far	beyond	the	bog	,	the	horses
一次	她	锯	一个	闪光	的	猩红	-	涂层	骑手	远的	超过	这	沼泽	,	这	马匹

[æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp] ;

at	a	gallop	;
在	一个	驰骋	;

她曾看到远处沼泽地上闪过一群身穿猩红色外套的骑手，马儿飞奔而来；

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] [streɪ] [haʊnd] ['baʊndɪd] [pɑːst][hɜː(r); hə(r)] ,

and	again	a	stray	hound	bounded	past	her	,
和	再次	一个	流浪	猎犬	有界	过去的	她	,

又一只流浪猎犬从她身边跑过，

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈstækɪŋ] [ðə; ði] [tɜːf] .

within	a	few	yards	of	the	mound	where	she	was	stacking	the	turf	.
之内	一个	很少	码	的	这	冢	在哪里	她	曾是	堆叠	这	草皮	.

离她堆放草皮的土堆只有几码远。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɪˈfɔː(r)] [nuːn] [ˈdænɪ] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɪnə(r)] .

A	little	before	noon	Danny	sent	her	home	for	her	dinner	.
一个	小的	前	中午	丹尼	发送	她	家	为了	她	晚餐	.

临近中午时分，丹尼让她回家吃晚饭。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [ˈstedəli] [-]

“	You	are	too	little	to	work	as	steadily	[	74	]
“	你	是	也	小的	到	工作	作为	稳步	[	-	]

“你年纪太小，无法稳定地工作[74]

[æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] [ˈjestədeɪ] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈkaɪndli] .

as	you	did	yesterday	,	”	he	said	kindly	.
作为	你	做过	昨天	,	”	他	说	亲切地	.

“就像你昨天做的那样，”他和蔼地说。

“ [ˈʌŋk(ə)l] [ˈbɑːni] [ænd; ənd] [ˈpætrɪk] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] ,

“	Uncle	Barney	and	Patrick	are	coming	down	this	afternoon	,
“	叔叔	巴尼	和	帕特里克	是	未来	向下	这	下午	,

“巴尼叔叔和帕特里克今天下午会过来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː] [mɔː(r)] [tuː; tə] [help] , [səʊ] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [gəʊ] [fɑːstə(r)] .

and	they	are	going	to	bring	two	more	to	help	,	so	the	work	will	go	faster	.
和	他们	是	去	到	带来	二	更多的	到	帮助	,	所以	这	工作	将要	去	快点	.

他们还会带两个人来帮忙，这样工作进度就会更快。

” [səʊ] [ˈkæθliːn] [left] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [ˈhʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

”	So	Kathleen	left	her	work	and	hurried	down	the	road	,
”	所以	凯瑟琳	左边	她	工作	和	慌忙	向下	这	路	,

于是凯瑟琳放下工作，匆匆沿着路走去。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈdriːmɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːˈself] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [hʌnt] .

little	dreaming	that	she	herself	was	soon	to	take	part	in	the	hunt	.
小的	做梦	那	她	她自己	曾是	很快	到	拿	部分	在	这	打猎	.

她做梦也想不到自己很快也会参与到这场狩猎中来。

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [leɪn] [ðæt] [led] [ʌp] [tuː; tə] [ˈkʌz(ə)n] [biːz] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

Just	as	she	reached	the	little	lane	that	led	up	to	Cousin	Bee's	house	she	heard	a	noise	,
只是	作为	她	达到	这	小的	车道	那	引领	向上	到	表哥	蜜蜂的	房子	她	听到	一个	噪音	,

她刚走到通往表妹比家的小巷边，就听到了一声响动。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ɒf] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈfiːldz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈhɔːsmən] [ˈkʌmɪŋ] [təˈwɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	looking	off	across	the	fields	she	saw	a	horseman	coming	towards	her	,
和	寻找	离开	穿过	这	字段	她	锯	一个	骑手	未来	向	她	,

她望向远处田野，看到一个骑马的人正朝她走来。

[ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

shouting	and	waving	his	arms	.
喊叫	和	挥手	他的	武器	.

他一边大喊大叫，一边挥舞着手臂。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌntəz] ;

At	first	she	took	him	for	one	of	the	hunters	;
在	第一的	她	采取	他	为了	一	的	这	猎人	;

起初她以为他是猎人之一；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ][dɑːk][suːt][ænd; ənd][æn; ən][əʊld] [strɔː] [hæt] ,

but	he	wore	a	dark	suit	and	an	old	straw	hat	,
但	他	穿着	一个	黑暗的	套装	和	一个	老的	稻草	帽子	,

但他穿着深色西装，戴着一顶旧草帽。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][duː; də]['betə(r)][æt; ət] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [plaʊ]

and	his	horse	looked	as	if	it	could	do	better	at	drawing	a	plow
和	他的	马	看起来	作为	如果	它	可以	做	更好的	在	绘画	一个	犁

[ðæn; ðən][æt; ət]['dʒʌmpɪŋ][ə; eɪ] [fens] .

than	at	jumping	a	fence	.
比	在	跳	一个	栅栏	.

他的马看起来更擅长拉犁而不是跳过栅栏。

['kæθliːn] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wei]

Kathleen	ran	to	the	barn	and	stood	beside	the	open	door	to	see	which	way
凯瑟琳	跑	到	这	谷仓	和	站立	旁	这	打开	门	到	看	哪个	方式

[ðə; ði]['raɪdə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ,

the	rider	was	going	,
这	骑士	曾是	去	,

凯瑟琳跑到马厩，站在敞开的门旁，想看看骑手要往哪个方向走。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [stænd] [stɪl] [wɪð]

when	suddenly	she	saw	something	else	that	made	her	heart	stand	still	with
什么时候	突然	她	锯	某物	别的	那	制成	她	心	站立	仍然	和

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

突然，她看到了另一番景象，激动得心跳都停止了。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪə(r)][wɒz; wəz] ['baʊndɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] !

A	beautiful	deer	was	bounding	across	the	fields	!
一个	美丽的	鹿	曾是	边界	穿过	这	字段	!

一只美丽的鹿在田野上奔跑!

[hiː; hi] [liːpt] [ðə; ði] [wɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [rəʊd] ,

He	leaped	the	wall	into	the	road	,
他	跳跃	这	墙	进入	这	路	,

他跳过墙，跑到马路上。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] .

and	came	down	the	little	lane	toward	the	house	at	a	gallop	.
和	来了	向下	这	小的	车道	朝向	这	房子	在	一个	驰骋	.

然后沿着小路飞奔向房子。

[ðə; ði] ['hɔːsmən] ['paʊndɪd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ðə; ði] [haʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [bei] [ɪn][ðə; ði]

The	horseman	pounded	down	the	road	behind	him	,	the	hounds	were	baying	in	the
这	骑手	猛击	向下	这	路	在后面	他	,	这	猎犬	是	吠叫	在	这

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

骑马的人在他身后疾驰而来，远处传来猎犬的吠叫声。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)] ['kæθliːn] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] , [ðə; ði][dɪə(r)][hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː]

and	almost	before	Kathleen	knew	what	was	happening	,	the	deer	had	run	into
和	几乎	前	凯瑟琳	知道	什么	曾是	发生	,	这	鹿	有	跑步	进入

[ðə; ði] [waɪd] - ['əʊpən] [bɑːn] [dɔː(r)]

the	wide	-	open	barn	door
这	宽的	-	打开	谷仓	门

凯瑟琳还没反应过来，那只鹿就撞上了敞开的谷仓门。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kləʊzd] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈhaɪnd][hɪm][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [ɪn]['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

and	she	had	closed	it	behind	him	and	was	listening	in	terror	to	the
和	她	有	关闭	它	在后面	他	和	曾是	聆听	在	恐怖	到	这

[saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['plʌndʒɪŋ] [huːf] . [-]

sound	of	his	plunging	hoofs	.	[	75	]
声音	的	他的	骤降	蹄子	.	[	-	]

她关上门，惊恐地听着他马蹄落下的声音。[75]

[ðen] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] ['riːəli] [brˈgæn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] ['hʌntə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn]

Then	the	excitement	really	began	,	for	the	strange	hunter	,	who	was	no	one
然后	这	激动	真的	开始	,	为了	这	奇怪的	猎人	,	WHO	曾是	不	一

[bʌt; bət] [tɪm] [kiːf] [hɪmˈself] ,

but	Tim	Keefe	himself	,
但	蒂姆	基夫	他自己	,

然后，真正的刺激开始了，因为那位神秘的猎人正是蒂姆·基夫本人。

[rəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ɒn][hɪz; ɪz][əʊld] [fɑːm] - [hɔːs] , [ænd; ənd] ['pætrɪk] ,

rode	into	the	yard	on	his	old	farm	-	horse	,	and	Patrick	,
骑	进入	这	院子	在	他的	老的	农场	-	马	,	和	帕特里克	,

他骑着他那匹老农用马进了院子，帕特里克，

[biː] [ænd; ənd]['meəri] ['elən] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

Bee	and	Mary	Ellen	ran	out	of	the	house	to	see	what	was	the	matter	.
蜜蜂	和	玛丽	艾伦	跑	出去	的	这	房子	到	看	什么	曾是	这	事情	.

Bee 和 Mary Ellen 跑出房子去看发生了什么事。

['pætrɪk] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [kaʊz] [hæd; həd] [gɒn]

Patrick	heard	the	noise	in	the	barn	and	ran	to	see	if	his	cows	had	gone
帕特里克	听到	这	噪音	在	这	谷仓	和	跑	到	看	如果	他的	牛	有	已消失

['kreɪzi] ;

crazy	;
疯狂的	;

帕特里克听到谷仓里的动静，跑过去查看他的牛是不是疯了；

['kæθliːn] [ræn][tuː; tə][həʊld][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði][dɪə(r)] ,

Kathleen	ran	to	hold	the	door	and	tell	him	about	the	deer	,
凯瑟琳	跑	到	抓住	这	门	和	告诉	他	关于	这	鹿	,

凯瑟琳跑过去扶住门，告诉他关于鹿的事。

[ænd; ənd] [tɪm] [kiːf] [brˈgæn] [tuː; tə] [ʃaʊt] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

and	Tim	Keefe	began	to	shout	at	the	top	of	his	voice	that	it	was
和	蒂姆	基夫	开始	到	喊	在	这	顶部	的	他的	嗓音	那	它	曾是

[hɪz; ɪz][dɪə(r)][brˈkəz; brˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [fɜːst] .

his	deer	because	he	had	seen	it	first	.
他的	鹿	因为	他	有	已见	它	第一的	.

蒂姆·基夫开始大声喊叫，说那是他的鹿，因为他第一个看到了它。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋˌlænd] [bɒg] [tuː; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv] [tɜːf] , [hiː; hi]

He	had	been	riding	to	the	Kingsland	bog	to	hire	a	bank	of	turf	,	he
他	有	到过	骑术	到	这	金斯兰	沼泽	到	聘请	一个	银行	的	草皮	,	他

[sed] ,

said	,
说	,

他说，他当时正骑马前往金斯兰沼泽地租用一块泥炭。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)][hæd; həd] [krɒst] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] .

and	the	deer	had	crossed	his	path	.
和	这	鹿	有	交叉	他的	小路	.

这时，一只鹿横穿了他的道路。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ə; eɪ] [paʊnd] [rɪ'wɔːd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [həʊldz] [ðə; ði]

He	remembered	that	a	pound	reward	is	always	given	to	the	one	who	holds	the
他	记得	那	一个	磅	报酬	是	总是	给定	到	这	一	WHO	持有	这

[dɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hʌntəz] ,

deer	for	the	hunters	,
鹿	为了	这	猎人	,

他记得，帮猎人照看鹿的人总是能得到一英镑的奖励。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪdn] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ['həʊpɪŋ] [baɪ] [sʌm; səm] [miːnz] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd]

and	he	had	ridden	after	it	,	hoping	by	some	means	to	gain	the	reward
和	他	有	骑	后	它	,	希望	经过	一些	方法	到	获得	这	报酬

.

:
.

他骑马追赶，希望能够以某种方式获得赏金。

['pætrɪk] [smaɪld] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [smaɪl] .

Patrick	smiled	his	broad	smile	.
帕特里克	微笑	他的	广阔	微笑	.

帕特里克露出了他标志性的灿烂笑容。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['kæθliːn] [huː] [wɪl] [get] [ðə; ði] [paʊnd] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It	will	be	Kathleen	who	will	get	the	pound	,	after	all	,	”	he	said	.
“	它	将要	是	凯瑟琳	WHO	将要	得到	这	磅	,	后	全部	,	”	他	说	.

“最终拿到那一英镑的还是凯瑟琳，”他说。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ'self] [ðæt] [wɪpt] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , ” [sed] [tɪm] ['hɒtli] .

“	But	it	was	myself	that	whipped	him	down	the	road	,	”	said	Tim	hotly	.
“	但	它	曾是	我	那	鞭打	他	向下	这	路	,	”	说	蒂姆	热	.

“可是我把他一路打到路边去的，”蒂姆气愤地说。

['pætrɪks] [smaɪl] [brəʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːf] . “

Patrick's	smile	broke	into	a	laugh	.	“
帕特里克的	微笑	打破	进入	一个	笑	.	“

帕特里克的笑容渐渐变成了笑声。

- [twɒz] ['kæθliːn] [ðæt] [ʃʌt] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːn] , ” [hiː; hi] [sed] ,

'	Twas	Kathleen	that	shut	him	into	the	barn	,	”	he	said	,
-	那是	凯瑟琳	那	关闭	他	进入	这	谷仓	,	”	他	说	,

“是凯瑟琳把他关进了谷仓，”他说。

“ [ænd; ənd] - [tɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['wɪpə(r)] - [ɪn] [juː; jʊ] [meɪk] , [tɪm] [kiːf] .

“	and	'	tis	a	fine	whipper	-	in	you	make	,	Tim	Keefe	.
“	和	-	的	一个	美好的	鞭子	-	在	你	制作	,	蒂姆	基夫	.

“蒂姆·基夫，你真是个优秀的猎手。”

” [tɪmz] [kəʊt] [wɒz; wəz] ['rægɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] ['meni]

”	Tim's	coat	was	ragged	and	his	trousers	had	seen	the	rains	of	many
”	蒂姆的	外套	曾是	破烂不堪	和	他的	裤子	有	已见	这	雨	的	许多

[æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['sʌmə(r)] ,

an	Irish	summer	,
一个	爱尔兰	夏天	,

“蒂姆的外套破烂不堪，裤子也饱经爱尔兰夏日雨水的洗礼。”

[æn; ən] [əʊld] [paɪp] [sməʊkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

an	old	pipe	smoked	in	his	mouth	,
一个	老的	管道	熏制	在	他的	嘴	,

他嘴里叼着一根旧烟斗，烟雾缭绕。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɒri] - ['lʊkɪŋ] ['fɪgə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n] [biː] [lɑːft]

and	he	was	such	a	sorry	-	looking	figure	altogether	that	even	Bee	laughed
和	他	曾是	这样的	一个	对不起	-	寻找	数字	共	那	甚至	蜜蜂	笑了

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] . [-]

at	the	sight	of	him	.	[	76	]
在	这	视线	的	他	.	[	-	]

他看起来十分可怜，就连比伊看到他都笑了。[76]

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] , [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] " ['tæli] - [həʊ] !

And	while	they	all	laughed	,	there	came	the	"	tally	-	ho	!
和	尽管	他们	全部	笑了	,	那里	来了	这	"	相符	-	何	!

当大家都在大笑时，传来了"tally-ho！"

" [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][əʊld] [fɔːt] ; [ðə; ði][dɒgz] [swept] ['ɪntuː] [saɪt] ,

"	of	the	hunters	just	beyond	the	old	fort	;	the	dogs	swept	into	sight	,
"	的	这	猎人	只是	超过	这	老的	堡	;	这	狗	扫荡	进入	视线	,

猎人们就在旧堡垒的远处；猎犬们冲进了视野，

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl] ['wɪpə(r)] - [ɪn] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] .

and	the	real	whipper	-	in	rode	up	to	the	very	door	of	the	barn	.
和	这	真实的	鞭子	-	在	骑	向上	到	这	非常	门	的	这	谷仓	.

真正的马夫骑马来到了谷仓门口。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [jɑːd] [tɜːnd] [red] [tuː; tə] [kæθ'liːnz] [aɪz] ,

In	a	moment	the	yard	turned	red	to	Kathleen's	eyes	,
在	一个	片刻	这	院子	转向	红色的	到	凯瑟琳的	眼睛	,

刹那间，凯瑟琳眼中整个院子都变成了红色。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['maʊntɪd] ['hɔːsmən] [ɪn] ['skɑːlət] [kəʊts] [ænd; ənd] [bʌf] ['raɪdɪŋ] - ['brɪtʃɪz]

for	a	dozen	mounted	horsemen	in	scarlet	coats	and	buff	riding	-	breeches
为了	一个	打	安装	骑兵	在	猩红	外套	和	增幅	骑术	-	马裤

['gæləp] [kləʊz][bɪ'haɪnd][hɪm] ,

galloped	close	behind	him	,
疾驰	关闭	在后面	他	,

十几名身穿猩红色外套和浅黄色马裤的骑兵紧随其后，策马疾驰。

[wɪð] ['leɪdɪz] [ɪn] [greɪ] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ɪn] [blæk] , [ɔːl] ['raɪdɪŋ] ['splendɪd] ['hɔːsɪz] .

with	ladies	in	gray	and	ladies	in	black	,	all	riding	splendid	horses	.
和	女士们	在	灰色的	和	女士们	在	黑色的	,	全部	骑术	灿烂	马匹	.

身着灰色礼服的女士和身着黑色礼服的女士，都骑着骏马。

['pætrɪk] [sent] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [fiːt] ,

Patrick	sent	the	children	out	of	the	way	of	the	horses	'	feet	,
帕特里克	发送	这	孩子们	出去	的	这	方式	的	这	马匹	-	脚	,

帕特里克让孩子们避开马蹄。

[waɪl] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɑːn] [wɒz; wəz] ['steɪblɪŋ] [ə; eɪ][dɪə(r)] .

while	he	explained	how	it	happened	that	his	barn	was	stabling	a	deer	.
尽管	他	解释	如何	它	发生	那	他的	谷仓	曾是	稳定	一个	鹿	.

他解释了为什么他的谷仓里会关着一头鹿。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪpə(r)] - [ɪn] ['kwaɪətɪd] [hɪz; ɪz] [haʊndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən]

Then	the	whipper	-	in	quieted	his	hounds	,	and	the	ladies	and	gentlemen
然后	这	鞭子	-	在	安静	他的	猎犬	,	和	这	女士们	和	先生们

[lʊkt] [æt; ət] ['bæʃfl] ['kæθliːn] ,

looked	at	bashful	Kathleen	,
看起来	在	害羞的	凯瑟琳	,

随后，猎犬管理员制止了猎犬的吠叫，女士们和先生们都看向了羞涩的凯瑟琳。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱尔兰的凯瑟琳(Kathleen in Ireland)
第4/5页

[huː] [hæd; həd] [kwaɪt] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] .

who	had	quite	lost	her	voice	in	the	midst	of	so	much	excitement	.
WHO	有	相当	丢失的	她	嗓音	在	这	中间	的	所以	很多	激动	.

在极度激动之下，她的嗓子都哑了。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈɒfəd] [ðə; ði] [paʊnd] [ðæt] [tɪm] [kiːf] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv]

But	when	she	was	offered	the	pound	that	Tim	Keefe	had	expected	to	receive
但	什么时候	她	曾是	提供	这	磅	那	蒂姆	基夫	有	预期的	到	收到

,

,

,

但当她得到蒂姆·基夫预期会收到的那1英镑时，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

she	shook	her	head	.
她	摇晃	她	头	.

她摇了摇头。

“ [tel] [ðem; ðəm][aɪ] [wɒnt] [ðə; ði][dɪə(r)][tuː; tə][gəʊ] [friː] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [ˈpætrɪk] .

“	Tell	them	I	want	the	deer	to	go	free	,	”	she	whispered	to	Patrick	.
“	告诉	他们	我	想	这	鹿	到	去	自由的	,	”	她	低声说道	到	帕特里克	.

“告诉他们我想让那只鹿自由，”她低声对帕特里克说。

[haʊ] [ˈevriwʌn] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdɪə] !

How	everyone	laughed	at	the	idea	!
如何	每个人	笑了	在	这	主意	!

大家当时都嘲笑这个想法！

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

But	in	the	end	they	agreed	to	it	,
但	在	这	结尾	他们	同意	到	它	,

但最终他们还是同意了。

[ˈtelɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [ˈəʊpən][ðə; ði] [bɑːn] [dɔː(r)] [wenˈevə(r)] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] .

telling	her	that	she	might	open	the	barn	door	whenever	she	pleased	.
讲述	她	那	她	可能	打开	这	谷仓	门	每当	她	高兴	.

告诉她，她可以随时打开谷仓门。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [əˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði] [bəʊˈriːn] ,

Then	they	all	went	away	down	the	boreen	,
然后	他们	全部	去	离开	向下	这	博林	,

然后他们都沿着小路走了。

“ [æz; əz] [ˈgʊdli] [ə; eɪ][ˌkævlˈkeɪd; ˈkævlkeɪd][æz; əz][ˈevə(r)] [rəʊd] [ɒn] [ˈaɪrɪʃ] [sɔɪl] , ” [biː] [sed] .

“	as	goodly	a	cavalcade	as	ever	rode	on	Irish	soil	,	”	Bee	said	.
“	作为	很好	一个	车队	作为	曾经	骑	在	爱尔兰	土壤	,	”	蜜蜂	说	.

“这是爱尔兰土地上出现过的最壮观的车队之一，”比说道。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˈpætrɪk] , [ɪn][wʌn] [breθ] [hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət] [kæθˈliːnz] [wɪt] [ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] ,

As	for	Patrick	,	in	one	breath	he	laughed	at	Kathleen's	wit	and	courage	,
作为	为了	帕特里克	,	在	一	气息	他	笑了	在	凯瑟琳的	有	和	勇气	,

至于帕特里克，他先是嘲笑了凯瑟琳的机智和勇气，然后又笑了起来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst][hiː; hi] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)]['tendə(r)] [hɑːt] .

and	in	the	next	he	praised	her	tender	heart	.
和	在	这	下一个	他	赞扬	她	投标	心	.

接着，他又称赞她心地善良。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] [læs] , ” [hiː; hi] [sed] , [-]

“	You're	a	good	lass	,	”	he	said	,	[	77	]
”	你是	一个	好的	小姐	,	”	他	说	,	[	-	]

“你是个好姑娘，”他说，[77]

“ [ænd; ənd] [juːv] [ɜːnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] ['eniweɪ] .

“	and	you've	earned	a	good	dinner	anyway	.
”	和	你已经	获得	一个	好的	晚餐	反正	.

“而且你也应该好好享用一顿晚餐。”

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd][wiːl; wɪl] [siː] [wɒt] [biː] [hæz; həz] [biːn] ['beɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [mɔːn] .

Come	into	the	house	and	we'll	see	what	Bee	has	been	baking	the	morn	.
来	进入	这	房子	和	出色地	看	什么	蜜蜂	有	到过	烘烤	这	早晨	.

进屋来看看Bee早上烤了什么。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [haʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] ,

Then	,	after	the	hounds	are	well	out	of	the	way	,
然后	,	后	这	猎犬	是	出色地	出去	的	这	方式	,

然后，等猎犬们都离开后，

[wiːl; wɪl]['əʊpən][ðə; ðɪ] [bɑːn] [dɔː(r)][ænd; ənd] [siː] [ðə; ðɪ][dɪə(r)] [teɪk] [hɪm'self] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

we'll	open	the	barn	door	and	see	the	deer	take	himself	off	to	the	woods	.
出色地	打开	这	谷仓	门	和	看	这	鹿	拿	他自己	离开	到	这	树林	.

我们将打开谷仓门，看到鹿自己走进树林。

” [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][bɒg] ,

”	That	afternoon	,	when	they	were	all	working	in	the	bog	,
”	那	下午	,	什么时候	他们	是	全部	在职的	在	这	沼泽	,

那天下午，当他们都在沼泽地里干活时，

['kæθliːn] [hɜːd] ['pætrɪk] ['telɪŋ] ['dænɪ] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːni] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)]

Kathleen	heard	Patrick	telling	Danny	and	Uncle	Barney	the	story	of	her	deer
凯瑟琳	听到	帕特里克	讲述	丹尼	和	叔叔	巴尼	这	故事	的	她	鹿

[hʌnt] .

hunt	.
打猎	.

凯瑟琳听到帕特里克向丹尼和巴尼叔叔讲述她猎鹿的故事。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tɪm] [kiːf] , [ɒn][hɪz; ɪz][əʊld][næg] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , ” [hiː; hi] [sed]

“	There	was	Tim	Keefe	,	on	his	old	nag	,	with	his	pipe	in	his	mouth	,	”	he	said
”	那里	曾是	蒂姆	基夫	,	在	他的	老的	唠叨	,	和	他的	管道	在	他的	嘴	,	”	他	说

,

,
,

他说：“蒂姆·基夫骑着他的老马，嘴里叼着烟斗。”

“ ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][grænd] ['wɪpə(r)] - [ɪn] , [ænd; ənd] [wʊd] [get][ðə; ðɪ] [paʊnd] [fɔː(r); fə(r)]

“	thinking	he	was	the	grand	whipper	-	in	,	and	would	get	the	pound	for
”	思维	他	曾是	这	盛大	鞭子	-	在	,	和	会	得到	这	磅	为了

[hɪm'self] . ”

himself	.	”
他自己	.	”

“他以为自己是头号猎手，能把那一英镑据为己有。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [ðæt] [siːz] [tɪm] [kiːf] [ˌaʊt'wɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] , ” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːni] ,

“	It's	a	fine	day	that	sees	Tim	Keefe	outwitted	for	once	,	”	exclaimed	Uncle	Barney	,
”	它是	一个	美好的	天	那	看到	蒂姆	基夫	被智胜	为了	一次	,	”	惊呼	叔叔	巴尼	,

“今天真是个好日子，蒂姆·基夫居然被耍了一次！”巴尼叔叔惊呼道。

['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [niː] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .

slapping	his	knee	with	his	hand	.
拍打	他的	膝盖	和	他的	手	.

他用手拍打自己的膝盖。

['kæθliːn] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪm] ['kwɪkli] .

Kathleen	heard	his	words	and	turned	to	him	quickly	.
凯瑟琳	听到	他的	字	和	转向	到	他	迅速地	.

凯瑟琳听到他的话，迅速转过身去。

" [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [paʊnd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [tɪm] [kiːf] [hæd; həd] [biːn]

"	You	said	that	you	would	give	a	pound	to	hear	that	Tim	Keefe	had	been
"	你	说	那	你	会	给	一个	磅	到	听到	那	蒂姆	基夫	有	到过

[ˌaʊt'wɪtɪd] ,

outwitted	,
被智胜	,

“你说过，你愿意花一英镑来听听蒂姆·基夫被人耍了，

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

“她说。”

['ʌŋk(ə)l] ['bɑːni] [lɑːft] [tɪl] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [ʃʊk] .

Uncle	Barney	laughed	till	his	sides	shook	.
叔叔	巴尼	笑了	直到	他的	侧面	摇晃	.

巴尼叔叔笑得肚子都疼了。

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] !

"	Good	for	you	!
"	好的	为了	你	!

“对你有好处！

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] !

Good	for	you	!
好的	为了	你	!

对你有好处！

" [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

"	he	said	,	and	actually	took	out	the	money	and	gave	it	to	her	.
"	他	说	,	和	实际上	采取	出去	这	钱	和	给予	它	到	她	.

他说着，真的掏出钱给了她。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['daʊtfəli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɑːft] [ə'gen] .

She	looked	at	it	doubtfully	,	and	he	laughed	again	.
她	看起来	在	它	怀疑地	,	和	他	笑了	再次	.

她怀疑地看了一眼，他又笑了。

“ [juː; jʊ] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [feə(r)] , [ænd; ənd] - [twɒz] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .

“	You	earned	it	fair	,	and	'	twas	worth	it	,	"	he	told	her	.
“	你	获得	它	公平的	,	和	-	那是	值得	它	,	"	他	讲述	她	.

“这是你应得的，而且很值得，”他告诉她。

[səʊ] ['kæθliːn] ['fəʊldɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ə'weɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] ,

So	Kathleen	folded	the	money	and	put	it	carefully	away	in	her	pocket	,
所以	凯瑟琳	折叠	这	钱	和	放	它	小心	离开	在	她	口袋	,

于是，凯瑟琳把钱叠好，小心翼翼地放进口袋里。

['θɪŋkɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [səʊ] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

thinking	as	she	did	so	that	,	after	all	,
思维	作为	她	做过	所以	那	,	后	全部	,

她这样想，最终，

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [hɔ:n] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [help] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['meəri] ['elən] . [-]]]

the	hunting	-	horn	had	brought	a	promise	of	help	for	little	Mary	Ellen	.	[	78
这	打猎	-	喇叭	有	带来	一个	承诺	的	帮助	为了	小的	玛丽	艾伦	.	[	-

狩猎号角给小玛丽·艾伦带来了帮助的希望。[78]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'loʊnz]

THE	YOUNG	MALONES
这	年轻的	马龙

年轻的马龙人

[ðə; ði] ['əʊldɪst] [wʌn] [ɪz] [tə'rɑ:] ,

The	oldest	one	is	Tara	,
这	最老	一	是	塔拉	,

最年长的是塔拉，

[nekst] ['kæptɪn] [ˌkɒnɪ'mɑ:rə] ,

Next	Captain	Connemara	,
下一个	队长	康尼马拉	,

下一位康尼马拉船长

[ænd; ənd] ['mɔɪrə] [ænd; ənd] ['nɔ:rə] , [i:tʃ] [ə; eɪ] [twɪn] ;

And	Moira	and	Norah	,	each	a	twin	;
和	莫伊拉	和	诺拉	,	每个	一个	双	;

还有莫伊拉和诺拉，她们都是双胞胎；

[ðen] “ [seɪv] - [ə; eɪ] - ['ʃɪlɪŋ] ['di:nə]

Then	“	Save	-	a	-	Shilling	Deena
然后	“	节省	-	一个	-	先令	迪娜

然后是“省一先令迪娜”

” [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] ['fi:nə] ,

”	And	little	Princess	Feena	,
”	和	小的	公主	菲娜	,

“还有小公主菲娜，

[bʌt; bət] [həʊld] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , — [ðeəz; ðəz] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] ;

But	hold	the	door	,	—	there's	others	to	come	in	;
但	抓住	这	门	,	—	有	其他的	到	来	在	;

但请先别急着关门，——后面还有其他人要进来；

[ðeəz; ðəz] ['hænə] [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['ʌnə] ,

There's	Hannah	and	there's	Anna	,
有	汉娜	和	有	安娜	,

有汉娜，还有安娜。

[wi:; wi] [kɔ:l] [ðem; ðəm] [bəuθ] “ [ə'lɑ:nə] ,

We	call	them	both	“	alanna	,
我们	称呼	他们	两个都	“	阿兰娜	,

我们称她们俩为“阿兰娜”，

” [ðen] [jʌŋ] [kə'lʌmbə] , [hi:z] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [dʌv] ;

”	Then	young	Columba	,	he's	the	gentle	dove	;
”	然后	年轻的	科伦巴	,	他是	这	温和的	鸽子	;

“年轻的哥伦巴就像一只温柔的鸽子；

[ænd; ənd] [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [vɪkˈtɔːriə] ,

And	last	of	all	Victoria	,
和	最后的	的	全部	维多利亚	,

最后是维多利亚。

[ʃiːz] [nɒt] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [jiː; ji] ,

She's	not	the	one	to	frighten	ye	,
她是	不是	这	一	到	吓唬	是的	,

她吓不到你们。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiːz] [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [wʌn] , [ðə; ði] [wʌn] [jɪl] [lʌv] .

For	she's	the	youngest	one	,	the	one	ye'll	love	.
为了	她是	这	最小的	一	,	这	一	叫喊	爱	.

因为她是最小的，也是你们会喜欢的那个。

[ˈkɔːrəs]

Chorus

合唱

合唱

[əʊ] , [wʊd] [jiː; ji] [lɜːn] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [jʌŋ] [məˈloʊnz] ?

Oh	,	would	ye	learn	to	count	the	young	Malones	?
哦	,	会	是的	学习	到	数数	这	年轻的	马龙	?

哦，你们能学会数数马龙家的年轻人吗?

[jiːv] [ˈəʊnli] [dʒʌst] [tuː; tə] [trɪp] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [baɪ] [tuː] ;

Ye've	only	just	to	trip	it	two	by	two	;
你们已经	仅有的	只是	到	旅行	它	二	经过	二	;

你们只需要两两一组绊倒它;

[ɒv; əv] [ˈkʌplz] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [ˈmeni] ,

Of	couples	there's	a	many	,
的	情侣	有	一个	许多	,

夫妻有很多，

[æt; ət] [məˈloʊnz] [ɪn] [əʊld] [kɪlˈkɛni] ,

At	Malone's	in	old	Kilkenny	,
在	马龙的	在	老的	基尔肯尼	,

在老基尔肯尼的马龙餐厅，

[ænd; ənd] [wɪd] [laɪk] [tuː; tə] [kaʊnt] [juː; jʊ] [tuː] , [tuː] , [æt; ət] [məˈloʊnz] !

And	we'd	like	to	count	you	two	,	too	,	at	Malone's	!
和	我们会	喜欢	到	数数	你	二	,	也	,	在	马龙的	!

我们也想把你们两位算在马龙餐厅的顾客里!

[ˈnevə(r)] [dɪd] [tuː] [ˈtrævələz] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [nˈɔɪzɪe] [ɔː(r)] [ˈhɑːtiːə] [ˈgriːtɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ten] [jʌŋ]

Never	did	two	travellers	receive	a	noisier	or	heartier	greeting	than	the	ten	young
绝不	做过	二	旅行者	收到	一个	更嘈杂	或者	更强壮	问候	比	这	十	年轻的

[məˈloʊnz] [geɪv] [tuː; tə] [ˈdænɪ] [ænd; ənd] [ˈkæθliːn] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əˈraɪv(ə)l] [frɒm; frəm]

Malones	gave	to	Danny	and	Kathleen	on	the	night	of	their	arrival	from
马龙	给予	到	丹尼	和	凯瑟琳	在	这	夜晚	的	他们的	到达	从

-

Tonroe	.
-	.

丹尼和凯瑟琳从汤罗抵达当晚，十个年轻的马龙人热情地迎接了他们，这是两位旅行者从未受到过如此热烈的欢迎。

[frɒm; frəm] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] - [jɪə(r)] - [əʊld] [təˈrɑː] [tuː; tə] [θriː] - [jɪə(r)] - [əʊld] [-]

From	twenty	-	four	-	year	-	old	Tara	to	three	-	year	-	old	[	79	]
从	二十	-	四	-	年	-	老的	塔拉	到	三	-	年	-	老的	[	-	]

从 24 岁的塔拉到 3 岁[79]

[vɪk'tɔːriə] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [braɪt] ['feɪsɪz] , ['meri] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˌaʊt'stretʃt]
Victoria **there** **was** **nothing** **but** **bright** **faces** **,** **merry** **voices** **,** **and** **outstretched**
维多利亚 那里 曾是 没有什么 但 明亮的 面孔 , 欢乐 声音 , 和 伸展
[hændz] .
hands **.**
双手 .

维多利亚，那里到处都是灿烂的笑脸、欢快的笑声和伸出的双手。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃaɪ] [ɔː(r)] ['həʊmsɪk] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['dʒɒləti] ,
No **one** **could** **be** **shy** **or** **homesick** **in** **the** **midst** **of** **so** **much** **jollity** **,**
不 一 可以 是 害羞的 或者 想家 在 这 中间 的 所以 很多 欢乐 ,

在如此欢乐的气氛中，没有人会感到害羞或想家。

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] ['kæθliːn] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] ['geɪli] [æz; əz]
and **in** **no** **time** **at** **all** **Kathleen** **was** **laughing** **and** **talking** **as** **gaily** **as**
和 在 不 时间 在 全部 凯瑟琳 曾是 笑 和 说 作为 兴高采烈地 作为
[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] “ [ðə; ðɪ] [mə'loʊnz] [ɪn][əʊld] [kɪl'kɛni] ” [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
if **she** **had** **lived** **with** **“** **the** **Malones** **in** **old** **Kilkenny** **”** **all** **her** **life** **.**
如果 她 有 居住地 和 “ 这 马龙 在 老的 基尔肯尼 ” 全部 她 生活 .

没过多久，凯瑟琳就笑着说着话，就像她一辈子都和“老基尔肯尼的马龙一家”生活在一起一样快乐。

[wen] , [æt; ət][lɑːst] , [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [naɪt] ,
When **,** **at** **last** **,** **she** **fell** **asleep** **for** **the** **night** **,**
什么时候 , 在 最后的 , 她 跌倒 睡着了 为了 这 夜晚 ,

最后，当她终于睡着的时候，

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hæpi] ['fæməli] [stʊd] [aʊt] [məʊst] ['klɪəli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['meməri] .
two **of** **the** **happy** **family** **stood** **out** **most** **clearly** **in** **her** **memory** **.**
二 的 这 快乐的 家庭 站立 出去 最多 清楚地 在 她 记忆 .

在她记忆中，幸福家庭中的两个人印象最为深刻。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ˌkɒnɪ'mɑːɹə] ,
One **was** **Connemara** **,**
一 曾是 康尼马拉 ,

其中之一是康尼马拉，

[huː] [hæd; həd] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðəli] [ɑːm] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrlz]['taɪəd] ['ʃəuldəz] [tuː; tə]
who **had** **slipped** **her** **motherly** **arm** **around** **the** **little** **girl's** **tired** **shoulders** **to**
WHO 有 滑倒了 她 母性 手臂 大约 这 小的 女孩们 疲劳的 肩膀 到
[drɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['hʌbʌb] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][bed] .
draw **her** **away** **from** **the** **hubbub** **and** **put** **her** **to** **bed** **.**
画 她 离开 从 这 尘嚣 和 放 她 到 床 .

她用充满母爱的手臂搂住小女孩疲惫的肩膀，把她从喧闹中拉出来，哄她上床睡觉。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [kə'lʌmbə] , [huː] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [steəz] [tuː; tə]
The **other** **was** **Columba** **,** **who** **followed** **her** **to** **the** **foot** **of** **the** **stairs** **to**
这 其他 曾是 科伦巴 , WHO 随后 她 到 这 脚 的 这 楼梯 到
[seɪ] ,
say **,**
说 ,

另一个是科伦巴，他跟着她走到楼梯口说：

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] - [ðə; ðɪ]['dʒent(ə)l] [dʌv] .
“ **I'll** **tell** **you** **to** **-** **morrow** **why** **they** **call** **me** **'** **the** **gentle** **dove** **.**
“ 患病的 告诉 你 到 - 明天 为什么 他们 称呼 我 - 这 温和的 鸽子 .

“明天我会告诉你为什么他们叫我‘温柔的鸽子’。”

- [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['tempə(r)] .
' **It's** **because** **I** **have** **such** **an** **awful** **temper** **.**
- 它是 因为 我 有 这样的 一个 可怕 脾气 .

“那是因为我脾气太坏了。”

[ænd; ənd] [ʌp] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['kɪərənz] ['kɒlɪdʒ] [ðeɪ] [kɔːl] ['diːnə] - [seɪv] - [ə; eɪ] - ['ʃɪlɪŋ] [mə'ləʊn] ,

And	up	at	St	.	Kieran's	College	they	call	Deena	'	Save	-	a	-	Shilling	Malone	,
和	向上	在	英石	.	基兰的	大学	他们	称呼	迪娜	-	节省	-	一个	-	先令	马龙	,

在圣基兰学院，人们称迪娜为“省一先令马龙”。

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['ædvətaiz] [ɪn] [ðə; ði] ['wiːkli] ['bʌdʒɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [kæn; kən] [seɪv] [ə; eɪ]

'	because	he	advertises	in	the	Weekly	Budget	that	the	students	can	save	a
-	因为	他	广告	在	这	每周	预算	那	这	学生	能	节省	一个

['ʃɪlɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [bʊks] [ɪf] [ðeɪ] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [hɪm] ,

shilling	on	their	books	if	they	buy	them	of	him	,
先令	在	他们的	图书	如果	他们	买	他们	的	他	,

因为他在《每周预算》上刊登广告，说学生如果从他那里买书，可以省下一先令。

” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

”	he	added	,
”	他	额外	,

他补充道：“

['ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːdz] [æz; əz] [ˌkɒnɪ'mɑːɹə] [led] ['kæθliːn] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [hɔːl] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

shouting	the	last	words	as	Connemara	led	Kathleen	down	the	long	hall	to	her
喊叫	这	最后的	字	作为	康尼马拉	引领	凯瑟琳	向下	这	长的	大厅	到	她

[əʊn] ['lɪt(ə)l] ['bedruːm] .

own	little	bedroom	.
自己的	小的	卧室	.

康尼马拉一边喊着最后的话，一边领着凯瑟琳沿着长长的走廊走向她自己的小卧室。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bed] , ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['hæpi] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,

As	she	lay	in	her	bed	,	thinking	over	all	the	happy	events	of	the	day	,
作为	她	躺	在	她	床	,	思维	超过	全部	这	快乐的	活动	的	这	天	,

她躺在床上，回想着今天所有快乐的事情，

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] [twɪnz] , ['hænə] [ænd; ənd] ['ʌnə] , ['ʃaʊtɪŋ] [wɪð] ['lɑːftə(r)]

she	heard	the	thirteen	-	year	-	old	twins	,	Hannah	and	Anna	,	shouting	with	laughter
她	听到	这	十三	-	年	-	老的	双胞胎	,	汉娜	和	安娜	,	喊叫	和	笑声

['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [ɒv; əv] [diːnəz] .

over	a	joke	of	Deena's	.
超过	一个	开玩笑	的	迪娜的	.

她听到十三岁的双胞胎姐妹汉娜和安娜因为迪娜讲的一个笑话而大声大笑。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['əʊldə] [twɪnz] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [dju'et] [ɒn] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] ,

Then	the	two	older	twins	began	a	duet	on	the	piano	,
然后	这	二	老	双胞胎	开始	一个	二重唱	在	这	钢琴	,

然后，那对年纪较大的双胞胎开始在钢琴上合奏。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tjuːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ʃiː; ʃi]

and	just	as	she	was	trying	to	think	of	the	tune	they	were	playing	she
和	只是	作为	她	曾是	尝试	到	思考	的	这	调	他们	是	玩耍	她

[ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [nɒd] . [-]

shut	her	eyes	and	was	lost	in	the	land	of	Nod	.	[	80	]
关闭	她	眼睛	和	曾是	丢失的	在	这	土地	的	点头	.	[	-	]

正当她努力回想他们演奏的曲子时，她闭上眼睛，进入了梦乡。[80]

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [gʊd] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [mə'ləʊn] [hæd; həd] ['teɪkən] ['dænɪ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['laɪbrəri] [tuː; tə] [tɔːk]

In	the	meantime	good	Uncle	Tom	Malone	had	taken	Danny	into	his	library	to	talk
在	这	与此同时	好的	叔叔	汤姆	马龙	有	已采取	丹尼	进入	他的	图书馆	到	讲话

[wɪð] [ðə; ði] [læd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [plænz] .

with	the	lad	about	his	plans	.
和	这	小伙子	关于	他的	计划	.

与此同时，善良的汤姆·马龙叔叔把丹尼带到他的书房，和这个孩子谈论他的计划。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['stɔːri] [ðæt] ['dænɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] .

It	was	a	simple	story	that	Danny	had	to	tell	.
它	曾是	一个	简单的	故事	那	丹尼	有	到	告诉	.

丹尼要讲的故事很简单。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['kwiːnztaun] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)]

He	was	going	at	once	to	Queenstown	to	take	the	steamer	there	for
他	曾是	去	在	一次	到	皇后镇	到	拿	这	汽船	那里	为了

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

他马上要去皇后镇，在那里搭乘轮船前往美国。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] [wʌn]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð]

“	Do	you	know	any	one	over	there	?	”	asked	his	uncle	,	looking	at	him	with
“	做	你	知道	任何	一	超过	那里	?	”	问	他的	叔叔	,	寻找	在	他	和

[ʃruːd] [aɪz] .

shrewd	eyes	.
精明	眼睛	.

“你认识那边的人吗？”他叔叔问道，眼神锐利地看着他。

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dænɪ] , “ [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ðæts] ['sʌmθɪŋ] . ”

“	No	,	”	replied	Danny	,	“	but	I	know	how	to	work	,	and	that's	something	.	”
“	不	,	”	回复	丹尼	,	“	但	我	知道	如何	到	工作	,	和	那就是	某物	.	”

“不，”丹尼回答说，“但我知道怎么工作，这总比没有强。”

“ [wɒt] [dɪd] ['pætrɪk] [seɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] .

“	What	did	Patrick	say	to	it	?	”	asked	Uncle	Tom	.
“	什么	做过	帕特里克	说	到	它	?	”	问	叔叔	汤姆	.

“帕特里克跟它说了什么？”汤姆叔叔问道。

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [duː; də] [wel] , ” [sed] ['dænɪ] ['mɒdɪstlɪ] ,

“	He	said	he	had	no	fear	but	that	I	would	do	well	,	”	said	Danny	modestly	,
“	他	说	他	有	不	害怕	但	那	我	会	做	出色地	,	”	说	丹尼	谦虚地	,

“他说他一点也不担心，而且相信我会做得很好，”丹尼谦虚地说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['aɪələnd] .

“	but	he	wanted	me	to	stay	in	Ireland	.
“	但	他	通缉	我	到	停留	在	爱尔兰	.

但他希望我留在爱尔兰。

[hiː; hi] [sed] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də] [wel] [hɪə(r)] , [tuː] . ”

He	said	I	could	do	well	here	,	too	.	”
他	说	我	可以	做	出色地	这里	,	也	.	”

他说我在这里也能做得很好。

“ [dɪd][hiː; hi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [fɑːm] ? ”

“	Did	he	want	you	to	stay	with	him	on	the	farm	?	”
“	做过	他	想	你	到	停留	和	他	在	这	农场	?	”

“他想让你留在农场和他一起生活吗？”

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː; də]['betə(r)][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [laɪn][ðæn; ðən] ['fɑːmɪŋ] , ”

“	Yes	,	but	I'm	thinking	I	can	do	better	in	some	other	line	than	farming	,	”
“	是的	,	但	我是	思维	我	能	做	更好的	在	一些	其他	线	比	农业	,	”

[sed] ['dænɪ] .

said	Danny	.
说	丹尼	.

“是的，但我认为我从事其他行业比务农更有发展潜力，”丹尼说。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɒp] [ænd; ənd] [wɜːk] [maɪ] [wei] [ʌp] . ”

“	I'd	like	to	get	into	a	shop	and	work	my	way	up	.	”
“	ID	喜欢	到	得到	进入	一个	店铺	和	工作	我的	方式	向上	.	”

“我想先进一家店里工作，然后一步步晋升。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] ['hʌri] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ə'merɪkə] [juː; jʊ] [mait] [steɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]

“	If	you	are	in	no	hurry	to	go	to	America	you	might	stay	and	have	a
”	如果	你	是	在	不	匆忙	到	去	到	美国	你	可能	停留	和	有	一个

[traɪ][æt; ət] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

try	at	working	for	me	,
尝试	在	在职的	为了	我	,

“如果你不急着去美国，或许可以留下来试试为我工作。”

” [sə'dʒestid] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

”	suggested	his	uncle	.
”	建议	他的	叔叔	.

“他叔叔建议道。”

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪnɪn] [ʃɒp] [hɪə(r)][ɪn] [kɪl'kɛni] .

“	I	have	a	linen	shop	here	in	Kilkenny	.
”	我	有	一个	亚麻布	店铺	这里	在	基尔肯尼	.

“我在基尔肯尼开了一家亚麻制品店。”

[nekst] [jɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [wel] ,

Next	year	,	if	you	do	well	,
下一个	年	,	如果	你	做	出色地	,

明年，如果你表现出色的话，

[aɪl] [send] [juː; jʊ][ænd; ənd][tə'rɑː][tuː; tə] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['lɪnɪn] [mɪlz] [ɪn][ˌbel'fɑːst][tuː; tə] [lɜːn]

I'll	send	you	and	Tara	to	one	of	the	great	linen	mills	in	Belfast	to	learn
患病的	发送	你	和	塔拉	到	一	的	这	伟大的	亚麻布	磨坊	在	贝尔法斯特	到	学习

[ðə; ði] ['bɪznəs] . ”

the	business	.	”
这	商业	.	”

我会派你和塔拉去贝尔法斯特一家大型亚麻厂学习这门生意。

“ [aɪ'd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['dænɪ] ['hɑːtɪli] ,

“	I'd	like	nothing	better	,	”	replied	Danny	heartily	,
”	ID	喜欢	没有什么	更好的	,	”	回复	丹尼	衷心地	,

“我再也找不到比这更好的了，”丹尼由衷地回答道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [duː; də][maɪ][best][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːns] . ” [-]

“	and	I'll	do	my	best	to	make	the	most	of	the	chance	.	”	[	81	]
”	和	患病的	做	我的	最好的	到	制作	这	最多	的	这	机会	.	”	[	-	]

“我会尽我所能，充分利用这个机会。”[81]

“ [ðeəz; ðəz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn] [ə'merɪkə] ,

“	There's	as	good	a	place	for	you	here	as	you	will	find	in	America	,
”	有	作为	好的	一个	地方	为了	你	这里	作为	你	将要	寻找	在	美国	,

“这里对你来说，就像在美国一样好。”

” [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , “ [ænd; ənd][wiː; wi][kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][let] [ɔːl]['aʊə(r)] [lædz] [liːv] [ðeə(r)] [əʊn]

”	said	his	uncle	,	“	and	we	can't	afford	to	let	all	our	lads	leave	their	own
”	说	他的	叔叔	,	“	和	我们	不能	买得起	到	让	全部	我们的	小伙子们	离开	他们的	自己的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

“他的叔叔说，‘我们不能让所有的孩子都离开自己的国家。’”

” [səʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [faʊnd] ['dænɪ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪnɪn] [ʃɒp] [wɪð] [tə'rɑː] , [waɪl] ['kæθliːn] ,

”	So	the	next	day	found	Danny	in	the	linen	shop	with	Tara	,	while	Kathleen	,
”	所以	这	下一个	天	成立	丹尼	在	这	亚麻布	店铺	和	塔拉	,	尽管	凯瑟琳	,

“第二天，丹尼和塔拉在亚麻制品店里，而凯瑟琳……”

[æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)nz] , [wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [ðem; ðəm][ɔːl] .

at	home	with	her	cousins	,	was	learning	to	know	and	love	them	all	.
在	家	和	她	表兄弟姐妹	,	曾是	学习	到	知道	和	爱	他们	全部	.

在家里和表兄弟姐妹们一起生活，她学会了认识和爱他们所有人。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈprɪti] [fiˈoʊnə] , “ [ˌprɪnˈses] [ˈfiːnə] ” [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ,

But	it	was	to	pretty	Fiona	,	“	Princess	Feena	”	the	children	called	her	,
但	它	曾是	到	漂亮的	菲奥娜	,	“	公主	菲娜	”	这	孩子们	称为	她	,

[wɪð] [ðə; ði] [ˈkɜːli] [heə(r)] ,

with	the	curly	hair	,
和	这	卷曲	头发	,

但那位漂亮的菲奥娜，孩子们叫她“菲奥娜公主”，有着一头卷发，

[braʊn] [aɪz] , [ænd; ənd] [ˈflʌtərɪŋ] [ˈrɪbənz] , [ðæt] [ˈkæθliːn] [tʊk] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈfænsi] , [ænd; ənd]

brown	eyes	,	and	fluttering	ribbons	,	that	Kathleen	took	the	greatest	fancy	,	and
棕色的	眼睛	,	和	飘动	丝带	,	那	凯瑟琳	采取	这	最	想要	,	和

[ʃiː; ʃi] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [əˈbaʊt] [ˈevriweə(r)] ,

she	followed	her	about	everywhere	,
她	随后	她	关于	到处	,

凯瑟琳最喜欢棕色的眼睛和飘动的丝带，她走到哪儿都跟着她。

[dʒʌst][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [gliːmz] [ɒv; əv] [ˈsʌnʃaɪn] [ʃeɪk] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪp(ə)lɪŋ] [weɪvz] [ðæt]

just	to	watch	the	gleams	of	sunshine	shake	out	from	the	rippling	waves	that
只是	到	手表	这	闪光	的	阳光	摇	出去	从	这	涟漪	波浪	那

[kraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌzənz] [hed] .

crowned	her	cousin's	head	.
加冕	她	表亲	头	.

只想看看阳光从她表妹头顶的波浪状发梢间闪烁出来。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][fiˈoʊnə] , [ˈhævɪŋ] [biːn] [nemd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˌprɪnˈses] , [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [baɪ][ðə; ði]

As	for	Fiona	,	having	been	named	for	an	Irish	princess	,	she	talked	by	the
作为	为了	菲奥娜	,	拥有	到过	命名	为了	一个	爱尔兰	公主	,	她	谈话	经过	这

[ˈaʊə(r)] [əˈbaʊt] [kɪŋz] ,

hour	about	kings	,
小时	关于	国王	,

至于菲奥娜，她的名字取自一位爱尔兰公主，她滔滔不绝地谈论着国王们，一讲就是几个小时。

[kwiːnz] , [ænd; ənd] [ˈkɑːslz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][sʌm; səm] [deɪ] ;

queens	,	and	castles	,	and	the	royal	times	she	hoped	to	enjoy	some	day	;
女王们	,	和	城堡	,	和	这	皇家	时代	她	希望	到	享受	一些	天	;

女王、城堡，以及她希望有朝一日能够享受的皇家时代；

[waɪl] [ˈkæθliːn] [ˈlɪsnd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtʃɑːntɪd] .

while	Kathleen	listened	as	if	she	were	enchanted	.
尽管	凯瑟琳	听着	作为	如果	她	是	迷人的	.

凯瑟琳听得如痴如醉。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈjuːsləs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [twɪnz] , [ˈhænə] [ænd; ənd] [ˈʌnə] ,

It	was	useless	for	the	twins	,	Hannah	and	Anna	,
它	曾是	无用	为了	这	双胞胎	,	汉娜	和	安娜	,

这对双胞胎汉娜和安娜来说毫无用处。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪnˈtaɪs] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [geɪm] .

to	try	to	entice	her	away	for	a	game	.
到	尝试	到	诱惑	她	离开	为了	一个	游戏	.

试图引诱她一起玩游戏。

[ʃiː; ʃi] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] [waɪl] [ˈfiːnə] [təʊld] [ˈstɔːriz] ,

She	preferred	to	listen	while	Feena	told	stories	,
她	首选	到	听	尽管	菲娜	讲述	故事	,

她更喜欢听菲娜讲故事。

[ɔː(r)] [riːd] [əˈlaʊd] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [əʊld] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˈaɪələnd] [wɒz; wəz] [ruːld] [baɪ] “

or	read	aloud	from	some	old	book	of	the	time	when	Ireland	was	ruled	by	“
或者	读	大声	从	一些	老的	书	的	这	时间	什么时候	爱尔兰	曾是	裁决	经过	“

[ə; eɪ] [kɪŋ] [wɪð] [ˈfləʊɪŋ] [ˈgəʊldən] [heə(r)] ,

a	king	with	flowing	golden	hair	,
一个	国王	和	流动	金的	头发	,

或者朗读一些古老的书籍，讲述爱尔兰被“一位有着飘逸金发的国王”统治的时代的故事，

[hɪz; ɪz] [ˈkrɪmz(ə)n] [kləʊk] [held] [æt; ət] [ðə; ði] [brest] [baɪ] [ə; eɪ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈdʒuːəld] [brəʊtʃ] ,

his	crimson	cloak	held	at	the	breast	by	a	magnificent	jewelled	brooch	,
他的	赤红	披风	握住	在	这	胸部	经过	一个	壮丽	珠宝	胸针	,

他那件深红色的斗篷用一枚华丽的珠宝胸针固定在胸前。

[hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [ˌɪntəˈwəʊvən] [wɪð] [gəʊld] [θredz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈgɜːdl] [ˈspɑːklɪŋ] [wɪð] [ˈpreʃəs] [dʒemz]

his	shirt	interwoven	with	gold	threads	,	and	his	girdle	sparkling	with	precious	gems
他的	衬衫	交织	和	金子	线程	,	和	他的	腰带	闪闪发光	和	宝贵的	宝石

. ” [-]

.	”	[	82	]
.	”	[	-	]

他的衬衫上织有金线，腰带上镶嵌着珍贵的宝石。”[82]

[kəˈlʌmbə] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ˈsædli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [nɒt] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpleɪmeɪt] [ɪn] [ˈkæθliːn] .

Columba	,	too	,	was	sadly	disappointed	at	not	finding	a	playmate	in	Kathleen	.
科伦巴	,	也	,	曾是	令人遗憾的是	失望的	在	不是	寻找	一个	玩伴	在	凯瑟琳	.

科伦巴也对没能在凯瑟琳身上找到玩伴而感到失望。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈiːv(ə)n] [ˈgɪv(ə)n] [weɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈtempə(r)] [wʌn] [deɪ] [wen] ,

He	had	even	given	way	to	his	temper	one	day	when	,
他	有	甚至	给定	方式	到	他的	脾气	一	天	什么时候	,

他甚至有一天也发了脾气，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [træp] [wɪð] [hɪm] ,

instead	of	going	for	a	ride	in	the	trap	with	him	,
反而	的	去	为了	一个	骑	在	这	陷阱	和	他	,

而不是和他一起坐陷阱，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [nəuə] [wɪð] [ˈfiːnə] [tuː; tə] [siː]

she	had	chosen	to	walk	along	the	bank	of	the	River	Nore	with	Feena	to	see
她	有	选定	到	走	沿着	这	银行	的	这	河	诺尔	和	菲娜	到	看

[ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈaɪvi] - [ˈkʌvəd] [kɪlˈkɛni] [ˈkɑːs(ə)l] .

the	beautiful	ivy	-	covered	Kilkenny	Castle	.
这	美丽的	常春藤	-	涵盖	基尔肯尼	城堡	.

她选择和菲娜一起沿着诺尔河岸散步，去欣赏美丽的、爬满常春藤的基尔肯尼城堡。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˌkɒnɪˈmɑːɹə] , [ɔː(r)] “ [ˈkæptɪn] [kɒn] ” [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] , [wɪð]

He	went	to	Connemara	,	or	“	Captain	Conn	”	as	she	was	always	called	,	with
他	去	到	康尼马拉	,	或者	“	队长	连接	”	作为	她	曾是	总是	称为	,	和

[hɪz; ɪz] [ˈgriːvəns] .

his	grievance	.
他的	不满	.

他带着他的不满去找了康尼马拉，也就是人们常说的“康恩船长”。

“ [ʃiːz] [gɒn] [ɒf] [wɪð] [ˈfiːnə] [əˈgen] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈrɒθfəli] ,

“	She's	gone	off	with	Feena	again	,	”	he	said	wrathfully	,
“	她是	已消失	离开	和	菲娜	再次	,	”	他	说	愤怒地	,

“她又跟菲娜跑了，”他愤怒地说。

“ [ænd; ənd][hɪə(r)] [aɪv] [biːn] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ˌes 'tiː] . - [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

“	and	here	I've	been	planning	to	show	her	St	.	Canice's	Church	and	the
”	和	这里	我已经	到过	规划	到	展示	她	英石	.	-	教会	和	这

[raʊnd] ['taʊə(r)]['evə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [keɪm] .

Round	Tower	ever	since	she	came	.
圆形的	塔	曾经	自从	她	来了	.

“自从她来到这里，我就一直计划带她参观圣卡尼斯教堂和圆塔。”

[ai][kæn; kən] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði][əʊld] [raʊnd] ['taʊə(r)] , [ɪf] [ɪts] ['stɔːriz] [ʃiː; ʃi]

I	can	tell	her	plenty	of	stories	about	the	old	Round	Tower	,	if	it's	stories	she
我	能	告诉	她	很多	的	故事	关于	这	老的	圆形的	塔	,	如果	它是	故事	她

['wɒnts] . ”

wants	.	”
想要	.	”

如果她想听，我可以给她讲很多关于古老圆塔的故事。

“ [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːriz] , ” [sə'dʒestid] [ˌkɒnɪ'mɑːɹə] .

“	Perhaps	she	would	not	like	your	stories	,	”	suggested	Connemara	.
”	也许	她	会	不是	喜欢	你的	故事	,	”	建议	康尼马拉	.

“或许她不会喜欢你的故事，”康尼马拉建议道。

“ ['fiːnə] [wʊd] ['nevə(r)] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [greɪt] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp]

“	Feena	would	never	tell	her	that	great	stones	were	dropped	from	the	top
”	菲娜	会	绝不	告诉	她	那	伟大的	石头	是	掉落	从	这	顶部

[ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['taʊə(r)] ,

of	the	Round	Tower	,
的	这	圆形的	塔	,

“菲娜永远不会告诉她，巨石曾从圆塔顶上坠落下来。”

[daʊn] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [men] , ['mɜːdərɪŋ] [deɪnz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

down	one	hundred	feet	on	the	heads	of	men	,	murdering	Danes	though	they	were	.
向下	一	百	脚	在	这	头部	的	男人	,	谋杀	丹麦人	尽管	他们	是	.

”

”

”

从一百英尺高的地方摔下来，砸在那些杀人如麻的丹麦人头上。”

“ [wel] , [ðə; ði] [deɪnz] [dɪ'zɜːvd] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [faʊnd] ; [ðeɪ] [meɪd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]

“	Well	,	the	Danes	deserved	all	the	trouble	they	found	;	they	made	enough	for	us
”	出色地	,	这	丹麦人	应得的	全部	这	麻烦	他们	成立	;	他们	制成	足够的	为了	我们

, [ðə; ði] [spæl'piːn] !

,	the	spalpeens	!
,	这	斯帕尔皮恩斯	!

“唉，丹麦人咎由自取；他们给我们这些斯帕尔平人惹的麻烦已经够多了！”

” [sed] [kə'lʌmbə] , [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [dʌv] .

”	said	Columba	,	the	gentle	dove	.
”	说	科伦巴	,	这	温和的	鸽子	.

“温柔的鸽子科伦巴说道。”

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['piːsəbl] ['neɪʃ(ə)n] , ['kɒntent] [tuː; tə] [faɪt] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] ,

“	We	were	a	peaceable	nation	,	content	to	fight	among	ourselves	,
”	我们	是	一个	和平的	国家	,	内容	到	斗争	之中	我们自己	,

“我们是一个爱好和平的民族，只愿意自相残杀。”

[wen] [ðə; ði] [deɪnz] [keɪm] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd] .

when	the	Danes	came	crowding	into	the	land	.
什么时候	这	丹麦人	来了	拥挤	进入	这	土地	.

丹麦人蜂拥而至。

[aɪm][glæd]['braɪən]['bɔːruː][wɒz; wəz][mæn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'gen] .

I'm	glad	Brian	Boru	was	man	enough	to	drive	them	out	again	.
我是	高兴的	布莱恩	博鲁	曾是	男人	足够的	到	驾驶	他们	出去	再次	.

我很高兴布莱恩·博鲁有胆量再次把他们赶出去。

“ [bʌt; bət] [ðen] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	But	then	,	”	he	added	,
”	但	然后	,	”	他	额外	,

“但是后来，”他补充道，

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [priːsts] ['kæriɪŋ] [stəʊnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði]

“	if	she	doesn't	like	to	hear	about	the	priests	carrying	stones	to	the	top	of	the
”	如果	她	不	喜欢	到	听到	关于	这	神父	携带	石头	到	这	顶部	的	这

['taʊə(r)] [tuː; tə] [drɒp] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪnz] , [-]

tower	to	drop	them	on	the	heads	of	the	Danes	,	[	83	]
塔	到	降低	他们	在	这	头部	的	这	丹麦人	,	[	-	]

“如果她不喜欢听到祭司们扛着石头到塔顶，然后把石头扔到丹麦人的头上，[83]

[aɪ] [kæn; kən] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['kærɪd] [ðeə(r)] ['preʃəs] [bʊks] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

I	can	tell	her	that	they	carried	their	precious	books	into	the	tower	for
我	能	告诉	她	那	他们	携带	他们的	宝贵的	图书	进入	这	塔	为了

['seɪfti] ;

safety	;
安全	;

我可以告诉她，他们为了安全起见，把珍贵的书籍带进了塔楼；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [stænd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] ['lʊkɪŋ] [aʊt]

and	that	they	used	to	stand	at	the	four	little	windows	at	the	top	looking	out
和	那	他们	用过的	到	站立	在	这	四	小的	视窗	在	这	顶部	寻找	出去

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['enəmi] .

over	the	country	to	watch	for	the	approach	of	an	enemy	.
超过	这	国家	到	手表	为了	这	方法	的	一个	敌人	.

他们过去常常站在屋顶的四个小窗户旁，眺望全国，观察敌人的动向。

“ [ɔː(r)] [aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [kɪl'kɛni] ['kɑːs(ə)l] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ]

“	Or	I	can	take	her	down	to	Kilkenny	Castle	and	tell	her	how
”	或者	我	能	拿	她	向下	到	基尔肯尼	城堡	和	告诉	她	如何

['strɔːŋˌboʊ] ,

Strongbow	,
强弓	,

“或者我可以带她去基尔肯尼城堡，告诉她Strongbow啤酒厂的情况，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['aɪələnd] , [bɪlt] [hɪz; ɪz] ['fɔːtrəs] [ðeə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

the	Governor	of	Ireland	,	built	his	fortress	there	nearly	a	thousand	years	ago	,
这	州长	的	爱尔兰	,	建造	他的	堡垒	那里	几乎	一个	千	年	前	,

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [braɪd] ,

and	brought	his	bride	,
和	带来	他的	新娘	,

爱尔兰总督大约一千年前在那里建造了他的堡垒，并带着他的新娘来到这里。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] , [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] .

the	daughter	of	the	King	of	Leinster	,	to	live	in	the	Castle	.
这	女儿	的	这	国王	的	伦斯特	,	到	居住	在	这	城堡	.

伦斯特国王的女儿将居住在城堡里。

[ðen] [aɪ] [kæn; kən] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌes 'tiː] . - [kə'θiːdrəl] , [weə(r)] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv]

Then	I	can	show	her	St	.	Canice's	Cathedral	,	where	the	soldiers	of
然后	我	能	展示	她	英石	.	-	大教堂	,	在哪里	这	士兵	的

['krɑːmˌwɛlz] ['ɑːmi] ,

Cromwell's	army	,
克伦威尔的	军队	,

然后我可以带她去圣卡尼斯大教堂，那里曾是克伦威尔军队士兵的陵墓所在地。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈsiːdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn] - ,

when	they	were	besieging	the	city	in	1650	,
什么时候	他们	是	围攻	这	城市	在	-	,

1650年他们围攻这座城市的时候，

[juːst] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈsmæʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [ˈθrəʊɪŋ] [ðə; ði]

used	to	amuse	themselves	by	smashing	the	beautiful	windows	and	throwing	the
用过的	到	娱乐	他们自己	经过	粉碎	这	美丽的	视窗	和	投掷	这

[belz] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtaʊə(r)] .

bells	down	out	of	the	tower	.
铃铛	向下	出去	的	这	塔	.

他们过去常常以砸碎漂亮的窗户和把钟从塔上扔下去为乐。

" [ˌkɒnɪˈmɑːɹə] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˈlɑːfɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðərz] [ˈɜːnɪst]

"	Connemara	could	not	help	laughing	as	she	looked	at	her	brother's	earnest
"	康尼马拉	可以	不是	帮助	笑	作为	她	看起来	在	她	兄弟	认真

[feɪs] . "

face	.	"
脸	.	"

康尼马拉看着哥哥认真的表情，忍不住笑了起来。

- [tɪz] [pleɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

'	Tis	plain	that	you	know	the	history	of	the	city	,	"	she	said	,
-	的	清楚的	那	你	知道	这	历史	的	这	城市	,	"	她	说	,

"很明显，你了解这座城市的历史，"她说。

" [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [ˈstɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [əˈbaʊt] [wˈɔːz] .

"	but	your	stories	are	all	about	wars	.
"	但	你的	故事	是	全部	关于	战争	.

但你的故事全是关于战争的。

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ɪz] [ˈmɑːkɪt] - [deɪ] .

To	-	morrow	is	market	-	day	.
到	-	明天	是	市场	-	天	.

明天是集市日。

[ɑːsk] [ˈkæθliːn] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪti] [striːts] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [əʊld] [ˈpedlə(r)]

Ask	Kathleen	to	go	with	you	down	through	the	city	streets	to	see	the	old	peddler
问	凯瑟琳	到	去	和	你	向下	通过	这	城市	街道	到	看	这	老的	小贩

[ˈwɪmɪn] [ɪn] [ðeə(r)] [braɪt] [ʃɔːlz] ,

women	in	their	bright	shawls	,
女性	在	他们的	明亮的	披肩	,

请凯瑟琳陪你一起穿过城区街道，去看看那些披着鲜艳披肩的老妇人。

[ˈselɪŋ] [ðeə(r)] [weəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [buːðz] [ænd; ənd] [tents] .

selling	their	wares	in	the	little	booths	and	tents	.
销售	他们的	商品	在	这	小的	展位	和	帐篷	.

他们在小摊位和帐篷里售卖商品。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ˈɑːftə(r)] [ˈləʊnli] [ˌdɔniˈgɔːl] ;

That	will	be	a	strange	sight	to	the	child	,	after	lonely	Donegal	;
那	将要	是	一个	奇怪的	视线	到	这	孩子	,	后	孤独	多尼戈尔	;

对于从孤独的多尼戈尔回来的孩子来说，这将是一幅陌生的景象；

[ænd; ənd] [ʃɪl] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ˈbæt(ə)lz] .

and	she'll	like	it	better	than	battles	.
和	壳	喜欢	它	更好的	比	战斗	.

她会更喜欢这样，而不是打仗。

" ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['kæθliːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kəʊzi] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz]

"	After	supper	that	night	she	took	Kathleen	within	the	cosy	shelter	of	her	arms
"	后	晚餐	那	夜晚	她	采取	凯瑟琳	之内	这	舒适	庇护所	的	她	武器

[ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l]['meəri] ['elən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ɪn] - . [-]

and	talked	with	her	about	little	Mary	Ellen	and	her	life	in	Tonroe	.	[	84	]
和	谈话	和	她	关于	小的	玛丽	艾伦	和	她	生活	在	-	.	[	-	]

"那天晚上吃过晚饭后，她把凯瑟琳搂进温暖的怀抱，和她谈起了小玛丽·艾伦和她在汤罗的生活。[84]

" [ʃiːz] [laɪk] [vɪk'tɔːriə] , " [sed] ['kæθliːn] , " ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] .

"	She's	like	Victoria	,	"	said	Kathleen	,	"	gentle	and	loving	.
"	她是	喜欢	维多利亚	,	"	说	凯瑟琳	,	"	温和的	和	爱	.

"她就像维多利亚一样，"凯瑟琳说，"温柔又充满爱心。"

[aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][hɪə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

I	wish	she	could	be	here	instead	of	me	.
我	希望	她	可以	是	这里	反而	的	我	.

我真希望她能代替我在这里。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [həʊl] [truːps] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [wʊd] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

She	used	to	wish	that	whole	troops	of	boys	and	girls	would	come	over	the
她	用过的	到	希望	那	所有的	军队	的	男孩们	和	女孩们	会	来	超过	这

[beə(r)] [ˌdɔni'gɔːl] [hɪlz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

bare	Donegal	hills	to	play	with	us	.
裸	多尼戈尔	丘陵	到	玩	和	我们	.

她过去常常希望成群结队的男孩女孩能翻过光秃秃的多尼戈尔山丘来和我们一起玩耍。

" [bʌt; bət] [wen] , [ɒn][ðə; ði][nekst] [ˌɑːftə'nuːn] ,

"	But	when	,	on	the	next	afternoon	,
"	但	什么时候	,	在	这	下一个	下午	,

"但是，到了第二天下午，

[kə'lʌmbə] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɒŋki] - [træp][ænd; ənd] [drəʊv] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Columba	took	her	in	the	donkey	-	trap	and	drove	in	and	out	among	the
科伦巴	采取	她	在	这	驴	-	陷阱	和	驾驶	在	和	出去	之中	这

[striːts] [ɒv; əv] [kɪl'kɛni] ,

streets	of	Kilkenny	,
街道	的	基尔肯尼	,

科伦巴用驴车带着她，在基尔肯尼的街道上来回穿梭。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] - [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .

she	almost	forgot	Tonroe	and	the	little	sister	.
她	几乎	忘了	-	和	这	小的	姐姐	.

她差点忘了汤罗和妹妹。

[ðeɪ] [went] [fɜːst][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,

They	went	first	to	the	market	,
他们	去	第一的	到	这	市场	,

他们先去了市场，

[ænd; ənd] ['kæθliːn] [spent] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['ʃɪlɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɜːnd] ['stækɪŋ] [piːt]

and	Kathleen	spent	one	of	the	precious	shillings	she	had	earned	stacking	peat
和	凯瑟琳	花费	一	的	这	宝贵的	先令	她	有	获得	堆叠	泥炭

[tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [pɪŋk] [biːdz] [tuː; tə] [send] [tuː; tə]['meəri] ['elən] .

to	buy	a	string	of	pink	beads	to	send	to	Mary	Ellen	.
到	买	一个	细绳	的	粉色的	珠子	到	发送	到	玛丽	艾伦	.

凯瑟琳用她辛辛苦苦堆泥炭挣来的宝贵的一先令，买了一串粉红色的珠子寄给玛丽·艾伦。

[ðen] [ðeɪ] [drəʊv] [pɑːst][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

Then	they	drove	past	the	Cathedral	and	down	to	the	Castle	,
然后	他们	驾驶	过去的	这	大教堂	和	向下	到	这	城堡	,

然后他们驱车经过大教堂，前往城堡。

[ænd; ənd] [keɪm] [həʊm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [nəuə] ,

and	came	home	along	the	bank	of	the	River	Nore	,
和	来了	家	沿着	这	银行	的	这	河	诺尔	,

然后沿着诺尔河岸回家了。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['rɪvəz] [ɪn][ɔ:l]['aɪələnd] .

which	is	one	of	the	prettiest	rivers	in	all	Ireland	.
哪个	是	一	的	这	最漂亮的	河流	在	全部	爱尔兰	.

这是爱尔兰最美丽的河流之一。

“ [ʃʊə(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [faɪn] ['draɪvə(r)] , ” ['kæθli:n] [sed] [əd'maɪərɪŋli] [tu:; tə] [kə'lʌmbə] ,

“	Sure	,	you	are	the	fine	driver	,	”	Kathleen	said	admiringly	to	Columba	,
“	当然	,	你	是	这	美好的	司机	,	”	凯瑟琳	说	钦佩地	到	科伦巴	,

“当然，你的驾驶技术很棒，”凯瑟琳赞赏地对科伦巴说。

[æz; əz][hi:; hi] [sent] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɒŋki] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [peɪs] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [dʒɔ:nt] - [kɑ:(r)]

as	he	sent	the	little	donkey	along	at	a	rattling	pace	behind	a	jaunting	-	car
作为	他	发送	这	小的	驴	沿着	在	一个	嘎嘎作响	步伐	在后面	一个	短途旅行	-	车

[fɪld] [wɪð] ['tʊərɪsts] .

filled	with	tourists	.
已填	和	游客	.

他派小驴快步跟在一辆满载游客的敞篷马车后面。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [hɑ:d][tu:; tə] [tel] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hæpɪə]

And	of	the	two	it	would	have	been	hard	to	tell	which	was	the	happier
和	的	这	二	它	会	有	到过	难的	到	告诉	哪个	曾是	这	更快乐

[ðæt] [deɪ] ,

that	day	,
那	天	,

很难说那天他们俩谁更开心。

— ['kæθli:n] , [hwɜ:rl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [tri:] - ['ʃeɪdɪd] ['rɪvə(r)] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] , [ɔ:(r)]

—	Kathleen	,	whirling	along	the	beautiful	tree	-	shaded	river	seeing	the	city	,	or
—	凯瑟琳	,	旋转	沿着	这	美丽的	树	-	阴影	河	看到	这	城市	,	或者

[kə'lʌmbə] ,

Columba	,
科伦巴	,

——凯瑟琳沿着绿树成荫的美丽河流旋转，眺望着这座城市，或者说科伦巴，

['ʃəʊɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][əd'maɪərɪŋ] [aɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ]

showing	to	her	admiring	eyes	how	much	at	home	he	was	among	such
显示	到	她	钦佩	眼睛	如何	很多	在	家	他	曾是	之中	这样的

[grænd] [saɪts] . [-]

grand	sights	.	[	85	]
盛大	景点	.	[	-	]

在她钦佩的目光中，他展现出自己在如此壮丽的景色中是多么自在。[85]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[kæθ'li:nz] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]

KATHLEEN'S	COMPOSITION
凯瑟琳的	作品

凯瑟琳的作曲

“ [əʊ] , ['di:nə] [mə'ləʊn] , [ji:v] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [wei] [wɪð] [ji:; ji] ,

“	Oh	,	Deena	Malone	,	ye've	a	wonderful	way	with	ye	,
“	哦	,	迪娜	马龙	,	你们已经	一个	精彩的	方式	和	是的	,

“哦，迪娜·马龙，你真是个很棒的人，

[ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld] [ɑː(r); ə(r)][waɪld][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [jiː; ji] !

All	the	young	childer	are	wild	for	to	play	with	ye	!
全部	这	年轻的	奇尔德	是	荒野	为了	到	玩	和	是的	!

所有的小朋友都迫不及待地想和你一起玩！

" ['kæptɪn] [kɒn] [sæŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [led] ['lɪt(ə)l] [vɪk'tɔːriə] , [ɔːl] ['freʃli] [drest] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,

"	Captain	Conn	sang	,	as	she	led	little	Victoria	,	all	freshly	dressed	for	supper	,
"	队长	连接	唱	,	作为	她	引领	小的	维多利亚	,	全部	新鲜的	穿着	为了	晚餐	,

“康恩船长一边唱着歌，一边领着穿着整齐准备吃晚饭的小维多利亚。”

[tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [nɪə(r)][ðə; ði][piˈænəʊ] .

to	the	group	near	the	piano	.
到	这	团体	靠近	这	钢琴	.

到钢琴附近的那群人那里。

['diːnə] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [baʊ; bəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

Deena	made	a	deep	bow	to	her	,
迪娜	制成	一个	深的	弓	到	她	,

迪娜向她深深鞠了一躬。

[æz; əz][hiː; hi] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɪg][ɪn][ðə; ði] [θriː] - [hænd] [riːl] , [waɪl] ['hænə]

as	he	kept	up	his	part	of	the	jig	in	the	three	-	hand	reel	,	while	Hannah
作为	他	保留	向上	他的	部分	的	这	夹具	在	这	三	-	手	卷轴	,	尽管	汉娜

[ænd; ənd] ['ʌnə] ,

and	Anna	,
和	安娜	,

当他继续在三人轮舞中跳着自己的部分时，汉娜和安娜，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [kɔːld] “ [fɑːstə(r)] , [fɑːstə(r)] ! ” [tuː; tə] ['mɔɪrə] , [huː] [wɒz; wəz]

who	were	dancing	with	him	,	called	“	Faster	,	faster	!	”	to	Moira	,	who	was
WHO	是	跳舞	和	他	,	称为	“	快点	,	快点	!	”	到	莫伊拉	,	WHO	曾是

['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][piˈænəʊ] .

playing	on	the	piano	.
玩耍	在	这	钢琴	.

与他一起跳舞的人对着正在弹钢琴的莫伊拉喊道：“快点，快点！”

[ðə; ði] [striːt] [dɔː(r)] [bˈæŋgd] , [ænd; ənd] [kə'lʌmbə] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['ʃaʊtɪŋ] , “ ['dænɪ]

The	street	door	banged	,	and	Columba	dashed	into	the	house	,	shouting	,	“	Danny
这	街道	门	砰的一声	,	和	科伦巴	虚线	进入	这	房子	,	喊叫	,	“	丹尼

[wʌn] [ðə; ði] ['hʌndrəd] - [jɑːd] [dæʃ] ,

won	the	hundred	-	yard	dash	,
韩元	这	百	-	院子	短跑	,

街边的门砰地一声关上了，科伦巴冲进屋里，大喊道：“丹尼赢得了百米短跑比赛！”

— ['dænɪ] [wʌn] !

—	Danny	won	!
—	丹尼	韩元	!

丹尼赢了！

[huˈreɪ] !

Hooray	!
万岁	!

万岁！

" [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [riːl] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] , [ænd; ənd] [wen] ['dænɪ] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] ,

"	Immediately	the	reel	became	a	breakdown	,	and	when	Danny	entered	the	room	,
"	立即地	这	卷轴	成为	一个	分解	,	和	什么时候	丹尼	进入	这	房间	,

“录像机立刻出现故障，丹尼走进房间时，

['fɒləʊd] [baɪ][təˈrɑː][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [tɒm] , ['evriwʌn] [fel] [əˈpɒn] [hɪm] ,

followed	by	Tara	and	Uncle	Tom	,	everyone	fell	upon	him	,
随后	经过	塔拉	和	叔叔	汤姆	,	每个人	跌倒	之上	他	,

随后塔拉和汤姆叔叔也加入了进来，所有人都扑向了他。

['i:gə(r)] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] [wæk] [ɒv; əv] [gʊd] - [wɪl] .

eager	to	give	him	a	rousing	whack	of	good	-	will	.
渴望的	到	给	他	一个	振奋人心的	猛击	的	好的	-	将要	.

渴望给予他热烈的祝福。

[ðə; ði] ['sʌpə(r)] [bel] ['saʊndɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɪn] , [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] ['tʌmbld]

The	supper	bell	sounded	above	the	din	,	and	out	into	the	dining	-	room	tumbled
这	晚餐	钟	听起来	多于	这	din	,	和	出去	进入	这	用餐	-	房间	翻滚

[ðə; ði] [twelv] ,

the	twelve	,
这	十二	,

晚餐铃声盖过了喧闹声，十二个人涌进了餐厅。

['sɪŋɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lʌŋz] , " [fɔ:(r); fə(r)] ['laɪtnəs] [ɒv; əv] [fʊt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt]

singing	at	the	top	of	their	lungs	,	"	For	lightness	of	foot	there	was	not
歌唱	在	这	顶部	的	他们的	肺	,	"	为了	亮度	的	脚	那里	曾是	不是

[hɪz; ɪz] [pɪə(r)] ;

his	peer	;
他的	同伴	;

他们扯着嗓子唱道："论脚步轻盈，无人能及；

" — [ænd; ənd] [klɑ:sp, klæsp] [hændz] [ɪn] [-]

"	—	and	clasping	hands	in	[	86	]
"	—	和	紧握	双手	在	[	-	]

"——并紧紧握住[86]

[ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:k(ə)l] , [ðeɪ] [dɑ:nst] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .

a	great	circle	,	they	danced	round	and	round	the	table	before	taking	their	places	.
一个	伟大的	圆圈	,	他们	跳舞	圆形的	和	圆形的	这	桌子	前	采取	他们的	地方	.

他们围成一个大圈，绕着桌子跳了一圈又一圈，然后才入座。

[ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] [heə(r)] [ʌn'rʌfld] [θru:] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [wɒz; wəz]

The	only	one	to	keep	her	hair	unruffled	through	the	performance	was
这	仅有的	一	到	保持	她	头发	镇定自若	通过	这	表现	曾是

[ˌprɪn'ses] ['fi:nə] .

Princess	Feena	.
公主	菲娜	.

演出过程中唯一一位头发始终保持笔挺的人是菲娜公主。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'loʊnz] [endid] [ə; eɪ] [ri:l] [ɪn] " [ɔ:l] [hændz] [ə'raʊnd] ,

No	matter	how	often	the	young	Malones	ended	a	reel	in	"	all	hands	around	,
不	事情	如何	经常	这	年轻的	马龙	结束	一个	卷轴	在	"	全部	双手	大约	,

无论年轻的马龙兄弟多少次以"所有人围拢过来"结束一卷胶片，

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] ['rɔɪəli] [kɑ:m] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [æz; əz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

"	she	looked	as	royally	calm	at	the	end	as	at	the	beginning	.
"	她	看起来	作为	皇家	冷静的	在	这	结尾	作为	在	这	开始	.

她从始至终都显得那么沉着冷静。

['ɑ:ftə(r)] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [mə'loʊnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] ['wɪntə(r)] ,

After	living	with	the	Malones	for	a	whole	winter	,
后	活的	和	这	马龙	为了	一个	所有的	冬天	,

在马龙家住了一整个冬天之后，

['kæθli:n] [faʊnd] [ðə; ði] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [æz; əz] [ə'dɔ:rəb(ə)l] [æz; əz] ['evə(r)] .

Kathleen	found	the	dainty	little	lady	as	adorable	as	ever	.
凯瑟琳	成立	这	纤巧	小的	女士	作为	可爱的	作为	曾经	.

凯瑟琳觉得这位娇小的女士一如既往地可爱。

[naʊ] , [ɒn] [ˌes 'ti:] . ['pætrɪks] [deɪ] ,

Now	,	on	St	.	Patrick's	Day	,
现在	,	在	英石	.	帕特里克的	天	,

现在，到了圣帕特里克节，

[dʒʌst][ə; eɪ][jɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ɑːnt] ['hænəz] ['letə(r)][hæd; həd] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][fɑː(r)]

just	a	year	from	the	time	Aunt	Hannah's	letter	had	reached	her	in	far
只是	一个	年	从	这	时间	阿姨	汉娜的	信	有	达到	她	在	远的

[ˌdɔni'gɔːl] ,

Donegal	,
多尼戈尔	,

从汉娜姨妈的信寄到她位于多尼戈尔郡的住处仅仅一年后，

['kæθliːn] [hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['dʒɒli] , ['nɔɪzi] ['fæməli] ,

Kathleen	had	grown	so	fond	of	the	whole	jolly	,	noisy	family	,
凯瑟琳	有	生长	所以	喜爱	的	这	所有的	快乐的	,	嘈杂	家庭	,

凯瑟琳非常喜欢这个快乐、吵闹的家庭。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌndəd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ['eniweə(r)] [els] .

that	she	wondered	how	she	had	ever	lived	anywhere	else	.
那	她	想知道	如何	她	有	曾经	居住地	任何地方	别的	.

她不禁纳闷，自己以前是怎么在别的地方生活的。

['dænɪ] , ['ɔːlsəʊ] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɜːnɪŋ] [gʊd]

Danny	,	also	,	had	made	a	place	for	himself	and	was	earning	good
丹尼	,	还	,	有	制成	一个	地方	为了	他自己	和	曾是	收入	好的

['weɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['lɪnɪn] [ʃɒp] .

wages	in	the	linen	shop	.
工资	在	这	亚麻布	店铺	.

丹尼也在亚麻店里找到了自己的位置，并且挣到了不错的工资。

[nɒt] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [hæd; həd][hiː; hi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['wɪntə(r)] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ɒv; əv]

Not	a	holiday	had	he	taken	in	the	whole	winter	until	this	seventeenth	of
不是	一个	假期	有	他	已采取	在	这	所有的	冬天	直到	这	第十七	的

[mɑːtʃ] ,

March	,
行进	,

整个冬天他都没休过假，直到3月17日。

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [spɔːts] .

when	he	entered	the	sports	.
什么时候	他	进入	这	运动的	.

他进入体育运动领域的时候。

“ ['aɪələnd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['æθliːts] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

“	Ireland	was	always	famous	for	her	athletes	,	”	said	his	uncle	,
“	爱尔兰	曾是	总是	著名的	为了	她	运动员	,	”	说	他的	叔叔	,

“爱尔兰一直以其运动员而闻名，”他的叔叔说。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn] ['sɜːvɪŋ] ['sʌpə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌŋgri] [bruːd] .

as	he	began	serving	supper	to	the	hungry	brood	.
作为	他	开始	服务	晚餐	到	这	饥饿的	幼虫	.

他开始给饥肠辘辘的孩子们盛晚饭。

“ ['hævnt] [juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ['feɪməs] , ['kæθliːn]

“	Haven't	you	been	doing	anything	to	make	your	name	famous	,	Kathleen
“	还没有	你	到过	正在做	任何事物	到	制作	你的	姓名	著名的	,	凯瑟琳

[məˈvʊəniːn] ?

mavourneen	?
莫沃宁	?

“凯瑟琳·莫沃宁，你难道没有做任何让自己出名的事情吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['kaɪndli] .

”	he	asked	kindly	.
”	他	问	亲切地	.

他和蔼地问道。

['kæθliːn] [blʌʃt] [tuː; tə][faɪnd] ['evriwʌn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

Kathleen	blushed	to	find	everyone	looking	at	her	and	waiting	for
凯瑟琳	脸红了	到	寻找	每个人	寻找	在	她	和	等待	为了

[hɜː(r); hə(r)]['ɑːnsə(r)] . [-]

her	answer	.	[	87	]
她	回答	.	[	-	]

凯瑟琳发现大家都看着她，等着她的回答，不禁脸红了。[87]

" [spiːk] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv][əʊld] [ˌdɔni'gɔːl] , " [sed] ['diːnə] .

"	Speak	up	,	for	the	honor	of	old	Donegal	,	"	said	Deena	.
"	说话	向上	,	为了	这	荣誉	的	老的	多尼戈尔	,	"	说	迪娜	.

"为了古老的多尼戈尔的荣誉，请大声说出来！"迪娜说道。

" [aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] [klɑːs] [wɪð] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ðə; ði]

"	I	saw	her	standing	before	the	whole	class	with	a	paper	in	her	hand	the
"	我	锯	她	常设	前	这	所有的	班级	和	一个	纸	在	她	手	这

['ʌðə(r)] [deɪ] ,

other	day	,
其他	天	,

"前几天我看到她站在全班同学面前，手里拿着一张纸。"

" [sed] ['ʌnə] .

"	said	Anna	.
"	说	安娜	.

"安娜说道。"

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	It	looked	as	if	she	were	reading	it	.	"
"	它	看起来	作为	如果	她	是	阅读	它	.	"

"她好像在看书。"

" [kən'fes] , [kən'fes] ! " [kraɪd] ['diːnə] .

"	Confess	,	confess	!	"	cried	Deena	.
"	承认	,	承认	!	"	哭	迪娜	.

"坦白！坦白！"迪娜喊道。

" [doʊnt] [haɪd] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][juː 'es] .

"	Don't	hide	anything	from	us	.
"	不	隐藏	任何事物	从	我们	.

"不要对我们隐瞒任何事情。"

[let] [juː 'es] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːst] [æt; ət] [wʌns] .

Let	us	know	the	worst	at	once	.
让	我们	知道	这	最差	在	一次	.

请立即告知我们最糟糕的情况。

" ['kæθliːn] [hæd; həd] [siːn] [səʊ] [mʌtʃ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [fʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] ['wɪntə(r)] [ðæt]

"	Kathleen	had	seen	so	much	good	-	natured	fun	among	the	children	that	winter	that
"	凯瑟琳	有	已见	所以	很多	好的	-	自然	乐趣	之中	这	孩子们	那	冬天	那

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['telɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

she	knew	it	would	be	impossible	to	avoid	telling	what	it	was	she	had
她	知道	它	会	是	不可能的	到	避免	讲述	什么	它	曾是	她	有

[biːn] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['klɑːsmeɪts] .

been	reading	to	her	classmates	.
到过	阅读	到	她	同学	.

"凯瑟琳在那年冬天看到了孩子们之间许多美好的乐趣，她知道自己不可能不告诉同学们她读的是什么书。

['suːnə(r)] [ɔː(r)]['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [aʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['kwɪzɪŋ] , [səʊ]

Sooner	**or**	**later**	**it**	**would**	**have**	**to**	**come**	**out**	**under**	**the**	**children's**	**quizzing**	**,**	**so**
俄克拉荷马	或者	之后	它	会	有	到	来	出去	在下面	这	孩子们的	测验	,	所以

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] ['fræŋkli] ,

she	**spoke**	**frankly**	**,**
她	辐	坦率地说	,

迟早会在孩子们的提问下被揭晓，所以她坦诚地说了出来。

['seɪɪŋ] , “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['peɪpə(r)][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɪn]

saying	**,**	**“**	**It**	**was**	**only**	**a**	**paper**	**we**	**had**	**to**	**write**	**about**	**the**	**learning**	**in**
说	,	”	它	曾是	仅有的	一个	纸	我们	有	到	写	关于	这	学习	在

['aɪələnd] .

Ireland	**.**
爱尔兰	.

他说：“这只是一篇关于爱尔兰学习情况的论文而已。”

” [ʌp] [went] [ðə; ði][hændz][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

”	**Up**	**went**	**the**	**hands**	**in**	**admiration**	**.**
”	向上	去	这	双手	在	钦佩	.

“人们纷纷举起双手表示赞赏。”

“ ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['kæθliːn] [ə; eɪ]['raɪtə(r)] ! ” [sed] ['hænə] [ɪn] [mɒk] [ə'stɒnɪʃmənt] , [waɪl] ['diːnə] [sed]

“	**Our**	**little**	**Kathleen**	**a**	**writer**	**!**	**”**	**said**	**Hannah**	**in**	**mock**	**astonishment**	**,**	**while**	**Deena**	**said**
“	我们的	小的	凯瑟琳	一个	作家	!	”	说	汉娜	在	嘲笑	惊讶	,	尽管	迪娜	说

[rɪ'prəʊtʃfəli] ,

reproachfully	**,**
责备地	,

“我们的小凯瑟琳居然是个作家！”汉娜假装惊讶地说，而迪娜则责备地说：

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'siːld] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] ['fæməli] ! ”

“	**And**	**she**	**would**	**have**	**concealed**	**it**	**from**	**her**	**loving**	**family**	**!**	**”**
“	和	她	会	有	暗	它	从	她	爱	家庭	!	”

“她竟然会瞒着她深爱的家人！”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bləʊ] , ” [m'ɜːməd] ['ʌnə] ; [ænd; ənd] ['nɔːrə] [sed] , “ [gəʊ] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	**It**	**is**	**a**	**blow**	**,**	**”**	**murmured**	**Anna**	**;**	**and**	**Norah**	**said**	**,**	**“**	**Go**	**fetch**	**it**	**,**
“	它	是	一个	吹	,	”	低声说道	安娜	;	和	诺拉	说	,	”	去	拿来	它	,

“真是个打击，”安娜低声说道；诺拉说：“去把它拿来。”

[ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] . ”

and	**read**	**it**	**at**	**once**	**.**	**”**
和	读	它	在	一次	.	”

立即阅读。

“ [jes] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['evrɪbɒdi] .

“	**Yes**	**!**	**”**	**shouted**	**everybody**	**.**
“	是的	!	”	喊叫	大家	.

“好！”大家齐声喊道。

“ [gəʊ] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**Go**	**fetch**	**it**	**and**	**read**	**it**	**.**
“	去	拿来	它	和	读	它	.

“去把它拿来读一读。”

” ['kæθliːn] [lʊkt] [æt; ət] ['kæptɪn] [kɒn] , [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'saɪdɪd] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

”	**Kathleen**	**looked**	**at**	**Captain**	**Conn**	**,**	**who**	**usually**	**decided**	**everything**	**for**	**the**
”	凯瑟琳	看起来	在	队长	连接	,	WHO	通常	决定	一切	为了	这

[həʊl] ['fæməli] .

whole	**family**	**.**
所有的	家庭	.

凯瑟琳看着康恩上尉，他通常为全家做决定。

“ [jes] , ” [sed] [kɒn] [wɪð] [ə; eɪ] ['meri] [smaɪl] ; “ [ðeəz; ðəz][nəʊ][hɑːm][ɪn] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
“ Yes , ” said Conn with a merry smile ; “ there's no harm in reading it to us .
“ 是的 , ” 说 连接 和 一个 欢乐 微笑 ; “ 有 不 伤害 在 阅读 它 到 我们 .
” [-]
” [88]
” [-]

“是的，”康恩笑着说；“读给我们听也没什么坏处。”[88]

[səʊ] ['kæθliːn] [fetʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['fleɪmɪŋ] [tʃiːks] [ænd; ənd]
So Kathleen fetched the little composition and read it with flaming cheeks and
所以 凯瑟琳 已获取 这 小的 作品 和 读 它 和 炽盛 脸颊 和
['biːtɪŋ] [hɑːt] .
beating heart .
殴打 心 .

于是，凯瑟琳拿出那张小纸条，脸颊绯红，心跳加速地读了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] :
It was called :
它 曾是 称为 :

它被称为：

['lɜːnɪŋ] [ɪn] ['aɪələnd]
LEARNING IN IRELAND
学习 在 爱尔兰

在爱尔兰学习

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [stɪl] [left] [ɪn] ['aɪələnd] ,
There must be a great deal of learning still left in Ireland ,
那里 必须 是 一个 伟大的 交易 的 学习 仍然 左边 在 爱尔兰 ,

爱尔兰肯定还有很多东西需要学习。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊks] [duː; də][nɒt] [seɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə'baʊt][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [lɒŋ]
but the books do not say so much about it as about the learning of long
但 这 图书 做 不是 说 所以 很多 关于 它 作为 关于 这 学习 的 长的
[ə'gəʊ] .
ago .
前 .

但这些书与其说是关于现在的，不如说是关于很久以前的学习。

[wen] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] [lɪvd; 'laɪvd] , [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['mɑːnəˌsteriz] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [griːn]
When St . Patrick lived , he built a great many monasteries here in the green
什么时候 英石 . 帕特里克 居住地 , 他 建造 一个 伟大的 许多 修道院 这里 在 这 绿色的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

圣帕特里克在世时，曾在这片绿意盎然的土地上建造了许多修道院。

[ænd; ənd][set][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [lɜːn] [ɪn][ðem; ðəm] .
and set the fashion to study and learn in them .
和 放 这 时尚 到 学习 和 学习 在 他们 .

并引领了在其中学习的风尚。

['ʌðə(r)] [seɪnts] ['fɒləʊd] [hɪm][ænd; ənd] [bɪlt] [mɔː(r)] ['mɑːnəˌsteriz] ,
Other saints followed him and built more monasteries ,
其他 圣徒 随后 他 和 建造 更多的 修道院 ,

其他圣人效仿他，建造了更多的修道院。

[ænd; ənd] [weər'evə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɒnəst(ə)ri] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [skuːl]

and	wherever	there	was	a	monastery	there	was	sure	to	be	a	school
和	无论	那里	曾是	一个	修道院	那里	曾是	当然	到	是	一个	学校

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [sʌnz] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] [tʃiːfs] [mait] ['stʌdi] .

where	the	sons	of	Irish	chiefs	might	study	.
在哪里	这	儿子们	的	爱尔兰	酋长们	可能	学习	.

凡是有修道院的地方，就一定会有学校，爱尔兰酋长的儿子们可以在那里学习。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt]

There	were	a	great	many	chiefs	and	they	must	have	had	a	great
那里	是	一个	伟大的	许多	酋长们	和	他们	必须	有	有	一个	伟大的

['meni] [sʌnz] ;

many	sons	;
许多	儿子们	;

当时有很多酋长，他们一定有很多儿子；

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] ['ɔːlsəʊ] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [mʌŋks] ,

but	the	sons	of	the	common	people	could	also	learn	from	the	monks	,
但	这	儿子们	的	这	常见的	人们	可以	还	学习	从	这	僧侣	,

但是，平民百姓的儿子也可以向僧侣学习。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['stʌdiɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm]

and	very	often	there	were	rich	and	poor	studying	together	in	the	same
和	非常	经常	那里	是	富有的	和	贫穷的	学习	一起	在	这	相同的

[haʊs] .

house	.
房子	.

而且经常有富人和穷人在同一所房子里一起学习。

[ðə; ðɪ] [feɪm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['aɪrɪʃ] [skuːlz] [spred] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

The	fame	of	these	Irish	schools	spread	outside	of	this	country	,
这	名声	的	这些	爱尔兰	学校	传播	外部	的	这	国家	,

这些爱尔兰学校的名声远播海外。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə]

and	in	the	different	countries	of	Europe	it	became	the	fashion	to	go	to
和	在	这	不同的	国家	的	欧洲	它	成为	这	时尚	到	去	到

[skuːl] [ɪn] ['aɪələnd] ,

school	in	Ireland	,
学校	在	爱尔兰	,

在欧洲各国，去爱尔兰上学成了一种时尚。

[ʌn'tɪl] , [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪks] [taɪm] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['lɜːnɪd]

until	,	five	hundred	years	after	St	.	Patrick's	time	,	this	was	the	most	learned
直到	,	五	百	年	后	英石	.	帕特里克的	时间	,	这	曾是	这	最多	学习

['kʌntri] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːld] .

country	in	the	world	.
国家	在	这	世界	.

直到圣帕特里克时代五百年后，这仍然是世界上学术水平最高的国家。

[ðə; ðɪ] ['skɑːlərz] [bɪlt] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ,

The	scholars	built	little	huts	in	which	they	lived	,
这	学者们	建造	小的	小屋	在	哪个	他们	居住地	,

学者们搭建了简陋的小屋居住。

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [ðə; ðɪ] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [ðeɪ] [ri'sait] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .

but	whenever	the	weather	was	pleasant	they	recited	out	of	doors	.
但	每当	这	天气	曾是	令人愉快的	他们	背诵	出去	的	门	.

但每当天气宜人时，他们就会到户外朗诵。

[ai] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [ˈnaʊədeɪz] .

I	wish	it	was	the	fashion	to	recite	out	of	doors	nowadays	.
我	希望	它	曾是	这	时尚	到	背诵	出去	的	门	如今	.

我希望如今在户外朗诵诗歌是一种时尚。

[ˈkæθliːn] [ˈberi] .

Kathleen	Barry	.
凯瑟琳	巴里	.

凯瑟琳·巴里。

[biː] . [ə; eɪ] . [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [baɪ][ðə; ði][ˈruːɪnz] [ˈskætəd] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ˈaɪələnd] [haʊ] [ˈmeni]

B	.	A	.	You	can	see	by	the	ruins	scattered	all	over	Ireland	how	many
B	.	一个	.	你	能	看	经过	这	废墟	疏散	全部	超过	爱尔兰	如何	许多

[ˈmɑːnəˌsteriz] [ænd; ənd] [skuːlz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] .

monasteries	and	schools	there	were	.
修道院	和	学校	那里	是	.

从爱尔兰各地散落的遗址可以看出，这里曾经有多少修道院和学校。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈruːɪnz][ɪn] [ˈevri] [ˈkaʊnti] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [ɪn] [kɪlˈkɛni] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ]

There	are	ruins	in	every	county	,	but	those	in	Kilkenny	are	the	most	interesting
那里	是	废墟	在	每一个	县	,	但	那些	在	基尔肯尼	是	这	最多	有趣的

[ɒv; əv][ɔːl] .

of	all	.
的	全部	.

每个郡都有遗址，但基尔肯尼郡的遗址是最有趣的。

[keɪ] . [biː] . [-]

K	.	B	.	[	89	]
K	.	B	.	[	-	]

KB[89]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈklæpɪŋ] [ɒv; əv][hændz] [wen] [ˈkæθliːn] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] , [ænd; ənd] [kraɪz]

There	was	a	great	clapping	of	hands	when	Kathleen	finished	reading	,	and	cries
那里	曾是	一个	伟大的	鼓掌	的	双手	什么时候	凯瑟琳	完成的	阅读	,	和	哭泣

[ɒv; əv] “ [ˈbrɑːvəʊ] ! [ˈbrɑːvəʊ] !

of	“	Bravo	!	Bravo	!
的	“	Bravo	!	Bravo	!

凯瑟琳读完后，现场响起热烈的掌声，以及“好样的！好样的！”的欢呼声。

” [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌprɔː(r)] [ˈdiːnə] [ˈpaʊndɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] - [ˈhænd(ə)l][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l]

”	In	the	midst	of	the	uproar	Deena	pounded	with	his	knife	-	handle	on	the	table
”	在	这	中间	的	这	骚动	迪娜	猛击	和	他的	刀	-	处理	在	这	桌子

[ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] “ [ˈtæli] - [həʊ] !

and	shouted	“	Tally	-	ho	!
和	喊叫	“	相符	-	何	!

在一片喧闹声中，迪纳用刀柄猛击桌子，大喊“Tally-ho！”

[ˈtæli] - [həʊ] !

Tally	-	ho	!
相符	-	何	!

出发！

[ˈtæli] - [həʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] !

Tally	-	ho	-	o	-	o	-	o	!
相符	-	何	-	o	-	o	-	o	!

塔利霍！

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [kɔːl] [ˈkwaiətid][ðem; ðəm][hiː; hi] [sed] ,

”	As	soon	as	the	hunting	call	quieted	them	he	said	,
”	作为	很快	作为	这	打猎	称呼	安静	他们	他	说	,

“狩猎的呼喊声一响，他们就安静了下来，他说：”

“ [preɪ] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɒgəm] ['kærəktəz] - [biː] . [ə; eɪ] . - [tə'wɔːd] [ðə; ði]

“	Pray	tell	us	the	meaning	of	your	Ogham	characters	'	B	.	A	.	'	toward	the
”	祈祷	告诉	我们	这	意义	的	你的	奥甘字母	人物	-	B	.	一个	.	-	朝向	这

[kləʊz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['eseɪ] .

close	of	your	essay	.
关闭	的	你的	散文	.

“请解释一下您文章结尾处出现的欧甘字母‘BA’的含义。

” [ðə; ði] ['ɒgəm] ['raɪtɪŋ] [ɪz]['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]['əʊldɪst] ['raɪtɪŋ] [ɪn] ['aɪələnd] ,

”	The	Ogham	writing	is	older	than	the	oldest	writing	in	Ireland	,
”	这	奥甘字母	写作	是	老	比	这	最老	写作	在	爱尔兰	,

“奥甘文字比爱尔兰最古老的文字还要古老。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːf] [went] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə][hɪə(r)] [kæθ'liːnz] ['lɛtəz] ['laikən] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	laugh	went	up	again	to	hear	Kathleen's	letters	likened	to	it	.
和	一个	笑	去	向上	再次	到	听到	凯瑟琳的	信件	类似	到	它	.

听到有人把凯瑟琳的信比作这件事，大家又笑了起来。

['kæθliːn] [lɑːft] , [tuː] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] “ [biː] . [ə; eɪ] . ” ['ɪnəsntli] [ɪ'nʌf] , [æz; əz]

Kathleen	laughed	,	too	,	and	looked	at	the	“	B	.	A	.	”	innocently	enough	,	as
凯瑟琳	笑了	,	也	,	和	看起来	在	这	“	B	.	一个	.	”	天真地	足够的	,	作为

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,

she	replied	,
她	回复	,

凯瑟琳也笑了，她无辜地看着“BA”，回答道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] - [bɪ'gɪn] [ə'gen] .

“	It	means	'	begin	again	.
”	它	方法	-	开始	再次	.

“它的意思是‘重新开始’。

- ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [raɪt] [wen] [juː; jʊ] [fə'get] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] ? ”

'	Isn't	that	what	you	write	when	you	forget	something	and	say	it	afterwards	?	”
-	不是	那	什么	你	写	什么时候	你	忘记	某物	和	说	它	然后	?	”

“那不就是你忘记某件事，事后才说的时候写的那种说法吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] , ” [sed] [tə'rɑː] , ['pætɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [hed] , [waɪl] ['kɒni] [ɑːskt] ,

“	It	will	do	,	”	said	Tara	,	patting	her	on	the	head	,	while	Connie	asked	,
”	它	将要	做	,	”	说	塔拉	,	轻拍	她	在	这	头	,	尽管	康妮	问	,

“可以，”塔拉一边说着，一边拍了拍她的头，这时康妮问道：

“ [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [seɪ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)] ? ”

“	And	what	did	the	teacher	say	to	your	paper	?	”
”	和	什么	做过	这	老师	说	到	你的	纸	?	”

“老师对你的论文说了什么？”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] , ['betə(r)][ðæn; ðən][sʌm; səm] ['peɪpəz] [ðæt] [ˌwʊdnt] [duː; də][səʊ] [wel] ,

“	She	said	it	would	do	,	better	than	some	papers	that	wouldn't	do	so	well	,
”	她	说	它	会	做	,	更好的	比	一些	文件	那	不会	做	所以	出色地	,

她说这篇文章会很受欢迎，比一些不太受欢迎的文章要好得多。

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [waɪ] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

”	answered	the	little	girl	,	and	wondered	why	the	laughing	began	again	.
”	回答	这	小的	女孩	,	和	想知道	为什么	这	笑	开始	再次	.

“”小女孩回答道，然后纳闷为什么笑声又响了起来。

[ɑːnt] ['hænə] [smaɪld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Aunt	Hannah	smiled	at	her	across	the	table	.
阿姨	汉娜	微笑	在	她	穿过	这	桌子	.

汉娜阿姨隔着桌子对她笑了笑。

“ [ʃʊə(r)] , - [tɪz] - [biː] . [ə; eɪ] . - [wɪð] [ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [æt; ət] [mə'loʊnz] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

“	Sure	,	'	tis	'	B	.	A	.	'	with	the	fun	and	laughter	at	Malone's	most	of	the
”	当然	,	-	的	-	B	.	一个	.	-	和	这	乐趣	和	笑声	在	马龙的	最多	的	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

“当然，马龙餐厅大部分时间都充满了欢乐和笑声。”

[doʊnt][maɪnd][ðem; ðəm] , [mə'vʊəniːn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

Don't	mind	them	,	mavourneen	,	”	she	said	to	the	little	girl	,
不	头脑	他们	,	莫沃宁	,	”	她	说	到	这	小的	女孩	,

“别理他们，妈妈，”她对小女孩说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]['aɪərləndz]

and	then	she	told	the	children	how	she	had	learned	the	names	of	Ireland's
和	然后	她	讲述	这	孩子们	如何	她	有	学习	这	姓名	的	爱尔兰的

['θɜːti] - [tuː] ['kaunti] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] . [-]

thirty	-	two	counties	when	she	was	a	child	.	[	90	]
三十	-	二	县	什么时候	她	曾是	一个	孩子	.	[	-	]

然后她告诉孩子们，她小时候是如何记住爱尔兰 32 个郡的名称的。[90]

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['mɑːtʃt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

“	The	children	marched	round	and	round	the	school	-	room	,	”	she	said	,	“	saying	it
“	这	孩子们	行军	圆形的	和	圆形的	这	学校	-	房间	,	”	她	说	,	“	说	它

[laɪk] [ə; eɪ]['pəʊɪm] ,

like	a	poem	,
喜欢	一个	诗	,

“孩子们绕着教室走了一圈，”她说，“像念诗一样念着。”

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn] ['kɒnsət] .

and	all	in	concert	.
和	全部	在	音乐会	.

所有人都配合默契。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] , - [kɔːk] [ænd; ənd] ['keri] , ['lʌndənderi] , - [ænd; ənd] [went] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [həʊl]

It	began	,	'	Cork	and	Kerry	,	Londonderry	,	'	and	went	on	through	the	whole
它	开始	,	-	软木	和	克里	,	伦敦德里	,	-	和	去	在	通过	这	所有的

['θɜːti] - [tuː] [nems] .

thirty	-	two	names	.
三十	-	二	姓名	.

它以“科克和凯里，伦敦德里”开头，然后依次念完了全部三十二个名字。

[ænd; ənd] [wen] ['eni] [wʌn] [fə'gɒt] [ə; eɪ] [neɪm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][drɒp] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz]

And	when	any	one	forgot	a	name	he	had	to	drop	out	and	take	his
和	什么时候	任何	一	忘了	一个	姓名	他	有	到	降低	出去	和	拿	他的

[siːt] .

seat	.
座位	.

如果有人忘记了某个名字，他就必须退出比赛，重新坐到自己的座位上。

” ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][den][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kəʊzi] [tʃæt]

”	After	the	supper	was	over	and	she	went	into	the	den	for	a	cosy	chat
”	后	这	晚餐	曾是	超过	和	她	去	进入	这	丹	为了	一个	舒适	聊天

[wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ,

with	Uncle	Tom	,
和	叔叔	汤姆	,

“晚饭后，她走进书房，和汤姆叔叔进行了一次温馨的谈话，

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ʃʊə(r)] ,

she	said	,	“	Sure	,
她	说	,	“	当然	,

她说：“当然。”

- [tɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ðæt] ['dʒeri] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [haʊ] [wel] [bəuθ] ['dænɪ] [ænd; ənd]
' tis a great pity that Jerry couldn't be here to see how well both Danny and
- 的 一个 伟大的 遗憾 那 杰瑞 不能 是 这里 到 看 如何 出色地 两个都 丹尼 和
['kæθliːn] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] . ”
Kathleen are doing . ”
凯瑟琳 是 正在做 . ”

杰瑞没能亲眼看到丹尼和凯瑟琳现在过得这么好，真是太可惜了。

“ ['ðer] [faɪn] ['tʃɪldrən] , ” [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] .
“ They're fine children , ” agreed Uncle Tom .
“ 它们是 美好的 孩子们 , ” 同意 叔叔 汤姆 .

“他们都是好孩子，”汤姆叔叔赞同道。

“ ['kæθliːn] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kiːps] [ɒn] .
“ Kathleen will be great at the learning some day , if she keeps on .
“ 凯瑟琳 将要 是 伟大的 在 这 学习 一些 天 , 如果 她 保持 在 .

“如果凯瑟琳坚持下去，她将来一定会在学习方面取得很大的成就。”

[pə'hæps] [ʃɪl] [tɜːn] [aʊt] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]['dʒeri][wɒz; wəz] [ment] [tuː; tə][biː; bi] .
Perhaps she'll turn out a teacher , as her father Jerry was meant to be .
也许 壳 转动 出去 一个 老师 , 作为 她 父亲 杰瑞 曾是 意思是 到 是 .
”
”
”

也许她会成为一名教师，就像她父亲杰瑞注定要成为的那样。

“ ['ðer] [ɔːl] [faɪn] ['tʃɪldrən] , ” [m'ɜːməd] [ɑːnt] ['hænə] ,
“ They're all fine children , ” murmured Aunt Hannah ,
“ 它们是 全部美好的 孩子们 , ” 低声说道 阿姨 汉娜 ,

“他们都是好孩子，”汉娜阿姨低声说道。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] ['vɔɪsɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][piˈænəʊ][æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] [wʌn][ɒv; əv]
listening to the happy voices around the piano as they began singing one of
聆听 到 这 快乐的 声音 大约 这 钢琴 作为 他们 开始 歌唱 一 的
[ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [sɔːŋz] ;
their favorite songs ;
他们的 最喜欢的 歌曲 ;

听着钢琴周围传来欢快的歌声，他们开始唱起自己最喜欢的歌曲之一；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] , [weə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [sæŋ]
and she rose and followed Uncle Tom to the other room , where they all sang
和 她 玫瑰 和 随后 叔叔 汤姆 到 这 其他 房间 , 在哪里 他们 全部 唱
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

于是她起身，跟着汤姆叔叔去了另一个房间，他们一起唱歌。

“ [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [griːn] [flæg] [flaɪz] . ” [-]
“ The Day When the Green Flag Flies . ” [91]
“ 这 天 什么时候 这 绿色的 旗帜 苍蝇 . ” [-]

“绿旗飘扬之日。”[91]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] [sprɪŋ]
THE WISHING SPRING
这 祝 春天

许愿泉

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [pɪkt] [ʌp] , ['kæθliːn] ?
“ What was that you picked up , Kathleen ?
“ 什么 曾是 那 你 挑选 向上 , 凯瑟琳 ?

“凯瑟琳，你捡到的是什么？”

” [kə'lʌmbə] [ɑːskt] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] [tə'geðə(r)] [wʌn]
” Columba asked , as the two were walking home from school together one
” 科伦巴 问 , 作为 这 二 是 步行 家 从 学校 一起 一
['sʌni] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn][dʒuːn] .
sunny afternoon in June .
阳光明媚 下午 在 六月 .

“科伦巴问道，当时两人正一起放学回家，那是六月的一个阳光明媚的下午。”

“ [əʊ] , [dʒʌst][æn; ən][əʊld][neɪl] , ” [rɪ'plaɪd] ['kæθliːn] , ['drɒpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt]
“ Oh , just an old nail , ” replied Kathleen , dropping it quickly into her pocket
“ 哦 , 只是 一个 老的 指甲 , ” 回复 凯瑟琳 , 下降 它 迅速地 进入 她 口袋
.
:
.

“哦，只是一枚旧钉子，”凯瑟琳回答道，然后迅速把它放进口袋里。

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [æn; ən][əʊld][neɪl] ? ” ['kwestʃənd] [kə'lʌmbə] .
“ What will you do with an old nail ? ” questioned Columba .
“ 什么 将要 你 做 和 一个 老的 指甲 ? ” 被质问 科伦巴 .

“你打算怎么处理一枚旧钉子？”科伦巴问道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] ?
“ Are you thinking of building a house ?
“ 是 你 思维 的 建筑 一个 房子 ?

你打算盖房子吗?

” ['kæθliːn] ['hezɪteɪtɪd] [səʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ri'plai] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] [rɪ'piːtɪd] , “ [wʌts] [æn; ən]
” Kathleen hesitated so long before replying that her cousin repeated , “ What's an
” 凯瑟琳 犹豫了一下 所以 长的 前 回复 那 她 表哥 重复 , “ 是什么 一个
[əʊld][neɪl] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ? ”
old nail good for ? ”
老的 指甲 好的 为了 ? ”

凯瑟琳犹豫了很久才回答，以至于她的表妹又问了一遍：“旧钉子有什么用呢？”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] , ” ['kæθliːn] [rɪ'plaɪd] .
“ I don't know exactly , ” Kathleen replied .
“ 我 不 知道 确切地 , ” 凯瑟琳 回复 .

“我不太清楚，”凯瑟琳回答说。

“ ['græni] ['kɒnə(r)] [təʊld][ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)][ə'gəʊ] [ðæt] ['meəri] ['elən] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [naɪn][əʊld][neɪlz]
“ Granny Connor told me over a year ago that Mary Ellen should carry nine old nails
“ 奶奶 康纳 讲述 我 超过 一个 年 前 那 玛丽 艾伦 应该 携带 九 老的 指甲
[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] ,
in her pocket ,
在 她 口袋 ,

“康纳奶奶一年多前告诉我，玛丽·艾伦应该在口袋里放九根旧钉子，

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [səʊd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;
and I found them and sewed them up in a little bag for her ;
和 我 成立 他们 和 缝制的 他们 向上 在 一个 小的 包 为了 她 ;

我找到了它们，并把它们缝进一个小袋子里送给了她；

[bʌt; bət] [ðev] [dʌn] [nəʊ] [gʊd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] .
but they've done no good that I can see .
但 他们有 完毕 不 好的 那 我 能 看 .

但依我看来，他们并没有起到任何积极作用。

[naʊ] [aɪm] ['faɪndɪŋ] [naɪn] [mɔː(r)][tuː; tə] [send] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Now	I'm	finding	nine	more	to	send	to	her	.
现在	我是	寻找	九	更多的	到	发送	到	她	.

现在我又找到了九张要寄给她。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

Perhaps	they	will	do	better	than	the	others	.
也许	他们	将要	做	更好的	比	这	其他的	.

或许他们会比其他人做得更好。

[əʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] ['meəri] ['elən] [kʊd; kəd] [siː] !

Oh	,	how	I	wish	Mary	Ellen	could	see	!
哦	,	如何	我	希望	玛丽	艾伦	可以	看	!

哦，我多么希望玛丽·艾伦能看见！

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sʌtʃ] ['prɪti] [bluː] [aɪz] , [bʌt; bət][nəʊ] [saɪt] [ɪn][ðem; ðəm] . ”

She	has	such	pretty	blue	eyes	,	but	no	sight	in	them	.	”
她	有	这样的	漂亮的	蓝色的	眼睛	,	但	不	视线	在	他们	.	”

她有一双非常漂亮的蓝眼睛，可惜双目失明。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] , ” [sed] [kə'lʌmbə] .

“	I'll	tell	you	what	you	ought	to	do	,	”	said	Columba	.
“	患病的	告诉	你	什么	你	应该	到	做	,	”	说	科伦巴	.

“我会告诉你你应该怎么做，”科伦巴说。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [daʊn] [-]

“	There's	a	spring	in	the	woods	down	[	92	]
“	有	一个	春天	在	这	树林	向下	[	-	]

“树林里有一处泉眼[92]

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] - ['æbi] [æt; ət] ['tɑːməsˌtaʊn] ,

beyond	the	ruins	of	Jerpoint	Abbey	at	Thomastown	,
超过	这	废墟	的	-	修道院	在	托马斯敦	,

在托马斯敦的杰尔波因特修道院遗址之外，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [θriː] [taɪmz] ,

and	they	say	if	you	drink	a	cup	of	the	water	,	and	wish	three	times	,
和	他们	说	如果	你	喝	一个	杯子	的	这	水	,	和	希望	三	时代	,

他们说，如果你喝一杯这种水，许愿三次，

[jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [wɪl] [kʌm] [truː] .

your	wish	will	come	true	.
你的	希望	将要	来	真的	.

你的愿望将会实现。

[wiː; wi] [mait] [ɔːl][gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɒn][ə; eɪ]['pɪknɪk][ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ə'baʊt] ['meəri] ['ɛlənz]

We	might	all	go	down	there	on	a	picnic	and	you	could	wish	about	Mary	Ellen's
我们	可能	全部	去	向下	那里	在	一个	野餐	和	你	可以	希望	关于	玛丽	艾伦的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

我们或许都会去那里野餐，你可能会羡慕玛丽·艾伦的眼睛。

[ai] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pəʊni][wʌns] , [ænd; ənd][ai][gɒt][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv]

I	wished	for	a	pony	once	,	and	I	got	it	,	”	he	added	,	by	way	of
我	希望	为了	一个	小马	一次	,	和	我	得到	它	,	”	他	额外	,	经过	方式	的

[ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

encouragement	.
鼓励	.

“我曾经想要一匹小马，结果就如愿以偿了，”他补充道，以此鼓励大家。

“ [əʊ] , [kə'lʌmbə] , [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] ?
“ Oh , Columba , did you really ?
“ 哦 , 科伦巴 , 做过 你 真的 ?

“哦，科伦巴，你真的这么做了吗？”

” ['kæθliːn] [ɑːskt] ['iːgəli] .
” Kathleen asked eagerly .
” 凯瑟琳 问 急切地 .

“凯瑟琳急切地问道。”

“ [haʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] !
“ How I'd like to try it !
“ 如何 ID 喜欢 到 尝试 它 !

“我真想试试！”

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] [let] [juː 'es][hæv; həv][ðə; ði]['pɪknɪk][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ? ”
Do you suppose your mother would let us have the picnic to - morrow ? ”
做 你 认为 你的 母亲 会 让 我们 有 这 野餐 到 - 明天 ? ”

你觉得你妈妈会允许我们明天去野餐吗?

“ [wiːl; wil][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] , ” [kə'lʌmbə] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] ,
“ We'll ask her , ” Columba said decidedly ,
“ 出色地 问 她 , ” 科伦巴 说 绝对地 ,

“我们会问她，”科伦巴斩钉截铁地说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ɪn] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['kæθliːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]
and the two walked along in silence for a little while , Kathleen thinking of
和 这 二 步行 沿着 在 沉默 为了 一个 小的 尽管 , 凯瑟琳 思维 的
[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
her sister ,
她 姐姐 ,

两人默默地走了一会儿，凯瑟琳一直在想着她的妹妹。

[ænd; ənd] [kə'lʌmbə] ['plænɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [lʌntʃ] [b'ɑːskɪts] .
and Columba planning what he would like to have in the lunch baskets .
和 科伦巴 规划 什么 他 会 喜欢 到 有 在 这 午餐 篮子 .

科伦巴正在计划他想在午餐篮里放些什么。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['wɪʃɪŋ] [ɑːtʃ] [nɪə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['kɔːzweɪ] , ” ['kæθliːn] [sed] ['faɪnəli] .
“ There's a wishing arch near the Giant's Causeway , ” Kathleen said finally .
“ 有 一个 祝 拱 靠近 这 巨人的 堤道 , ” 凯瑟琳 说 最后 .

“巨人堤道附近有一个许愿拱门，”凯瑟琳最后说道。

“ [aɪ] [rəʊt] [tuː; tə]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wiːks] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd]
“ I wrote to Father about it weeks ago and asked him to go there and
“ 我 写道 到 父亲 关于 它 周 前 和 问 他 到 去 那里 和
[wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]['meəri] ['ɛlənz] [saɪt] ,
wish for Mary Ellen's sight ,
希望 为了 玛丽 艾伦的 视线 ,

“几周前我写信给神父，请他去那里为玛丽·艾伦祈祷，让她能重见光明。”

[bʌt; bət] [aɪv] [nɒt] [hɜːd] [ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] [jet] .
but I've not heard a word from him yet .
但 我已经 不是 听到 一个 单词 从 他 然而 .

但我至今还没有收到他的任何消息。

[pə'hæps] [hiː; hi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][lɑːst] ['sʌndeɪ] [ɪn][dʒuːn] .
Perhaps he is waiting till the last Sunday in June .
也许 他 是 等待 直到 这 最后的 星期日 在 六月 .

或许他会等到六月的最后一个星期日。

['grænmʌðə(r)] ['beri] [sez] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wel] [ɪn] ['kaʊnti] ['slaɪgəʊ]

Grandmother	Barry	says	that	is	the	day	the	pilgrims	go	to	the	well	in	County	Sligo
祖母	巴里	说道	那	是	这	天	这	朝圣者	去	到	这	出色地	在	县	斯莱戈

[tuː; tə][biː; bi] [kjʊəd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ruːmətɪzəm] . ”

to	be	cured	of	their	rheumatism	. ”
到	是	治愈	的	他们的	风湿病	. ”

巴里奶奶说，那天朝圣者们会去斯莱戈郡的井边祈求治愈风湿病。

“ [deɪ] ['ɑːftə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst] ['sʌndeɪ] [ɪn][dʒuːn] ,

“	Day	after	to	-	morrow	will	be	the	last	Sunday	in	June	,
“	天	后	到	-	明天	将要	是	这	最后的	星期日	在	六月	,

“后天是六月的最后一个星期日，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][traɪ][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] [sprɪŋ] , [tuː] , [ɪf] ['mʌðə(r)] [wɪl] [let] [juː 'es] , ” [sed]

but	we	had	better	try	the	wishing	spring	,	too	,	if	Mother	will	let	us	,	”	said
但	我们	有	更好的	尝试	这	祝	春天	,	也	,	如果	母亲	将要	让	我们	,	”	说

[kə'lʌmbə] .

Columba	.
科伦巴	.

“不过，如果母亲允许的话，我们最好也去许愿泉看看，”科伦巴说道。

“ [aɪl] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

“	I'll	ask	her	now	,	”	he	added	,	and	rushed	into	the	house	,
“	患病的	问	她	现在	,	”	他	额外	,	和	匆忙	进入	这	房子	,

“我现在就问她，”他补充道，然后冲进了屋里。

['ʃaʊtɪŋ] [fɜːst][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [-]

shouting	first	for	his	mother	and	then	for	[	93	]
喊叫	第一的	为了	他的	母亲	和	然后	为了	[	-	]

先是喊他的母亲，然后是[93]

['kæptɪn] [kɒn] ,

Captain	Conn	,
队长	连接	,

康恩上尉

[ʃʊə(r)] [ðæt] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪz] ['frɒlɪk] .

sure	that	one	or	the	other	would	be	ready	to	plan	for	the	next	day's	frolic	.
当然	那	一	或者	这	其他	会	是	准备好	到	计划	为了	这	下一个	天	嬉戏	.

可以肯定的是，他们俩中总会有一个人准备好计划第二天的玩乐。

“ [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [tuː] [mʌnθs] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt]

“	I've	been	thinking	this	two	months	that	I	ought	to	go	down	to	see	your	Aunt
“	我已经	到过	思维	这	二	几个月	那	我	应该	到	去	向下	到	看	你的	阿姨

['elən] ['bʌtlə(r)][æt; ət] ['tɑːməsˌtaʊn] ,

Ellen	Butler	at	Thomastown	,
艾伦	巴特勒	在	托马斯敦	,

“这两个月我一直在想，我应该去汤姆斯敦看看你的艾伦·巴特勒阿姨。”

” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɪknɪk] .

”	said	his	mother	,	when	he	asked	her	about	the	picnic	.
”	说	他的	母亲	,	什么时候	他	问	她	关于	这	野餐	.

“当他问起野餐的事时，他妈妈这样说道。”

“ [wiːl; wil] [teɪk] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [treɪn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['vɪzɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

“	We'll	take	the	early	morning	train	and	have	a	good	visit	with	her	,
“	出色地	拿	这	早期的	早晨	火车	和	有	一个	好的	访问	和	她	,

“我们会搭乘清晨的火车，好好拜访她一下。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['æbi] [ænd; ənd][wi:l; wil][ɔ:l]

and	perhaps	she	will	take	her	children	over	to	the	Abbey	and	we'll	all
和	也许	她	将要	拿	她	孩子们	超过	到	这	修道院	和	出色地	全部

['pɪknɪk] [tə'geðə(r)] .

picnic	together	.
野餐	一起	.

或许她会带着孩子们去修道院，我们大家可以一起野餐。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meri] ['pɑ:ti] [ðæt] ['gæðəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld][əʊk] [tri:] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ru:ɪnz]

"	It	was	a	merry	party	that	gathered	under	the	old	oak	tree	beside	the	ruins
"	它	曾是	一个	欢乐	派对	那	聚集	在下面	这	老的	橡木	树	旁	这	废墟

[ɒv; əv] - ['æbi] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

of	Jerpoint	Abbey	the	next	day	,
的	-	修道院	这	下一个	天	,

第二天，人们聚集在杰尔波因特修道院遗址旁的老橡树下，举行了一场欢乐的聚会。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:(r)][bɪg] [lʌntʃ] [b'ɑ:skɪts] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [həʊld] [ɪ'nʌf]

and	the	four	big	lunch	baskets	looked	as	if	they	could	hardly	hold	enough
和	这	四	大的	午餐	篮子	看起来	作为	如果	他们	可以	几乎	抓住	足够的

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ] ['meni] ['hʌŋgri] ['tʃɪldrən] .

for	so	many	hungry	children	.
为了	所以	许多	饥饿的	孩子们	.

四个大午餐篮看起来好像装不下这么多饥饿的孩子所需的食物。

“ [wi:l; wil] [help] [ju:; jʊ] [set] [aʊt] [ðə; ði] [lʌntʃ] , ” [sə'dʒestid] ['di:nə] ,

“	We'll	help	you	set	out	the	lunch	,	”	suggested	Deena	,
“	出色地	帮助	你	放	出去	这	午餐	,	”	建议	迪娜	,

“我们会帮你准备午餐的，”迪娜建议道。

['teɪkɪŋ] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvəz] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] .

taking	off	one	of	the	covers	and	helping	himself	to	a	sandwich	.
采取	离开	一	的	这	封面	和	帮助	他自己	到	一个	三明治	.

他揭开一个盖子，给自己拿了一个三明治。

“ [jʊl] [nɒt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [ɪts] ['redi] , ” [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] [kɒn] .

“	You'll	not	touch	it	till	it's	ready	,	”	replied	Captain	Conn	.
“	你会	不是	触碰	它	直到	它是	准备好	,	”	回复	队长	连接	.

“在它准备好之前，你不许碰它，”康恩船长回答道。

“ [rʌn] [ə'weɪ] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [steɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kɔ:l] [ju:; jʊ] . ”

“	Run	away	,	every	one	of	you	,	and	stay	until	I	call	you	.	”
“	跑步	离开	,	每一个	一	的	你	,	和	停留	直到	我	称呼	你	.	”

“你们都快跑，等我叫你们的时候再回来。”

“ [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] , ” [kɔ:ld] [kə'lʌmbə] ,

“	Come	to	the	tower	,	”	called	Columba	,
“	来	到	这	塔	,	”	称为	科伦巴	,

“到塔楼来，”科伦巴说道。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['fɒləʊd] [hɪm][æz; əz][hi:; hi] ['klæmbə] [θru:] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

and	all	the	children	followed	him	as	he	clambered	through	one	of	the
和	全部	这	孩子们	随后	他	作为	他	攀爬	通过	一	的	这

['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [stəʊn] [steps] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

windows	and	climbed	the	ancient	stone	steps	that	led	to	the	top	of	the
视窗	和	攀登	这	古老的	石头	步骤	那	引领	到	这	顶部	的	这

[skweə(r)]['taʊə(r)] .

square	tower	.
正方形	塔	.

孩子们都跟着他，他爬过一扇窗户，沿着古老的石阶爬上了方形塔楼的顶部。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['smaɪlɪŋ] ['kʌntri] , [wɪð] [ɪts] [griːn] ['fiːldz] [ænd; ənd]

As	they	looked	out	over	the	beautiful	,	smiling	country	,	with	its	green	fields	and
作为	他们	看起来	出去	超过	这	美丽的	,	微笑	国家	,	和	它是	绿色的	字段	和

['piːsf(ə)l] ['rɪvə(r)] ,

peaceful	river	,
和平	河	,

他们眺望着眼前美丽祥和的乡村，那里有绿色的田野和宁静的河流。

['kæθliːn] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .

Kathleen	drew	a	long	breath	.
凯瑟琳	画	一个	长的	气息	.

凯瑟琳长长地吸了一口气。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌdɔni'gɔːl] , [ɪts] [səʊ] ['dɪfrənt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	It	makes	me	think	of	Donegal	,	it's	so	different	,	”	she	said	.
“	它	制作	我	思考	的	多尼戈尔	,	它是	所以	不同的	,	”	她	说	.

“这让我想起了多尼戈尔，那里和这里截然不同，”她说。

“ [ʌp] [ðeə(r)] [-]

“	Up	there	[	94	]
“	向上	那里	[	-	]

“上面[94]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəʊld][ænd; ənd] [bliːk] [ænd; ənd][beə(r)] , [ænd; ənd] [daʊn] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][səʊ]['kwaɪət][ænd; ənd]

it	is	cold	and	bleak	and	bare	,	and	down	here	it	is	all	so	quiet	and
它	是	寒冷的	和	苍凉	和	裸	,	和	向下	这里	它	是	全部	所以	安静的	和

['hæpi] . ”

happy	.	”
快乐的	.	”

这里寒冷、荒凉、贫瘠，而下面却如此宁静祥和。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['ɔːlweɪz] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['hæpi] [hɪə(r)] , ” [sed] ['diːnə] .

“	It	wasn't	always	quiet	and	happy	here	,	”	said	Deena	.
“	它	不是	总是	安静的	和	快乐的	这里	,	”	说	迪娜	.

“这里并非一直都平静祥和，”迪娜说道。

“ [ðɪs] [əʊld] ['æbi] [hæz; həz] [siːn] [deɪz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] . ”

“	This	old	Abbey	has	seen	days	of	fighting	and	bloodshed	.	”
“	这	老的	修道院	有	已见	天	的	斗争	和	流血事件	.	”

“这座古老的修道院曾经历过无数次的战斗和流血。”

“ [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['hænə] , [huː] [laɪkt] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['bæt(ə)lz] .

“	Tell	us	about	it	,	”	said	Hannah	,	who	liked	stories	of	battles	.
“	告诉	我们	关于	它	,	”	说	汉娜	,	WHO	喜欢	故事	的	战斗	.

“给我们讲讲吧，”汉娜说道，她喜欢听战争故事。

“ [jes] , [duː; də] , ” ['ædɪd] ['ʌnə] , [huː] [traɪd] [tuː; tə] [laɪk] [ðem; ðəm] .

“	Yes	,	do	,	”	added	Anna	,	who	tried	to	like	them	.
“	是的	,	做	,	”	额外	安娜	,	WHO	尝试	到	喜欢	他们	.

“是的，去做吧，”安娜补充道，她努力让自己喜欢上他们。

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , ” [bɪ'gæn] ['diːnə] , “ [ðɪs] [əʊld]['ruːɪn][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [tʃɜːtʃ] .

“	Well	,	you	see	,	”	began	Deena	,	“	this	old	ruin	was	once	a	magnificent	church	.
“	出色地	,	你	看	,	”	开始	迪娜	,	“	这	老的	废墟	曾是	一次	一个	壮丽	教会	.

“你看，”迪娜说道，“这片古老的废墟曾经是一座宏伟的教堂。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] ['əʊvə(r)]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

It	was	built	over	seven	hundred	years	ago	,
它	曾是	建造	超过	七	百	年	前	,

它建于七百多年前。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɔːdz] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['aɪələnd][ænd; ənd][set]

at	the	time	when	the	English	lords	came	over	to	live	in	Ireland	and	set
在	这	时间	什么时候	这	英语	领主们	来了	超过	到	居住	在	爱尔兰	和	放

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [grænd] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['mɑːnəˌsteriz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .

the	fashion	of	building	grand	churches	and	monasteries	all	over	the	country	.
这	时尚	的	建筑	盛大	教堂	和	修道院	全部	超过	这	国家	.

当时，英国贵族来到爱尔兰居住，并引领了在全国各地建造宏伟教堂和修道院的风尚。

[ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

This	was	one	of	the	finest	of	them	all	,	and	would	be	to	this	day	,
这	曾是	一	的	这	最好的	的	他们	全部	,	和	会	是	到	这	天	,

这是其中最优秀的作品之一，时至今日依然如此。

[pə'hæps] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['krɑːmˌwɛlz] ['ɑːmi] . ”

perhaps	,	but	for	Cromwell's	army	.	”
也许	,	但	为了	克伦威尔的	军队	.	”

也许吧，但对克伦威尔的军队来说就未必了。”

“ [jes] , [gəʊ][ɒn] , ” [sed] ['hænə] , [æz; əz] ['diːnə] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz]

“	Yes	,	go	on	,	”	said	Hannah	,	as	Deena	stopped	to	look	off	toward	the	distant	hills
“	是的	,	去	在	,	”	说	汉娜	,	作为	迪娜	停止	到	看	离开	朝向	这	遥远	丘陵

.

:

.

“好的，继续吧，”汉娜说，迪娜停下来望向远处的山丘。

“ [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪg]['bæt(ə)l] ? ”

“	Was	it	a	big	battle	?	”
“	曾是	它	一个	大的	战斗	?	”

“那是一场大战吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['bæt(ə)l][æt; ət][ɔːl] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

“	It	was	no	battle	at	all	,	”	replied	her	brother	.
“	它	曾是	不	战斗	在	全部	,	”	回复	她	兄弟	.

“根本就不是一场战斗，”她哥哥回答说。

“ [wen] ['krɑːmˌwɛlz] ['ɑːmi] [keɪm] ['mɑːrtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] [mʌŋks] [ʃʌt] [ðəm'selvz]

“	When	Cromwell's	army	came	marching	through	the	country	the	monks	shut	themselves
“	什么时候	克伦威尔的	军队	来了	行军	通过	这	国家	这	僧侣	关闭	他们自己

[ʌp][ɪn] [ðɪs] ['taʊə(r)] ;

up	in	this	tower	;
向上	在	这	塔	;

“当克伦威尔的军队进军这片土地时，僧侣们把自己锁在了这座塔里；

[bʌt; bət][ðə; ði]['səʊldʒəz] [went] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . ”

but	the	soldiers	went	by	without	even	stopping	to	look	for	them	.	”
但	这	士兵	去	经过	没有	甚至	停止	到	看	为了	他们	.	”

但士兵们甚至没有停下来寻找他们就径直走了过去。

“ [wɒt] [meɪd] [ðə; ði]['ruːɪnz] , [ðen] ? ” [ɑːskt] [kə'lʌmbə] .

“	What	made	the	ruins	,	then	?	”	asked	Columba	.
“	什么	制成	这	废墟	,	然后	?	”	问	科伦巴	.

“那么，这些废墟是怎么形成的呢？”科伦巴问道。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['krɑːmˌwɛlz] ['ɑːmi] . ”

“	I	thought	you	said	it	was	Cromwell's	army	.	”
“	我	想法	你	说	它	曾是	克伦威尔的	军队	.	”

“我以为你说的是克伦威尔的军队。”

“ [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ” [rɪ'plaɪd] ['diːnə] ;

“	So	it	was	,	”	replied	Deena	;
“	所以	它	曾是	,	”	回复	迪娜	;

“确实如此，”迪娜回答道；

“ [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊnli] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mʌŋks] [klaɪmd] [ʌp] [-]
“ for when they had gone only two miles away the monks climbed up [95]
” 为了 什么时候 他们 有 已消失 仅有的 二 英里 离开 这 僧侣 攀登 向上 [-]

“当他们只走了两英里路时，僧侣们就爬上了山[95]”

[hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [belz] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
here to the top of the tower and rang the bells for joy .
这里 到 这 顶部 的 这 塔 和 响铃 这 铃铛 为了 喜悦 .

他爬上塔顶，敲响钟声以示庆祝。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [hɜːd] [ðə; ði] [belz] ,
The soldiers heard the bells ,
这 士兵 听到 这 铃铛 ,

士兵们听到了钟声。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri]
and were so angry that they came back and destroyed the monastery
[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbi] . ”
and the Abbey . ”
和 这 修道院 . ”

他们非常愤怒，于是返回并摧毁了修道院和隐修院。

“ [dɪd] [ðeɪ] [kɪl] [ðə; ði] [mʌŋks] ? ” [ɑːskt] ['hænə] .
“ Did they kill the monks ? ” asked Hannah .
” 做过 他们 杀 这 僧侣 ? ” 问 汉娜 .

“他们杀了那些僧侣吗？”汉娜问道。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
“ I don't know , but I suppose they did , ” replied her brother .
” 我 不 知道 , 但 我 认为 他们 做过 , ” 回复 她 兄弟 .

“我不知道，但我猜他们做了，”她哥哥回答说。

“ [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] ['meni] [faɪn] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][dɪd] ['meni] ['kruːəl] [diːdz] [hɪə(r)][ɪn]['aɪələnd] . ”
“ They destroyed many fine buildings and did many cruel deeds here in Ireland . ”
” 他们 损毁 许多 美好的 建筑物 和 做过 许多 残忍的 契约 这里 在 爱尔兰 . ”

“他们在爱尔兰摧毁了许多精美的建筑，犯下了许多残忍的罪行。”

“ [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [raʊnd] ['taʊə(r)][ɪn] [kɪl'kɛni] , ” [sed] [kə'lʌmbə] .
“ They didn't destroy the Round Tower in Kilkenny , ” said Columba .
” 他们 没有 破坏 这 圆形的 塔 在 基尔肯尼 , ” 说 科伦巴 .

“他们没有摧毁基尔肯尼的圆塔，”科伦巴说。

“ [ðəʊz] [raʊnd] ['taʊəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [gʊd] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌŋks] . ”
“ Those round towers must have been good hiding - places for the monks . ”
” 那些 圆形的 塔楼 必须 有 到过 好的 隐藏 - 地方 为了 这 僧侣 . ”

“那些圆形塔楼一定是僧侣们很好的藏身之处。”

“ [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['diːnə] .
“ That they were , ” replied Deena .
” 那 他们 是 , ” 回复 迪娜 .

“的确如此，”迪娜回答道。

“ [ðə; ði][əʊld] [stəʊnz] [wʊd] [tel] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [spiːk] . ”
“ The old stones would tell many wonderful tales if they could speak . ”
” 这 老的 石头 会 告诉 许多 精彩的 故事 如果 他们 可以 说话 . ”

“如果这些古老的石头会说话，它们会讲述许多精彩的故事。”

“ [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['meni] [raʊnd] ['taʊəz] [ɪn]['aɪələnd] ? ” [ɑːskt] ['kæθliːn] .
“ Are there many round towers in Ireland ? ” asked Kathleen .
” 是 那里 许多 圆形的 塔楼 在 爱尔兰 ? ” 问 凯瑟琳 .

“爱尔兰有很多圆形塔楼吗？”凯瑟琳问道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeɪti] [stɪl] [ˈstændɪŋ] , ” [ˈdiːnə] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] , “ [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ɒv; əv]

“	There	are	eighty	still	standing	,	”	Deena	told	her	,	“	and	twenty	of
“	那里	是	八十	仍然	常设	,	”	迪娜	讲述	她	,	“	和	二十	的

[ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ˈpɜːfɪkt] ;

them	are	perfect	;
他们	是	完美的	;

“还有八十座屹立不倒，”迪娜告诉她，“其中二十座是完好的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪn][ˈruːɪnz] . ”

but	the	others	are	more	or	less	in	ruins	.	”
但	这	其他的	是	更多的	或者	较少的	在	废墟	.	”

但其他建筑大多已成废墟。

“ [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [laɪk] ? ” [ɑːskt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtɒmi] [ˈbʌtlə(r)] .

“	What	were	they	like	?	”	asked	little	Tommy	Butler	.
“	什么	是	他们	喜欢	?	”	问	小的	汤米	巴特勒	.

“他们是什么样的人？”小汤米·巴特勒问道。

“ [aɪ][ˈnevə(r)] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”

“	I	never	saw	one	of	them	.	”
“	我	绝不	锯	一	的	他们	.	”

“我从来没见过他们。”

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] , [stəʊn] [ˈtaʊəz] , [frɒm; frəm][ˈsɪksti][tuː; tə][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [fiːt]

“	They	were	round	,	stone	towers	,	from	sixty	to	one	hundred	and	fifty	feet
“	他们	是	圆形的	,	石头	塔楼	,	从	六十	到	一	百	和	五十	脚

[tɔːl] , ” [ˈdiːnə] [rɪˈplaɪd] .

tall	,	”	Deena	replied	.
高的	,	”	迪娜	回复	.

“它们是圆形的石塔，高度从六十英尺到一百五十英尺不等，”迪娜回答道。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔlɪst] [hæd; həd][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] ['stɔːriz] , [iːtʃ] ['stɔːri] ['laɪtɪd] [baɪ][wʌn]

“	Some	of	the	tallest	had	six	or	seven	stories	,	each	story	lighted	by	one
“	一些	的	这	最高	有	六	或者	七	故事	,	每个	故事	照明	经过	一

[ˈwɪndəʊ] ,

window	,
窗户	,

“有些最高的建筑有六七层，每层都只有一扇窗户采光，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [ˈwɪndəʊz] , [ˈfeɪsɪŋ] [nɔːθ] , [saʊθ] , [iːst] [ænd; ənd]

and	at	the	top	there	were	four	windows	,	facing	north	,	south	,	east	and
和	在	这	顶部	那里	是	四	视窗	,	面向	北	,	南	,	东方	和

[west] .

west	.
西方	.

顶部有四扇窗户，分别朝向北、南、东、西。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn] [smɔːl] [dɔː(r)] , [ten] [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

There	was	only	one	small	door	,	ten	feet	or	more	from	the	ground	,
那里	曾是	仅有的	一	小的	门	,	十	脚	或者	更多的	从	这	地面	,

只有一扇小门，离地面至少十英尺高。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [-]

which	was	reached	by	a	[	96	]
哪个	曾是	达到	经过	一个	[	-	]

是通过[96]

['lædə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['lædəz] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [klaɪm] [frɒm; frəm][wʌn] [flɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]

ladder	,	and	there	were	ladders	inside	to	climb	from	one	floor	to	the
梯子	,	和	那里	是	梯子	里面	到	爬	从	一	地面	到	这

[nekst] . ”

next	.	”
下一个	.	”

里面有梯子，可以从一层爬到另一层。”

“ [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['taʊəz] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] ['kæθliːn] .

“	What	were	the	towers	for	?	”	asked	Kathleen	.
”	什么	是	这	塔楼	为了	?	”	问	凯瑟琳	.

“这些塔是做什么用的？”凯瑟琳问道。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜːtʃɪz]

“	They	were	built	hundreds	of	years	ago	,	in	connection	with	the	ancient	churches
”	他们	是	建造	数百	的	年	前	,	在	联系	和	这	古老的	教堂

,

,

,

“它们是几百年前建造的，与古老的教堂有关。”

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [juːst] [æz; əz] ['belfri] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]['refjuːdʒ]

and	were	probably	used	as	belfries	,	and	also	as	a	place	of	refuge
和	是	大概	用过的	作为	钟楼	,	和	还	作为	一个	地方	的	避难所

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌŋks] ,

for	the	monks	,
为了	这	僧侣	,

它们可能被用作钟楼，也可能被用作僧侣的避难所。

” ['ɑːnsə(r)d] ['diːnə] .

”	answered	Deena	.
”	回答	迪娜	.

“迪娜回答道。”

“ [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['meni] ['ruːɪnz][ɪn] ['aɪələnd] ? ” [ɑːskt] ['meəri]['bʌtlə(r)] .

“	Are	there	many	ruins	in	Ireland	?	”	asked	Mary	Butler	.
”	是	那里	许多	废墟	在	爱尔兰	?	”	问	玛丽	巴特勒	.

“爱尔兰有很多遗址吗？”玛丽·巴特勒问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['diːnə] , “ [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

“	Yes	,	”	replied	Deena	,	“	there	are	hundreds	and	hundreds	of	them	.
”	是的	,	”	回复	迪娜	,	“	那里	是	数百	和	数百	的	他们	.

“是的，”迪娜回答说，“有成百上千个。”

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] - ['sev(ə)n] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [kɛlz] , - ['əʊvə(r)] [bɪ'jɒnd] ['stoʊniˌfɔːrd] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,

There	is	the	'	Seven	Churches	of	Kells	,	'	over	beyond	Stonyford	,	for	one	,
那里	是	这	-	七	教堂	的	凯尔斯	,	-	超过	超过	斯托尼福德	,	为了	一	,

例如，在斯托尼福德之外就有“凯尔斯七教堂”。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['sev(ə)n] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [glɛndə'lɑːk] , - [tuː] .

and	the	'	Seven	Churches	of	Glendalough	,	'	too	.
和	这	-	七	教堂	的	格伦达洛	,	-	也	.

还有“格伦达洛的七座教堂”。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] [raʊnd] ['taʊə(r)][æt; ət] [glɛndə'lɑːk] . ”

You	should	see	the	Round	Tower	at	Glendalough	.	”
你	应该	看	这	圆形的	塔	在	格伦达洛	.	”

你应该去看看格伦达洛的圆塔。

“ ['kɒni] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['fiːnə] .

“	Connie	is	calling	,	”	interrupted	Feena	.
”	康妮	是	呼叫	,	”	中断	菲娜	.

“康妮来电了，”菲娜打断道。

“ [hə'rɑ:] , [lʌntʃ] [ɪz] ['redi] ! ” ['ʃaʊtɪd] [kə'lʌmbə] ,
“ Hurrah , lunch is ready ! ” shouted Columba ,
“ 欢呼 , 午餐 是 准备好 ! ” 喊叫 科伦巴 ,

“好耶，午饭准备好了！”科伦巴喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] ['klætə] [daʊn] [ðə; ði] [stəʊn] [steps] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
and they all clattered down the stone steps in a hurry .
和 他们 全部 咔嗒咔嗒地 向下 这 石头 步骤 在 一个 匆忙 .

他们匆匆忙忙地沿着石阶跑了下去。

[ðə; ði][fɔ:(r)] [b'ɑ:skɪts] [dɪd][həʊld][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌntʃ] [lʊkt] [səʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ]
The four baskets did hold a good deal after all , and the lunch looked so inviting
这 四 篮子 做过 抓住 一个 好的 交易 后 全部 , 和 这 午餐 看起来 所以 邀请

,

,

,

这四个篮子装的东西还真不少，午餐看起来也很诱人。

[spred] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [əʊk] [tri:] ,
spread out on a white cloth in the shade of the big oak tree ,
传播 出去 在 一个 白色的 布 在 这 阴影 的 这 大的 橡木 树 ,

铺在大橡树荫下的一块白布上，

[ðæt] [ðə; ði] [ten] ['hʌŋgri] ['tʃɪldrən] [meɪd] [ʃɔ:t] [wɜ:k] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
that the ten hungry children made short work of it .
那 这 十 饥饿的 孩子们 制成 短的 工作 的 它 .

十个饥饿的孩子很快就把它吃光了。

“ [naʊ] [lets] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] [sprɪŋ] , ” [sə'dʒestid] [kə'lʌmbə] ,
“ Now let's go to the wishing spring , ” suggested Columba ,
“ 现在 我们来吧 去 到 这 祝 春天 , ” 建议 科伦巴 ,

“现在我们去许愿泉吧，”科伦巴提议道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kʊki] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪkl] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
taking a cookie in one hand and a pickle in the other ,
采取 一个 曲奇饼 在 一 手 和 一个 泡菜 在 这 其他 ,

一手拿着饼干，一手拿着腌黄瓜，

[ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fi:ld] .
and starting off across the field .
和 开始 离开 穿过 这 场地 .

然后从场地另一侧开始。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][ɔ:l] [gʊd] [lʌk] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['wɪʃɪŋ] ,
“ I wish you all good luck in your wishing ,
“ 我 希望 你 全部 好的 运气 在 你的 祝 ,

祝你们许愿成功！

[ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [tu:; tə] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['hɑ:ti:ə] , ” [-]
and I'll stay here in the shade to wish it the heartier , ” [97]
和 患病的 停留 这里 在 这 阴影 到 希望 它 这 更强壮 , ” [-]

我会留在这里乘凉，祝愿它更加繁荣昌盛。”[97]

[sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɜ:'self] ['kʌmftəb(ə)l] ['ʌndə(r)]
said his mother , taking out her knitting and making herself comfortable under
说 他的 母亲 , 采取 出去 她 针织 和 制作 她自己 舒服的 在下面
[ðə; ði] [tri:] .
the tree .
这 树 .

他的母亲一边说着，一边拿出毛线，在树下舒服地坐了下来。

“ [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['hʌŋgri] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , ” ['ædɪd] ['kæptɪn]

“	And	I	wish	you	may	not	be	hungry	again	for	an	hour	,	”	added	Captain
”	和	我	希望	你	可能	不是	是	饥饿的	再次	为了	一个	小时	,	”	额外	队长

[kɒn] ,

Conn	,
连接	,

“我希望你们一个小时内都不会再感到饥饿，”康恩上尉补充道。

['gæðərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['empti] [pleɪts] [ænd; ənd] [kʌps] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [b'ɑːskɪts] .

gathering	up	the	empty	plates	and	cups	and	putting	them	in	the	baskets	.
采集	向上	这	空的	盘子	和	杯子	和	推杆	他们	在	这	篮子	.

把空盘子和杯子收起来，放进篮子里。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [sprɪŋ] , ” ['ʃaʊtɪd] ['diːnə] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪn] .

“	There's	the	spring	,	”	shouted	Deena	,	as	they	turned	into	a	little	lane	.
”	有	这	春天	,	”	喊叫	迪娜	,	作为	他们	转向	进入	一个	小的	车道	.

“泉水在那儿！”迪娜喊道，这时他们拐进了一条小巷。

“ [ɪts] ['ʌndə(r)] [ðæt] [bɪg] [triː] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] . ”

“	It's	under	that	big	tree	in	the	edge	of	the	woods	.	”
”	它是	在下面	那	大的	树	在	这	边缘	的	这	树林	.	”

“就在树林边缘那棵大树下。”

“ [kʌm] [ɒn] , ['fiːnə] , ” [kɔːld] [kə'lʌmbə] , “ [hɪrz] [ðə; ði] [kʌp] .

“	Come	on	,	Feena	,	”	called	Columba	,	“	here's	the	cup	.
”	来	在	,	菲娜	,	”	称为	科伦巴	,	“	这里是	这	杯子	.

“来吧，菲娜，”科伦巴喊道，“杯子在这儿。”

[teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] . ”

Take	a	good	drink	and	wish	for	the	moon	.	”
拿	一个	好的	喝	和	希望	为了	这	月亮	.	”

喝上一杯，许个愿吧。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

“	I	shall	do	no	such	thing	,	”	replied	his	sister	.
”	我	将	做	不	这样的	事物	,	”	回复	他的	姐姐	.

“我绝不会那样做，”他的妹妹回答道。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv]['feəri] ['stɔːriz] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][get][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

“	I	shall	wish	for	a	book	of	fairy	stories	,	and	I	shall	get	it	,	too	,
”	我	将	希望	为了	一个	书	的	仙女	故事	,	和	我	将	得到	它	,	也	,

“我要一本童话故事书，而且我一定会得到它。”

[fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)] ['prɒmɪst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][lɑːst] [naɪt] . ”

for	Father	promised	it	to	me	last	night	.	”
为了	父亲	承诺	它	到	我	最后的	夜晚	.	”

因为父亲昨晚答应过我。

“ [ai] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [naɪf] , ” [sed] ['diːnə] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kʌp] .

“	I	wish	for	a	new	knife	,	”	said	Deena	,	as	he	took	the	cup	.
”	我	希望	为了	一个	新的	刀	,	”	说	迪娜	,	作为	他	采取	这	杯子	.

“我想要一把新刀，”迪娜说着，他接过杯子。

“ [ænd; ənd] ['hænə] [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [waɪt] [glʌvz] [tuː; tə][weə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [njuː]

“	And	Hannah	and	I	want	a	pair	of	white	gloves	to	wear	with	our	new
”	和	汉娜	和	我	想	一个	一对	的	白色的	手套	到	穿	和	我们的	新的

[waɪt] [dresɪz] ,

white	dresses	,
白色的	连衣裙	,

“汉娜和我想要一副白色手套来搭配我们的新白色连衣裙，

" [sed] ['ʌnə] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [twɪn] ['sɪstə(r)] [tʊk] [ðeə(r)] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] .

"	said	Anna	,	as	she	and	her	twin	sister	took	their	drink	together	.
"	说	安娜	,	作为	她	和	她	双	姐姐	采取	他们的	喝	一起	.

"安娜一边说着，一边和她的双胞胎妹妹一起喝着饮料。"

" [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [wɪʃ] , ['kæθli:n] ? " [ɑ:skt] [ˌprɪn'ses] ['fi:nə] .

"	What	is	your	wish	,	Kathleen	?	"	asked	Princess	Feena	.
"	什么	是	你的	希望	,	凯瑟琳	?	"	问	公主	菲娜	.

"凯瑟琳，你有什么愿望？"菲娜公主问道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [wɪʃ] , " [rɪ'plaɪd] ['kæθli:n] ,

"	It	is	a	very	big	wish	,	"	replied	Kathleen	,
"	它	是	一个	非常	大的	希望	,	"	回复	凯瑟琳	,

"这是一个很大的愿望，"凯瑟琳回答说。

[səʊ] ['səʊbəli] [ðæt] ['evriwʌn] [stɒpt] ['lɑ:fɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

so	soberly	that	everyone	stopped	laughing	and	became	quiet	in	a	moment	.
所以	清醒地	那	每个人	停止	笑	和	成为	安静的	在	一个	片刻	.

气氛严肃起来，所有人都停止了笑声，瞬间安静了下来。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [naɪf] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [bʊk] , [ɔ:(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [glʌvz] .

"	It	is	bigger	than	a	knife	,	or	a	book	,	or	a	pair	of	gloves	.
"	它	是	大	比	一个	刀	,	或者	一个	书	,	或者	一个	一对	的	手套	.

"它比刀、书或一副手套都大。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lməʊst] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [mu:n] .

It	is	almost	bigger	than	the	moon	.
它	是	几乎	大	比	这	月亮	.

它几乎比月亮还大。

[aɪm] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['meəri] ['elən] [kʊd; kəd] [si:] . "

I'm	wishing	that	little	Mary	Ellen	could	see	.	"
我是	祝	那	小的	玛丽	艾伦	可以	看	.	"

我真希望小玛丽·艾伦能看见。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , " [sed] ['hænə] ['ɜ:nɪstli] . [-]

"	I	wish	it	,	too	,	"	said	Hannah	earnestly	.	[	98	]
"	我	希望	它	,	也	,	"	说	汉娜	切实	.	[	-	]

"我也希望如此，"汉娜认真地说。[98]

" [ænd; ənd][aɪ] ! "

"	And	I	!	"
"	和	我	!	"

"还有我！"

" [ænd; ənd][aɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ,

"	And	I	!	"	cried	the	others	,
"	和	我	!	"	哭	这	其他的	,

"还有我！"其他人喊道。

['gæðərɪŋ] [kləʊz] [ə'raʊnd] ['kæθli:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [nelt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ðɪ] ['bʌblɪŋ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɪld]

gathering	close	around	Kathleen	as	she	knelt	before	the	bubbling	spring	and	filled
采集	关闭	大约	凯瑟琳	作为	她	跪下	前	这	冒泡	春天	和	已填

[ðə; ðɪ] [kʌp] [wɪð] [ðə; ðɪ][klɪə(r)] ,

the	cup	with	the	clear	,
这	杯子	和	这	清除	,

凯瑟琳跪在汩汩涌出的泉水前，用清澈的泉水装满了杯子，周围簇拥着她。

[kəʊld]['wɔ:tə(r)] .

cold	water	.
寒冷的	水	.

冷水。

“ [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [truː] , [ðen] , ” [sed] ['kæθliːn] , “ [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['wɪʃɪŋ] [səʊ]
“ Perhaps it will come true , then , ” said Kathleen , “ if we are all wishing so
“ 也许 它 将要 来 真的 , 然后 , ” 说 凯瑟琳 , “ 如果 我们 是 全部 祝 所以
[hɑːd] ,
hard ,
难的 ,

“那么，如果我们都如此努力地许愿，也许它就会成真，”凯瑟琳说。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['breɪvli] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] ,
” and she smiled bravely up at them through her tears ,
” 和 她 微笑 勇敢地 向上 在 他们 通过 她 眼泪 ,

她强忍着泪水，勇敢地抬头对他们微笑。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dræŋk][ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [drɒp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði][kʌp] . [-]
as she drank the very last drop of water in the cup . [99]
作为 她 喝 这 非常 最后的 降低 的 水 在 这 杯子 . [-]

她喝光了杯子里最后一滴水。[99]

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[gʊd] [njuːz] [frɒm; frəm] ['kʌz(ə)n] [biː]
GOOD NEWS FROM COUSIN BEE
好的 消息 从 表哥 蜜蜂

来自表哥比的好消息

“ [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['kæθliːn] [məˈvʊəniːn] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [tɒm]
“ Here are two letters for you , Kathleen mavourneen , ” said her Uncle Tom
“ 这里 是 二 信件 为了 你 , 凯瑟琳 莫沃宁 , ” 说 她 叔叔 汤姆
,
,
,

“凯瑟琳·莫沃琳，这里有两封信给你，”她的汤姆叔叔说。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]
one morning about a week later , as the family were seated at the
一 早晨 关于 一个 星期 之后 , 作为 这 家庭 是 坐着 在 这
['brekfəst] ['teɪb(ə)l] .
breakfast table .
早餐 桌子 .

大约一周后的一个早晨，一家人正坐在餐桌旁吃早餐。

“ [tuː] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kæθliːn] [ɪn] [sə'praɪz] .
“ Two letters for me ! ” exclaimed Kathleen in surprise .
“ 二 信件 为了 我 ! ” 惊呼 凯瑟琳 在 惊喜 .

“有两封信是给我的！”凯瑟琳惊讶地喊道。

“ [pə'hæps] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][frɒm; frəm]['fɑːðə(r)] ,
“ Perhaps one of them is from Father ,
“ 也许 一 的 他们 是 从 父亲 ,

“或许其中之一来自父亲，

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə][get]
” and she jumped out of her chair and ran around the table to get
” 和 她 跳了起来 出去 的 她 椅子 和 跑 大约 这 桌子 到 得到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“然后她从椅子上跳起来，绕着桌子跑去拿它们。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
“ It is , it is !
” 它 是 , 它 是 !

“是啊，是啊！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɛtəz] .
” she cried , looking at one of the letters .
” 她 哭 , 寻找 在 一 的 这 信件 .

她看着其中一封信，哭了起来。

“ [ðə; ði] ['pəʊstmɑːk] [ɪz] [pɔːrt'rʌʃ] [ɪn] ['kaʊnti] ['æntrɪm] , [ænd; ənd] [ðæts] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['kɔːzweɪ] .
“ The postmark is Portrush in County Antrim , and that's near the Giant's Causeway .
” 这 邮戳 是 波特拉什 在 县 安特里姆 , 和 那就是 靠近 这 巨人的 堤道 .
”
”
”

“邮戳显示是安特里姆郡的波特拉什，那里靠近巨人堤道。”

“ ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] , [ə'lɑːnə] , ” [sə'dʒestid] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ['hænə] ,
“ Open it , and see what it says , alanna , ” suggested her Aunt Hannah ,
” 打开 它 , 和 看 什么 它 说道 , 阿兰娜 , ” 建议 她 阿姨 汉娜 ,

“打开看看里面写了什么，阿兰娜，”汉娜阿姨建议道。

[æz; əz] ['kæθliːn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['envələʊp] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ten] [jʌŋ] [mə'loʊnz]
as Kathleen continued to study the envelope ; and all the ten young Malones
作为 凯瑟琳 持续 到 学习 这 信封 ; 和 全部 这 十 年轻的 马龙
[stɒpt] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] ['brekfəst] ,
stopped eating their breakfast ,
停止 吃 他们的 早餐 ,

凯瑟琳继续研究信封；而马龙家的十个小儿子都停止了吃早餐。

[ænd; ənd] [tɜːnd] ['iːgə(r)] [aɪz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['kʌz(ə)n] .
and turned eager eyes upon their cousin .
和 转向 渴望的 眼睛 之上 他们的 表哥 .

他们急切地将目光投向了他们的表亲。

['kæθliːn] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [fɜːst] [laɪnz] .
Kathleen opened the letter and read the first lines .
凯瑟琳 打开 这 信 和 读 这 第一的 线条 .

凯瑟琳打开信，读了开头几行。

“ [əʊ] , ['fiːnə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] , “ [hiː; hi] [dɪd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪʃɪŋ]
“ Oh , Feena , ” she said , looking up with shining eyes , “ he did go to the wishing
” 哦 , 菲娜 , ” 她 说 , 寻找 向上 和 灼灼 眼睛 , “ 他 做过 去 到 这 祝
[ɑːtʃ] ,
arch ,
拱 ,

“哦，菲娜，”她抬起头，眼睛闪闪发光地说，“他确实去了许愿拱门。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['meəri] ['ɛlənz] [saɪt] , [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] .
and he wished for Mary Ellen's sight , just as I asked him to .
和 他 希望 为了 玛丽 艾伦的 视线 , 只是 作为 我 问 他 到 .

他许愿能拥有玛丽·艾伦那样的视力，正如我所要求的那样。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] [waɪl] ['evriwʌn] ['weɪtɪd] .
” Then she read the rest of the letter while everyone waited .
” 然后 她 读 这 休息 的 这 信 尽管 每个人 等待 .

然后，在大家等待的时候，她把信的其余部分读完了。

“ [əʊ] , [ɑːnt] ['hænə] !
“ Oh , Aunt Hannah !
” 哦 , 阿姨 汉娜 !

“哦，汉娜阿姨！”

〞 [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [wɪð] [dɪˈlaɪt] , [-]
〞 she cried with delight , [100]
〞 她 哭 和 喜 , [-]

她高兴地哭了起来[100]

“ ['fɑːðə(r)] [sez] [hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['dʒaɪənts] ['kɔːzweɪ] ,
“ Father says he is going on to the Giant's Causeway ,
〞 父亲 说道 他 是 去 在 到 这 巨人的 堤道 ,

“父亲说他要去巨人堤道，

[ænd; ənd] [aɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ðeə(r)] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
and I'm to come up there to meet him ,
和 我是 到 来 向上 那里 到 见面 他 ,

我要去那里见他。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] - [tuː; tə] [siː] ['meəri] ['elən] .
and then we'll go over to Tonroe to see Mary Ellen .
和 然后 出色地 去 超过 到 - 到 看 玛丽 艾伦 .

然后我们去汤罗看望玛丽·艾伦。

〞 ['nevə(r)] [dɪd] [səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [kɔːz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] .
〞 Never did so short a letter cause so much excitement .
〞 绝不 做过 所以 短的 一个 信 原因 所以 很多 激动 .

“从来没有一封这么短的信引起过这么大的轰动。”

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [mə'loʊnz] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [stɒpt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt]
All the Malones began talking at once and no one stopped to listen to what
全部 这 马龙 开始 说 在 一次 和 不 一 停止 到 听 到 什么
['eni] [wʌn] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
any one was saying .
任何 一 曾是 说 .

马龙一家人同时开始说话，没有人停下来听别人说什么。

['fiːnə] [dʒʌmpt] [ʌp] [tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)n] , ['kraɪɪŋ] , “ ['kæθliːn] ,
Feena jumped up to put her arms around her cousin , crying , “ Kathleen ,
菲娜 跳了起来 向上 到 放 她 武器 大约 她 表哥 , 哭泣 , 〞 凯瑟琳 ,
['dɑːlɪŋ] ,
darling ,
亲爱的 ,

菲娜跳起来抱住她的表妹，哭着说：“凯瑟琳，亲爱的，

[jʊl] ['nevə(r)] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
you'll never go away and leave me , will you ?
你会 绝不 去 离开 和 离开 我 , 将要 你 ?

你永远不会离开我，对吗?

〞 [kə'lʌmbə] [begd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['kæθliːn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ]
〞 Columba begged his father to let him go along with Kathleen to see that no
〞 科伦巴 乞求 他的 父亲 到 让 他 去 沿着 和 凯瑟琳 到 看 那 不
[hɑːm] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
harm came to her ,
伤害 来了 到 她 ,

“科伦巴恳求父亲让他陪同凯瑟琳一起去，确保她不会受到伤害。”

[ænd; ənd] ['dænɪ] [rɪ'piːtɪd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ['nəʊweə(r)] [wɪ'ðaʊt]
and Danny repeated over and over that the child should go nowhere without
和 丹尼 重复 超过 和 超过 那 这 孩子 应该 去 无处 没有
[hɪm'self] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
himself to look after her .
他自己 到 看 后 她 .

丹尼反复强调，孩子去任何地方都必须由他亲自照看。

[wen] [ðə; ðɪ] ['tʃætə(r)] [siːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ɑːnt] ['hænə] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪ]

When	the	chatter	ceased	for	a	moment	,	Aunt	Hannah	found	a	chance	to	say
什么时候	这	喋喋不休	停止	为了	一个	片刻	,	阿姨	汉娜	成立	一个	机会	到	说

,

,

,

闲聊声暂时停歇时，汉娜阿姨找到机会说道：

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['lɛtəz] , ['kæθliːn] .

“	There	were	two	letters	,	Kathleen	.
“	那里	是	二	信件	,	凯瑟琳	.

“凯瑟琳，有两封信。”

[wʌts] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ?

What's	become	of	the	other	?
是什么	变得	的	这	其他	?

另一个人怎么样了？

” [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ðɪ] ['sekənd] ['letə(r)] [hæd; həd] [biːn] [fə'gɒtn] ,

”	Sure	enough	,	the	second	letter	had	been	forgotten	,
”	当然	足够的	,	这	第二	信	有	到过	被遗忘的	,

果然，第二封信被遗忘了。

[ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [waɪl] ['kæθliːn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt]

and	all	was	still	for	a	moment	while	Kathleen	found	it	and	looked
和	全部	曾是	仍然	为了	一个	片刻	尽管	凯瑟琳	成立	它	和	看起来

[æt; ət][ðə; ðɪ]['pəʊstmɑːk] .

at	the	postmark	.
在	这	邮戳	.

凯瑟琳找到它，看了看邮戳，周围顿时安静了下来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm]['kʌz(ə)n] [biː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd]['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː]['kwaɪətli] [ɪ'nʌf] ;

“	It	is	from	Cousin	Bee	,	”	she	said	,	and	opened	it	quietly	enough	;
“	它	是	从	表哥	蜜蜂	,	”	她	说	,	和	打开	它	悄悄	足够的	;

“这是表妹比寄来的，”她说，然后轻轻地打开了它；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [θrəʊ] [hɜː'self] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt]

but	in	a	second	she	dropped	it	and	ran	to	throw	herself	into	her	Aunt
但	在	一个	第二	她	掉落	它	和	跑	到	扔	她自己	进入	她	阿姨

['hænəz] [ɑːmz] .

Hannah's	arms	.
汉娜的	武器	.

但她瞬间扔掉了它，跑过去扑进了汉娜阿姨的怀里。

“ ['meəri] ['elən] [kæn; kən] [siː] !

“	Mary	Ellen	can	see	!
“	玛丽	艾伦	能	看	!

“玛丽·艾伦能看见了！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ; “ ['meəri] ['elən] [kæn; kən] [siː] !

”	she	cried	;	“	Mary	Ellen	can	see	!
”	她	哭	;	“	玛丽	艾伦	能	看	!

她喊道：“玛丽·艾伦能看见了！”

” [ðen] , [ɪn'diːd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['ʌprɔː(r)] .

”	Then	,	indeed	,	there	was	an	uproar	.
”	然后	,	的确	,	那里	曾是	一个	骚动	.

“然后，果然引起了一阵骚动。”

[kə'lʌmbə] ['paʊndɪd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] , ['ʃaʊtɪŋ] , “ [hə'rɑː] , [ai]

Columba	**pounded**	**on**	**the**	**table**	**with**	**his**	**knife**	**and**	**fork**	**,**	**shouting**	**,**	**“**	**Hurrah**	**,**	**I**
科伦巴	猛击	在	这	桌子	和	他的	刀	和	叉	,	喊叫	,	“	欢呼	,	我

[təʊld][juː; jʊ][səʊ] !

told	**you**	**so**	**!**
讲述	你	所以	!

科伦巴用刀叉猛击桌子，喊道：“好啊，我早就告诉过你们了！”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] [-]

It	**was**	**the**	**wishing**	**[**	**101**	**]**
它	曾是	这	祝	[	-	]

这是愿望[101]

[sprɪŋ] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] !

spring	**that**	**did**	**it**	**!**
春天	那	做过	它	!

就是春天!

” ['fiːnə] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [æt; ət] ['evri]

”	**Feena**	**danced**	**around**	**the**	**room**	**,**	**clapping**	**her**	**hands**	**and**	**stopping**	**at**	**every**
”	菲娜	跳舞	大约	这	房间	,	鼓掌	她	双手	和	停止	在	每一个

[tɜːn] [tuː; tə] [kɪs] ['kæθliːn] ;

turn	**to**	**kiss**	**Kathleen**	**;**
转动	到	吻	凯瑟琳	;

“菲娜在房间里跳舞，拍着手，每转过一个弯就停下来亲吻凯瑟琳；

['hænə] [ænd; ənd] ['ʌnə] [hʌgd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [dɪ'laɪt] ;

Hannah	**and**	**Anna**	**hugged**	**each**	**other**	**with**	**delight**	**;**
汉娜	和	安娜	拥抱	每个	其他	和	喜	;

汉娜和安娜高兴地拥抱在一起；

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [vɪk'tɔːriə] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['klæmbə] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haɪ] -

and	**little**	**Victoria**	**was**	**so**	**frightened**	**that**	**she**	**clambered**	**out**	**of**	**her**	**high**	**-**
和	小的	维多利亚	曾是	所以	害怕	那	她	攀爬	出去	的	她	高的	-

[tʃeə(r)][ænd; ənd][ræn][tuː; tə] ['kæptɪn] [kɒn] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmfət] .

chair	**and**	**ran**	**to**	**Captain**	**Conn**	**to**	**be**	**comforted**	**.**
椅子	和	跑	到	队长	连接	到	是	安慰	.

小维多利亚吓坏了，她从高脚椅上爬下来，跑到康恩上尉那里寻求安慰。

“ [hʌʃ] , ['tʃɪldrən] , [hʌʃ] ! ” [kə'mɑːnd] ['kæptɪn] [kɒn] .

“	**Hush**	**,**	**children**	**,**	**hush**	**!**	**”**	**commanded**	**Captain**	**Conn**	**.**
“	嘘	,	孩子们	,	嘘	!	”	命令	队长	连接	.

“嘘，孩子们，嘘！”康恩上尉命令道。

“ [siː] [wɒt] [juːv] [dʌn] [naʊ] .

“	**See**	**what**	**you've**	**done**	**now**	**.**
“	看	什么	你已经	完毕	现在	.

“看看你现在都做了些什么。”

[juːv] [meɪd] [vɪk'tɔːriə] [kraɪ] [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [nɔɪz] .

You've	**made**	**Victoria**	**cry**	**with**	**all**	**your**	**noise**	**.**
你已经	制成	维多利亚	哭	和	全部	你的	噪音	.

你们吵吵闹闹的，把维多利亚都吵哭了。

[biː; bi]['kwaɪət] [waɪl] ['dænɪ] [riːdz] [ðə; ði]['letə(r)] . ”

Be	**quiet**	**while**	**Danny**	**reads**	**the**	**letter**	**.**	**”**
是	安静的	尽管	丹尼	阅读	这	信	.	”

丹尼读信的时候请保持安静。

“ [ʃʊə(r)] , [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['letə(r)] , ” [sed] ['dænɪ] ;

“	**Sure**	**,**	**it's**	**not**	**a**	**long**	**letter**	**,**	**”**	**said**	**Danny**	**;**
“	当然	,	它是	不是	一个	长的	信	,	”	说	丹尼	;

“当然，这封信不长，”丹尼说；

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [gʊd] [njuːz] [ɪn] ['evri] [laɪn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“	but	there's	good	news	in	every	line	of	it	,
”	但	有	好的	消息	在	每一个	线	的	它	,

但字里行间都蕴含着好消息，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [waɪl] [ðə; ði] [mə'loʊnz] ['lɪsnd] ['breθləsli] .

”	and	he	read	it	aloud	while	the	Malones	listened	breathlessly	.
”	和	他	读	它	大声	尽管	这	马龙	听着	气喘吁吁	.

他大声朗读着，马龙一家屏息凝神地听着。

“ ['kæθliːn] [dɪə(r)] : — ” [rəʊt] ['kʌz(ə)n] [biː] , “ [aɪv] ['wʌndəf(ə)l] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

“	Kathleen	dear	:	—	”	wrote	Cousin	Bee	,	“	I've	wonderful	news	for	you	,
”	凯瑟琳	亲爱的	:	—	”	写道	表哥	蜜蜂	,	“	我已经	精彩的	消息	为了	你	,

“亲爱的凯瑟琳：——”表妹比写道，“我有个好消息要告诉你，

— [səʊ] [gʊd] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

—	so	good	that	I	don't	know	how	to	begin	it	.
—	所以	好的	那	我	不	知道	如何	到	开始	它	.

——太好了，我不知道该如何开始。

['meəri] ['elən] [kæn; kən] [siː] .

Mary	Ellen	can	see	.
玛丽	艾伦	能	看	.

玛丽·艾伦能看见了。

[ɪts] [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [aɪm] ['raɪtɪŋ] .

It's	the	truth	that	I'm	writing	.
它是	这	真相	那	我是	写作	.

我写的是事实。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [siː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [ðɪs] ['mɪnɪt] .

She	can	see	as	well	as	you	can	this	minute	.
她	能	看	作为	出色地	作为	你	能	这	分钟	.

她此刻的视力跟你一样好。

“ ['pætrɪk] [hæd; həd][ðə; ði] ['sɜːdʒən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪl] ['hɒspɪt(ə)l] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

“	Patrick	had	the	surgeon	from	the	Boyle	Hospital	come	over	to	see	the
”	帕特里克	有	这	外科医生	从	这	博伊尔	医院	来	超过	到	看	这

[tʃaɪldz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

child's	eyes	in	the	winter	,
孩子的	眼睛	在	这	冬天	,

“冬天的时候，帕特里克请博伊尔医院的外科医生过来给孩子检查眼睛。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]

and	he	said	it	was	a	shame	that	nothing	had	been	done	for
和	他	说	它	曾是	一个	耻辱	那	没有什么	有	到过	完毕	为了

[ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] .

them	before	.
他们	前	.

他说，很遗憾之前没有人为他们做过任何事。

[sɪns] [ðen] ['meəri] ['elən] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɔɪl] ['evri] ['mɑːkɪt] - [deɪ] ,

Since	then	Mary	Ellen	has	been	going	to	Boyle	every	market	-	day	,
自从	然后	玛丽	艾伦	有	到过	去	到	博伊尔	每一个	市场	-	天	,

从那以后，玛丽·艾伦每个赶集的日子都会去博伊尔。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [wiːks] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ðeə(r)] .

and	at	the	last	she	was	two	weeks	in	the	hospital	there	.
和	在	这	最后的	她	曾是	二	周	在	这	医院	那里	.

最后，她在那里的医院住了两周。

“ [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:t] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,

“	The	doctor	said	it	wasn't	the	smoke	of	the	peat	after	all	,
”	这	医生	说	它	不是	这	抽烟	的	这	泥炭	后	全部	,

“医生说，那根本不是泥炭燃烧产生的烟雾。”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ; [bʌt; bət] [hi:z] [kjʊəd] [ˌaɪ 'ti:] , [preɪz] [bi:; bi] !

but	something	else	which	I	don't	understand	;	but	he's	cured	it	,	praise	be	!
但	某物	别的	哪个	我	不	理解	;	但	他是	治愈	它	,	称赞	是	!

但还有一些我不明白的事情；不过他治好了，感谢上帝！

“ ['meəri] ['elən] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:(r)] ,

“	Mary	Ellen	wouldn't	let	me	tell	you	before	,
”	玛丽	艾伦	不会	让	我	告诉	你	前	,

“玛丽·艾伦以前不让我告诉你，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

because	she	didn't	want	you	to	be	disappointed	if	nothing	came	of	it	;
因为	她	没有	想	你	到	是	失望的	如果	没有什么	来了	的	它	;

因为她不想让你因为最终没有结果而失望；

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃi:z] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] [bɪ'saɪd] [ˌem 'i:] ,

but	now	she's	sitting	here	beside	me	,
但	现在	她是	坐着	这里	旁	我	,

但现在她就坐在我旁边，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɜ:dz] [ðæt] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [gʊd] [nju:z] .

looking	at	the	words	that	will	tell	you	the	good	news	.
寻找	在	这	字	那	将要	告诉	你	这	好的	消息	.

看看那些会告诉你好消息的文字。

“ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [wel] [ænd; ənd] ['pætrɪk] [hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [nju:] ['hefə(r)] ,

“	We	are	all	well	and	Patrick	has	a	fine	new	heifer	,
”	我们	是	全部	出色地	和	帕特里克	有	一个	美好的	新的	小母牛	,

“我们都很好，帕特里克有一头很棒的新小母牛，

[bʌt; bət][hi:; hi] [sez] [hi:l] [nɒt] [sel] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [tɪm] [ki:f] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] . ”

but	he	says	he'll	not	sell	it	to	Tim	Keefe	if	he	has	to	give	it	away	.	”
但	他	说道	地狱	不是	卖	它	到	蒂姆	基夫	如果	他	有	到	给	它	离开	.	”

但他表示，即使要白送，他也不会卖给蒂姆·基夫。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [nju:z] , [ɪn'di:d] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] . [-]

“	It	is	wonderful	news	,	indeed	,	”	said	Uncle	Tom	.	[	102	]
”	它	是	精彩的	消息	,	的确	,	”	说	叔叔	汤姆	.	[	-	]

“这真是个好消息，”汤姆叔叔说。[102]

“ ['aʊə(r)] ['aɪsaɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [wi:; wi][doʊnt] [ə'pri:ʃieɪt] [tɪl] [wi:; wi] [mɪs] [ˌaɪ 'ti:] . ”

“	Our	eyesight	is	a	blessing	we	don't	appreciate	till	we	miss	it	.	”
”	我们的	视力	是	一个	祝福	我们	不	欣赏	直到	我们	错过	它	.	”

“视力是一种恩赐，我们往往在失去它之后才懂得珍惜。”

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['fɑ:ðə(r)] [nəʊz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] ['kæθli:n] .

“	I	wonder	if	Father	knows	about	it	,	”	said	Kathleen	.
”	我	想知道	如果	父亲	知道	关于	它	,	”	说	凯瑟琳	.

“我不知道父亲是否知道这件事，”凯瑟琳说。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [fɜ:st] [wʌn][tu:; tə] [tel] [hɪm] . ”

“	I'd	like	to	be	the	first	one	to	tell	him	.	”
”	ID	喜欢	到	是	这	第一的	一	到	告诉	他	.	”

“我想第一个告诉他。”

“ [pə'hæps] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] , ” [sed] [kə'lʌmbə] .

“	Perhaps	you	will	be	,	”	said	Columba	.
”	也许	你	将要	是	,	”	说	科伦巴	.

“或许你会是，”科伦巴说。

“ [wen] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [mi:t] [hɪm] ?
“ When are you going to meet him ?
“ 什么时候 是 你 去 到 见面 他 ?

你打算什么时候见他?

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] [bɪ'gæn][ɔ:l]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
” And then the talking began all over again ,
” 和 然后 这 说 开始 全部 超过 再次 ,

然后，谈话又重新开始了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evriwʌn] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [gʊd] [nju:z] ;
because everyone wanted to see Uncle Jerry when he heard the good news ;
因为 每个人 通缉 到 看 叔叔 杰瑞 什么时候 他 听到 这 好的 消息 ;

因为大家都想见见杰瑞叔叔，看看他听到这个好消息时的反应；

['evriwʌn] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['kɔ:zweɪ] ; [ɪn][fækt] ,
everyone wanted to go to the Giant's Causeway ; in fact ,
每个人 通缉 到 去 到 这 巨人的 堤道 ; 在 事实 ,

每个人都想去巨人堤道；事实上，

['evriwʌn] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [stɑ:t] [aʊt] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [ðæt] ['veri] ['mɔ:nɪŋ] .
everyone wanted to start out and see the whole of Ireland that very morning .
每个人 通缉 到 开始 出去 和 看 这 所有的 的 爱尔兰 那 非常 早晨 .

每个人都想在那天早上出发，游览整个爱尔兰。

“ [wɪd] [gəʊ] [θru:] ['dʌblɪn] , ” [sə'dʒestid] [kə'lʌmbə] , “ [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [si:] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] ,
“ We'd go through Dublin , ” suggested Columba , “ and I could see Trinity College ,
“ 我们会 去 通过 都柏林 , ” 建议 科伦巴 , “ 和 我 可以 看 三位一体 大学 ,

“我们可以途经都柏林，”科伦巴建议道，“我可以看到三一学院。”

[weə(r)] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['stʌdi] [sʌm; səm] [deɪ] . ”
where I'm going to study some day . ”
在哪里 我是 去 到 学习 一些 天 . ”

我将来要去的地方读书。”

“ [ai] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['laɪbrəri] , ” [sed] ['fi:nə] .
“ I would like to see the College Library , ” said Feena .
“ 我 会 喜欢 到 看 这 大学 图书馆 , ” 说 菲娜 .

“我想参观一下学院图书馆，”菲娜说。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [greɪt] [l'aɪbɹəɹiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
“ It is one of the five great libraries of the kingdom ,
“ 它 是 一 的 这 五 伟大的 图书馆 的 这 王国 ,

它是王国五大图书馆之一，

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['evri] [bʊk] [ðæts] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] ['aɪələnd]
and has a copy of every book that's published in Great Britain and Ireland
和 有 一个 复制 的 每一个 书 那就是 已发布 在 伟大的 英国 和 爱尔兰
. ”
: ”
. ”

他拥有所有在英国和爱尔兰出版的书籍。

“ ['dʌblɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪti] , ” [sed] [ɑ:nt] ['hænə] .
“ Dublin is a beautiful city , ” said Aunt Hannah .
“ 都柏林 是 一个 美丽的 城市 , ” 说 阿姨 汉娜 .

“都柏林是一座美丽的城市，”汉娜阿姨说。

“ [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [faɪn] [saɪts] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [ɔ:l] .
“ There's plenty of fine sights I'd like to show you all .
“ 有 很多 的 美好的 景点 ID 喜欢 到 展示 你 全部 .

“有很多美景我想带你们去看看。”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['lɪfi] , [ænd; ənd][ðə; ði][kə'nælz] , [ænd; ənd] ['dʌblɪn] [beɪ] .

There's	**the**	**River**	**Liffey**	**,**	**and**	**the**	**canals**	**,**	**and**	**Dublin**	**Bay**	**.**
有	这	河	利菲	,	和	这	运河	,	和	都柏林	湾	.

这里有利菲河、运河和都柏林湾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱尔兰的凯瑟琳(Kathleen in Ireland)
第5/5页

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [ˌes ˈtiː] . [ˈpætrɪks] [kəˈθiːdrəl] [ðæt] [ɪz] [nemd] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [seɪnt] ,
Then **there** **is** **St** **.** **Patrick's** **Cathedral** **that** **is** **named** **in** **honor** **of** **the** **good** **saint** **,**
然后 那里 是 英石 . 帕特里克的 大教堂 那 是 命名 在 荣誉 的 这 好的 圣 ,

还有以这位圣人命名的圣帕特里克大教堂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd] , [ænd; ənd] [pɑːk] . ”
and **the** **Bank** **of** **Ireland** **,** **and** **Phœnix** **Park** **.** **”**
和 这 银行 的 爱尔兰 , 和 凤凰 公园 . ”

还有爱尔兰银行和菲尼克斯公园。”

“ [ðeə(r)] [ɪz] [oʊˈkɑːnəl] [striːt] , [tuː] , ” [ˈædɪd] [ˈkæptɪn] [kɒn] .
“ **There** **is** **O'Connell** **Street** **,** **too** **,** **”** **added** **Captain** **Conn** **.**
” 那里 是 奥康奈尔 街道 , 也 , ” 额外 队长 连接 .

“还有奥康奈尔街呢，”康恩上尉补充道。

“ [ɪts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwaɪdɪst] [striːts] [ɪn] [ɔːl] [ˈjʊərəp] .
“ **It's** **one** **of** **the** **widest** **streets** **in** **all** **Europe** **.**
” 它是 一 的 这 最宽 街道 在 全部 欧洲 .

“这是全欧洲最宽的街道之一。”

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] [ˈʃɒpɪŋ] [ðeə(r)] .
I'd **like** **to** **do** **some** **shopping** **there** **.**
ID 喜欢 到 做 一些 购物 那里 .

我想去那里购物。

” [ˈkɒpiraɪt] [baɪ] [ˈʌndəwʊd] & [ˈʌndəwʊd] , [njuː] [jɔːk]
” **Copyright** **by** **Underwood** **&** **Underwood** **,** **New** **York**
” 版权 经过 安德伍德 & 安德伍德 , 新的 约克

版权所有 © 纽约 Underwood & Underwood 公司

[oʊˈkɑːnəl] [striːt] ([ˈfɔːməli] [kɔːld] [ˈsækˌvɪl] [striːt]) , [ˈdʌblɪn]
o'connell **street** **(** **formerly** **called** **sackville** **street** **)** **,** **dublin**
奥康奈尔 街道 (以前 称为 萨克维尔 街道) , 都柏林

奥康奈尔街（原名萨克维尔街），都柏林

[ˈnəʊtɪs] [ðə; ði] [oʊˈkɑːnəl] [ˈmɒnjumənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈnelsn] [ˈpɪlə(r)] .
Notice **the** **O'Connell** **Monument** **and** **the** **Nelson** **Pillar** **.**
注意 这 奥康奈尔 纪念碑 和 这 纳尔逊 支柱 .

请注意奥康奈尔纪念碑和纳尔逊纪念柱。

[peɪdʒ] -
Page **102**
页 -

第102页

“ [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [oʊˈkɑːnəl] [ˈmɒnjumənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈnelsn] [ˈpɪlə(r)] [ɪn] [oʊˈkɑːnəl] [striːt]
“ **We** **could** **see** **the** **O'Connell** **Monument** **and** **the** **Nelson** **Pillar** **in** **O'Connell** **Street**
“ 我们 可以 看 这 奥康奈尔 纪念碑 和 这 纳尔逊 支柱 在 奥康奈尔 街道
, ” [səˈdʒestid] [ˈdiːnə] ,
, **”** **suggested** **Deena** **,**
, ” 建议 迪娜 ,

“我们可以看到奥康奈尔街上的奥康奈尔纪念碑和纳尔逊纪念柱，”迪娜建议道。

“ [ænd; ənd] [wɪd] [get] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪlə(r)] . ”
“ **and** **we'd** **get** **a** **splendid** **view** **of** **the** **city** **from** **the** **top** **of** **the** **Pillar** **.** **”**
“ 和 我们会 得到 一个 灿烂 看法 的 这 城市 从 这 顶部 的 这 支柱 . ”

“从柱顶上我们可以欣赏到这座城市的壮丽景色。”

“ ['dænɪ] [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][stɒp][æt; ət][ˌbel'fɑːst][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪnɪn] [mɪlz] ,

“	**Danny**	**and**	**I**	**could**	**stop**	**at**	**Belfast**	**to**	**see**	**the**	**linen**	**mills**	**,**
”	丹尼	和	我	可以	停止	在	贝尔法斯特	到	看	这	亚麻布	磨坊	,

“丹尼和我可以顺道去贝尔法斯特看看亚麻厂，

” ['tə'rɑː] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

”	**Tara**	**said**	**to**	**his**	**father**	**.**
”	塔拉	说	到	他的	父亲	.

塔拉对他的父亲说。

“ [juː; jʊ] [sed] ['əʊnli] ['jestədeɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [tuː; tə] [lɜːn]

“	**You**	**said**	**only**	**yesterday**	**it**	**was**	**time**	**we**	**were**	**going**	**up**	**there**	**to**	**learn**
”	你	说	仅有的	昨天	它	曾是	时间	我们	是	去	向上	那里	到	学习

[ðə; ði] ['bɪznəs] . ”

the	**business**	**.**	**”**
这	商业	.	”

“你昨天还说我们该去那里学习一下生意了。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə]

“	**It**	**is**	**always**	**easy**	**to**	**think**	**of**	**reasons**	**for**	**doing**	**just**	**what**	**we**	**want**	**to**
”	它	是	总是	简单的	到	思考	的	原因	为了	正在做	只是	什么	我们	想	到

[biː; bi] ['duːɪŋ] ,

be	**doing**	**,**
是	正在做	,

我们总是很容易找到理由去做我们想做的事情，

” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk]

”	**replied**	**his**	**father**	**,**	“	**but**	**it**	**is**	**time**	**now**	**to**	**be**	**thinking**	**of**	**going**	**to**	**work**
”	回复	他的	父亲	,	“	但	它	是	时间	现在	到	是	思维	的	去	到	工作

.

:
.

“但是现在是时候考虑去工作了。”他父亲回答说。

[wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ['leɪtə(r)] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][mɔː(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

We	**will**	**talk**	**about**	**the**	**journey**	**later**	**when**	**we**	**have**	**more**	**time**	**for**	**it**	**.**
我们	将要	讲话	关于	这	旅行	之后	什么时候	我们	有	更多的	时间	为了	它	.

我们以后有更多时间的时候再聊旅途的事。

” [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,

”	**He**	**must**	**have**	**found**	**time**	**to**	**think**	**of**	**it**	**during**	**the**	**day**	**,**
”	他	必须	有	成立	时间	到	思考	的	它	期间	这	天	,

“他肯定在白天抽出时间思考过这件事。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [ɑːnt] ['hænə] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] , ['wʌndə(r)][ɒv; əv] ['wʌndər] ,

and	**to**	**talk**	**it**	**over**	**with**	**Aunt**	**Hannah**	**,**	**too**	**,**	**for**	**,**	**wonder**	**of**	**wonders**	**,**
和	到	讲话	它	超过	和	阿姨	汉娜	,	也	,	为了	,	想知道	的	奇迹	,

而且还要跟汉娜阿姨商量一下，真是不可思议！

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [ʃʊd; ʃəd]

before	**they**	**went**	**to**	**bed**	**that**	**night**	**it**	**had**	**been**	**decided**	**that**	**Uncle**	**Tom**	**should**
前	他们	去	到	床	那	夜晚	它	有	到过	决定	那	叔叔	汤姆	应该

[teɪk] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [ðə; ði][nekst] [wiːk] ,

take	**the**	**whole**	**family**	**up**	**to**	**the**	**North**	**of**	**Ireland**	**the**	**next**	**week**	**,**
拿	这	所有的	家庭	向上	到	这	北	的	爱尔兰	这	下一个	星期	,

那天晚上睡觉前，他们决定下周由汤姆叔叔带着全家去爱尔兰北部。

[tuː; tə] [miːt] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒeri] ['beri] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['kɔːzweɪ] .

to	meet	Uncle	Jerry	Barry	,	and	to	have	a	look	at	the	Giant's	Causeway	.
到	见面	叔叔	杰瑞	巴里	,	和	到	有	一个	看	在	这	巨人的	堤道	.

[-]
[104]
[-]

去见见杰里·巴里叔叔，并参观巨人堤道。[104]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER XVI

章 十六

第十六章

[ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['kɔːzweɪ]

THE GIANT'S CAUSEWAY

这 巨人的 堤道

巨人堤道

" [stænd] [stɪl] [naʊ] , [waɪl] [ai] [kaʊnt] [juː; jʊ] [wʌns] [mɔː(r)] , " [daɪ'rɛktɪd] [ɑːnt] ['hænə] ,

"	Stand	still	now	,	while	I	count	you	once	more	,	"	directed	Aunt	Hannah	,
"	站立	仍然	现在	,	尽管	我	数数	你	一次	更多的	,	"	指导	阿姨	汉娜	,

"现在都站住，让我再数一遍，"汉娜阿姨吩咐道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [striːt] ['kɔːnə(r)] [ɪn] [pɔːrt'rʌʃ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [træm] -

as	they	stood	at	the	street	corner	in	Portrush	waiting	for	the	electric	tram	-
作为	他们	站立	在	这	街道	角落	在	波特拉什	等待	为了	这	电的	电车	-

[kɑː(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['kɔːzweɪ] .

car	to	take	them	down	to	the	Giant's	Causeway	.
车	到	拿	他们	向下	到	这	巨人的	堤道	.

他们站在波特拉什的街角，等待有轨电车带他们前往巨人堤道。

" [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ai] [kaʊnt] [juː; jʊ] , [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [wʌn] ['mɪsɪŋ] .

"	No	matter	how	many	times	I	count	you	,	there's	always	one	missing	.
"	不	事情	如何	许多	时代	我	数数	你	,	有	总是	一	丢失的	.

"无论我数多少遍，总会少一个。"

['diːnə] , [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [kə'lʌmbə] .

Deena	,	look	out	for	Columba	.
迪娜	,	看	出去	为了	科伦巴	.

迪娜，小心科伦巴。

['kæθliːn] , [stænd] [ðeə(r)] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ;

Kathleen	,	stand	there	by	your	brother	;
凯瑟琳	,	站立	那里	经过	你的	兄弟	;

凯瑟琳，站在你哥哥旁边；

" [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [mə'ləʊn] [tʊk] [vɪk'tɔːriə] ['fɜːmli] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

"	and	Mrs	.	Malone	took	Victoria	firmly	by	the	hand	and	gathered	the	children
"	和	太太	.	马龙	采取	维多利亚	牢牢	经过	这	手	和	聚集	这	孩子们

['kləʊzə(r)] [tə'geðə(r)] [lest] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [streɪ] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɔːl] [biː; bi] ['seɪfli] ['set(ə)ld] [ɪn]

closer	together	lest	one	should	stray	away	before	they	could	all	be	safely	settled	in
更近	一起	免得	一	应该	流浪	离开	前	他们	可以	全部	是	安全	定居	在

[ðə; ði] [kɑː(r)] .

the	car	.
这	车	.

"马龙太太紧紧地拉着维多利亚的手，把孩子们聚拢在一起，以免在他们都安全坐进车里之前有孩子走散。"

" ['evriwʌn] [lʊks] [æt; ət] [juː 'es] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['kreɪzi] , " [sed] ['hænə] .

"	Everyone	looks	at	us	as	if	they	thought	we	were	crazy	,	"	said	Hannah	.
"	每个人	看起来	在	我们	作为	如果	他们	想法	我们	是	疯狂的	,	"	说	汉娜	.

"每个人都用看疯子的眼神看着我们，"汉娜说。

“ [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði][mæn][ɪn] ['dʌblɪn] [huː] [sed] ， - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg]
“ Do you remember the man in Dublin who said ， ' There's a big man with a big
” 做 你 记住 这 男人 在 都柏林 WHO 说 ， - 有 一个 大的 男人 和 一个 大的
['fæməli] - ？ ”
family ' ? ”
家庭 - ？ ”

“你还记得都柏林那个说过‘有个身材魁梧的男人，他家人口众多’的人吗？”

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][maɪ] [pleɪs] ， [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] ， ” [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪð] [fɒnd]
“ He was wishing himself in my place ， I'm thinking ， ” said her father with fond
” 他 曾是 祝 他自己 在 我的 地方 ， 我是 思维 ， ” 说 她 父亲 和 喜爱
[preɪd] ，
pride ，
自豪 ，

“我想，他当时一定很羡慕我，”她父亲带着宠溺和自豪说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['rɒlɪkɪŋ] [bruːd] ；
as he looked over his rollicking brood ；
作为 他 看起来 超过 他的 欢快的 幼虫 ；

他环顾着他那群活泼好动的孩子们；

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][bɪg]['fæməli][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] ， [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [siːz]
“ and it takes a big family to see a big city ， for everyone sees
” 和 它 需要 一个 大的 家庭 到 看 一个 大的 城市 ， 为了 每个人 看到
['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] . ”
something different . ”
某物 不同的 . ”

“只有大家庭才能真正了解一座大城市，因为每个人看到的都不一样。”

“ [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] ，
“ We saw a good deal of Dublin for one day ，
” 我们 锯 一个 好的 交易 的 都柏林 为了 一 天 ，

“我们一天之内游览了都柏林的大部分地区，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['kæθliːn] [ænd; ənd] ['fiːnə] [dɪd] [get] [lɒst] ， ” [sed] [-]
even if Kathleen and Feena did get lost ， ” said [105]
甚至 如果 凯瑟琳 和 菲娜 做过 得到 丢失的 ， ” 说 [-]

即使凯瑟琳和菲娜真的迷路了，”[105]

['kɒni] ， ['teɪkɪŋ] - [hænd][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [lɒst] [ə'gen] .
Connie ， taking Feena's hand to keep her from getting lost again .
康妮 ， 采取 - 手 到 保持 她 从 获得 丢失的 再次 .

康妮拉住菲娜的手，以免她再次迷路。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [lɒst] [ɪn] [oʊ'kɑːnəl] [striːt] ， ” [rɪ'plaɪd] ['fiːnə] .
“ It was easy to get lost in O'Connell Street ， ” replied Feena .
” 它 曾是 简单的 到 得到 丢失的 在 奥康奈尔 街道 ， ” 回复 菲娜 .

“在奥康奈尔街很容易迷路，”菲娜回答说。

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['lʌvli] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ['wɪndəʊz] [ðæt] [aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [aɪ'd][gəʊ]
“ There were so many lovely things in the shop windows that I just thought I'd go
” 那里 是 所以 许多 迷人的 事物 在 这 店铺 视窗 那 我 只是 想法 ID 去
[ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [siː] [mɔː(r)] . ”
inside to see more . ”
里面 到 看 更多的 . ”

“商店橱窗里有很多漂亮的东西，所以我就想进去看看。”

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði][kɑː(r)] ， ” ['ʃaʊtɪd] [kə'lʌmbə] ，
“ Here comes the car ， ” shouted Columba ，
” 这里 来 这 车 ， ” 喊叫 科伦巴 ，

“车来了！”科伦巴喊道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔːl][ðə; ði] ['jʌŋgə] [mə'loʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['skræmblɪŋ] [ɪn] , [tuː; tə][get] [siːts]

and	in	a	moment	all	the	younger	Malones	were	scrambling	in	,	to	get	seats
和	在	一个	片刻	全部	这	年轻	马龙	是	争抢	在	,	到	得到	座位

[baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

by	the	window	,
经过	这	窗户	,

片刻之后，所有年轻的马龙家孩子都争先恐后地涌进来，抢占靠窗的座位。

[waɪl] [ðə; ði]['əʊldə][wʌnz] ['fɒləʊd] [mɔː(r)] ['sləʊli] .

while	the	older	ones	followed	more	slowly	.
尽管	这	老	一个	随后	更多的	缓慢地	.

而年纪较大的人则跟得比较慢。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] ['fɑːðə(r)][ɪz] , ” ['kæθliːn] [sed] ,

“	I	wonder	where	Father	is	,	”	Kathleen	said	,
“	我	想知道	在哪里	父亲	是	,	”	凯瑟琳	说	,

“我不知道父亲在哪里，”凯瑟琳说。

[æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)][ræn] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] .

as	the	car	ran	along	through	the	center	of	the	little	town	.
作为	这	车	跑	沿着	通过	这	中心	的	这	小的	镇	.

汽车沿着小镇中心行驶。

“ [aɪv] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['evriweə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . ”

“	I've	looked	for	him	everywhere	this	morning	.	”
“	我已经	看起来	为了	他	到处	这	早晨	.	”

“今天早上我到处找他。”

“ [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [miːt] [juː 'es][æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['kɔːzweɪ] , ” [sə'dʒestid] ['dænɪ] .

“	Perhaps	he	will	meet	us	at	the	Giant's	Causeway	,	”	suggested	Danny	.
“	也许	他	将要	见面	我们	在	这	巨人的	堤道	,	”	建议	丹尼	.

“或许他会在巨人堤道和我们见面，”丹尼建议道。

“ ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [rəʊt] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)][tuː; tə] - [deɪ] . ”

“	Uncle	Tom	wrote	to	him	that	we	would	be	there	to	-	day	.	”
“	叔叔	汤姆	写道	到	他	那	我们	会	是	那里	到	-	天	.	”

“汤姆叔叔写信告诉他，我们今天会到那里。”

“ [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] ['meəri] ['elən] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

“	Then	we	will	be	going	over	to	see	Mary	Ellen	to	-	morrow	,
“	然后	我们	将要	是	去	超过	到	看	玛丽	艾伦	到	-	明天	,

“那么我们明天就要去看望玛丽·艾伦了。”

” [sed] ['kæθliːn] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪ] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,

”	said	Kathleen	with	a	little	sigh	of	happiness	,
”	说	凯瑟琳	和	一个	小的	叹	的	幸福	,

“凯瑟琳幸福地叹了口气说道，”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['fəʊldɪd][hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp][ænd; ənd][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]

and	she	folded	her	hands	in	her	lap	and	sat	for	a	long	time
和	她	折叠	她	双手	在	她	膝	和	卫星	为了	一个	长的	时间

['lʊkɪŋ] ['kwaɪətli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

looking	quietly	out	of	the	window	.
寻找	悄悄	出去	的	这	窗户	.

她双手交叠放在膝上，静静地坐在那里，望着窗外，久久不愿离去。

“ [ðə; ði] [siː] !

“	The	sea	!
“	这	海	!

“大海！

[ðə; ði] [siː] ！ ” [kraɪd] [kə'lʌmbə] , [æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [kɜːv] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] ,

the	sea	！	”	cried	Columba	,	as	the	car	rounded	a	curve	in	the	road	,
这	海	！	”	哭	科伦巴	,	作为	这	车	圆润	一个	曲线	在	这	路	,

“大海！”科伦巴喊道，此时汽车正驶过道路的弯道。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] .

and	there	lay	before	them	the	blue	waters	of	the	Atlantic	.
和	那里	躺	前	他们	这	蓝色的	水	的	这	大西洋	.

眼前便是蔚蓝的大西洋。

[ɪ'miːdiətli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Immediately	there	was	the	greatest	excitement	among	the	children	.
立即地	那里	曾是	这	最	激动	之中	这	孩子们	.

孩子们立刻兴奋不已。

“ [θɪŋk] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['nevə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ！

“	Think	of	our	never	having	seen	the	ocean	before	！
“	思考	的	我们的	绝不	拥有	已见	这	海洋	前	！

“想想我们以前从未见过大海！”

” [ɪk'skleɪmd] ['fiːnə] , “ [ænd; ənd]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [griːn] ['aɪlənd][ɪz][ɔːl] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

”	exclaimed	Feena	,	“	and	our	little	green	island	is	all	surrounded	by	it	.	”	[	106	]
”	惊呼	菲娜	,	“	和	我们的	小的	绿色的	岛	是	全部	包围	经过	它	.	”	[	-	]

“菲娜惊呼道，‘我们的小绿岛完全被它包围了。’”[106]

“ [dəʊnt][biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ['lɪt(ə)l] , ” ['diːnə] [ri'pruːv] [hɜː(r); hə(r)] .

“	Don't	be	calling	your	own	country	little	,	”	Deena	reproved	her	.
“	不	是	呼叫	你的	自己的	国家	小的	,	”	迪娜	责备	她	.

“别说自己的国家小，”迪娜责备道。

“ [feɪθ] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɪp] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] [ɪf] [wɪd] [pʊt]['aʊə(r)][maɪndz]

“	Faith	,	we	could	whip	the	whole	world	before	breakfast	if	we'd	put	our	minds
“	信仰	,	我们	可以	鞭	这	所有的	世界	前	早餐	如果	我们会	放	我们的	思想

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”

to	it	.	”
到	它	.	”

“Faith，如果我们下定决心，我们可以在早餐前征服全世界。”

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [siː] [ə'gen] , ” [kɔːld] [kə'lʌmbə] .

“	There's	the	sea	again	,	”	called	Columba	.
“	有	这	海	再次	,	”	称为	科伦巴	.

“大海又出现了，”科伦巴说道。

“ [siː] [haʊ] [waɪt] [ðə; ði] [tʃɔːk] [klɪfs] [lʊk] , [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] . ”

“	See	how	white	the	chalk	cliffs	look	,	where	the	sun	is	shining	on	them	.	”
“	看	如何	白色的	这	粉笔	悬崖	看	,	在哪里	这	太阳	是	灼灼	在	他们	.	”

“看看阳光照射下的白垩岩悬崖，看起来多么洁白啊。”

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɔːk] [klɪfs] [ɪn] - , ” ['kæθliːn] [təʊld][hɪm] ,

“	There	were	chalk	cliffs	in	Tonroe	,	”	Kathleen	told	him	,
“	那里	是	粉笔	悬崖	在	-	,	”	凯瑟琳	讲述	他	,

“汤罗有白垩岩悬崖，”凯瑟琳告诉他。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [haɪ] [æz; əz] [ðəʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [sʌtʃ]

“	but	they	were	not	so	high	as	those	,	and	they	didn't	have	such
“	但	他们	是	不是	所以	高的	作为	那些	,	和	他们	没有	有	这样的

['wʌndəf(ə)l] [ʃeɪps] . ”

wonderful	shapes	.	”
精彩的	形状	.	”

“但它们没有那些那么高，形状也没有那些那么优美。”

“ [lʊk] , ['kæθli:n] , [du:; də][ju:; jʊ] [si:] [ðəʊz] [men] [daʊn] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] ['gæðərɪŋ]
“ Look , Kathleen , do you see those men down there among the rocks gathering
“ 看 , 凯瑟琳 , 做 你 看 那些 男人 向下 那里 之中 这 岩石 采集
['si:wi:d] ?
seaweed ?
海藻 ?

“凯瑟琳，你看，你看到下面岩石间那些正在采集海藻的人了吗？”

” ['dænɪ] [ɑ:skt] .
” Danny asked .
” 丹尼 问 .

丹尼问道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ai] [ju:st] [tu:; tə]['gæðə(r)][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)]['fɑ:mə(r)] [flɪn] .
“ That is the way I used to gather it for Farmer Flynn .
“ 那 是 这 方式 我 用过的 到 收集 它 为了 农民 弗林 .

“我以前就是用这种方法为弗林农夫收集的。”

[si:] [ðə; ði][bɪg][paɪl][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [hæv; həv] ;
See the big pile of it they have ;
看 这 大的 桩 的 它 他们 有 ;

你看他们堆了多大一大堆；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][wʌn][mæn] ['ləʊdɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ][kɑ:t] . ”
and there is one man loading it into a cart . ”
和 那里 是 一 男人 加载中 它 进入 一个 大车 . ”

有一个人正在把它装进手推车里。

“ [ænd; ənd] [lʊk] , ['kæθli:n] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['kɑ:s(ə)l][ʌp] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] , ” [sed] ['fi:nə] ,
“ And look , Kathleen , there's a castle up there on the rocks , ” said Feena ,
“ 和 看 , 凯瑟琳 , 有 一个 城堡 向上 那里 在 这 岩石 , ” 说 菲娜 ,

“你看，凯瑟琳，那边岩石上有一座城堡，”菲娜说。

['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['kʌz(ə)n][ðə; ði] [greɪ] ['taʊəz] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kɑ:s(ə)l]
turning to point out to her cousin the gray towers of an ancient castle
转弯 到 观点 出去 到 她 表哥 这 灰色的 塔楼 的 一个 古老的 城堡
[pɜ:tʃt] [haɪ] [ɒn][ə; eɪ] ['rʌgɪd] [klɪf] .
perched high on a rugged cliff .
栖息 高的 在 一个 崎岖 悬崖 .

她转身向表妹指着高耸于崎岖悬崖之上的古老城堡的灰色塔楼。

“ [ðæts] [dʌn'lu:s] ['kɑ:s(ə)l] , ” ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [təʊld][ðem; ðəm] .
“ That's Dunluce Castle , ” Uncle Tom told them .
“ 那就是 邓卢斯 城堡 , ” 叔叔 汤姆 讲述 他们 .

“那是邓卢斯城堡，”汤姆叔叔告诉他们。

“ [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [stʊd] [ðeə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [tel] ['meni] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][əʊld]
“ It has stood there a long time , and could tell many a tale of old
“ 它 有 站立 那里 一个 长的 时间 , 和 可以 告诉 许多 一个 故事 的 老的
['aɪrɪʃ] [wɔ:z] . ”
Irish wars . ”
爱尔兰 战争 . ”

“它矗立在那里已经很久了，可以讲述许多古老的爱尔兰战争的故事。”

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [teɪl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ;
“ I'll tell you a tale about it now ;
“ 患病的 告诉 你 一个 故事 关于 它 现在 ;

“我现在就给你讲讲这件事；

[ɪts] ['i:zi] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] ['kɑ:slz] [laɪk] [ðæt] , ” ['fi:nə] ['wɪspəd] [tu:; tə] ['kæθli:n] .
it's easy to make up stories about castles like that , ” Feena whispered to Kathleen .
它是 简单的 到 制作 向上 故事 关于 城堡 喜欢 那 , ” 菲娜 低声说道 到 凯瑟琳 .

“编造关于那样城堡的故事很容易，”菲娜悄悄对凯瑟琳说。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [ˌprɪn'ses] , [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [dɔːn] ,

“	There	was	once	an	Irish	princess	,	as	beautiful	as	the	dawn	,
”	那里	曾是	一次	一个	爱尔兰	公主	,	作为	美丽的	作为	这	黎明	,

从前有一位爱尔兰公主，美丽如黎明，

” [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , “ [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,

”	she	began	in	a	low	voice	,	“	and	her	father	,	the	king	,
”	她	开始	在	一个	低的	嗓音	,	”	和	她	父亲	,	这	国王	,

“她低声说道，”她接着说，“还有她的父亲，国王，

[lɒkt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] [-]

locked	her	up	in	one	of	those	old	[	107	]
已锁定	她	向上	在	一	的	那些	老的	[	-	]

把她锁在其中一个旧的[107]

['taʊəz] [ænd; ənd] [set] [ə; eɪ] ['drægən] [tuː; tə] [gɑːd] [hɜː(r); hə(r)] .

towers	and	set	a	dragon	to	guard	her	.
塔楼	和	放	一个	龙	到	警卫	她	.

建造高塔，并派一条龙守护她。

[ə; eɪ] [prɪns] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [baɪ] [ɒn] [ə; eɪ] [hɔːs] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [naɪt] .

A	prince	came	riding	by	on	a	horse	as	black	as	night	.
一个	王子	来了	骑术	经过	在	一个	马	作为	黑色的	作为	夜晚	.

一位王子骑着一匹漆黑如夜的骏马经过。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ['wɪndəʊ] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siː] ,

He	saw	the	princess	standing	at	the	tower	window	,	looking	out	over	the	sea	,
他	锯	这	公主	常设	在	这	塔	窗户	,	寻找	出去	超过	这	海	,

他看见公主站在塔楼的窗户边，眺望着大海。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sæd] , [swiːt] [feɪs] .

and	he	fell	in	love	with	her	sad	,	sweet	face	.
和	他	跌倒	在	爱	和	她	伤心	,	甜的	脸	.

他爱上了她那忧伤而甜美的脸庞。

[səʊ] [hiː; hi] [rəʊd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɔːl] [ə'ləʊn] , —

So	he	rode	down	to	the	cave	where	the	Witch	of	the	Sea	lived	all	alone	,	—
所以	他	骑	向下	到	这	洞穴	在哪里	这	巫婆	的	这	海	居住地	全部	独自的	,	—

”

”

”

于是他骑马来到海巫独自居住的山洞——”

“ [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kɑː(r)] [raɪd] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	Here	we	are	,	at	the	end	of	our	car	ride	,	”	her	father	interrupted	.
”	这里	我们	是	,	在	这	结尾	的	我们的	车	骑	,	”	她	父亲	中断	.

“我们到终点了，车程结束了，”她父亲打断道。

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klaɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv] [ðə; ði]

“	Now	for	a	walk	along	the	shore	and	a	climb	over	the	rocks	of	the
”	现在	为了	一个	走	沿着	这	支撑	和	一个	爬	超过	这	岩石	的	这

['kɔːzweɪ] .

Causeway	.
堤道	.

“现在沿着海岸散步，爬上堤道的岩石。”

” [ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['kɔːzweɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [ləʊ] ['rɒki] [pɪə(r)] [wɪtʃ] ['stretʃɪz] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ə'baʊt]

”	The	Giant's	Causeway	is	a	low	rocky	pier	which	stretches	out	into	the	ocean	about
”	这	巨人的	堤道	是	一个	低的	岩石	码头	哪个	伸展	出去	进入	这	海洋	关于

[sɪks] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

six	hundred	feet	,
六	百	脚	,

“巨人堤道是一条低矮的岩石栈道，向海中延伸约六百英尺。”

['grædʒuəli] ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [weɪvz] .

gradually	sinking	below	the	waves	.
逐步地	下沉	以下	这	波浪	.

逐渐沉入海浪之下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌpraɪt] [stəʊn] ['kɒləms] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd]

It	is	composed	of	about	forty	thousand	upright	stone	columns	which	are	fitted
它	是	由	的	关于	四十	千	直立	石头	列	哪个	是	适配

['kləʊsli] [tə'geðə(r)] ,

closely	together	,
密切	一起	,

它由大约四万根紧密排列的直立石柱组成。

[ðə; ði] [kræks] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['veri] ['nærəʊ] [bʌt; bət] ['ʃəʊɪŋ] ['pleɪnli] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv]

the	cracks	between	them	being	very	narrow	but	showing	plainly	the	sides	of
这	裂缝	之间	他们	存在	非常	狭窄的	但	显示	显然	这	侧面	的

[iːtʃ] ['kɒləm] .

each	column	.
每个	柱子	.

它们之间的缝隙非常窄，但清晰地显示出每根柱子的侧面。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləms] [hæv; həv][faɪv] , [sɪks] , [ɔː(r)]['sev(ə)n][saɪdz] ; [sʌm; səm][hæv; həv][fɔː(r)][ɔː(r)]

Most	of	the	columns	have	five	,	six	,	or	seven	sides	;	some	have	four	or
最多	的	这	列	有	五	,	六	,	或者	七	侧面	;	一些	有	四	或者

[eɪt] ;

eight	;
八	;

大多数柱子有五边形、六边形或七边形；有些有四边形或八边形；

[ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [hæv; həv] [naɪn] ;

a	very	few	have	nine	;
一个	非常	很少	有	九	;

极少数人有九个；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['əʊnli] [θriː] [saɪdz] .

and	there	is	one	among	the	forty	thousand	which	has	only	three	sides	.
和	那里	是	一	之中	这	四十	千	哪个	有	仅有的	三	侧面	.

四万个物体中有一个只有三个边。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [mə'ləʊn] ,

“	It	looks	like	the	beginning	of	the	world	,	”	said	Mrs	.	Malone	,
“	它	看起来	喜欢	这	开始	的	这	世界	,	”	说	太太	.	马龙	,

“这看起来像是世界的开端，”马龙夫人说道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [klɪfs] [ænd; ənd] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [trə'mendəs] , ['swelɪŋ] [siː] ,

looking	up	at	the	enormous	cliffs	and	out	over	the	tremendous	,	swelling	sea	,
寻找	向上	在	这	巨大的	悬崖	和	出去	超过	这	巨大的	,	肿胀	海	,

抬头望向巍峨的悬崖，眺望波涛汹涌的大海，

— [ðə; ði] [bɪg] [weɪvz] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] [rɒks] .

—	the	big	waves	roaring	and	crashing	among	the	black	rocks	.
—	这	大的	波浪	咆哮	和	崩溃	之中	这	黑色的	岩石	.

巨浪咆哮着拍打着黑色的岩石。

“ [ðəʊz] [tɔːl] [krægz] [stænd] [ðeə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

“	Those	tall	crags	stand	there	as	if	they	had	been	guarding	the	ocean	for
“	那些	高的	峭壁	站立	那里	作为	如果	他们	有	到过	守护	这	海洋	为了

['sentʃəriz] . ”

centuries	.	”
几个世纪	.	”

“那些高耸的峭壁仿佛已经守护着海洋几个世纪了。”

“ [səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

“	So	they	have	,	”	replied	her	husband	,
”	所以	他们	有	,	”	回复	她	丈夫	,

“确实如此，”她丈夫回答道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] ['gɑːdɪd] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['aɪlənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['gəʊldən] - [heəd] [-]

“	and	they	guarded	this	part	of	our	island	from	the	golden	-	haired	[	108	]
”	和	他们	守卫	这	部分	的	我们的	岛	从	这	金的	-	头发	[	-	]

“他们守护着我们岛屿的这一部分，免受金发碧眼的人的侵扰[108]

[traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði][diː] [dænəːnz] ,

tribes	of	the	De	Danaans	,
部落	的	这	德	达南斯	,

德达南人的部落，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [sʌm; səm][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz]

when	they	came	sailing	across	the	sea	from	the	north	some	four	thousand	years
什么时候	他们	来了	帆船	穿过	这	海	从	这	北	一些	四	千	年

[ə'gəʊ] .

ago	.
前	.

大约四千年前，他们从北方乘船渡海而来。

[ðiːz] [greɪt] [klɪfs] ['ɒfəd] [nəʊ] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][seɪl] [west] [ɔː(r)] [saʊθ] [tuː; tə]

These	great	cliffs	offered	no	shelter	and	they	had	to	sail	west	or	south	to
这些	伟大的	悬崖	提供	不	庇护所	和	他们	有	到	帆	西方	或者	南	到

[faɪnd][ə; eɪ] ['lændɪŋ] - [pleɪs] . ”

find	a	landing	-	place	.	”
寻找	一个	降落	-	地方	.	”

这些高耸的悬崖无法提供任何庇护，他们不得不向西或向南航行才能找到登陆点。

“ [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ” [rɪ'piːtɪd] ['kæθliːn] .

“	Four	thousand	years	ago	,	”	repeated	Kathleen	.
”	四	千	年	前	,	”	重复	凯瑟琳	.

“四千年前，”凯瑟琳重复道。

“ [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [men] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['aɪələnd] [æz; əz] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz] [ðæt] ? ”

“	Were	there	men	living	in	Ireland	as	long	ago	as	that	?	”
”	是	那里	男人	活的	在	爱尔兰	作为	长的	前	作为	那	?	”

“那么久以前爱尔兰就有男人居住吗？”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] ,

“	Yes	,	”	replied	her	uncle	,
”	是的	,	”	回复	她	叔叔	,

“是的，”她叔叔回答道。

“ [ænd; ənd] ['aɪələnd] [wɒz; wəz][æz; əz] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðen] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .

“	and	Ireland	was	as	pleasant	a	place	to	live	in	then	as	it	is	now	.
”	和	爱尔兰	曾是	作为	令人愉快的	一个	地方	到	居住	在	然后	作为	它	是	现在	.

“当时的爱尔兰和现在一样，是一个宜居之地。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , ['ekəʊɪŋ] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]

It	was	a	land	of	forests	,	echoing	in	spring	and	summer	to	the
它	曾是	一个	土地	的	森林	,	回声	在	春天	和	夏天	到	这

[sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ˞dz] .

songs	of	the	birds	.
歌曲	的	这	鸟类	.

这里曾是一片森林茂密的土地，春夏两季，鸟儿的歌声在林间回荡。

[waɪld]['kæt(ə)l] , [dɪə(r)][ænd; ənd] [wʊlvz] [rəum] [θruː] [ðə; ði] [dens] [wʊdz] .

Wild	cattle	,	deer	and	wolves	roamed	through	the	dense	woods	.
荒野	牛	,	鹿	和	狼	漫游	通过	这	稠密	树林	.

野牛、鹿和狼在茂密的森林中游荡。

['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [di:p] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][wɜ:(r); wə(r)] [blu:] [leɪks] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['rɪvəz] ['ti:mɪŋ]

Everywhere	in	the	deep	forests	were	blue	lakes	and	silver	rivers	teeming
到处	在	这	深的	森林	是	蓝色的	湖泊	和	银	河流	繁盛

[wɪð] [traʊt] [ænd; ənd] ['sæmən] ;

with	trout	and	salmon	;
和	鳟鱼	和	三文鱼	;

茂密的森林里到处都是碧蓝的湖泊和银色的河流，里面满是鳟鱼和鲑鱼；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['si:z] [bi:t] ['restləsli] [ə'genst] [ðə; ði] [kəʊst] ,

and	the	seas	beat	restlessly	against	the	coast	,
和	这	海域	打	躁动不安	反对	这	海岸	,

海浪不停地拍打着海岸，

[waɪl] [flɒks] [ɒv; əv] [waɪt] [gʌlz] [seɪld] ['pi:sfəli] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [blu:] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]

while	flocks	of	white	gulls	sailed	peacefully	between	the	blue	of	the	sky	and
尽管	羊群	的	白色的	海鸥	航行	和平地	之间	这	蓝色的	的	这	天空	和

[ðə; ði] [blu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] . ”

the	blue	of	the	sea	.	”
这	蓝色的	的	这	海	.	”

成群的白鸥在蔚蓝的天空和蔚蓝的大海之间悠然翱翔。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] ['kɔ:zweɪ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ə; eɪ]['dʒaɪənt] , ” [sed] [kə'lʌmbə]

“	It	is	easy	to	believe	that	this	Causeway	was	built	by	a	giant	,	”	said	Columba
“	它	是	简单的	到	相信	那	这	堤道	曾是	建造	经过	一个	巨大的	,	”	说	科伦巴

,

,

“人们很容易相信这条堤道是由一位巨人建造的，”科伦巴说道。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [naʊ] [tu:; tə][sɪt] [daʊn]

who	had	been	climbing	over	the	rocks	,	and	came	back	now	to	sit	down
WHO	有	到过	攀登	超过	这	岩石	,	和	来了	后退	现在	到	坐	向下

[bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

beside	his	father	.
旁	他的	父亲	.

他之前一直在攀爬岩石，现在回来坐在父亲身边。

“ [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] ? ” [ɑ:skt] ['kæθli:n] .

“	Was	it	really	?	”	asked	Kathleen	.
“	曾是	它	真的	?	”	问	凯瑟琳	.

“真是这样吗？”凯瑟琳问道。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜ:(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] .

“	Of	course	it	was	,	”	replied	her	cousin	.
“	的	课程	它	曾是	,	”	回复	她	表哥	.

“当然是这样，”她的表妹回答道。

“ [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ['fɑ:ðə(r)] .

“	Tell	her	about	it	,	Father	.
“	告诉	她	关于	它	,	父亲	.

“神父，请告诉她这件事。”

[ʃi:; ʃi] [laɪks] ['stɔ:riz] [ɒv; əv]['dʒaɪənts] . ”

She	likes	stories	of	giants	.	”
她	点赞	故事	的	巨人	.	”

她喜欢巨人的故事。

“ [aɪl] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [tru:θ] [fɜ:st] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,

“	I'll	tell	her	the	truth	first	,	”	said	his	father	,
“	患病的	告诉	她	这	真相	第一的	,	”	说	他的	父亲	,

“我先告诉她真相，”他父亲说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðiːz] [blæk] [klɪfs] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ]

“	and	that	is	that	the	Causeway	and	all	these	black	cliffs	were	made	by	a
”	和	那	是	那	这	堤道	和	全部	这些	黑色的	悬崖	是	制成	经过	一个

[vɒl'keɪnəʊ] [wɪtʃ] [pɔː] [aʊt] [hɒt] ['lɑːvə] [-]

volcano	which	poured	out	hot	lava	[	109	]
火山	哪个	倾倒	出去	热的	岩浆	[	-	]

“而堤道和所有这些黑色悬崖都是火山喷发滚烫的熔岩形成的[109]

['əʊvə(r)] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

over	this	part	of	the	coast	thousands	of	years	ago	.
超过	这	部分	的	这	海岸	数千	的	年	前	.

数千年前，这片海岸就有人居住。

[ðə; ði]['lɑːvə] [kuːld] [ænd; ənd] [krækt] ['ɪntuː] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] [ʃeɪps] , — [ðə; ði]['dʒaɪənts] ['kɔːzweɪ] ,

The	lava	cooled	and	cracked	into	these	wonderful	shapes	,	—	the	Giant's	Causeway	,
这	岩浆	冷却	和	裂纹	进入	这些	精彩的	形状	,	—	这	巨人的	堤道	,

[ðə; ði]['dʒaɪənts]['spektək(ə)lz] ,

the	Giant's	Spectacles	,
这	巨人的	眼镜	,

熔岩冷却后裂开，形成了这些奇妙的形状——巨人堤道、巨人眼镜山。

[ðə; ði]['dʒaɪənts] ['ɔːgən] — [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [saɪts] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ,

the	Giant's	Organ	—	and	now	it	is	one	of	the	great	sights	of	Ireland	,
这	巨人的	器官	—	和	现在	它	是	一	的	这	伟大的	景点	的	爱尔兰	,

巨人的管风琴——如今它已成为爱尔兰最著名的景点之一。

[wɪtʃ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['tʊərɪsts] [kʌm] ['evri] [jɪə(r)] [tuː; tə] [siː] .

which	hundreds	of	tourists	come	every	year	to	see	.
哪个	数百	的	游客	来	每一个	年	到	看	.

每年都有成百上千的游客前来参观。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][əʊld] ['aɪələnd] [laɪkt] [tuː; tə] [tel] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks]

“	But	the	people	of	old	Ireland	liked	to	tell	strange	tales	of	the	rocks
”	但	这	人们	的	老的	爱尔兰	喜欢	到	告诉	奇怪的	故事	的	这	岩石

[ænd; ənd] ['maʊntənz] [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [fɪn] [məkuːl] .

and	mountains	and	so	they	made	up	the	story	of	Finn	MacCool	.
和	山脉	和	所以	他们	制成	向上	这	故事	的	芬恩	麦库尔	.

“但是古爱尔兰人喜欢讲述关于岩石和山脉的奇特故事，于是他们编造了芬恩·麦克库尔的故事。

“ [fɪn] [məkuːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ʌp][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv]['aɪələnd] ,

“	Finn	MacCool	was	a	giant	who	lived	up	here	in	the	north	of	Ireland	,
”	芬恩	麦库尔	曾是	一个	巨大的	WHO	居住地	向上	这里	在	这	北	的	爱尔兰	,

“芬恩·麦克库尔是一位巨人，他曾居住在爱尔兰北部。”

[ænd; ənd][æz; əz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][æz; əz] [jʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] .

and	as	strong	and	powerful	a	giant	as	you'd	wish	to	see	.
和	作为	强的	和	强大的	一个	巨大的	作为	你会	希望	到	看	.

就像你梦寐以求的那种强壮有力的巨人。

[id] [teɪk] [ə; eɪ] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt][ænd; ənd]['flæt(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pænkeɪk] ,

He'd	take	a	thunder	-	bolt	and	flatten	it	out	like	a	pancake	,
他会	拿	一个	雷	-	螺栓	和	压平	它	出去	喜欢	一个	饼子	,

他能把一道闪电像煎饼一样压扁，

[ɔː(r)] [pʊl] [ʌp] [ə; eɪ] [paɪn] [triː] [ænd; ənd] [lɒp] [ɒf] [ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self]

or	pull	up	a	pine	tree	and	lop	off	the	roots	and	branches	to	make	himself
或者	拉	向上	一个	松树	树	和	垂落	离开	这	根	和	分支	到	制作	他自己

[ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] - [stɪk] ;

a	walking	-	stick	;
一个	步行	-	戳	;

或者拔起一棵松树，砍掉根和树枝，给自己做一根拐杖；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [wɪpt] ['evri] ['ʌðə(r)]['dʒaɪənt][ɪn][ðə; ði]

and	he	was	so	strong	that	he	had	whipped	every	other	giant	in	the
和	他	曾是	所以	强的	那	他	有	鞭打	每一个	其他	巨大的	在	这

['kʌntri] [huː] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [hɪm] .

country	who	was	willing	to	fight	with	him	.
国家	WHO	曾是	愿意的	到	斗争	和	他	.

他力大无穷，打败了国内所有愿意与他一战的巨人。

“ ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [bluː] [hɪlz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [skɒtʃ] ['dʒaɪənt] ,

“	Over	there	where	you	see	the	blue	hills	of	Scotland	lived	a	Scotch	giant	,
“	超过	那里	在哪里	你	看	这	蓝色的	丘陵	的	苏格兰	居住地	一个	苏格兰威士忌	巨大的	,

“在那片你能看到苏格兰蓝色山丘的地方，住着一位苏格兰巨人，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [fɪn] [ðæt] [id] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [wɪp] [hɪm] [wɪð]

and	one	day	he	shouted	out	to	Finn	that	he'd	come	over	and	whip	him	with
和	一	天	他	喊叫	出去	到	芬恩	那	他会	来	超过	和	鞭	他	和

[wʌn][hænd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['wetɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

one	hand	if	he	could	only	cross	the	ocean	without	wetting	his	feet	.
一	手	如果	他	可以	仅有的	叉	这	海洋	没有	润湿	他的	脚	.

有一天，他冲着芬恩喊道，如果他能不弄湿双脚就横渡大海，他就过来用一只手抽芬恩一顿。

“ [ðæt] ['veri] [naɪt] [fɪn] [məkuːl] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [bɪld] [ðɪs] ['kɔːzweɪ] [ɒv; əv] [rɒk] [streɪt]

“	That	very	night	Finn	MacCool	set	to	work	to	build	this	causeway	of	rock	straight
“	那	非常	夜晚	芬恩	麦库尔	放	到	工作	到	建造	这	堤道	的	岩石	直的

[ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ;

across	the	sea	to	the	coast	of	Scotland	;
穿过	这	海	到	这	海岸	的	苏格兰	;

“当晚，芬恩·麦克库尔就开始着手建造这条横跨大海直通苏格兰海岸的岩石堤道；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [skɒtʃ] ['dʒaɪənt] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [draɪ] - [ʃɒd] ,

and	when	it	was	finished	the	Scotch	giant	came	over	the	sea	dry	-	shod	,
和	什么时候	它	曾是	完成的	这	苏格兰威士忌	巨大的	来了	超过	这	海	干燥	-	鞋子	,

完工后，苏格兰巨人穿着干鞋从海上而来。

[waɪl] [fɪn] [pleɪd] [ə; eɪ] [tjuːn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ɔːgən] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]

while	Finn	played	a	tune	on	his	organ	for	him	to	cross	to	the	sound	of
尽管	芬恩	玩	一个	调	在	他的	器官	为了	他	到	叉	到	这	声音	的

['mjuːzɪk] . [-]

music	.	[	110	]
音乐	.	[	-	]

芬恩弹奏着管风琴，为他演奏了一曲曲子，让他伴着音乐渡河。[110]

“ [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['reslɪŋ] [mætʃ] [ðə; ði] [wɜːld] ['evə(r)] [sɔː] :

“	Then	there	was	the	greatest	wrestling	match	the	world	ever	saw	:
“	然后	那里	曾是	这	最	摔角	匹配	这	世界	曾经	锯	:

“然后，世界上出现了有史以来最伟大的摔跤比赛：

[bʌt; bət] [fɪn] [hæd; həd][ðə; ði][best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] ,

but	Finn	had	the	best	of	it	from	the	start	,
但	芬恩	有	这	最好的	的	它	从	这	开始	,

但芬恩从一开始就占据了上风。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['skɑːtʃmən] [həʊm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tjuːn] .

and	sent	the	Scotchman	home	to	a	different	tune	.
和	发送	这	苏格兰人	家	到	一个	不同的	调	.

于是，这位苏格兰人带着截然不同的心情回到了家。

“ [sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [fɪn] [pʊʃt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [weɪvz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]
“ Some say that Finn pushed part of the Causeway under the waves so that the
” 一些 说 那 芬恩 推动 部分 的 这 堤道 在下面 这 波浪 所以 那 这
['dʒaɪənt] [hæd; həd] [tuː; tə] [swɪm] [həʊm] ;
giant had to swim home ;
巨大的 有 到 游泳 家 ;

“有人说，芬恩把堤道的一部分推入水下，这样巨人就不得不游回家了；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [sɪŋk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
and you can see for yourself that it seems to sink under the water
和 你 能 看 为了 你自己 那 它 似乎 到 下沉 在下面 这 水
[aʊt] [ðeə(r)] .
out there .
出去 那里 .

你可以自己看看，它似乎沉入了水下。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [left] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , [tuː] ,
“ There is a bit of it left on the coast of Scotland , too ,
” 那里 是 一个 少量 的 它 左边 在 这 海岸 的 苏格兰 , 也 ,

“苏格兰沿海地区也还残留着一些。”

” [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
” he added with a laugh .
” 他 额外 和 一个 笑 .

他笑着补充道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [truː] , ” [sed] [kə'lʌmbə] .
“ It is a good story , even if it isn't true , ” said Columba .
” 它 是 一个 好的 故事 , 甚至 如果 它 不是 真的 , ” 说 科伦巴 .

“即使不是真的，这也是个好故事，”科伦巴说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [truː] , ” [sed] ['kæθliːn] .
“ It sounds true , ” said Kathleen .
” 它 声音 真的 , ” 说 凯瑟琳 .

“听起来是真的，”凯瑟琳说。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] [mɔː(r)] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [fɪn] [məkuːl] , ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ? ”
“ Do you know any more stories about Finn MacCool , Uncle Tom ? ”
” 做 你 知道 任何 更多的 故事 关于 芬恩 麦库尔 , 叔叔 汤姆 ? ”

“汤姆叔叔，你还知道关于芬恩·麦库尔的其他故事吗？”

“ [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [naʊ] .
“ One or two , ” replied her uncle , “ but I can't tell them to you now .
” 一 或者 二 , ” 回复 她 叔叔 , “ 但 我 不能 告诉 他们 到 你 现在 .

“一两个，”她叔叔回答说，“但我现在不能告诉你。”

[rʌn] [ænd; ənd] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['hænə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
Run and find your Aunt Hannah and the children ,
跑步 和 寻找 你的 阿姨 汉娜 和 这 孩子们 ,

快去找你汉娜阿姨和孩子们！

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [ɔːl] [gəʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['ɔːgən] .
and we'll all go and take a look at the Giant's Organ .
和 出色地 全部 去 和 拿 一个 看 在 这 巨人的 器官 .

我们一起去看看巨人的管风琴吧。

” ['kæθliːn] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ['hænə] ,
” Kathleen started off at once to find her Aunt Hannah ,
” 凯瑟琳 开始 离开 在 一次 到 寻找 她 阿姨 汉娜 ,

凯瑟琳立刻动身去找她的汉娜阿姨，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [səʊ] ['meni] [braɪt] - [aɪd] [pɪŋks] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

and	as	she	climbed	over	the	rocks	she	saw	so	many	bright	-	eyed	pinks	that	she
和	作为	她	攀登	超过	这	岩石	她	锯	所以	许多	明亮的	-	眼睛	粉色	那	她

[stɒpt] [tuː; tə]['gæðə(r)][ə; eɪ]['hændfʊl] .

stopped	to	gather	a	handful	.
停止	到	收集	一个	少数	.

当她爬过岩石时，看到许多明亮的粉红色花朵，于是停下来摘了一把。

" [wʌts] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] , ['kæθliːn] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [vɔɪs] ,

"	What's	that	you	are	doing	,	Kathleen	?	"	asked	a	familiar	voice	,
"	是什么	那	你	是	正在做	,	凯瑟琳	?	"	问	一个	熟悉的	嗓音	,

"凯瑟琳，你在做什么？"一个熟悉的声音问道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

and	she	looked	up	quickly	to	find	her	father	standing	beside	her	.
和	她	看起来	向上	迅速地	到	寻找	她	父亲	常设	旁	她	.

她猛地抬起头，发现父亲正站在她身边。

" [əʊ] , ['fɑːðə(r)] !

"	Oh	,	Father	!
"	哦	,	父亲	!

"哦，父亲！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['θrəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪm] , " [aɪ][wɒz; wəz] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [faɪnd]

"	she	cried	,	throwing	her	arms	around	him	,	"	I	was	hoping	that	I	would	find
"	她	哭	,	投掷	她	武器	大约	他	,	"	我	曾是	希望	那	我	会	寻找

[juː; jʊ] [daʊn] [hɪə(r)] .

you	down	here	.
你	向下	这里	.

她哭着扑进他的怀里，"我一直希望能在这里找到你。"

[aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] !

I	have	such	good	news	to	tell	you	!
我	有	这样的	好的	消息	到	告诉	你	!

我有个好消息要告诉你！

" ['kɒpiraɪt] [baɪ] ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd] , [njuː] [jɔːk]

"	Copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York
"	版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克

版权所有 © 纽约 Underwood & Underwood 公司

[ðə; ði]['dʒaɪənts] ['kɔːzweɪ]

the	giant's	causeway
这	巨人的	堤道

巨人堤道

" [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [aʊt] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [wɪð] [ðə; ði][bɪg][dɒg] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	See	that	little	girl	out	there	on	the	rocks	with	the	big	dog	beside	her	.
"	看	那	小的	女孩	出去	那里	在	这	岩石	和	这	大的	狗	旁	她	.

"看，那边岩石上的小女孩和她旁边的大狗。"

" [peɪdʒ] -

"	Page	111
"	页	-

第111页

" [ɪts] [gʊd] [njuːz] [ðæt] [jʊr; jər] [hɪə(r)] , ['kæθliːn] [mə'vʊəniːn] , " [-]

"	It's	good	news	that	you're	here	,	Kathleen	mavourneen	,	"	[	111	]
"	它是	好的	消息	那	你是	这里	,	凯瑟琳	莫沃宁	,	"	[	-	]

"你来这里真是个好消息，凯瑟琳·莫沃宁，"[111]

[rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['hɑːti] [kɪs] .

replied	her	father	,	giving	her	a	hearty	kiss	.
回复	她	父亲	,	给予	她	一个	爽朗	吻	.

她父亲回答道，并给了她一个热烈的吻。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , ” [sed] ['kæθliːn] .

“	But	it	is	much	better	than	that	,	”	said	Kathleen	.
”	但	它	是	很多	更好的	比	那	,	”	说	凯瑟琳	.

“但这比那好得多，”凯瑟琳说。

“ ['meəri] ['elən] [kæn; kən] [siː] .

“	Mary	Ellen	can	see	.
”	玛丽	艾伦	能	看	.

“玛丽·艾伦能看见。”

['kʌz(ə)n] [biː] [rəʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Cousin	Bee	wrote	to	me	about	it	.	”
表哥	蜜蜂	写道	到	我	关于	它	.	”

表妹比给我写信提到了这件事。

“ [səʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , “ [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]

“	So	she	can	,	”	said	her	father	,	“	and	a	great	blessing	it	is	to	the
”	所以	她	能	,	”	说	她	父亲	,	“	和	一个	伟大的	祝福	它	是	到	这

[dɪə(r)] [tʃaɪld] . ”

dear	child	.	”
亲爱的	孩子	.	”

“所以她可以，”她父亲说，“这对这个可爱的孩子来说是一件非常幸福的事情。”

“ [juː; jʊ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] !

“	You	knew	it	all	the	time	!
”	你	知道	它	全部	这	时间	!

“你一直都知道！”

” [ɪk'skleɪmd] ['kæθliːn] , “ [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət] .

”	exclaimed	Kathleen	,	“	and	I	thought	it	was	a	secret	.
”	惊呼	凯瑟琳	,	“	和	我	想法	它	曾是	一个	秘密	.

“凯瑟琳惊呼道，“我还以为这是个秘密呢。”

[huː] [təʊld][juː; jʊ] ?

Who	told	you	?
WHO	讲述	你	?

谁告诉你的?

[dɪd] ['kʌz(ə)n] [biː] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː] ? ”

Did	Cousin	Bee	write	to	you	,	too	?	”
做过	表哥	蜜蜂	写	到	你	,	也	?	”

表妹比也给你写信了吗?

“ [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][dɪd] , ” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði]

“	Perhaps	she	did	,	”	her	father	answered	;	and	then	,	looking	out	across	the
”	也许	她	做过	,	”	她	父亲	回答	;	和	然后	,	寻找	出去	穿过	这

['kɔːzweɪ] , [hiː; hi] ['ædɪd] ,

Causeway	,	he	added	,
堤道	,	他	额外	,

“或许她真的这么做了，”她父亲回答道；然后，他望着堤道对面，补充道，

“ [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [aʊt] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [wɪð] [ðə; ði][bɪg][dɒg] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

“	See	that	little	girl	out	there	on	the	rocks	with	the	big	dog	beside	her	.
”	看	那	小的	女孩	出去	那里	在	这	岩石	和	这	大的	狗	旁	她	.

“看，那边岩石上的小女孩和她旁边的大狗。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ðeə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] ?

Do	you	think	it	is	safe	for	her	to	be	there	all	alone	?
做	你	思考	它	是	安全的	为了	她	到	是	那里	全部	独自的	?

你觉得她一个人待在那里安全吗?

[gəʊ][ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃɪd] ['betə(r)] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

Go	and	tell	her	that	she'd	better	come	up	here	with	you	.	”
去	和	告诉	她	那	棚	更好的	来	向上	这里	和	你	.	”

去告诉她，她最好跟你一起上来。

“ ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd] [ɑːnt] ['hænə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ” [sed] ['kæθliːn] .

“	Uncle	Tom	sent	me	to	find	Aunt	Hannah	and	the	children	,	”	said	Kathleen	.
”	叔叔	汤姆	发送	我	到	寻找	阿姨	汉娜	和	这	孩子们	,	”	说	凯瑟琳	.

“汤姆叔叔派我来找汉娜阿姨和孩子们，”凯瑟琳说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði][sænd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [siː] - [ʃelz] . ”

“	I	think	they	are	over	there	on	the	sand	looking	for	sea	-	shells	.	”
”	我	思考	他们	是	超过	那里	在	这	沙	寻找	为了	海	-	贝壳	.	”

“我想他们正在那边的沙滩上找贝壳。”

“ [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] ,

“	I'll	go	down	and	speak	to	them	,	”	her	father	said	,
”	患病的	去	向下	和	说话	到	他们	,	”	她	父亲	说	,

“我会下去和他们谈谈，”她父亲说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [miːt] [juː; jʊ] .

“	and	we	will	all	come	back	and	meet	you	.
”	和	我们	将要	全部	来	后退	和	见面	你	.

“我们都会回来与你们相见。”

” [səʊ] ['kæθliːn] ['klæmbə] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɒki] [pɪə(r)] ,

”	So	Kathleen	clambered	out	over	the	rocky	pier	,
”	所以	凯瑟琳	攀爬	出去	超过	这	岩石	码头	,

于是凯瑟琳爬过了岩石码头。

['stɒpɪŋ] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [seɪf] .

stopping	every	few	minutes	to	see	if	the	little	girl	were	still	safe	.
停止	每一个	很少	分钟	到	看	如果	这	小的	女孩	是	仍然	安全的	.

每隔几分钟就停下来查看小女孩是否还安全。

“ [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] ['meəri] ['elən] , ['əʊnli] [bɪgə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [-]

“	She	looks	like	Mary	Ellen	,	only	bigger	,	”	she	[	112	]
”	她	看起来	喜欢	玛丽	艾伦	,	仅有的	大	,	”	她	[	-	]

“她长得像玛丽·艾伦，只是个头更大，”她[112]

[sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['jeləʊ] [kɜːrlz] .

said	to	herself	,	as	she	came	nearer	and	saw	the	child's	yellow	curls	.
说	到	她自己	,	作为	她	来了	更近	和	锯	这	孩子的	黄色的	卷发	.

她走近后，看到孩子金色的卷发，心想：

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] [spft] [vɔɪs] ,

Just	then	the	little	girl	began	singing	in	a	sweet	soft	voice	,
只是	然后	这	小的	女孩	开始	歌唱	在	一个	甜的	柔软的	嗓音	,

就在这时，小女孩用甜美柔和的声音开始唱歌。

“ [haʊ] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə] ['dʌblɪn] [taʊn] ?

“	How	many	miles	to	Dublin	Town	?
”	如何	许多	英里	到	都柏林	镇	?

到都柏林镇有多少英里?

” [ænd; ənd] ['kæθliːn] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['meəri] ['elən] [hɜː'self] ,

”	and	Kathleen	knew	at	once	that	it	was	Mary	Ellen	herself	,
”	和	凯瑟琳	知道	在	一次	那	它	曾是	玛丽	艾伦	她自己	,

“凯瑟琳立刻就知道那是玛丽·艾伦本人。”

['sɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ˌdɔni'gɔːl] .

singing	**for**	**happiness**	**the**	**little**	**song**	**they**	**used**	**to**	**sing**	**together**	**in**	**Donegal**	**.**
歌唱	为了	幸福	这	小的	歌曲	他们	用过的	到	唱歌	一起	在	多尼戈尔	.

唱着幸福的歌，那是他们在多尼戈尔曾经一起唱的小歌。

" ['meəri] ['elən] !

"	**Mary**	**Ellen**	**!**
"	玛丽	艾伦	!

"玛丽·艾伦！"

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ; " ['meəri] ['elən] !

"	**she**	**called**	**;**	**"**	**Mary**	**Ellen**	**!**
"	她	称为	;	"	玛丽	艾伦	!

她喊道："玛丽·艾伦！"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , ['kraɪɪŋ] , " [aɪ][hɪə(r)][juː; jʊ]

"	**And**	**the**	**little**	**sister**	**turned**	**and**	**held**	**out**	**her**	**arms**	**,**	**crying**	**,**	**"**	**I**	**hear**	**you**
"	和	这	小的	姐姐	转向	和	握住	出去	她	武器	,	哭泣	,	"	我	听到	你

, ['kæθliːn] ;

,	**Kathleen**	**;**
,	凯瑟琳	;

"小妹妹转过身，张开双臂，哭着说：'我听到了，凯瑟琳；

[aɪ'd] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] ['eniweə(r)] .

I'd	**know**	**your**	**voice**	**anywhere**	**.**
ID	知道	你的	嗓音	任何地方	.

我无论在哪里都能认出你的声音。

[bʌt; bət] , [best] [ɒv; əv] [ɔːl] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] .

But	**,**	**best**	**of**	**all**	**,**	**I**	**can**	**see**	**you**	**now**	**.**
但	,	最好的	的	全部	,	我	能	看	你	现在	.

但最棒的是，我现在能看见你了。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] .

"	**Such**	**a**	**hugging**	**and**	**laughing**	**and**	**chattering**	**as**	**there**	**was**	**then**	**.**
"	这样的	一个	拥抱	和	笑	和	喋喋不休	作为	那里	曾是	然后	.

"当时到处都是拥抱、欢笑和聊天声。"

['kæθliːn] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] ['meəri] ['elən] [ɔːl] [ə'baʊt] [kɪl'kɛni] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'loʊnz] ,

Kathleen	**had**	**to**	**tell**	**Mary**	**Ellen**	**all**	**about**	**Kilkenny**	**and**	**the**	**Malones**	**,**
凯瑟琳	有	到	告诉	玛丽	艾伦	全部	关于	基尔肯尼	和	这	马龙	,

凯瑟琳不得不把基尔肯尼和马龙一家的事都告诉玛丽·艾伦。

[ænd; ənd]['meəri] ['elən] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] ['kæθliːn] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l]

and	**Mary**	**Ellen**	**had**	**to**	**tell**	**Kathleen**	**about**	**the**	**doctor**	**and**	**the**	**hospital**
和	玛丽	艾伦	有	到	告诉	凯瑟琳	关于	这	医生	和	这	医院

[ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] [biː] .

and	**Cousin**	**Bee**	**.**
和	表哥	蜜蜂	.

玛丽·艾伦不得不把医生、医院和表妹比的事情告诉凯瑟琳。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ʌp] [hɪə(r)][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**And**	**she**	**brought**	**me**	**up**	**here**	**to**	**meet**	**you**	**and**	**Father**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	和	她	带来	我	向上	这里	到	见面	你	和	父亲	,	"	她	说	.

"她带我来这里见你和父亲，"她说。

" [huː] [dɪd] ? " [ɑːskt] ['kæθliːn] .

"	**Who**	**did**	**?**	**"**	**asked**	**Kathleen**	**.**
"	WHO	做过	?	"	问	凯瑟琳	.

"是谁干的？"凯瑟琳问道。

“ ['kʌz(ə)n] [biː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ;

“	Cousin	Bee	,	of	course	,	”	replied	her	sister	;
”	表哥	蜜蜂	,	的	课程	,	”	回复	她	姐姐	;

“当然是比表妹了，”她姐姐回答道；

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['plænɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][lɪv; laɪv][ɪn] - [nekst][jɪə(r)] ,

“	and	she	and	Father	are	planning	that	we	will	all	live	in	Tonroe	next	year	,
”	和	她	和	父亲	是	规划	那	我们	将要	全部	居住	在	-	下一个	年	,

“她和父亲计划明年我们全家都住在汤罗。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [ðeə(r)] .

and	you	and	I	are	both	going	to	school	there	.
和	你	和	我	是	两个都	去	到	学校	那里	.

你和我都要去那里上学。

['fɑːðə(r)][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɑːm] [nekst][tuː; tə] ['kʌz(ə)n] ['pætrɪks] ,

Father	is	to	have	the	little	farm	next	to	Cousin	Patrick's	,
父亲	是	到	有	这	小的	农场	下一个	到	表哥	帕特里克的	,

父亲将拥有帕特里克表弟家旁边的小农场。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['dɔŋkiz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['veri] [əʊn] . ”

and	we	are	going	to	have	two	little	donkeys	for	our	very	own	.	”
和	我们	是	去	到	有	二	小的	驴	为了	我们的	非常	自己的	.	”

我们将拥有两头属于我们自己的小驴。

“ ['kæθliːn] , ” ['ʃaʊtɪd] [kə'lʌmbə] , “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] [tʃeə(r)] .

“	Kathleen	,	”	shouted	Columba	,	“	we	are	going	over	to	the	wishing	chair	.
”	凯瑟琳	,	”	喊叫	科伦巴	,	“	我们	是	去	超过	到	这	祝	椅子	.

“凯瑟琳，”科伦巴喊道，“我们要去许愿椅那里。”

['fɑːðə(r)] [sez] [hiː; hi] ['wɒnts] [-]

Father	says	he	wants	[	113	]
父亲	说道	他	想要	[	-	]

父亲说他想要[113]

[tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [wiːl; wil][ɔːl] [get] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [lɒst] [ə'gen] . ”

to	wish	that	we'll	all	get	home	without	getting	lost	again	.	”
到	希望	那	出色地	全部	得到	家	没有	获得	丢失的	再次	.	”

希望我们都能平安回家，不再迷路。

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kæθliːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [hænd][tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)]

“	Yes	,	”	answered	Kathleen	,	and	she	took	her	sister's	hand	to	lead	her
”	是的	,	”	回答	凯瑟琳	,	和	她	采取	她	姐妹	手	到	带领	她

[bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] .

back	over	the	rocks	.
后退	超过	这	岩石	.

“是的，”凯瑟琳回答道，然后她牵着妹妹的手，领着她走过岩石。

“ [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [liːd] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)] , ” [sed] ['meəri] ['elən] .

“	You	won't	have	to	lead	me	any	more	,	”	said	Mary	Ellen	.
”	你	惯于	有	到	带领	我	任何	更多的	,	”	说	玛丽	艾伦	.

“你不用再领导我了，”玛丽·艾伦说。

“ [ðæts] [səʊ] , ['dɑːlɪŋ] ; [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][taɪm][æt; ət][fɜːst] , ” [rɪ'plaɪd]

“	That's	so	,	darling	;	but	I'll	be	forgetting	it	all	the	time	at	first	,	”	replied
”	那就是	所以	,	亲爱的	;	但	患病的	是	遗忘	它	全部	这	时间	在	第一的	,	”	回复

['kæθliːn] .

Kathleen	.
凯瑟琳	.

“的确如此，亲爱的；但我一开始肯定会经常忘记的，”凯瑟琳回答道。

“ [ˌtæliˈhəʊ] - [əʊ] - [əʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɪʃɪŋ] [tʃeə(r)] ! ” [kɔːld] [kəˈlʌmbə] [əˈgen] .

“	Tallyho	-	o	-	o	for	the	wishing	chair	!	”	called	Columba	again	.
”	塔利霍	-	o	-	o	为了	这	祝	椅子	!	”	称为	科伦巴	再次	.

“快来许愿椅！”科伦巴再次喊道。

“ [jes] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈkæθliːn] , “ [wɪr] [ˈkʌmɪŋ] .

“	Yes	,	”	answered	Kathleen	,	“	we're	coming	.
”	是的	,	”	回答	凯瑟琳	,	”	是	未来	.

“是的，”凯瑟琳回答说，“我们这就来。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˈlʌvɪŋli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstə(r)][ænd; ənd] [ˈædɪd] ,

”	Then	she	looked	lovingly	at	her	little	sister	and	added	,
”	然后	她	看起来	深情地	在	她	小的	姐姐	和	额外	,

然后她慈爱地看着妹妹，补充道：

“ [bʌt; bət] [aɪv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðæt] [ˈmeəri] [ˈelən] [kæn; kən] [siː] . ” [-]

“	But	I've	nothing	to	wish	for	now	that	Mary	Ellen	can	see	.	”	[	115	]
“	但	我已经	没有什么	到	希望	为了	现在	那	玛丽	艾伦	能	看	.	”	[	-	]

“但现在玛丽·艾伦已经看清了，我没有什么可祈求的了。”[115]

[vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri]

VOCABULARY

词汇

词汇

lȧnˊn ȧ , [maɪ][dɪə(r)] .

ȧ	lȧnˊn	ȧ	,	my	dear	.
ȧ	lȧnˊn	ȧ	,	我的	亲爱的	.

ȧ lȧnˊn ȧ，我的爱人。

Ănˊtrĭm , [ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [ɪn] [ˌnɔːθˈiːstən] [ˈaɪələnd] .

Ănˊtrĭm	,	a	county	in	northeastern	Ireland	.
Ănˊtrĭm	,	一个	县	在	东北部	爱尔兰	.

安特里姆，爱尔兰东北部的一个郡。

- ˊ , [maɪ] [sʌn] .

ȧ	vĭcˊ	,	my	son	.
ȧ	- ˊ	,	我的	儿子	.

ȧ vĭcˊ，我的儿子。

- - ˊ , [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɪn] [ˌnɔːθˈiːstən] [ˈaɪələnd] .

Bĕl	fȧstˊ	,	a	city	in	northeastern	Ireland	.
-	- ˊ	,	一个	城市	在	东北部	爱尔兰	.

Bĕl fȧstˊ，爱尔兰东北部的一个城市。

- - ˊ , [ˈprɒbəbli] ; [pəˈhæps] .

bē	līke	ˊ	,	probably	;	perhaps	.
-	-	ˊ	,	大概	;	也许	.

可能是“像”；也许。

- , [dwel] ; [steɪ] .

bīde	,	dwell	;	stay	.
-	,	住	;	停留	.

bīde，居住；停留。

blăckˊthôrn , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈhɔːθɔːn] , [ˈbeərɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [plʌmz] [kɔːld] [sləʊ] .

blăckˊthôrn	,	a	kind	of	hawthorn	,	bearing	little	black	plums	called	sloes	.
blăckˊthôrn	,	一个	种类	的	山楂	,	轴承	小的	黑色的	李子	称为	黑刺李	.

黑刺李（blăckˊthôrn），一种山楂，结出被称为黑刺李的小黑李子。

[strɒŋ] [stɪks] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] .

Strong	sticks	are	made	from	the	branches	.
强的	棍子	是	制成	从	这	分支	.

用树枝做成结实的木棍。

- ′ - , ['flætəri] ; [smuːð] , ['wiːdəlɪŋ] [tɔːk] .
blär ′ neў , flattery ; smooth , wheedling talk .
- ′ - , 奉承 ; 光滑的 , 哄骗 讲话 .

blär′ neў，奉承；油嘴滑舌、哄骗的言辞。

- rēēn ′ , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪn] .
bō rēēn ′ , a little lane .
- rēēn ′ , 一个 小的 车道 .

bō rēēn′，一条小巷。

Brī′ån Bǒ ['ɑːr'juː] ′ (rōo) , [kɪŋ] [ɒv; əv]['aɪələnd] , - - - .
Brī′ån Bǒ ru ′ (rōo) , king of Ireland , 1002 - 1014 .
Brī′ån Bǒ ru ′ (rōo) , 国王 的 爱尔兰 , - - - .

Brī′ån Bǒ ru′ (rōo)，爱尔兰国王，1002-1014 年。

chĭl′dēr , ['tʃɪldrən] .
chĭl′dēr , children .
chĭl′dēr , 孩子们 .

chĭl′dēr，孩子们。

- lēēn ′ , [læs] ; [gɜːl] .
cŏl lēēn ′ , lass ; girl .
- lēēn ′ , 小姐 ; 女孩 .

cŏl lēēn′，lass；女孩。

Cȯ lŭm′bȧ , [ə; eɪ] [seɪnts] [neɪm] .
Cȯ lŭm′bȧ , a saint's name .
Cȯ lŭm′bȧ , 一个 圣徒 姓名 .

Cȯ lŭm′bȧ，一位圣人的名字。

- nė̄ mä′rȧ , [ə; eɪ] [neɪm] .
Cŏn nė̄ mä′rȧ , a name .
- nė̄ mä′rȧ , 一个 姓名 .

Cŏn nė̄ mä′rȧ，一个名字。

crēēl , [ə; eɪ] ['wɪkə(r)] ['bɑːskɪt] .
crēēl , a wicker basket .
crēēl , 一个 柳条 篮子 .

crēēl，一种柳条篮子。

[kroʊ] (-) , [ə; eɪ] [hɪl] .
Croagh (crōg) , a hill .
克罗格 (-) , 一个 爬坡道 .

Croagh（crōg)，一座小山。

Crŏm′wĕll , ['ɒlɪvə] .
Crŏm′wĕll , Oliver .
Crŏm′wĕll , 奥利弗 .

克罗姆韦尔，奥利弗。

[lɔːd] [prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒmənwelθ] , - - - .
Lord Protector of the English Commonwealth , 1653 - 1658 .
主 保护者 的 这 英语 联邦 , - - - .

英格兰联邦护国公，1653-1658 年。

Dȧg′dȧ , [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [gɒd] .
Dȧg′dȧ , an Irish god .
Dȧg′dȧ , 一个 爱尔兰 上帝 .

Dȧg′dȧ，一位爱尔兰神祇。

[ˌdiː 'aɪ][tʃoʊ] (- ′ -) , [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [tʃiːf] .
Di cho (dē ′ kō) , an Irish chief .
迪 cho (- ′ -) , 一个 爱尔兰 首席 .

迪乔 (dē′ kō)，爱尔兰酋长。

- ė gạl ′ , [ə; eɪ] ['kaʊnti] [ɪn] ['nɔːθ'westən] ['aɪələnd] . [-]
Dŏn ė gạl ′ , a county in northwestern Ireland . [116]
- ė gạl ′ , 一个 县 在 西北 爱尔兰 . [-]

Dŏn ė gạl′，爱尔兰西北部的一个郡。[116]

Dŭb′lĭn , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv]['aɪələnd] .
Dŭb′lĭn , the capital of Ireland .
Dŭb′lĭn , 这 首都 的 爱尔兰 .

都柏林，爱尔兰的首都。

- , [ə; eɪ] [kɪŋz] ['dwelɪŋ] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['aɪələnd] .
dŭn , a king's dwelling in ancient Ireland .
- , 一个 国王的 住宅 在 古老的 爱尔兰 .

dŭn，古爱尔兰国王的住所。

E′rĭn , ['aɪələnd] .
E′rĭn , Ireland .
E′rĭn , 爱尔兰 .

爱尔兰。

fēar′sòme , ['kɔːzɪŋ] [fɪə(r)] ; ['tɪmɪd] ; ['iːzəli] ['fraɪt(ə)nd] .
fēar′sòme , causing fear ; timid ; easily frightened .
fēar′sòme , 导致 害怕 ; 胆小 ; 容易地 害怕 .

fēar′sòme，引起恐惧的；胆小的；容易受惊的。

Fĭ′ō - , [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [ˌprɪn'ses] .
Fĭ′ō nȧ , an Irish princess .
Fĭ′ō - , 一个 爱尔兰 公主 .

菲奥娜，一位爱尔兰公主。

- - ′ , ['ɒpəzɪt] .
fôr nĭnst ′ , opposite .
- - ′ , 对面的 .

fôr nĭnst′，相反。

[friːz] (-) , [kɔːs] ['wʊlən] [klɒθ] .
frieze (frēz) , coarse woolen cloth .
饰带 (-) , 粗 羊毛 布 .

粗羊毛布（frēz）。

Gāel′ĭc , [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪl] , [juːst] [ɪn] ['skɒtlənd] [ænd; ənd] ['aɪələnd] .
Gāel′ĭc , the language of the Gael , used in Scotland and Ireland .
Gāel′ĭc , 这 语言 的 这 盖尔 , 用过的 在 苏格兰 和 爱尔兰 .

Gāel′ĭc，盖尔人的语言，在苏格兰和爱尔兰使用。

Gạl′wāy , [ə; eɪ] ['kaʊnti] [ɪn] [west] ['aɪələnd] .
Gạl′wāy , a county in west Ireland .
Gạl′wāy , 一个 县 在 西方 爱尔兰 .

盖尔韦，爱尔兰西部的一个郡。

- dȧ′lough (-) , [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['ruːɪnz][ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['mɑːnəˌsteriz] .
Glĕn dȧ′lough (lŏch) , a group of famous ruins of churches and monasteries .
- dȧ′lough (-) , 一个 团体 的 著名的 废墟 的 教堂 和 修道院 .

Glĕn dȧ′lough (lŏch)，一组著名的教堂和修道院遗址。

- sōōn ′ , [bɔɪ] ; [læd] .
gŏs sōōn ′ , boy ; lad .
- sōōn ′ , 男生 ; 小伙子 .

gŏs sōōn′，男孩；小伙子。

- - ′ - - , [ə; eɪ][hɑːf] - ['peni] .
hā ' ′ pĕn nў , a half - penny .
- - ′ - - , 一个 一半 - 一分钱 .

hā′ pen nў，半便士。

- - hăg′gard (-) , [ə; eɪ] ['stækjɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [heɪ] .
hāy - hăg′gard (gērd) , a stackyard for hay .
- - hăg′gard (-) , 一个 堆场 为了 干草 .

hāy-hăg′gard (gērd)，干草堆场。

- lēen ′ , ['lɪt(ə)l] [hɪl] .
hĭl lēen ′ , little hill .
- lēen ′ , 小的 爬坡道 .

hĭl lēen′，小山。

hĭg′gle , [tu:; tə] ['bɑ:gən] ; [tu:; tə]['hæg(ə)l] .
hĭg′gle , to bargain ; to haggle .
hĭg′gle , 到 便宜货 ; 到 讨价还价 .

hĭg′gle，讨价还价；讨价还价。

- - , [ə; eɪ] ['rɒki] ['prɒməntri] [ɒn][ðə; ði] ['nɔ:θ'westən] [kəʊst] [ɒv; əv] ['aɪələnd] .
Hôrn Hĕad , a rocky promontory on the northwestern coast of Ireland .
- - , 一个 岩石 海角 在 这 西北 海岸 的 爱尔兰 .

霍恩海德，爱尔兰西北海岸的一处岩石岬角。

jäunt′ĭng - - , [ə; eɪ] [tu:] - [wi:ld] ['vi:əkl] [ju:st] [ɪn] ['aɪələnd] .
jäunt′ĭng - cär , a two - wheeled vehicle used in Ireland .
jäunt′ĭng - - , 一个 二 - 带轮子的 车辆 用过的 在 爱尔兰 .

jäunt′ĭng-cär，爱尔兰使用的一种两轮车。

Jĕr′po̲int Ăb′beў , [ə; eɪ] ['ru:ɪnd] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] ['mɒnəst(ə)ri] [ɪn] ['kaʊnti] [kɪl'kɛni] .
Jĕr′po̲int Ăb′beў , a ruined church and monastery in County Kilkenny .
Jĕr′po̲int Ăb′beў , 一个 毁坏 教会 和 修道院 在 县 基尔肯尼 .

Jĕr′po̲int Ăb′beў，基尔肯尼郡的一座废弃教堂和修道院。

- kĕn′nў , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['aɪələnd] .
Kĭl kĕn′nў , the name of a city and county in the south of Ireland .
- kĕn′nў , 这 姓名 的 一个 城市 和 县 在 这 南 的 爱尔兰 .

Kĭl kĕn′nў，爱尔兰南部一座城市和郡的名称。

- là′raght (råt) , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)] [bɔɪl] .
Kĭl là′raght (råt) , a village near Boyle .
- là′raght (råt) , 一个 村庄 靠近 博伊尔 .

Kĭl là′raght (råt)，博伊尔附近的一个村庄。

Lein′stĕr (-) , [ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:stən] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['aɪələnd] .
Lein′stĕr (lĕn) , the southeastern province of Ireland .
Lein′stĕr (-) , 这 东南部 省 的 爱尔兰 .

爱尔兰东南部省份莱茵斯特（Lein′stĕr）。

lĕp′rė - (kạn) , [ə; eɪ] ['feəri] ['ʃu:meɪkə(r)] .
lĕp′rė caun (kạn) , a fairy shoemaker .
lĕp′rė - (kạn) , 一个 仙女 鞋匠 .

lĕp′rė caun (kạn)，一位仙女鞋匠。

Lĕt′tĕr kĕn′nў , [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] ['kaʊnti] [ˌdɔni'gɔ:l] .
Lĕt′tĕr kĕn′nў , a town in County Donegal .
Lĕt′tĕr kĕn′nў , 一个 镇 在 县 多尼戈尔 .

Lĕt′tĕr kĕn′nў，多尼戈尔郡的一个城镇。

Lĭf′feў , [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒn] [wɪtʃ] ['dʌblɪn] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] .
Lĭf′feў , the river on which Dublin is situated .
Lĭf′feў , 这 河 在 哪个 都柏林 是 位于 .

利夫河，都柏林就坐落在这条河上。

[lɒk; lɒx] - ′ - (-) , [ə; eɪ] [leɪk] [ɪn] ['kaʊnti] ['slaɪgəʊ] . [-]
Lough Gä ′ rä (lŏch) , a lake in County Sligo . [117]
湖 - ′ - (-) , 一个 湖 在 县 斯莱戈 . [-]

Lough Gä′ rä (lŏch)，斯莱戈郡的一个湖泊。[117]

- Cōol ′ , - , [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['dʒaɪənt] .

Măc	Cōol	′	,	Fĭnn	,	an	Irish	giant	.
-	Cōol	′	,	-	,	一个	爱尔兰	巨大的	.

Măc Cōol′，Fĭnn，爱尔兰巨人。

- , [kwiːn] [ɒv; əv] [west] ['aɪələnd] [ə'baʊt] - [j'iəz] [ə'gəʊ] .

Māive	,	queen	of	West	Ireland	about	2000	years	ago	.
-	,	女王	的	西方	爱尔兰	关于	-	年	前	.

玛维，约2000年前的爱尔兰西部女王。

- vo̯ur′nēen , ['dɑːlɪŋ] .

mȧ	vo̯ur′nēen	,	darling	.
-	vo̯ur′nēen	,	亲爱的	.

mȧ vo̯ur′nēen, darling.

Nĕl′sȯn , [hə'reɪʃiəʊ] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ædmərəl] , - - - .

Nĕl′sȯn	,	Horatio	,	an	English	admiral	,	1758	-	1805	.
Nĕl′sȯn	,	霍雷肖	,	一个	英语	上将	,	-	-	-	.

霍雷肖·尼尔森，英国海军上将，1758-1805 年。

[oʊ] Cŏn′nĕll , ['dænjəl] , ['aɪərləndz] ['sɪlvə(r)] - [tʌŋd] ['ɒrətə(r)][ænd; ənd] " ['lɪbəreɪtə(r)] .

Ō	Cŏn′nĕll	,	Daniel	,	Ireland's	silver	-	tongued	orator	and	"	liberator	.
ō	Cŏn′nĕll	,	丹尼尔	,	爱尔兰的	银	-	舌头	演说者	和	"	救星	.

Ō Cŏn′nĕll，丹尼尔，爱尔兰的雄辩家和"解放者"。

" Og′ham (- ′ åm) , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [juːst] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['aɪələnd] .

"	Og′ham	(	ŏg	′	åm	)	,	a	kind	of	writing	used	in	ancient	Ireland	.
"	Og′ham	(	-	′	åm	)	,	一个	种类	的	写作	用过的	在	古老的	爱尔兰	.

"欧甘文字（ŏg′ åm），是古代爱尔兰使用的一种文字。

- , [ə; eɪ] ['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [ruːts] , ['faɪbəz] , [mɒs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [draɪd] [ænd; ənd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːəl] .

pēat	,	a	vegetable	substance	of	roots	,	fibres	,	moss	,	etc	.	,	dried	and	used	for	fuel	.
-	,	一个	蔬菜	物质	的	根	,	纤维	,	苔藓	,	ETC	.	,	干燥	和	用过的	为了	燃料	.

pēat，一种由根、纤维、苔藓等组成的植物物质，干燥后用作燃料。

- - ′ , [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] ['kaʊnti] ['æntrɪm] .

Pōrt	rŭsh	′	,	a	town	in	County	Antrim	.
-	-	′	,	一个	镇	在	县	安特里姆	.

Pōrt rŭsh′，安特里姆郡的一个城镇。

po̯und , ['brɪtɪʃ] ['mʌni] ['iːkwəl][ɪn]['vælјuː][tuː; tə][ə'baʊt] $4 . - .

po̯und	,	British	money	equal	in	value	to	about	$4	.	86	.
po̯und	,	英国	钱	平等的	在	价值	到	关于	$4	.	-	.

磅，英国货币，约合 4.86 美元。

Quēens′to̯wn , [ə; eɪ] ['siːpɔːt] [ɪn] ['sʌðən] ['aɪələnd] .

Quēens′to̯wn	,	a	seaport	in	southern	Ireland	.
Quēens′to̯wn	,	一个	海港	在	南部	爱尔兰	.

昆斯敦，爱尔兰南部的一个海港。

- , [ə; eɪ] [maʊnd] [ɔː(r)] [hɪl] .

răth	,	a	mound	or	hill	.
-	,	一个	冢	或者	爬坡道	.

răth，土堆或小山。

- , [meɪk] ['taɪdi] ; [pʊt] [ɪn]['ɔːdə(r)] .

rĕd	,	make	tidy	;	put	in	order	.
-	,	制作	整齐的	;	放	在	命令	.

整理，使整洁；使有序。

- cŏm′mṑn , [ə; eɪ] ['kaʊnti] [ɪn] [west] ['aɪələnd] .
Rŏs cŏm′mṑn , a county in west Ireland .
- cŏm′mṑn , 一个 县 在 西方 爱尔兰 .

Rŏs cŏm′mṑn，爱尔兰西部的一个郡。

[ˌes 'tiː] . - (-) , [ə; eɪ]['peɪtrən] [seɪnt] [ɒv; əv] ['aɪələnd] , [daɪd] - .
St . Brid'get (brĭj'ĕt) , a patron saint of Ireland , died 523 .
英石 . - (-) , 一个 赞助人 圣 的 爱尔兰 , 死亡 - .

圣布里吉特（Brij'get)，爱尔兰的守护圣人，于公元523年去世。

[ˌes 'tiː] . Căn′ice (-) , [ə; eɪ] [seɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [kɪl'kɛni] [ɪz] [nemd] .
St . Căn′ice (ĭs) , a saint for whom an ancient church in Kilkenny is named .
英石 . Căn′ice (-) , 一个 圣 为了 谁 一个 古老的 教会 在 基尔肯尼 是 命名 .

圣卡尼切 (Căn′ice)，基尔肯尼的一座古老教堂以他的名字命名。

[ˌes 'tiː] . Cṑ lŭm′bȧ , [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [seɪnt] , [daɪd] - .
St . Cṑ lŭm′bȧ , an Irish saint , died 597 .
英石 . Cṑ lŭm′bȧ , 一个 爱尔兰 圣 , 死亡 - .

爱尔兰圣人圣科尔·卢姆巴于公元597年去世。

[ˌes 'tiː] . Cŏl′ŭmb - , [seɪm] [æz; əz][ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə] .
St . Cŏl′ŭmb kĭlle , same as St . Columba .
英石 . Cŏl′ŭmb - , 相同的 作为 英石 . 科伦巴 .

圣科伦巴 (St. Columba) 的全称是 St. Cŏl′ŭmb kĭlle。

[ˌes 'tiː] . Kĭ″ĕr å [en] , [ə; eɪ] [seɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] [kɪl'kɛni] [ɪz] [nemd] .
St . Kĭ″ĕr å n , a saint for whom the college in Kilkenny is named .
英石 . Kĭ″ĕr å n , 一个 圣 为了 谁 这 大学 在 基尔肯尼 是 命名 .

圣基尔安（St. Kĭ″ĕr å n)，基尔肯尼的一所学院就是以他的名字命名的。

[ˌes 'tiː] . Păt′rĭck , [ðə; ði]['peɪtrən] [seɪnt] [ɒv; əv] ['aɪələnd] , [daɪd] [mɑːtʃ] - , [ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [diː] .
St . Păt′rĭck , the patron saint of Ireland , died March 17 , about 465 a . d .
英石 . Păt′rĭck , 这 赞助人 圣 的 爱尔兰 , 死亡 行进 - , 关于 - 一个 . d .

爱尔兰的守护圣人圣帕特里克于公元465年左右3月17日去世。

shăm′rŏck , [ə; eɪ] [θriː] - [liːvd] [plɑːnt] ; [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['embləm] [ɒv; əv] ['aɪələnd] .
shăm′rŏck , a three - leaved plant ; the national emblem of Ireland .
shăm′rŏck , 一个 三 - 离开 植物 ; 这 国家的 徽 的 爱尔兰 .

shăm′rŏck，一种三叶植物；爱尔兰的国徽。

- lā′lȧh , [ə; eɪ] ['kʌdʒl] .
shĭl lā′lȧh , a cudgel .
- lā′lȧh , 一个 棍棒 .

shĭl lā′lȧh，一根棍棒。

shĭl′lĭng , [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [kɔɪn] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ə'baʊt] - [sents] . [-]
shĭl′lĭng , a silver coin equal to about 24 cents . [118]
shĭl′lĭng , 一个 银 硬币 平等的 到 关于 - 分 . [-]

shĭl′lĭng，一种银币，约等于 24 美分。[118]

Slĭ′gō , [ə; eɪ] ['kaʊnti] [ɪn] ['nɔːθ'westən] ['aɪələnd] .
Slĭ′gō , a county in northwestern Ireland .
Slĭ′gō , 一个 县 在 西北 爱尔兰 .

斯利戈，爱尔兰西北部的一个郡。

spăl′pēen , [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] ['feləʊ] .
spăl′pēen , good - for - nothing fellow .
spăl′pēen , 好的 - 为了 - 没有什么 同伴 .

spăl′pēen，一无是处的家伙。

stîr′å bo͡ut , ['əʊtmiːl] [bɔɪld] [ɪn]['wɔːtə(r)] .
stîr′å bo͡ut , oatmeal boiled in water .
stîr′å bo͡ut , 麦片 煮沸 在 水 .

stîr′å bo͡ut，用水煮的燕麦片。

Täʹrȧ , [ə; eɪ] [hɪl] [nɪə(r)] ['dʌblɪn] , [weə(r)] [ðə; ði] [haɪ] - [kɪŋz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['aɪələnd] [lɪvd; 'laɪvd] .

Täʹrȧ	**,**	**a**	**hill**	**near**	**Dublin**	**,**	**where**	**the**	**high**	**-**	**kings**	**of**	**ancient**	**Ireland**	**lived**	**.**
Täʹrȧ	,	一个	爬坡道	靠近	都柏林	,	在哪里	这	高的	-	国王	的	古老的	爱尔兰	居住地	.

塔拉山（Täʹrȧ），都柏林附近的一座小山，是古代爱尔兰至高王居住的地方。

- , [strɔ:] , ['rʌʃɪz] [ɔ:(r)][ðə; ði] [laɪk] , [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ru:f] .

thătch	**,**	**straw**	**,**	**rushes**	**or**	**the**	**like**	**,**	**used**	**for**	**a**	**roof**	**.**
-	,	稻草	,	冲刺	或者	这	喜欢	,	用过的	为了	一个	屋顶	.

用于屋顶的茅草、稻草、灯芯草等。

Tōʹbȧr - ʹ , [ə; eɪ]['həʊli] [wel] [ɪn] ['kaʊnti] ['slaɪgəʊ] .

Tōʹbȧr	**N'ą̈lt**	**ʹ**	**,**	**a**	**holy**	**well**	**in**	**County**	**Sligo**	**.**
Tōʹbȧr	-	ʹ	,	一个	圣	出色地	在	县	斯莱戈	.

Tōʹbȧr N'ą̈ltʹ，斯莱戈郡的一口圣井。

- - ʹ , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)] [bɔɪl] [ɪn] ['kaʊnti] ['slaɪgəʊ] .

Tŏn	**rōe**	**ʹ**	**,**	**a**	**village**	**near**	**Boyle**	**in**	**County**	**Sligo**	**.**
-	-	ʹ	,	一个	村庄	靠近	博伊尔	在	县	斯莱戈	.

Tŏn rōeʹ，斯莱戈郡博伊尔附近的一个村庄。

[wɪst] (-) , [hʌʃ] ; [bi:; bi] [stɪl] .

whist	**(**	**hwĭst**	**)**	**,**	**hush**	**;**	**be**	**still**	**.**
惠斯特	(	-	)	,	嘘	;	是	仍然	.

whist (hwĭst)，嘘；安静。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神